



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

*Ex libris Joannis Antony  
Comitis de Schaffgotsch, etc.*

**A 212.**

AP

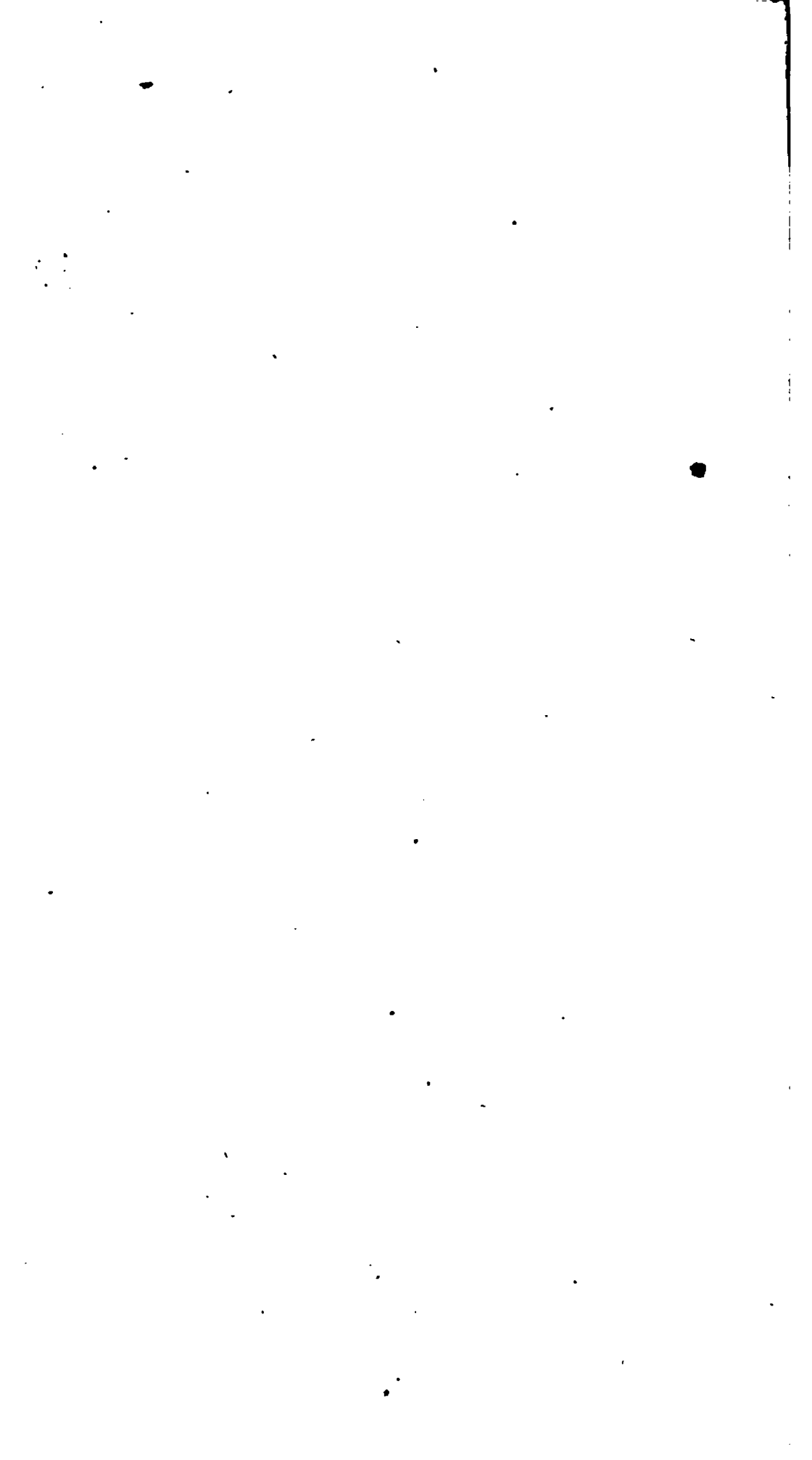
25

B62









**BIBLIOTHEQUE**  
**UNIVERSELLE**  
**ET**  
**HISTORIQUE**  
**DE L'ANNEE**  
**M. D. C. LXXXIX.**



**TOME TREIZIEME.**

*Seconde Edition revue & corrigée.*

**A AMSTERDAM,**  
**Chez HENRI SCHELTE.**

---

**M. D C C.**

Compt. Sets  
Tijds

2-8-33

27223

# AVERTISSEMENT.

**Q**Uoi que ce ne soit pas moi , qui ai composé les Extraits de ce Volume , si l'on en excepte le VIII. & le XV ; j'ai cru devoir me charger de faire cet Avertissement , pour dire au Lecteur , 1. Que ce Tome n'est pas de celui qui a fait le Onzième , & qui avoit ci-devant composé la moitié de cet Ouvrage. 2. Que la guerre , où l'on est presentement , a fait que l'on a cru devoir diminuer le nombre des feuilles , que l'on avoit accoutumé de donner , de sorte que l'on n'a pû mettre , dans ce Tome , quelques Livres , que l'on y auroit autrement insérez. 3. Que le changement de caractère a fait qu'il s'y est glissé quelques fautes , que l'on trouvera dans l'Errata. 4. Que quoi que l'on ait tâché de rendre le style & la méthode semblables au style & à la méthode des Volumes précédens ; on n'a pû si bien y réussir , qu'il n'y ait de la

## AVERTIESSEMENT.

diversité. On remediera à cela , dans la suite. 5. Que si quelcun se plaignoit de ces Extraits , il pourra s'adresser à moi ; & que je lui donnerai , dans le Tome suivant , toute la satisfaction , qu'il pourra justement souhaiter.

JEAN LE CLERC.

T A-

# T A B L E

## DES

# L I V R E S

*De ce XIII. Tome, marquez en Lettres Capitales; & de quelques autres, dont on parlera dans le suivant, marquez d'une Croix.*

A.

**ANTI-BAILLET**, ou *Critique du Livre de M. Baillet*, par M. Menage in 12. vol. 2. à la Haye, chez Foulque & Van Dole.

295

**ATLAS MINOR**, *Novissimas & maximè necessarias orbis terrarum Tabulas Geographicas complectens*. Amstelodami, ex Officinâ Henrici Schelte. in Folio. 1689.

294

B.

**B EUGHEM** (Cornelii) *Apparatus ad Historiam literariam*. in 12. Amstelod. apud Janssonio Waasberg. 1689.

39

**BURMANNI** (Francisci) *Exercitationes Academicæ*. in 4.

416

C.

**C O C C E I** (Henrici) *Jurisconsulti Oratio, quâ expenditur Quæstio*  
Utrum

## Table des Livres.

Utrum armis magis , an magis Legibus , vel Respublica in genere defendi possit , vel in specie Romana defensa fuerit , &c. Ultrajecti apud Halma in 4. 134

COLOMESII (Pauli) *Observationes Sacrae , Editio secunda auctior & emendatior , &c.* in 12. 1689. 337

CONIG (Emanuel) *Phil. & Medic. Doct. regnum Vegetabile &c.* accessit selectus remediorum è triplici regno , cum Appendice compositionis artificiosæ eorumdem. in 4. 193

De la CROIX, *Guerres des Turcs avec la Pologne , la Moscovie &c.* in 8. 308

### E.

† ECK (Cornelii van) *Jcti & Antecessoris Principia Juris Civilis &c.* Franekeræ. in 8. 1689.

ab EINDHOVEN (P.) *P. F. J. C. de inani actione propter inopiam.* in 8. Trajecti apud Halma. 1688. 119

EPISTOLÆ ad Melchiorum Goldastum. in 4. 44

### F.

FATIO de DUILLIER (M. N.) *Réponse à un Ecrit de M. de T.* 46

### G.

GALIEI (Servatii) *Commentarii in Oracula Sibyllina &c.* in 4. Amstelod.



# Table des Livres.

stelodami, apud Henricum & vi-  
duam Theod. Boom. 1689. 76

H.

**H** ULSII (*Henrici*) de Principio cre-  
dendi, Libri duo. in 12. 375

K.

**K** EUCHENII (*Petri*) Annotatorum  
in N. Testamentum Pars Prior.  
Amstelod. apud Borstium. in 4. 357

L.

† **L** ETI (*Greg.*) Historia de l'Imperio  
in 4. 2 voll. 1689.

- - - MONARCHIE UNIVERSELLE de  
Louis XIV. in 12. 2 voll. du même.

499

M.

**M** ACKENZIE (*Geo.*) Defensio Anti-  
quitatis Regalis Scotorum Pro-  
sapiæ &c. in 8. 168

**M** A I I (*Henrici*) Synopsis Physicæ Ve-  
teris & Novæ. 226

**M.** (*G. V.*) Dissertatio de Sanctitate  
summi Imperii Civilis &c. Trajecti  
ad Rhenum apud Halma in 8. 138

**M** E N A G E, voyez Anti-Baillet. 295

**M** I S C E L L A N E A C U R I O S A, &c. Decuriæ  
II. annus VI. anni 1687. cui annexa  
Polisii *Myrrhologia*. in 4. 215

**M** O R H O F I (*Dan. Georg.*) Polyhistor. in 4. 1

P.

**P** I N S S O N (*François*) Conference sur  
l'Edit du Contrôle &c. in 4. 124

R E-

*Tables des Livres.*

**R** EGIUS (*Joannes*) de modo perci-  
piendi S. Scripturæ divinitatem,  
contra Hulfium. in 12. 405

S.

† **S** Almasii (*Claudii*) Exercitationes  
de Homonymis Hyles Iatricæ. in  
Fol. 1689.

† **T** Achard (*Gui.*) second voiage de  
Siam, à Middelbourg, & à Am-  
sterdam. in 12. 1689.

**T** HEVENOT, voiajes &c. in 8. 3. voll. 246

**T** H I E R S (*Jean Baptiste*) Dissertations  
Ecclesiastiques. in 8. 454

**T** O L L I I (*Jacobi*) Sapientia infaniens,  
in 8. Amstelodami apud Janssonio  
Wasbergios. 204

V.

**V** (*P. D.*) V. D. M. & C. B. G. R. Fu-  
nus Stephani le Moine, ab iis  
Linguis, Disciplinis, & Virtutibus,  
quas singulari studio coluit, celebra-  
tum &c. Lugd. Bat. in 4. pagg. 32.

W.

**W** H E L E R (*George*) Voiage de Dal-  
matie, &c. in 8. 1689. à Am-  
sterdam chez Jean Wolters. 231



# BIBLIOTHEQUE UNIVERSELLE

ET  
HISTORIQUE

DE L'ANNEE 1689

A V R I L.

I. DANIELIS GEORGI MORHO  
FI. POLYHISTOR, *sive de NO*  
*TITIA AUCTORUM ET RERUM*  
*COMMENTARIJ, quibus prætere*  
*varia ad omnes Disciplinas consilia &*  
*subsidia proponuntur. Lubecæ sum*  
*ptibus Petri Böckmanni 1689. 4*  
*pagg. 557.*

N. ne peut pas disconve  
nir que, le Public n'a  
de grandes obligations  
à ceux, qui ont pris de loi  
de nous conserver la m

A mo

moire de ce qui s'est passé de plus remarquable dans le monde ; puis qu'entre les autres utilitez qu'on en retire, ils nous apprennent les Regles les plus certaines de la prudence & de la bonne conduite. Mais comme la vie des hommes est trop courte, pour feuilleter tous ces Monumens, il est constant que ceux qui ont pris la peine de donner le détail des Livres, qui sont venus à leur connoissance, ne nous rendent pas un service moins considerable ; puisqu'outre qu'ils nous indiquent des Ouvrages dont on n'auroit peut-être jamais entendu parler, ils nous épargnent souvent un fort grand travail.

C'est dans cette vue que *M. Morhof* Professeur de l'Academie de Kiell, dans le Holstein, travaille depuis plus de vingt-deux ans à examiner toutes sortes d'Auteurs, & tout ce qu'on a dit jusqu'à présent des Livres & des Bibliothèques, & qu'il promet de le communiquer aux Savans. Il a divisé ce grand Ouvrage en trois Parties, dont la première paroît sous le Titre de *Polyhistor Literarius*; la seconde aura celui de *Polyhistor Philosophicus*; & la troisième celui de *Polyhistor Practicus*. On ne peut rien dire des deux dernières Parties, qui ne

ne paroissent pas encore ; mais si on en juge par ce que l'on voit de la première, on peut espérer que l'Auteur ne cèdera ni en exactitude, ni en abondance à M. Baillet.

Il y a des gens que leur ignorance persuade qu'une connoissance universelle de tous les Arts & de toutes les Sciences est au dessus de l'esprit humain, ou qu'elle seroit même inutile ; mais M. Morhof n'est pas de ce sentiment, il croit qu'un homme ne peut être appelé savant sans cela. Chaque artisan peut bien passer pour habile dans son art, parce qu'il ne dépend souvent d'aucun autre ; mais il y a une liaison si étroite entre les Sciences, qu'on n'en peut ignorer aucune & passer pour savant. Vitruve vouloit qu'un Architecte n'ignorât presque rien, & qu'entre les Mathématiques, qui lui sont absolument nécessaires, il connaît parfaitement les qualitez des différens climats, & celles des matériaux dont il étoit obligé de se servir ; ce qu'il ne peut absolument savoir, sans être également versé dans la Philosophie naturelle, & dans l'Histoire. Comment un Orateur, ou un Poète parlent-ils pertinemment de tant de sujets, qui se présentent à traiter, s'ils ne possèdent l'assemblage d'une infinité de

connoissances ? Les Stoïciens ne vou-  
loient pas que leur Philosophe bornât  
son savoir aux spéculations, ils lui de-  
mandoient même la connoissance des  
Arts Mécaniques, & ils croioient qu'il  
étoit indigne de lui de ne pouvoir se  
passer du secours des autres, dans les  
nécessitez de la vie ; c'est pourquoi il  
pouvoit, sans dégénérer, être en même  
tems Roi, riche, noble, cordonnier,  
boulangier, &c.

La paresse, ou la mauvaise instru-  
ction, auroient pû faire croire que ce-  
la est impossible ; mais Apulée a pro-  
duit l'exemple d'un *Hippias*, qui ex-  
celloit également dans tous les Arts &  
dans toutes les Sciences, & qui avoit  
fait de ses propres mains, dans la der-  
niere perfection, tout ce qu'il possédoit ;  
& M. Morhof d'un certain *Jules Ce-  
sar Bottifanga*, qui outre une Science  
profonde, faisoit ses habits avec tou-  
te l'industrie qu'on auroit pû deman-  
der dans les meilleurs ouvriers ; qui  
jouïoit non seulement de toutes sortes  
d'instrumens, mais qui les faisoit in-  
comparablement mieux qu'aucun ar-  
tisan, & qui surpassoit tous les Pein-  
tres & tous les Brodeurs.

Il faut cependant reconnoître avec  
notre Auteur, qu'il n'y a que très-peu  
de personnes à qui il soit permis d'aspi-

rer à la gloire de savoir toutes choses, & que c'est une grande imprudence à ceux qui n'ont pas l'esprit assez pénétrant, ni assez de forces, ou assez de commoditez, de se fatiguer à l'acquiescer; puisque les plus beaux génies même, avec toute leur application, n'ont pû parvenir jusqu'à ce bonheur. Le savant Galluci a fait voir que Varron, qui a passé pour le plus savant homme de son siècle. Jules César, Pline, Origene, Clement Alexandrin, S. Jérôme, S. Augustin; les Pères de la Mirande, Matthieu Aquaviva, Scaliger, Fracastor, Mantuan &c. qui ont été des prodiges de savoir, ont ignoré beaucoup de choses. Mais cela ne doit pas dégoûter ceux à qui Dieu a accordé des dispositions & des moyens d'y réussir, de s'y appliquer. On a vu parmi les Anciens un Heraclite d'Ephefe, un Chevalier Romain Manlius, un S. Augustin apprendre la Philosophie sans Maîtres; & parmi les Modernes un Cujas, un Joyian Pontanus, un Guillaume Postel, un Ramus, un Tanegui le Févre, &c. dont les uns ont appris d'eux mêmes en perfection la Jurisprudence; les autres la Philosophie; & la Poésie; les autres presque toutes les Langues. Que ne peut-on pas se promettre dans un Siècle, où

toutes les Sciences sont reduites en Méthodes courtes & claires , & où l'on peut si facilement profiter du travail des autres ?

Ceux qui liront l'Ouvrage de M. Morhof apprendront par experience , que le peu de progrès qu'on fait ordinairement dans les Lettres , ne vient pas tant de la difficulté qui s'y rencontre , que du peu d'ordre qu'on y garde ; en perdant souvent le temps à lire les plus mauvais Livres , pendant qu'on néglige les meilleurs. C'est pourquoi il avertit qu'il faut sur tout se garder de certains Ouvrages , qu'on a publiez sous le nom d'*Encyclopedias* , ou de *Panosophias* , comme si on y avoit renfermé tout ce qu'il faut savoir , quoi qu'on n'y rencontre ordinairement que quelques termes barbares , ou tout au plus quelques abrégés de ce qu'il y a de plus trivial dans les Ecoles. Notre Auteur renvoie ceux qui voudront avoir quelque idée juste de l'étendue des Sciences au Livre de Jean Wouwer , intitulé *Polymathia* , que M. de Mauffac a mal à propos accusé de l'avoir dérobé à Casaubon. On peut aussi consulter sur le même sujet les Livres de Budé touchant la *Philologie* , & les Plans que le Chancelier Bacon , & Lambecius avoient formez ,

pour



pour donner une connoissance complète de tout ce qu'on a su jusqu'à présent : on les trouvera dans notre \* Auteur , avec une ample description de l'utilité qu'on en pourroit retirer , si quelques habiles gens vouloient les executer.

I. CET Ouvrage est divisé en deux Parties , dont la Première traite fort au long de tout ce qui peut concerner les Bibliothèques ; & la seconde de la Méthode qu'on doit garder en étudiant. L'Auteur prouve † d'abord la nécessité d'ériger des Bibliothèques publiques , les plus belles , & les meilleures qu'il soit possible ; mais il croit que ce seroit une prodigalité condamnable dans des particuliers que de s'engager pour ce sujet à des dépenses qui surpassent leurs forces ; comme fit Aldé Manute le jeune , qui donna par Testament à l'Université de Pise quatrevingt mille Volumes , quoi qu'il fût si peu accommodé , qu'il fut obligé de prendre de l'argent à intérêt , pour faire subsister sa famille sur la fin de sa vie , dont il ne peut jamais s'aquiter. Il n'y a que des Princes & des Magistrats , qui soient obligés à former de grandes Bibliothèques.

A 4

\* Pagg. 9. ad 15. † C. III. pag. 21.

Œ suiv.

ques, pour prévenir l'ignorance : comme ils ont de soin d'avoir des Arceflaux, pour être en état de se défendre contre leurs ennemis.

La première occasion de former des Bibliothèques doit son origine à la nécessité, où les hommes se sont trouvez de conserver les Loix de chaque Etat, & les Originaux de leurs considérations dans leurs Archives : car quoique les plus Anciens peuples se contentassent d'ériger quelques Monumens, ou quelques Statues ornées d'inscriptions, il fut impossible dans la suite de se passer de dresser des Actes plus étendus, qu'il falloit garder pour terminer les différens, qui pouvoient naître dans la Société ; ou avec des voisins. C'est pour ce sujet, que les Prêtres des Egyptiens furent chargés d'écrire tout ce qui se passoit ; & si l'on en croit Joseph, les Caldéens & les Hebreux avoient de semblables Secretaires. Les Chinois ont toujours pris tout le plus grand soin d'écrire tout ce qui s'est passé dans leur Domination. Les Acheméniens gardoient dans leurs Archives, ou Bibliothèque, les Lettres de leurs Capitaines, les Discours de leurs Archontes & de leurs Gouverneurs, les Journaux & les Arrêts de leur

Sénat, & il y a beaucoup d'apparence que la grande Bibliothèque d'Aristote étoit principalement composée de ces sortes d'Ouvrages. Les Romains, conservoient aussi leurs Fastes, avec beaucoup de soin. Le premier des Chrétiens, qui voulut rassembler des livres, fut le Pape Hilaire, qui établit à Rome, proche de la fontaine de Latran, deux Bibliothèques, où il rassembla les Actes de l'Eglise de Rome, les Epîtres Decretales des Papes, les Canons & les Actes des Conciles, les Livres des Hérétiques & leurs abjurations, avec les écrits des Peres, pour l'usage public des Chrétiens; parce que les Livres étoient alors très-rares, étant tous manuscrits, au défaut de l'Imprimerie, qui est d'une invention assez nouvelle. On garde encore aujourd'hui, dans la Bibliothèque de l'Empereur, deux cens Manuscrits considérables des Affaires les plus secrètes de l'Allemagne, & des autres Etats. Le Cardinal Mazarin possédoit une quantité prodigieuse de pareils Regîtres, dont on a encore accru le nombre dans sa Bibliothèque. Pinelli avoit rassemblé tout ce qui pouvoit concerner l'Etat de Venise, & les divers intérêts de cette République; c'est pourquoi ses héritiers voulant transporter ses Livres à Naples, le Sé-

nat mit la main sur tous les Manuscrits au nombre de ccc. & les renferma en particulier dans la Bibliothèque de S. Marc ; avec cette Inscription *Decurpta hac imperio Senatus & Bibliotheca Pinelliana.*

Mais ce qui a particulièrement contribué à l'établissement des Bibliothèques , a été l'inclination de quelques Princes pour les Savans & pour les Livres. La famille des Ptolomées se distingua par là de tous les autres Princes en Égypte , & tous ceux qui ont suivi leur exemple font gloire d'être leurs imitateurs. En effet on ne peut pas douter que les Princes & les Magistrats ne procurent par ce moyen un bonheur très-considérable à leurs sujets ; quoi qu'il se commette de grands abus dans leur administration , la plupart des plus riches Bibliothèques ne servant que d'ornement , & les Livres qu'on y tient renfermez n'étant vus que par les vers. M. Morhof louë la France à cet égard, où non seulement les Bibliothèques publiques, mais même les particulières sont ouvertes , à toutes sortes d'honnêtes gens. Mais M. Gronovius se plaint des Anglois sur ce sujet, les ayant éprouvez plus difficiles qu'aucune autre Nation à communiquer leurs Livres , & sur tout leurs Manuscrits, quoi qu'ils  
ayent

ayent la coutume de tenir la magnifique Bibliothèque de Bodley ouverte tous les jours ; & qu'il y en ait beaucoup d'autres, qui sont publiques à Oxford, à Cambridge, à Londres, & ailleurs.

Il est constant que les Bibliothèques sont d'un usage singulier : le P. Simond ne nous auroit jamais donné tant d'admirables Ouvrages, s'il n'avoit eu entrée dans la Bibliothèque de Pavie, & si on ne lui avoit permis de feuilleter tous les Manuscrits qui sont. On est redevable à la Bibliothèque de Heidelberg de la plupart des productions de Saumaise.

M. Morhof \* propose en suite divers moyens de rassembler les Livres les plus rares, qui sont de visiter exactement les Cabinets de ceux qui possèdent, pour les acheter de leurs héritiers après leur mort, de lire les Catalogues qu'on en publie, de consulter les Savans, de fréquenter les boutiques des Libraires, &c. Il rapporte sur tout un moyen fort commode ; dont Richard de Bury Chancelier & Trésorier d'Angleterre se servoit pour composer sa Bibliothèque ; qui fut faire connoître à tous les Anglois pour qu'il portoit aux Livres.

ayant personne qui ne cherchât à gagner la faveur, en lui faisant présent de quelque Livre; ou de quelque Manuscrit. Mais il déplore la manière honteuse dont quelques Bibliothèques se sont enrichies des dépouilles des autres, comme celle du Vatican, où quelques uns croient que celle d'Heidelberg fut transportée; quoique quelques autres assurent qu'elle fut dispersée dans les Cabinets particuliers des Cardinaux, & que les Tablettes du Vatican, où l'on prétend que les Livres en sont renfermez, sont toutes vuides.

Après avoir fait provision de Livres, il faut les ranger par ordre, pour s'en servir commodément, mais on a de la peine à s'accorder sur celui qu'il faut garder. \* M. Morhof n'approuve pas celui que la Croix du Maine a suivi, en disposant les Livres par Lieux Communs, sans avoir égard à leur forme ni à la grandeur du Volume, ce qui seroit fort desagréable à la vue; outre que les sept Classes de Lieux Communs, où il voudroit qu'on rapportât tous les Livres, lui paroissent incomplètes. Il n'approuve pas celui d'un certain Jean Mabun, dont parle Naudé, qui vouloit qu'on disposât les Bibliothèques

theques sur ces paroles de David : en-  
 seigner la Discipline ; la Bonté & la  
 Science ; rapportant aux Livres de Dis-  
 cipline , ceux qui traitent de la Mo-  
 rale ; ceux qui sont purement de spé-  
 culation , au Titre de Bonté ; & ceux  
 qui traitent de la Pratique ; au Titre  
 de la Science. Il croit que l'ordre que  
 M. Naudé a suivi , dans le Catalogue  
 de la Bibliothèque de M. de Cordes , est  
 le plus commode & le plus naturel ,  
 où il met , I. Tous les Auteurs qui ont  
 écrit sur la Bible ; Orthodoxes ; ou  
 Hétérodoxes , dont les *Folio* doivent  
 précéder les *Quarto* , & les *Octavo*.  
 II. Tous les Théologiens , de quelque  
 Religion qu'ils soient , selon la gran-  
 deur du Volume , aussi bien que dans le  
 premier ordre & les suivans. III. Les  
 Ecrivains de Bibliothèques. IV. Ceux  
 qui traitent de la Chronologie , & de  
 la Géographie. V. Les Historiens Ec-  
 clesiastiques. VI. Les Histoires Uni-  
 verselles. VII. Les Historiens Grecs ;  
 Barbares , & Orientaux. VIII. Les  
 Histoires Romaines. IX. Les Histoires  
 d'Italie. X. Celles de France. XI. Cel-  
 les des Pays Bas. XII. Celles d'Alle-  
 magne. XIII. Celles d'Angleterre.  
 XIV. Celles d'Espagne. XV. Celles  
 d'Afrique. XVI. Celles de l'Ameri-  
 que. XVII. Les Histoires de la vie

des hommes illustres. XVIII. Les Auteurs qui parlent de la Guerre. XIX. Les Ecrivains du Droit Civil. XX. Les Conciles, les Canonistes, & les Livres de Discipline Ecclesiastique. XXI. Les Philosophes, les Mathematiciens, & les Medecins. XXII. Les Politiques. XXIII. Les Livres de belles Lettres, comme les Orateurs, & les Poëtes. Notre Auteur louë particulièrement l'ordre de la Bibliothèque d'Auguste Duc de Brunswick, dont ce savant Prince a fait le Catalogue de sa propre main. Mais il trouve que l'ordre, où M. Baillet a disposé les Livres de M. l'Avocat Général Lamoignon, surpasse tous les autres. On le trouve à la fin du Jugement que cet Auteur Moderne a donné des Livres, imprimé à Paris en 1685. & dans \* l'ouvrage que nous examinons.

Comme tout le monde n'a pas les moyens de faire de si grands amas de Livres, & que cependant il y a peu de gens qui ne voulussent être savans, M. Morhof renvoye à une Lettre de la Mothe le Vayer, qui donne le moyen de composer une Bibliothèque raisonnable de cent Volumes seulement. † Agrippa n'en vouloit pas un si grand :

\* Pag. 38. † Agripp. Epistol. 32.  
Lib. III.



si grand nombre, le seul Plin en Latin, avec Plutarque en Grec, suffisoient selon lui, pour rendre un homme très-savant. L'agréable \* M. Patin n'en vouloit pas beaucoup plus : *l'Histoire de Plin*, est selon lui, *un des beaux Livres du monde*. C'est pourquoi il a été nommé, la *Bibliothèque des Pauvres*. Si l'on met Aristote avec lui, c'est une *Bibliothèque presque complète*. Si l'on ajoûte Plutarque & Senèque, toute la famille des bons Livres y sera, Pere, & Mere, Aîné, & Cadet.

Mais s'il y a des Princes qui aiment les Livres, il y en a au contraire qui en font les ennemis jurez. On sait jusqu'à quelles extremités la Guerre a souvent porté sa fureur à cet égard, & combien la Superstition & le zele aveugle ont fait perir de Livres. Xiu Empereur de la Chine, fit brûler tout ce qu'il en put découvrir dans ses Etats, pour abolir la mémoire de la grandeur de ses Prédecesseurs. Il n'en seroit rien demeuré à la posterité, sans l'adresse d'une vieille femme, qui colla les feuilles de ceux qu'elle avoit contre les murailles de sa maison, & les sauva par ce moyen de cet embrasement général. Ce furent les seuls Originaux qui resterent, dont on a tiré de

depuis plusieurs Copies. Garcilasso de la Vega déteste la Barbarie des Espagnols, qui s'étant rendus Maîtres du Perou, brûlerent tous les monumens des habitans de ce pais, écrits en Lettres Hieroglyphiques, les Moines s'imaginant que c'étoient des Caractères Magiques. Un Caliphe superstitieux fit brûler, sous le même prétexte, tous les Livres Grecs & Latins, qu'il put découvrir dans l'Afrique. On trouvera dans nôtre \* Auteur divers autres exemples de la fureur, qu'un zèle précipité a exercée sur les Livres, en diverses occasions.

On choisissoit autrefois pour Bibliothecaires des hommes savans : le fameux Demetrius le Phalerien, qui avoit soin des Livres de Ptolomée Philadelph, fut honoré de cet emploi après avoir été exilé d'Athenes, dont les habitans & le Senat lui avoient érigé auparavant jusqu'à cccc. x. statues en reconnaissance de son savoir & des services qu'il leur avoit rendus. Il eut pour successeurs Zenodote Ephesien, Callimaque Cyrenien, Eratosthene & Apollonius Rhodien, qui se rendirent tous célèbres par leurs Ouvrages. Les Ediles Curules, les Decemvirs, les Triumvirs, & les Duumvirs n'étoient pas

pas des personnes de moindre mérite ; & avoient la garde des Livres des Romains. Cet emploi n'a pas été moins honorable parmi les Chrétiens ; on y a vu des Abbez, des Archevêques ; des Maîtres des Requêtes, & d'autres personnes aussi distinguées ; sur quoi on peut consoler notre \* Auteur.

Il seroit à souhaiter que ceux à qui on donne cet Office, fussent parfaits tant en l'histoire des Livres, & des Bibliothèques anciennes & modernes. M. Morhof renvoie pour ce sujet à divers Auteurs qui en ont traité ; mais il faut dire à sa louange, que quiconque sauroit ce qui se trouve & ce qu'il promet dans la suite de son *Polybistor*, devroit passer pour un homme très-digne de cette occupation. Il remarque que quel-  
ques-uns qui ont fait l'histoire des Bibliothèques, commencent ordinairement par l'examen de ce que les Rabbins attribuent à Adam, l'invention des Lettres & des Livres, & à Seth d'avoir élevé des Colonnes, où il avoit gravé les Principes des Arts & des Sciences, dont Joseph dit qu'il en restoit encore une de son temps dans la Synagogue. Il rejette comme une simple conjecture, sans fondement, ce que ces Auteurs fabuleux rapportent de deux Tables

bles qu'Adam auroit faites, & où il auroit écrit l'histoire de la création ; la chute des hommes , & la promesse d'un Rédempteur ; & ce qu'ils ajoutent que le lieu , où étoient ces deux Fables , étoit le Temple , où les gens de bien s'assembloient , pour s'instruire & pour offrir leurs Sacrifices. Mais comme les Caldéens, qui sont des plus anciens peuples après le Déluge , reconnoissent qu'il y avoit eu des Empires , avant cette inondation générale , dont Berosé & Apollodore rapportent même les noms dans les fragmens qu'Eusebe a conservez de leurs véritables Livres ; & que les Arabes & les Egyptiens se vantent d'être les Successeurs des Empires de ce temps-là , outre que l'Apôtre S. Jude cite expressément le Livre d'Enoch ; M. Morhof ne doute pas qu'on ne fit alors des Mémoires & des Registres de ce qui se passoit de plus important.

C'est ce qui lui donne occasion d'examiner aussi ce qu'on dit du Livre d'Enoch , sur quoi il renvoie à Bangius , à Cuneus , à Drufius , à Hakspan , à Dorschée , à Madere , à Schotan , & à Heidegger qui ont épuisé cette matière ; se contentant d'ajouter les principales raisons , qui doivent faire regarder

der comme des écrits supposez les fragmens., qui ont été publiez sous le nom d'Enoch; & le Livre Ethiopien sous le titre de *Prophetie d'Enoch*, que M. de Peiresc fit acheter une somme considerable, & qui a été depuis mis dans la Bibliotheque du Cardinal Mazarin. Il examine ensuite plusieurs autres Livres, que l'on suppose avoir été écrits avant Moïse, & il en fait voir la vanité.

Mais pour parler de quelque chose de plus certain, il remarque que les Egyptiens, les Caldéens, & les Perles ont été fort curieux en Livres; sur quoi il rapporte les divers jugemens, qu'on a faits du Livre de Berosé publié par Annus de Viterbe; dont Mazza & Macedo ont entrepris la défense, & dont Chytré, Munster, & Denys Godefroy jugeoient beaucoup plus favorablement que plusieurs autres Savans.

Comme les Manuscrits tiennent le premier rang dans les Bibliotheques, M. Morhof en montre l'usage, en découvrant les principaux caracteres, où l'on peut reconnoître leur antiquité, & leur veritable valeur. Cette remarque est de la dernière importance, car on croit ordinairement posséder les Auteurs anciens entiers, quand on  
en

en a quelque Edition, quoi qu'il y ait souvent une grande difference entre ces copies & les Originaux, dont on les a tirées. M. Rigaut ayant fait imprimer les Fables de Phedre sur un ancien Manuscrit ; on crut avoir cet Ouvrage complet ; cependant Marquard Gudius, Conseiller d'Etat du Roi de Dannemarc, qui a depuis possédé le même Manuscrit, a découvert qu'il s'est glissé un très-grand nombre de fautes dans cette Edition ; dont il ne faut pas s'étonner, parce que le temps apporte un si grand changement dans la forme des caracteres, qu'il est très-difficile de bien reconnoître les veritables Lettres, dont les anciens Auteurs, ou leurs Copistes se sont servis. Outre cela comme ceux qui ont écrit, avant qu'Aristophane eût inventé les points & les virgules, écrivoient tout de suite sans aucune distinction entre les mots, ni entre les periodes ; on peut facilement joindre une ou plusieurs lettres d'un mot à un autre, qui changent tout à fait le sens.

Un des principaux Caracteres d'antiquité des Manuscrits, est que l'Æ, diphtongue s'y trouve toujours écrit separément en deux lettres, soit que la lettre soit carrée, comme *AE*, soit, qu'elle soit ronde, comme *æ* ; ceux

où ces deux lettres se trouvent jointes ensemble ne sont pas si anciens, mais ceux où elles se trouvent écrites en abrégé avec un trait au dessous, sont les plus modernes. On trouvera dans ce Chapitre VII. un Indice de tous les Manuscrits, dont on a connoissance aujourd'hui, en marquant les Bibliothèques où ils se rencontrent.

Comme les Livres condamnés n'excitent pas moins la curiosité que les Manuscrits, M. Morhof en fait un Chapitre particulier; \* & quoi qu'il soit tout à fait pénétré de la vérité de la Religion Chrétienne, il souhaiteroit que les Livres des Athées mêmes fussent plus publics; parce qu'il seroit facile de les réfuter, & que l'impiété se glorifie que ses Principes sont inébranlables, & dit qu'il n'en faut point d'autre preuve que la défense rigoureuse qu'on lui fait de paroître au jour, au lieu de la confondre par de bonnes raisons. Il parle du Livre *des trois Imposteurs*, que les uns ont attribué à Ochin, les autres à Muret, & les autres à Pierre Aretin, & que d'autres ont crû n'avoir jamais été écrit: mais M. Morhof croit que Cardan l'avoit lû, & qu'il en a inséré divers choses dans le II. Livre de sa *Subtilité*. Il parle aussi d'un semblable

Livre

Livre de Bodin , dont M. Diecman Théologien de Brême publia l'historie en M D C L X X X I V. en le réfutant; Quelques uns ont crû que Guillaume Postel étoit l'Auteur du premier de ces Livres , mais on fait voir ici \* que c'est une supposition , & que le P. Raynaud n'a pas eu raison de faire de Postel le Patriarche des Deïstes ; parce qu'il a établi la Religion Chrétienne sur des fondemens solides , dans plusieurs Ouvrages qu'il a incontestablement composés.

Spinoza tient aussi son rang entre les ennemis de la Religion , mais Henri Morus , Mansveld , Blyenberg , Cuiper , & Poiret l'ont si heureusement réfuté , que ceux qui prendront la peine de les lire seront à couvert de tous les Sophismes , aussi bien que de ceux de l'*Histoire des Sevarambes*.

Après avoir parlé de quelques autres Livres de cette nature , M. Morhof parle des Livres de Magie ; mais il remarque que l'ignorance fait souvent condamner la plupart des Auteurs de ces Livres sans raison , & il renvoie à l'Apologie de Naudé , pour les grands hommes soupçonnez de Magie.

Les Livres des Hérétiques ne sont pas oubliés , entre ceux qui sont dé-

fen-



tendus ; mais comme les Censeurs se laissent souvent aller à la passion du parti qu'ils suivent, on n'est pas toujours obligé de déférer à leur jugement, comme on le peut voir dans le Jugement des Savans de M. Baillet Tom. II. Part. 1. N. 77. & dans Daniel Francus.

Enfin les Livres qui méritent le plus d'être défendus, sont ceux qui sont contre les bonnes mœurs ; & on n'a pas sujet de regretter la perte d'un grand nombre de semblables Pièces, que les Grecs avoient publiées. \* Un écrivain impur de ce siècle a osé attribuer à Meursius, & à Aloysia Sygæa une certaine Satire Sotadique, comme si le premier avoit mis en Latin l'Espagnol de la seconde : mais c'est une calomnie infamieuse, contre ces deux personnes également vertueuses & savantes. On peut aussi mettre dans le même rang les Satires qui attaquent l'honneur des personnes les plus vertueuses, comme celle qui a pour Titre, *Casauboni Coram Regia*, &c. qui a été attribuée sans aucun fondement à M. du Puy, & qui impute à Jacques I. Roi d'Angleterre des crimes énormes, dont M. du Puy l'a suffisamment justifié, dans son *Perjarian Russi & Gibbosi*.

Le

Le Chapitre I<sup>x</sup>. de nôtre Polyhistor examine les Auteurs, qui n'ont pas mis leur nom à la tête de leurs Ouvrages, ou qui en ont pris un autre. On trouve quantité de Livres du dernier ordre, dont les Auteurs n'ayant souvent aucun mérite, se sont couverts de quelque nom célèbre. Il y en a eu d'autres, qui l'ont fait, pour faire recevoir plus facilement leurs opinions. Il y en a eu encore, qui confondant des Auteurs de même nom, ont attribué à un seul les ouvrages de plusieurs. C'est ce qui a pu facilement arriver aux Ecrits des Auteurs, qui ont porté les noms de Pythagore, d'Hippocrate, de Socrate, de Platon, d'Aristote, de Denys, &c. puisque l'Histoire ancienne parle de 28. Pythagores, de 20. Hippocrates & d'autant de Socrates, de 16. Platons, de 32. Aristotes, & de 50. Denys. Il y en a qui se servent de cet artifice, pour éviter le peril, où ils s'exposeroient s'ils se faisoient connoître. Le Cardinal Cajetan ayant publié quelques discours, sous le nom de Trajan Boccalini, exposa sans dessein ce malheureux à la fureur de quatre soldats, qui le tuerent à coups de fads remplis de sable. Il y a de grands hommes, dont le nom est devenu si odieux par la calomnie de leurs ennemis, qu'il leur

leur suffiroit de se nommer pour rendre leurs Ouvrages inutiles. Les lieux communs de Théologie de *Melanchthon* ont été autrefois fort estimez en Italie, paroissant sous le nom de *Philippe de Terra Nera*, mais celui de *Melanchthon*, n'y parut pas plutôt, qu'ils furent condamnés au feu. Il y en a d'autres, qui n'ont pas de honte de mettre leur nom à la tête des Ouvrages des autres ; comme *Dolet*, qui changeant un peu la forme & le Titre du *Thresor de la Langue Latine de Robert Etienne*, a donné le même livre au public & l'a intitulé *Commentaires de la Langue Latine*. *Scapula* a fait à peu près la même chose à l'égard du *Thresor de la Langue Greque d'Henri Etienne*. Quelques autres rencontrant par hazard quelque Manuscrit curieux & inconnu, ne font pas de scrupule de l'adopter pour leur production ; comme le fameux *Barbosa*, qui a fait imprimer sous son nom le Livre du *Droit Ecclesiastique*, qu'il avoit acheté manuscrit d'une Poissonniere. On trouvera dans M. Morhof, & dans M. Baillet T. 1. Part. 2. C. 12. la plûpart des motifs qui engagent ceux qui écrivent à taire, ou à changer leur nom.

Il ne faut pas non plus qu'un Savant ignore les Livres mystiques des

Païens, des Juifs, ni des Chrétiens, quoi qu'il ne soit pas obligé de les estimer plus que d'autres Ouvrages ; car il ne faut pas s'imaginer que tout ce que les mytiques ont dit soit autant d'Oracles, mais il ne faut pas non plus leur faire l'injustice, de croire qu'ils aient toujours extravagué. On peut du moins y apprendre les coutumes & les Cérémonies Religieuses, ou superstitieuses de chaque siècle ; & l'on peut trouver plusieurs remarques de Physique, particulièrement dans les mytiques des anciens Païens, sur quoi il faut consulter les Chapp. X. & XI. de notre Auteur, où il n'oublie pas la Théologie de *Jaques Beme*, qui a écrit ses Livres sans avoir jamais étudié. Il parle aussi des Propheties de *Nostradamus*.

Ceux qui aiment la Chimie se pourront satisfaire dans les Chapitres XII. & XIII. qui parlent des Livres les plus curieux de cette Science, & des diverses sociétés de ceux qui s'y sont appliqués. \* On y trouvera sur tout un abrégé d'un Livre imprimé à Amsterdam, en 1630. avec ce titre : *Arcana totius naturæ secretissima, nec hactenus unquam detecta, à Collegio Rosiana in lucem prodantur, opera Petri Marmii*, où

où l'Auteur s'engageoit à faire une infinité d'Experiences, qui surpassent toute créance.

M. Morhof parle ensuite de plusieurs Academies de beaux esprits anciennes & modernes, particulières & publiques, dans les Chapitres XIII. & XIV. & fait voir que c'est aux Princes & aux Magistrats à les ériger, & à les favoriser. Il croit que les 40 villes que Dieu avoit assignées aux Levites étoient autant d'Academies, qui instruisoient la jeunesse Israélite, & que les Prophetes même avoient leurs Ecoles; auxquelles les Synagogues succederent, après que les Levites eurent négligé cette Discipline. La Grece ne fut pas moins soigneuse d'avoir ses *Prytanées*, où les Savans & ceux qui avoient servi l'Etat étoient entretenus aux dépens du public.

Mais la plus célèbre des anciennes Academies fut celle d'Alexandrie en Egypte, à qui les Rois de ce pays avoient accordé de fort grands privilèges, & qui étoit pourvue de tout ce que l'on peut souhaiter pour vivre commodément & splendidement; les plus grands Princes ne dédaignant pas d'honorer souvent ces lieux de leur présence, & de leur faire des libéralitez. On y trouvoit des Orateurs,

des Mathématiciens , des Poëtes & des Philosophes.

Les Monasteres & les Abbayes avoient succédé à ces Academies parmi les Chrétiens , comme on le peut voir par les noms de leurs Offices ; mais ayant abusé de leur emploi , Charles - Magne rétablit des Academies en divers lieux , & les autres Princes l'ont imité ; quoique la plupart de ceux qu'on y a mis ayent assez mal répondu aux intentions de leurs bienfaiteurs , ne s'attachant ordinairement qu'à expliquer quelques Auteurs , & négligeant de faire aucun progrès dans les sciences , ou maltraitant même & persecutant ceux qui s'élevoient à quelque connoissance plus exacte , en qualité de Novateurs ; comme si les nouveautez étoient aussi dangereuses dans les Sciences qu'elles le sont dans l'administration des affaires Civiles , & dans le Gouvernement des Etats ; & comme si au contraire les Arts & les Sciences ne ressembloient pas aux mines d'or & d'argent , où il faut toujours de nouveaux travaux & de nouveaux progrès !

C'a été ce défaut des Academies publiques , qui a obligé les Savans à former des Academies particulières , où l'accès est fermé à la Tyrannie ,  
& où

& où la Liberté regne souverainement. L'Italie possède un très - grand nombre de ces Academies libres à Rome, à Venise, à Florence, à Naples, à Sienne, à Verone, à Ravenne, à Bologne, à Ferrare, à Milan & ailleurs. Mais comme l'Inquisition ne permet pas en ces lieux de parler librement de la Religion, ces Académiciens sont réduits à ne parler que de l'Histoire, des Mathematiques, de la Philosophie, ou des Langues, où ils ont fait des découvertes considerables. Les François ont suivi l'exemple des Italiens; le Cardinal de Richelieu érigea l'Academie Française à Paris. L'Abbé *Bourdely* avoit aussi Academie dans sa maison, & l'Abbé *le Galois* en a publié les Conférences. Il s'est aussi assemblé des Academies de Savans chez Mrs. de Thou, de Brach, Marion, Patin, Tournier, Rohaut, de Launay, Denys, de Fontenay, Conrart, Justel, &c. Les Anglois ont aussi érigé leur Societé Royale à Londres, & ces exemples ont été suivis par les Allemans, par les Danois, & par plusieurs autres. Les uns ont voulu établir des Academies, où l'on ne recherchât que les moyens de passer la vie tranquillement & commodément. Les autres voudroient qu'on

n'y travaillât qu'à établir des fondemens solides pour la pieté, & pour la vie bienheureuse. *Justinien Traoulon* vouloit établir une *Academie de Samaritains*, pour secourir les pauvres & les affligez. *M. Tschirnhaus* en propose une pour y rechercher la verité, & marque divers moyens pour la faire subsister.

Mais comme la confusion & le desordre sont presque inevitables dans toutes les Assemblées, *M. Morhof*, donne dans le Chapitre XV. des reglemens infailibles pour les empêcher, qui seroient d'un usage infini dans toute la vie, si on les vouloit pratiquer; C'est pourquoi on ne fera pas de difficulté de les rapporter en abrégé, quoi que cet Extrait grossisse déjà beaucoup. Il faut donc qu'un homme qui se veut produire en public s'examine lui même, pour voir s'il est capable d'attirer la bienveillance des autres, & pour se corriger des défauts qui pourroient donner quelque aversion pour lui. Il y a des gens, dont l'esprit est capable de tout, mais qui sont inconsistans; la prudence les oblige à corriger cette legereté, s'ils ne veulent se rendre tout à fait méprisables. Il y en a d'autres qui ont une avidité insatiable de savoir tout, mais qui n'ont ni

assez



assez de force d'esprit, ni assez de commoditez pour fournir aux dépenses que ce dessein demanderoit ; la prudence veut encore qu'ils moderent cette ardeur , & qu'ils préviennent la misere où ils s'exposeroient sans cela. Il y en a qui sont amoureux d'eux-mêmes , & qui ne peuvent regarder la vertu ni le bonheur des autres , sans jalousie ; il faut encore éviter cet écueil si on veut vivre avec douceur dans le monde , autrement on se pourroit précipiter dans le dernier malheur. *Sorbiere* dit que *Barlas* devint fou & se précipita dans un puits , de chagrin qu'on lui eût préféré *Spanheim* ; & *Vincent Gramigne* se condamna à un silence , & à une retraite de trois ans , pour n'avoir pu résoudre une difficulté qu'on lui proposoit. Il y en a qui méprisent tout ce qui est commun , & qui ne s'attachent qu'à des raretés qui ne servent à rien ; ces gens ne sont pas propres dans une conversation sérieuse.

Après s'être examiné soi-même , il faut examiner ceux à qui on a affaire , & avoir égard à leur état , à leur tempérament , à leur Nation & à leurs inclinations. En général il faut tâcher de donner bonne opinion de soi à tout le monde , & de n'être incommodé à

personne. Il faut honorer les personnes qui se sont distinguées, & se garder sur toutes choses de la médisance & des jugemens téméraires. Il faut éviter la disposition d'esprit, que M. Patin reprochoit à la Mothe le Vayer, *d'être autant Stoïque qu'homme du monde, d'être un homme qui vouloit être loué & qui ne louoit jamais personne, fantasque & capricieux, & soupçonné d'un vice d'esprit, dont étoient atteints Diagore & Protagore.* Il ne faut pas d'autre côté être lâche, ni louer ou flatter ce qui ne le mérite pas. Il n'y a personne, qui n'estime plus la générosité de *Saumaïse*, qui refusa une grosse pension, pour écrire l'histoire du Cardinal de Richelieu, parce qu'il auroit été obligé de dire beaucoup de choses contre la vérité; que la lâche complaisance de *Dupleix*, qui entreprit de le faire. Il ne faut jamais se singulariser; il ne faut point être babillard; ni curieux des affaires des autres. On trouve dans nôtre Auteur tous ces préceptes, & plusieurs autres, accompagnés de réflexions & d'exemples également persuasifs & agréables.

M. Morhof employe le reste de la première partie de ce Volume à examiner divers Livres, qui traittent de la connoissance des Auteurs; mais comme

me ce détail ne pourroit pas entrer dans cette Bibliothèque, sans y occuper trop de place, on se contentera de rapporter en gros le principal. Il commence par les Auteurs qui ont donné des Regles pour former le jugement qu'on doit faire des Livres, & il montre ce qui manque dans *l'Introduction Universelle à la connoissance de tous les bons Auteurs de Vogler*, au *Commentaire pour lire les Livres de Bartholin*, & au *Traité de la connoissance des bons Livres*, de Sorel. Il passe en suite à ceux qui en ont actuellement donné leur jugement, comme *Ciceron*, *Denys d'Halicarnasse*, *Quintilien*, *Longin*. Quelques modernes, comme *Erasme* & *Juste Lipse*, s'attirerent beaucoup d'ennemis, pour s'être donné cette liberté. M. Baillet parle du Jugement, que M. Boileau, & un Janseniste ont fait de quelques Auteurs, & les accuse d'avoir exercé une Critique trop severe sur ce sujet. T. VII. Part. 1. p. 293.

La Bibliothèque de *Rhotius* est un des meilleurs Ouvrages de cette nature, quoique de *Sponde* & *Passevin*, le traitent d'ignorant dans les Saintes Lettres. Mais cela n'empêche pas qu'il ne passe pour le plus savant homme de son siècle, & ses efforts contre la Tyrannie du Pape pourroient bien avoir irrité

ceux qui jugent mal de lui. On imprime à Oxford son Glossaire Grec , dont Scaliger souhaitoit passionnément l'édition. Ceux qui voudront connoître plus particulièrement ses Ecrits, peuvent consulter la Dissertation de *M. Colombier*, qu'il a insérée dans ses *Paralipomenes* au *Chartophylax* du Docteur *Crow*.

*Gualdus* noble Florentin a publié, sur le milieu de ce siècle, deux Volumes in *Folio* des *Ecrivains non-Ecclesiastiques*; mais outre qu'il en juge assez témérairement, il calomnie souvent plusieurs Savans, & sur tout les Allemands. *Philippe Labbe* le traite de demi-savant, & avoit promis de publier un Livre touchant ses erreurs; mais s'il est vrai qu'il fût sujet à la Folie, comme *M. Lati* le dit, il faut l'excuser, puis qu'au reste on ne laisse pas de trouver dans ses Livres plusieurs bonnes choses tirées de divers Manuscrits.

*Claude du Verdier* a publié une *Critique de tous les Auteurs Anciens & modernes*, qui ne contient qu'environ trente feuilles. Mais *Scoppin* a découvert son ignorance. Les dix-huit premières pages sont toutes remplies de jugemens ridicules, qu'il fait des Anciens Grammairiens. Il prétend que le mot *Romains*, vient de celui de *Nor-*  
mans,

*O Historique de l'Année 1689.* 33

*ans.* Il dit que le style de Virgile n'est pas Latin, & accuse Horace de n'avoir pas fait de bons vers heroïques, & de n'avoir pas été assez grave dans ses Satyres, parce qu'un Auteur Satyrique devoit être aussi grave qu'un Prédicateur. Il condamne l'Eloquence comme préjudiciable & pernicieuse; il blâme les Loix & les Jurisconsultes. M. Baillet, en a donné son jugement Tom. I. p. 2. & 517.

Le P. *Raynaud* Jésuite a été plus savant & plus judicieux, dans sa Critique des bons & des mauvais Livres; mais il étoit si hardi qu'il osa même exercer sa Censure sur le Symbole des Apôtres, & que pendant qu'il se donnoit la liberté de condamner divers Ouvrages, les siens furent mis dans le nombre des Livres prohibez.

Les Journaux que l'on publie en divers lieux, depuis plus de vingt ans, ne sont pas moins utiles pour la connoissance des Livres; M. Morhof en donne un Catalogue exact.

On a aussi vu quelques Collections des jugemens libres que quelques grands hommes, comme de *Thou*, *Scaliger*, *du Perron*, &c. faisoient de divers Auteurs, & de diverses matières dans la conversation; mais ceux qui les ont publiées, n'ont pas fait d'hon-

neur à ceux à qui ils les attribuent. M. Morhof avoit touché quelque chose des Bibliothèques en général, dès le Chapitre III. mais il reprend ce sujet en particulier dans le XVII. & XVIII. où il examine les principaux Auteurs qui en ont traité, ou qui en ont publié des Catalogues. Il blâme la négligence des Hollandois & des Anglois à cet égard, quoi qu'il reconnoisse qu'ils ont autant eu de Savans qu'aucune autre Nation. Le Chapitre XIX. parle de ceux qui ont écrit la vie des Auteurs. Le Chapitre XX. est employé à montrer les grandes utilitez qu'on peut retirer de l'Histoire des Livres, mais on s'y plaint de la négligence qu'on a à conserver la mémoire de plusieurs inventions tout à fait nécessaires, & de l'avarice des Princes, qui les laissent perir. Plusieurs ont proposé dans ce siècle le moyen de se garantir du naufrage, & de voyager au fond de la mer, sans qu'aucun ait eu la curiosité d'en voir l'expérience. On a vû, dit-on, un Italien, qui avoit le secret de composer une terre, dont une boule grosse comme une balle de tripot pouvoit échauffer une chambre, sans causer aucune incommodité, faisant un feu beau & clair sans fumée & sans aucune mauvaise odeur; & il en don-

donnoit un cent pour dix sols. M. de *Thou* parle d'une pierre qui avoit été apportée de son temps , au Roi de France , des Indes Orientales , qui avoit un éclat surprenant , qu'elle répandoit fort loin & qui éblouissoit les yeux. On ne pouvoit la tenir contre terre , ni la renfermer dans un lieu serré , ni la toucher long-temps sans en être incommodé. Elle changeoit souvent de figure , & lors qu'on en avoit ôté quelque partie , elle paroissoit encore entiere. Elle s'élevoit d'elle même en l'air , & l'Indien qui l'avoit apportée disoit qu'elle avoit d'admirables propriétés , mais comme il demandoit beaucoup d'argent pour les dire , on le laissa posséder seul cette rareté. Sans croire tout ce qu'on dit , il est certain qu'on a laissé perdre beaucoup de belles inventions. Si *M. Wagenseil* n'a la générosité de faire part au public du secret de la machine contre les naufrages , la posterité nous reprochera encore à cet égard nôtre avarice.

Il y a encore d'autres Ouvrages , qui sont fort utiles & fort commodes aux Savans ; ce sont les Lieux Communs , où les recueils de diverses Lectures , & les Lettres que les Princes , & les Doctes ont écrites sur divers sujets , sur quoi on peut consulter les V.

derniers Chapitres de la première partie du Livre de l'Auteur.

II. M. Morhof aiant dressé sa Bibliothèque, donne la méthode de s'en servir utilement, dans la II. Partie de ce Volume. Il fait d'abord le choix des esprits propres à l'étude, & préfère ceux qui ont le jugement solide, & l'imagination vive à tous les autres. Ce n'est pas qu'il ne croye que les Esprits médiocres ne soient aussi capables de réussir; mais ils ne peuvent se le promettre, qu'en y apportant le double d'application & de travail. Quoi qu'il en soit, ils ont besoin les uns & les autres d'avoir de bons Maîtres, & c'est ce qui oblige M. Morhof à proposer dans le II. Chapitre de sa méthode divers reglemens, pour remplir les Ecoles de personnes de mérite, qui instruisent bien ceux dont on leur confie l'éducation. Il donne dans le III. divers préceptes pour former l'esprit; & ajoute dans les IV, V. & VI. ce qu'il croit qui peut contribuer à former le jugement & à fortifier la mémoire. L'Art de Raimond Lulle, & tout ce qui y a quelque rapport, n'y est pas oublié. Le Chap. VII. comprend toutes les méthodes, dont on se sert pour instruire les autres. Le VIII. comprend plusieurs moyens abrégés de de-  
venir



venir s'avant. Le IX. renferme la méthode d'apprendre les Langues & sur tout la Greque & la Latine. Les X. & XI. parlent du temps qu'il faut donner aux Colleges & aux Academies. Le XII. traite de l'éducation des Princes, & les quatre derniers des exercices que l'on doit faire en Prose & en Vers, pour cultiver ce que l'on a appris.

2. CORNELII à BEUGHEM APPARATUS AD HISTORIAM LITERARIAM, *varius conspectibus exhibendus, quorum nunc primus prodit, qui est BIBLIOGRAPHIA Eruditorum Critico-Curiopis, seu dispositio harmonica Scriptorum, Operumque quarum summaria & contenta in Actis, & Ephemeridibus Eruditorum universae ferè Europa exhibentur. Amstelredami, apud Janſſonio-Wasbergios, 1689. in 12. pagg. 502.*

M. **D**E Beughem explique lui même le but de ce Livre, dans sa Préface. Il y a sept ans qu'il publia une direction pour trouver & pour connoître facilement, non pas tant les Auteurs & leurs Ouvrages, que diverses Experiences, observations & autres choses remarquables dans toutes les Scien-

Sciences & dans tous les Arts , dont il est parlé dans le *Journal des Savans de France* , depuis l'an 1665, où il comença , jusqu'à l'an 1682. Cette Direction , qui étoit faite selon l'ordre Alphabetique des surnoms des Auteurs , & de leurs qualitez , avoit la forme d'une Bibliothèque , où l'on voioit premièrement , ce qui regarde la Chronologie ; 2. ce qui regarde les Personnes ; 3. ce qui concerne les choses mêmes. Mais les deux dernières parties étoient si mal imprimées, par la faute du Correcteur, que M. de Beughem reconnoît que l'Abbé de la Roque avoit eu raison de s'en plaindre , dans la Préface du Journal de 1686. C'est ce qui l'a obligé à retoucher la seconde partie de cette Direction , qui paroît aujourd'hui , où il a corrigé les fautes , qui s'y étoient glissées , & remis plusieurs transpositions dans leur ordre naturel , en y ajoutant les années suivantes , sur les Journaux des autres Nations ; savoir , ceux d'Angleterre , d'Italie , d'Allemagne & de Hollande , afin que chacun puisse voir , ce que chacune de ces Nations a contribué à l'avancement des Lettres.

On fait que les Conférences , & les Assemblées , qui se font en divers lieux de l'Europe , ne sont établies que pour  
 fai-

faire de nouveaux progrès dans toutes les Sciences, & que la connoissance des bons Livres est d'un grand secours pour le même effet. On ne peut pas nier non plus que ceux qui se donnent la peine de faire des Extraits de ce qui se passe dans les unes, & de ce qu'on peut lire dans les autres, ne conservent la mémoire d'une infinité d'Experiences, & de faits importans qui se perdroient, & ne soulagent beaucoup ceux qui n'ont pas le temps, ou le moyen de consulter les Originaux mêmes. Mais comme on souhaiteroit souvent de connoître les Auteurs, dont parlent les Journaux & les Histoires des Savans, & qu'on ne fait pas toujours en quel lieu se trouvent les éclaircissemens, que l'on voudroit avoir sur ce sujet, M. de Beughem a disposé cette Bibliographie d'une manière, que pourvu qu'on sache seulement le nom des Auteurs ou le Titre des Livres, on trouvera facilement quels Journalistes en ont parlé, & en quel temps.

Les principaux Ouvrages, d'où l'Auteur a tiré cette Bibliographie sont:

I. Le *Journal des Savans* depuis l'an 1665. jusqu'à l'an 1686 inclusivement, écrit en François.

II. Les *Actes Philosophiques de la*  
So-

42. *Bibliothèque Universelle*

*Société Royale d'Angleterre*, depuis l'an 1665, qu'ils commencèrent, jusqu'à l'an 1674, écrits en Anglois.

III. *Les Journaux des Savans*, en Italien, depuis l'an 1668, qu'ils commencèrent, jusqu'à l'an 1680, inclusivement.

IV. *Les Conférences sur les Arts & sur les Sciences de J. B. Denys*, tenues à Paris, les années 1672, 1673. & 1674. en François.

V. *Les Mémoires des Savans*, publiés en Anglois, à Londres en 1682.

VI. *Les Actes des Savans de Leipzig* depuis l'an 1682, jusqu'à 1686. inclusivement, en Latin.

VII. *Les Nouvelles de la République des Lettres*, depuis l'an 1684, jusqu'en 1686, inclusivement.

VIII. *L'Histoire de l'Académie des Curieux de la Nature, de l'Empire*, des années 1684, 1685. & 1686.

IX. *La Bibliothèque Universelle & Historique*, depuis l'an 1686.

M. de Beughem auroit bien souhaité continuer cet Ouvrage jusqu'à l'année courante, mais comme il n'avoit pas encore la continuation de ces Journaux, non plus que ceux de *Copenhague, de Dublin, de Parme, de Venise, de Hambourg*, que l'on a promis ou commencez, il promet de donner ensuite

suite la Continuation & le Supplément au public. On a déjà vû du même *Auteur* la *Bibliographie Juridique & Politique*, qui comprend tous les Jurisconsultes & Politiques, qui ont écrit en toutes Langues, depuis l'an 1651, jusqu'à 1678. imprimée à Amsterdam, en 1678; in 12. Il promet encore au public la *Bibliothèque Belgique*, qui comprendra tous les Ecrivains qui ont jamais paru dans les Pais-bas. La *Bibliothèque Universelle des matières*; la *Bibliothèque Mathématique, Historique, & Chronologique*; la *Bibliothèque Chalcographique*, & plusieurs autres Ouvrages.

On a pû voir dans la Table des Livres du X. Volume de cette Bibliothèque un Catalogue de tous les livres, qui ont été publiez depuis l'invention de l'Imprimerie jusqu'à l'an M D. inclusivement. Il est intitulé *Incomabala Typographia*, & peut beaucoup servir à ceux qui donnent de nouveau au public quelques Anciens Auteurs; parce que les premières Editions, qui en ont été faites aiant été tirées immédiatement de Manuscrits, peuvent suppléer au défaut de ces anciens originaux, & donner moyen de reconnoître les changemens, souvent téméraires, que les Critiques ont faits dans les Editions plus récentes.

3. *Virorum Clarissimorum & Doctorum ad Melchiorum Goldastum, lctum & Polybistorem Epistolæ, ex Bibliotheca H. Gunteri Thulemarii, J. C. cum Forstnerianarum Epistolarum Mantissa. Francofurti & Spiræ, sumptibus Christophori Olffen Bibliopolæ, 1688. 4. pagg. 499.*

**M**elchior Goldast, que les François ont appelé Goldast, a tenu un rang considerable parmi les Savans du commencement de ce siecle, & principalement parmi les Jurisconsultes, & a eu commerce avec un grand nombre d'Illustres du même temps. C'est ce qui paroît par ce recueuil de 432. Lettres qui lui ont été écrites pendant les treize dernières années de sa vie. Il y en a plusieurs qui le consultent sur des affaires importantes, sur quelques difficultez qu'on rencontre dans les anciens Auteurs, ou sur quelque fait d'histoire sainte, ou profane.

Ces Ouvrages ont cet avantage sur les autres, qu'on y peut apprendre, beaucoup plus sûrement que dans les Livres, l'état des Affaires. Les Lettres de Ciceron & de Pline sont un tableau au naturel de ce qui se passoit de leur temps de plus important; celles des Car-

Cardinaux d'Ossat , & du Perron , de Grotius , de Bassompierre , & de plusieurs autres nous ont découvert plusieurs intrigues qu'on recherche inutilement dans l'Histoire. Ceux qui font la vie , ou les éloges des grands hommes , découvrent souvent beaucoup de veritez ; mais ils imitent presque toujours les mauvais Peintres , qui flattent ceux qu'ils représentent ; au lieu qu'on voit au naturel dans les Lettres l'état & la disposition du monde & de ceux qui écrivent. On découvre même souvent son cœur à des amis , dans cette occasion , sur des choses , qu'il n'est pas permis de faire connoître au public pendant sa vie. Ainsi on ne peut pas douter qu'on ne soit redevable à M. Thulemar d'avoir mis au jour celles-ci , qu'il avoit rassemblées dans sa Bibliotheque. Elles sont d'un stile châtié & coulant , & il n'y manque que les réponses de l'Auteur ; qui est un défaut presque général dans les recueils de Lettres qu'on publie , sans quoi il est cependant impossible , d'en bien comprendre plusieurs. Ce fut ce qui obligea Erasme à publier , avec les siennes , la plupart de celles qu'il avoit reçues sur le même sujet ; & *Angelus Politien* à mettre à la tête de celles qu'il écrivit l'occasion qui les lui avoit fait

fait

fait écrire. Mais il est quelquefois impossible de donner cette perfection à cette sorte d'Ouvrages, quand on les publie, parce que les réponses sont perduës, ou cachées dans quelque cabinet. M. Morhof \* parle de plusieurs qui se trouvent dans les Cabinets de M. Gudius, & de quelques autres Savans, qu'ils ne refuseroient pas de mettre au jour, si quelque Libraire en vouloit entreprendre l'Édition.

## I I.

*Réponse de M. N. FATIO DE DUILLIER, de la Société Royale de Londres, à l'écrit de M. de T. qui a été publié dans le Tome X de la Bibliothèque Universelle; touchant une manière de déterminer les tangentes des lignes courbes, qui se peuvent décrire par des fûts.*

**L**ors que j'écrivis les Réflexions, qui ont paru dans le Tome. V. de la Bibliothèque Universelle, je crus me devoir principalement attacher à ne rien dire, dont on pût s'offenser, & à n'affirmer rien, dont je ne pusse donner de bonnes preuves en un  
 bes



besoin. J'espérois même qu'il arriveroit de là que ce que j'écrivois n'auroit point d'autres suites, sinon que la vérité feroit mise à couvert; & que je ne verrois pas ces commencemens dégénérer un jour en un différent formé. La manière si honête & si franche, dont M. de T. m'a répondu, me fait connoître que je ne me trompois pas entierement. Mais comme il me semble qu'il n'a pas toujours bien entendu ce que j'ai voulu dire, & que même il s'est tenu offensé, comme si je lui avois attribué des sentimens, qu'il n'avoit pas; j'ai cru me devoir cette justice que de me défendre, pour une seule fois, & de lui montrer, par des preuves incontellables, que mes Reflexions n'ont point été écrites avec légèreté, mais après un mur examen, & avec dessein formé de lui marquer tout le respect, qui est dû à son mérite.

I. Il prouve dans sa Réponse que les équations de toutes les lignes, qui se décrivent avec deux foiers seulement, selon la méthode que j'avois donnée en ma première figure, ne montent au plus qu'à quatre dimensions des inconnues  $x$  ou  $y$ . D'où il conclut que cette méthode ne s'étend pas à une infinité de lignes courbes, & qu'el-

& qu'elle n'en comprend pas un plus grand nombre , qu'il n'en avoit compris dans son Traité. J'accorde tout cela sans peine : aussi n'y a t-il rien qui me soit contraire, ni que je ne fusse bien dès le temps même que j'écrivis mes Réflexions. Et néanmoins il est vrai que pour décrire, selon la méthode de M. de T. quelques unes de ces lignes , dont l'équation est si peu composée , il faudroit se servir d'un fil qui fit une infinité de retours. Bien que je n'aie pas prétendu , comme on le suppose , que ma première figure donnât la description d'une infinité de lignes courbes ; néanmoins , si je l'avois fait , on pourroit très-bien l'entendre en un fort bon sens. Mais sans perdre le temps à le justifier , ce qui n'est aussi nullement nécessaire , il vaut mieux dire en deux mots quel étoit mon dessein. Je voulois démontrer qu'une certaine méthode générale , de déterminer les tangentes, n'étoit pas exacte. Et j'ai cherché de propos délibéré un cas particulier , un exemple facile & de peu d'étendue , pour lequel j'ai fait voir qu'elle étoit défectueuse.

II. On se plaint ensuite que j'ai fait tort à M. de T. , en lui attribuant une Règle à laquelle il n'a jamais pensé.

Il est vrai, comme je l'insinuois assez, que cette règle là n'est pas en termes exprès dans le Traité de la Medecine de l'Esprit & du Corps. Mais je laisse tout le monde juger, si elle ne s'en pouvoit pas déduire nécessairement & géométriquement; supposé qu'il fallût garder quelque uniformité dans l'usage de la règle qu'on y a proposée. Je sai bien néanmoins qu'il est libre à un Auteur de ne pas adopter les conséquences les plus nécessaires, qui suivent de la doctrine. Aussi pour ne me pas opposer à cette liberté, je veux bien chercher ma justification dans les raisonnemens mêmes, que l'on emploie contre moi; d'autant plus qu'ils me fournissent les moyens de faire voir avec combien de respect mes Réflexions avoient été écrites. On m'objecte donc que l'Auteur de la Medecine de l'Esprit & du Corps avoit expressément dit que sa Règle ne demandoit que des bisections continues d'arcs circulaires. Mais j'étois convaincu, par des Démonstrations évidentes, que ni des bisections de tels arcs, ni même des bisections de lignes droites, qu'on leur pourroit substituer, ne pouvoient servir à déterminer les tangentes d'un grand nombre des lignes de M. de T.

D'ailleurs je vois bien que sa règle ne pouvoit pas être entendue d'une manière qui approchât davantage de la vérité, ni qui fût plus d'accord avec tout ce qu'il avance, que comme je l'ai fait. J'aimai donc mieux abandonner ce qu'il disoit des bisections d'arcs, qui ne pouvoit subsister d'aucune manière, que de tâcher d'y réduire sa construction, qu'il avoit expliquée en termes trop clairs, pour laisser lieu à aucune équivoque : puis que bien loin d'avoir rien corrigé par cette réduction là, au contraire à sa méthode j'en aurois substitué une autre, qui auroit été bien plus mauvaise. Or pour faire voir que les bisections d'arcs ou de lignes droites ne fussent point ici, il ne faut qu'en donner la Démonstration suivante. \* Soit décrite dans la première figure la courbe que M. de T. donne en sa figure huitième. On trouve ainsi la perpendiculaire EN à quelque point E que ce soit de cette courbe. Aiant décrit du centre E un arc de cercle KLMQ, qui coupe les fils EC, EA, EB, ED aux points K, L, M, Q, soit marqué le centre de pesanteur des poids K, L, M, Q, qui sont entre eux comme les nombres des fils 2, 1, 2, 1. Pour cela soit

• *Fig. 1.*

divisée la soutendante  $K M$  par le milieu au point  $P$ . De même soit divisée la soutendante  $L Q$  par le milieu au point  $O$ . Enfin soit tirée la ligne droite  $P O$ , laquelle doit être divisée en  $N$  de manière que  $PN$  soit à  $NO$  comme  $1$  à  $2$ ; ce qui n'est plus une bisection, mais une trisection; & la ligne  $E N$  sera la perpendiculaire à la courbe au point  $E$ . Que si au lieu de faire ces opérations sur les soutendantes des arcs, on les fait, comme  $M$ . de  $T$ . sur les arcs mêmes, c'est à dire si l'on divise l'arc  $K M$  par le milieu en  $p$ , & l'arc  $L Q$  par le milieu en  $o$ , de sorte que  $E P p$ ,  $E O o$ , soient des lignes droites; enfin par une trisection d'arc on prend  $p \approx$  égal au tiers de l'arc  $po$ , au lieu de  $PN$  égale au tiers de la ligne  $P O$ ,  $E N \approx$  sera à fort peu près une ligne droite, & la ligne menée du point  $E$  par le point  $\approx$  sera, peu s'en faut, perpendiculaire sur la courbe au point  $E$ . Comme je concevois que l'erreur, que  $M$ . de  $T$ . avoit faite, consistoit en ce que ses opérations étoient ainsi sur les arcs mêmes, au lieu d'être sur leurs soutendantes, & sur d'autres lignes droites comme  $P O$  décrites au dedans de ces arcs; on voit bien que je lui ai attribué le moins d'erreurs qu'il étoit possible

sible. Car enfin si dans sa méthode il ne se servoit pas d'une trisection de l'arc  $PO$ , comme je me fers d'une trisection de la ligne  $PO$ , la perpendiculaire en seroit déterminée d'une manière bien plus mauvaise.

J'ai choisi ce seul exemple parmi un grand nombre, que j'eusse pû produire ; car à parler généralement les bisections d'arcs ou de lignes droites ne suffisent, celles-là pour approcher de la vérité, & celles-ci pour la trouver exactement ; que lorsque le nombre de tous les fils ensemble est 2, ou 4, ou 8, ou 16, ou quelque autre puissance du nombre 2. Mais ni les bisections ni les trisections de lignes droites, ni même les autres divisions de ces lignes, qui se font comme de nombre à nombre, ne suffisent pas toujours ; puis qu'il en faut quelquefois venir à des divisions, qui produisent des segmens incommensurables entre eux.

Que si M. de T. n'avoit pas remarqué que sa méthode l'engageoit souvent à diviser un arc donné en une raison donnée ; c'étoit à mon sens parce qu'il n'avoit pas eu le temps d'examiner assez sa doctrine, & d'en reconnoître toutes les conséquences. Car je ne doute point que cela seul, s'il l'eût apperçu, n'eût été capable de lui faire com-

comprendre qu'il y avoit de l'erreur en ce qu'il avoit avancé. Aussi c'étoit dans cet esprit-là, que je lui avois objecté que, suivant la méthode, on auroit pû diviser un arc donné en une raison donnée, sans employer pour cela que la regle & le compas.

III. Si j'avois compris que M. de T. soupçonnoit qu'il avoit pû s'être trompé en quelque partie de son théoreme, bien qu'il crût n'avoir commis aucune erreur en ce qu'il en avoit publié, je n'aurois point fait imprimer mes Réflexions. Comme je n'ai eu aucune autre pensée que celle de défendre la verité, c'eût été assez pour moi qu'il eût songé à la mettre à couvert. Mais il me paroissoit qu'il avoit déjà pris parti, & qu'il étoit persuadé d'avoir de bonnes preuves de ce qu'il avoit avancé. Il me pardonnera si j'ai craint que son nom ne fût assez considerable, pour faire recevoir entre les Mathematiciens une doctrine, que je savois n'être pas exacte.

Pour lui rendre justice, comme il semble l'attendre de moi, touchant la part qu'il a eue à l'invention du théoreme que j'ai publié, j'avoue qu'il a conçu une pensée fort belle & fort étendue d'un théoreme qui ne lui étoit pas encore connu, & qui pouvoit ser-

vir à déterminer les tangentes de toutes les lignes, qui se décrivent à la manière. J'ajoute de plus qu'il a été bien près de le connaître; & même lors que j'ai tâché & que je tâche encore d'excuser ce qu'il a dit je m'efforce de persuader qu'il en a été plus près, qu'il ne semble le vouloir croire. Néanmoins ce que j'ai trouvé là-dessus n'a pas été tout à fait en conséquence de ce qu'il avoit écrit; bien que son ouvrage m'ait excité à pousser cette recherche beaucoup plus que je ne l'eusse fait autrement, & qu'il ait été l'occasion qui m'a fait porter ce théoreme à la perfection que je marquerai tantôt. L'Algebre ne m'a pas non plus été de grand secours pour le découvrir; aussi je ne voi pas comment elle m'y auroit pu conduire, quoi qu'elle puisse servir à le verifien & à l'examiner après qu'il est une fois trouvé. On verra facilement par la suite que ce théoreme dépend d'une considération si aisée & si simple, qu'on ne peut guere le trouver à demi. Si M. de T. étoit entré dans cette considération-là, il l'eût bientôt découvert tout entier: & si je n'y fusse entré moi même je ne l'eusse jamais trouvé. Ce qu'on lui doit principalement est donc qu'il a découvert, d'une manière fort ingenieuse, une source féconde  
de



de descriptions de lignes courbes, qui doivent même comprendre, à ce qu'il prétend, toutes les lignes imaginables, soit géométriques, soit mécaniques : qu'il les décrit toutes par une même voie, c'est à dire, par le moyen de quelques fils & de quelques foyers : & qu'il a le premier conçu qu'on pourroit trouver une méthode, qui leur fût commune à toutes, de déterminer leurs tangentes, par la situation des fils, qui les décrivent. Bien que pour dire la vérité, si je n'avois rien eu davantage que ces connoissances là, l'exemple même où M. de T. avoit manqué, qui est celui de sa figure 19. où il y a trois foyers, m'eût pû faire craindre qu'un tel théoreme ne se pouvoit trouver, qui fût véritable pour les lignes un peu composées, aussi bien que pour les plus simples.

Quoi que j'aie su avant la publication de mes Réflexions que le théoreme, que j'y ai proposé, s'étendoit à toutes les courbes auxquelles M. de T. l'étend dans sa réponse, j'ai été si religieux à lui laisser ce qui lui appartenoit, que je n'ai pas crû devoir le remarquer. Car il est bien évident par son livre qu'il savoit que la même méthode, qui sert à déterminer la tangente par le moyen des fils, lors que

les foyers ne sont que des points, sert encore à la déterminer lors qu'ils sont des lignes courbes, de quelque nature que ce soit. Une marque que je ne l'ignorois pas non plus est ce que j'ai dit à la page 6. de mes *Réflexions*. Je substitue ce théoreme à celui que M. de T. donne touchant les tangentes de TOUTES les lignes qui sont décrites à sa manière; & il est certain que la construction, que mon théoreme fournit pour déterminer CES tangentes, est plus simple & plus générale &c. Je savois même dès lors que ce theoreme là se pouvoit énoncer d'une manière bien plus générale, sans comparaison, que M. de T. ne l'a encore conçu. Et quoi que s'il est vrai que par les méthodes de cet Auteur on puisse décrire toute sortes de lignes, soit géométriques, soit mécaniques, il ne s'étende pourtant qu'aux mêmes lignes; cependant s'il n'y a rien davantage, il fait au moins découvrir une infinité de propriétés de ces lignes, qui autrement seroient inconnues. Mais je ne croiois pas être obligé à inserer dans mes *Réflexions* tout ce que je pouvois savoir là dessus; puis que même ce théoreme, que M. de T. semble si fort estimer, n'y est entré que parce qu'il y servoit de raison pour prouver ce que j'avois avancé

cé, & que d'ailleurs je ne croiois pas devoir simplement refuter sans rien établir. Cela me servira encore à me justifier envers une sorte de gens, qui pourroient croire que j'ai imprimé mes Réflexions à dessein de prévenir ceux qui eussent pu en quelque manière découvrir le même théorème. Bien que d'ailleurs il ne me seroit peut-être pas difficile de leur prouver, que j'ai été & que je suis encore, à quelques autres égards, fort éloigné d'un empressement si indigne. Je ne croirai jamais qu'il soit raisonnable d'envier à qui que ce soit la découverte ou la publication d'une vérité de Mathématique, que l'on savoit le premier.

Dans le temps que j'avois déjà démontré ce théorème général, que j'ai publié dans mes Réflexions, & que j'en avois reconnu la vérité, un illustre Mathématicien de Hollande étoit dans le chemin de le découvrir, & même il l'avoit prouvé pour les lignes décrites avec peu de foyers & il concevoit comment il pourroit le faire par degrez pour les lignes plus composées. Il se servoit du même principe que j'emploie pour ma démonstration, & que je lui avois communiqué. Comme il étoit occupé à faire la sienne il m'étoit arrivé, je ne sai comment, à cause

du desordre où étoient les papiers sur lesquels j'avois fait ma recherche, que je commençois à douter de ce théoreme. Mais lui m'ayant dit qu'il trouvoit qu'il étoit veritable, je le reconnus d'abord en jettant les yeux sur les figures que j'avois faites, & je compris ainsi que je n'avois point eu de sujet raisonnable d'en douter. S'il y avoit donc quelque gloire à en avoir fait la découverte, il seroit très-juste de la partager avec lui, ou même de la lui laisser toute entière.

Comme M. de T. trouve que j'aurois dû publier une entière Démonstration de ce théoreme général, je vai en donner ici la plus courte & la plus claire que je pourrai.

\* Soient, dans la figure deuxième, les points *a b c d* les fociers d'une ligne courbe, décrite par le point *m*, par le moien des fils *am*, *bm*, *cm*, *dm*, dont la quantité de doubles est exprimée par les nombres correspondans  $\alpha$ ,  $\lambda$ ,  $\mu$ ,  $\nu$ . Soit *mt* la tangente de la courbe au point *m*, & soit *t* un point sur cette tangente infiniment voisin de *m*; de sorte que *t* puisse être considéré comme un point de la courbe même; ce qui se peut faire ici, sans aucun danger de la moindre erreur, comme je le dirai plus bas.

• Fig. 2.

Tan-

Tandis que la partie infiniment petite  $mt$  de la courbe ou de la tangente se décrit, quelques uns des fils, comme  $am$ ,  $cm$ , s'allongent, & les autres, comme  $bm$ ,  $am$ , se raccourcissent. Or comme la somme de tous les fils ensemble demeure toujours la même, d'autant précisément que les uns sont allongez, d'autant il faut que les autres soient raccourcis.

Cela étant, pour trouver par le moien de la tangente infiniment petite  $mt$ , les quantitez & la disposition des allongemens & des raccourcissements des fils, soient menées du point  $t$  des perpendiculaires  $ti$ ,  $tk$ ,  $tl$ ,  $to$  sur tous les fils  $am$ ,  $bm$ ,  $cm$ ,  $dm$ , continuez s'il est nécessaire. Ces perpendiculaires, à cause de l'infinie petitesse de  $mt$ , ne different point des arcs de cercle  $ti$ ,  $tk$ ,  $tl$ ,  $to$ , qui seroient décrits des foyers  $a$ ,  $b$ ,  $c$ ,  $d$ , pour centres.

Il suit de là que  $mi$  &  $mk$  dans la figure sont les raccourcissements des fils  $am$ ,  $bm$ , lors que le stile est venu au point  $t$ ; & qu'au même moment  $mi$  &  $mo$  sont les allongemens des fils  $cm$  &  $dm$ . Or selon le principe, qui a été posé ci-dessus, les allongemens sont tous ensemble précisément égaux d'un côté aux raccourcissements

l'autre. D'où il suit par exemple en cette figure, que le raccourcissement  $mi$  multiplié par le nombre correspondant des fils  $x$ , plus le raccourcissement  $mk$  multiplié par le nombre correspondant des fils  $\lambda$ , sont ensemble égaux à l'allongement  $ml$  multiplié par le nombre correspondant des fils  $\mu$ , plus à l'allongement  $mo$  multiplié par le nombre correspondant des fils  $\nu$ . C'est à dire, en termes analytiques, que  $xmi + \lambda mk = \mu ml + \nu mo$ : où l'on voit que  $mi$ , & les autres quantitez semblables, ne sont pas des rectangles, comme à l'ordinaire, mais seulement des lignes droites nommées ainsi à cause des lettres, qui marquent leurs extremités. A présent si l'on meine la perpendiculaire  $mn$  à la tangente  $mt$ , & que suivant l'idée de M. de T. on décrive du centre  $m$  un arc de cercle  $efgb$ , qui coupe les fils  $am$ ,  $bm$ ,  $cm$ ,  $dm$  dans les points  $efgb$ ; enfin si de chacun de ces points  $efgb$  on meine une perpendiculaire  $cp$ ,  $fq$ ,  $gr$ ,  $bs$  à la ligne  $mn$ , il est évident que l'on formera les triangles rectangles  $emp$ ,  $fmq$ ,  $gmr$ ,  $bms$ , tous semblables par ordre & proportionels aux triangles rectangles  $mti$ ,  $mtk$ ,  $mtl$ ,  $mt o$ . Si donc on change les quantitez  $mi$ ,  $mk$ ,  $ml$ ,  $mo$  de l'é-

qua-

quation  $xm + \lambda mk = \mu ml + \nu mo$   
 en leurs proportionnelles  $ep, fg, gr,$   
 $bs$ , on aura l'équation  $xep + \lambda fg$   
 $= \mu gr + \nu bs$ . Et comme les lignes  
 $ep, fg, gr, bs$  sont toutes parallèles  
 entre elles, puis qu'elles sont perpen-  
 diculaires sur la ligne  $mn$ , il est évi-  
 dent par cette équation, que si l'on met  
 dans les points  $e, f, g, b$  les poids  
 $x, \lambda, \mu, \nu$  ou d'autres, qui leur soient  
 proportionels, la ligne  $mn$  sera un axe  
 de pesanteur de ces poids, & que par  
 conséquent cette ligne  $mn$ , qui est la  
 perpendiculaire à la tangente  $mt$ , pas-  
 sera par leur centre de pesanteur  $n$ .  
 On voit bien que cette Démonstration  
 est générale, quelque que soit le nom-  
 bre des foyers.

Voilà la Démonstration du théore-  
 me, que j'avois avancé, dans le même  
 état que je la trouvai d'abord, & sans  
 aucun déguisement. Je savois bien,  
 par des raisons, qu'il n'est pas nécessai-  
 re de rapporter ici, que quoi que l'on  
 pût me chicaner sur ce que je confonds  
 la partie infiniment petite  $mt$  de la  
 tangente, avec une partie infiniment  
 petite de la courbe, & les perpendi-  
 culaires infiniment petites  $ts, tk, tl,$   
 $to$  avec des arcs du cercle infiniment  
 petits, néanmoins la tangente étoit  
 déterminée d'une manière très-exacte

& très-Géométrique. Mais je ne m'entendrai pas davantage là dessus, parce que j'ai déjà fait voir dans mes Réflexions comment cette Démonstration se peut réduire à la forme ordinaire, & que l'on verra bien que la réduction, dont je me suis servi pour un cas, se peut appliquer à tous les autres. Si l'on rejetoit cette manière de raisonner, que je viens d'employer, on se priveroit sans nécessité d'un secours très-commode & très-aisé dans des recherches, qui autrement seroient fort embarrassées.

Cet exemple pourra faire voir ce qu'il faut croire de quelques objections, qui ont été faites contre la méthode des indivisibles. Les mêmes objections pourroient avoir lieu contre la Démonstration que je donne ici; & ceux qui les font m'arrêteroient dès le commencement de mes raisonnemens. Néanmoins ils m'ont conduit à une conclusion très-exacte, qui se pourroit prouver, comme je l'ai déjà dit, par une Démonstration de la forme ordinaire.

J'ai dit que j'avois fû il y a longtemps que mon théoreme se pouvoit énoncer d'une manière plus générale, que M. de T. ne l'a encore conçu. Voici quelque chose de ce que j'en trouve dans mes papiers. Théo-



**Théoreme.**

• Soient, dans la figure troisième,  $a b c$  &c. des points qui servent de foyers à la courbe  $a m c$ . De quelque point  $m$  de la courbe soient menées aux foyers les lignes  $ma$ ,  $mb$ ,  $mc$ , &c. lesquelles soient appelées  $x$ ,  $\lambda$ ,  $\mu$ , &c. Du centre  $m$  soit décrit l'arc de cercle  $fgb$ , qui coupe les lignes  $x$ ,  $\lambda$ ,  $\mu$  &c. dans les points  $f$ ,  $g$ ,  $b$  &c. Enfin soient  $\alpha$ ,  $\lambda$ ,  $\mu$  &c. des nombres ou des quantitez propres à chaque foyer.

Si la somme des lignes  $\alpha x$ ,  $\lambda \lambda$ ,  $\mu y$  &c. est toujours la même pour tous les points de la courbe, la perpendiculaire  $mn$  à quelque point  $m$  que ce soit de la courbe passera par le centre de pesanteur  $n$  des poids  $f$ ,  $g$ ,  $b$  &c. qui sont entre eux comme les quantitez  $\alpha$ ,  $\lambda$ ,  $\mu$  &c.

Si la somme des quarréz  $\alpha x^2$ ,  $\lambda \lambda^2$ ,  $\mu y^2$  &c. est toujours la même pour tous les points de la courbe, la perpendiculaire  $mn$  passera par le centre de pesanteur  $n$  des poids  $f$ ,  $g$ ,  $b$  &c. qui sont entre eux comme les quantitez  $\alpha x$ ,  $\lambda \lambda$ ,  $\mu y$  &c.

Si la somme des cubes  $\alpha x^3$ ,  $\lambda \lambda^3$ ,  $\mu y^3$  &c. est toujours la même, la perpendiculaire passera par le centre de pesan-

pesanteur des poids  $f, g, b$  &c. qui sont entre eux comme les quantitez  $x x^2, \lambda x^2, \mu y^2$  &c.

Il en est de même dans le même ordre, si la quatrième puissance, la cinquième, la fixième &c. ou les autres puissances des lignes  $x, x', y$  &c. font une somme connue. Ainsi si les puissances proposées ont l'indice  $\frac{1}{2}$  la perpendiculaire passera par le centre de pesanteur des poids  $f, g, b$  &c. qui sont entre eux comme les quantitez

$x x^{\frac{3}{2}}, \lambda x^{\frac{3}{2}}, \mu y^{\frac{3}{2}}$  &c. Et si leur indice étoit  $\frac{1}{3}$  la perpendiculaire passeroit par le centre de pesanteur des poids  $f, g, b$  &c. qui seroient entre eux com-

me les quantitez  $x x^{-\frac{1}{3}}, \lambda x^{-\frac{1}{3}}, \mu y^{-\frac{1}{3}}$  &c. C'est à dire en general qu'il faut diminuer d'une unité toute entière les indices  $p$  des puissances proposées  $x x^p, \lambda x^p, \mu y^p$  &c. qui font une somme connue, pour avoir la proportion des poids  $f, g, b$  &c. comme des quantitez,  $x x^{p-1}, \lambda x^{p-1}, \mu y^{p-1}$  &c.

Si au lieu des points  $f, g, b$  on se fert des foyers mêmes  $a, b, c$  &c. le théoreme précédent se réduit à celui-ci.

Si la somme des lignes  $x x, \lambda x, \mu y$  &c. est toujours la même la perpendiculaire passera par le centre de pesanteur des foyers  $a, b, c$  &c. chargez

les poids  $\frac{x}{u}, \frac{\lambda}{x}, \frac{\mu}{y}$  &c.

Si

Si la somme des quarréz  $xx^2, \lambda x^2, \mu y^2$ , &c. est toujours la même, la perpendiculaire passera par le centre de pesanteur des foiers  $a, b, c$  &c. chargez des poids  $x, \lambda, \mu$  &c. Or comme ce centre de pesanteur est toujours en ce cas un point déterminé, il paroît que toutes les perpendiculaires à la courbe passeront par un même point, & qu'elle sera par conséquent un cercle. Cette proposition a été démontrée dans l'*Horologium oscillatorium* de M. Huygens.

Si la somme des cubes  $xx^3, \lambda x^3, \mu y^3$ , &c. est toujours la même, la perpendiculaire passera par le centre de pesanteur des foiers  $a, b, c$  &c. chargez des poids  $x, \lambda, \mu$  &c.

Et il en est de même dans le même ordre, si la quatrième puissance, la cinquième, la sixième &c. ou les autres puissances des lignes  $x, y$  &c. font une somme connue. Par exemple si les puissances proposées ont l'indice  $\frac{1}{2}$  la perpendiculaire passera par le centre de pesanteur des poids  $a, b, c$  &c. qui sont entre eux comme les quantitez

$xx^{\frac{1}{2}}, \lambda x^{\frac{1}{2}}, \mu y^{\frac{1}{2}}$  &c. Et si elles ont l'indice  $\frac{2}{3}$  la perpendiculaire passera par le centre de pesanteur des poids qui seront entre eux comme  $xx^{-\frac{2}{3}}, \lambda x^{-\frac{2}{3}}, \mu y^{-\frac{2}{3}}$  &c. C'est à dire en géneral

ral qu'il faudra diminuer du nombre  
 2 les indices  $p$  des puissances propo-  
 sées  $\propto x^p$ ,  $\lambda x^p$ ,  $\mu y^p$  &c. qui font u-  
 ne somme connuë, pour avoir la pro-  
 portion des poids  $a$ ,  $b$ ,  $c$  &c. comme  
 des quantitez  $\propto x^{p^2}$ ,  $\lambda x^{p^2}$ ,  $\mu y^{p^2}$  &c.

La Démonstration de ce théoreme  
 dépend de celle que j'ai faite ci-des-  
 sus, & on la peut aisément trouver  
 avec un peu d'Algebre. Mais il ne  
 faut pas croire qu'il fournisse pour tou-  
 tes ces courbes la manière la plus cour-  
 te & la plus simple de trouver leurs  
 tangentes.

De la manière que je l'ai proposé il  
 suppose que les foyers  $a$ ,  $b$ ,  $c$  &c.  
 soient simplement des points: mais il  
 est encore vrai, s'il est bien entendu, lors-  
 que ces foyers sont des lignes courbes,  
 selon que M. de T. l'a expliqué; seu-  
 lement il faut bien prendre garde à ne  
 pas faire ici d'équivoque. \* Par exem-  
 ple si dans la figure quatrième on se  
 sert des foyers  $a$  &  $b$ , dont celui-là  
 est une ligne courbe, un cercle si l'on  
 veut, & celui-ci un point seulement;  
 & si du point  $m$  de la courbe on tire  
 la tangente  $mn$  au foyer  $a$ , & la ligne  
 $mb$  au foyer  $b$ ; enfin si les lignes  $\propto mn$   
 &  $\lambda mb$  font une somme donnée, il ne  
 faut pas définir la courbe  $dme$  en di-  
 sant

sant que si d'un autre de ses points comme  $d$  on mène au foyer  $a$  la tangente  $da$  & au foyer  $b$  la ligne  $db$ ,  $\propto da$  &  $\lambda db$  doivent faire ensemble la même somme. Au contraire supposant qu'au point  $\propto$  on commence une évolute  $\propto pq$  de la courbe  $a$ , ce seront  $\propto dp$  ou la perpendiculaire menée de  $d$  sur l'évolute & multipliée par  $\propto$ , plus  $\lambda bd$  qui égaleront la somme  $\propto m\propto + \lambda mb$ . C'étoit en partie pour éviter cette explication, que je n'ai pas étendu dans mes Réflexions mon théorème aussi loin que je l'eusse pû faire. La méthode de décrire les lignes par des fils, telle que M. de T. la donne, faisoit bien concevoir aisément comment on devoit éviter l'équivoque pour ces lignes là. Mais il falloit apporter bien plus de peine & d'attention & un plus long discours pour montrer comment on devoit l'éviter lors qu'il ne s'agissoit pas de la longueur des fils seulement, mais de la somme de leurs quarrés, de leurs cubes &c. Néanmoins ce que je viens de dire suffira pour éclaircir cette matière.

J'ajouterais seulement quelques réflexions pour expliquer certaines figures de M. de T. qui ne sont pas assez claires, ou que l'on pourroit mal entendre.

La première est que les évolues des lignes courbes ne sont pas une seule ligne courbe, comme on les représente ordinairement. mais que la même évolute est toujours double, comme on peut voir dans cette figure, où je donne la partie *p q* de l'évolute du cercle *a*, qui est la plus voisine du cercle même.

La seconde est que le plus souvent la courbe de la figure 13. de M. de T. où les foyers sont deux lignes courbes, & toujours celle de sa figure 18. où les foyers sont une ligne courbe & un point, sont, non pas des especes d'ovales, ou de lignes qui rentrent en elles mêmes, mais des lignes infiniment composées, & qui sont comme deux volutes entremêlées, qui font chacune une infinité de retours. Lors que les lignes courbes *A* & *B* de sa figure 13. ont leur circonference ou leur perimetre de même longueur, alors la courbe *GCH* rentre en elle même & fait une especes d'ovale : sinon, elle ne rentre pas en elle même, mais à chaque retour passe par un nouvel endroit. Au lieu de représenter le fil en *CDEF*, comme il l'est dans le Traité de la Medecine de l'Esprit & du Corps, il vaudroit mieux représenter sa partie *CD* continuée & roulée autour de *A* en une  
 infi-

infinité de retours, & la partie C.F. autour de B. Et il seroit, encores plus à propos de regarder les lignes CD, CF comme des tangentes infinies & inflexibles des courbes A. & B., lesquelles pendant le mouvement du stile, s'appliquent exactement aux perimetres de A. & de B., tandis que le point C se meut d'ailleurs d'une manière proportionnée, & gagne autant par son mouvement sur l'une des tangentes, qu'il abandonne de parties de l'autre.

Mais il ne seroit pas juste de s'étendre davantage sur ce sujet, quoi qu'il y reste encore beaucoup de difficultez, & qu'il pût fournir la matière de plusieurs volumes. Nous devons penser que M. de T. l'éclaircira suffisamment dans les Traitez, qu'il nous fait espérer, & que nous attendons avec impatience.

Pour finir ce discours si sérieux, par quelque chose d'un peu plus égaïé, je remarquerai à l'occasion, d'un endroit du livre de M. de T. où il dit, si j'ai bonne mémoire, qu'à peine y a-t-il aucun trait que l'on puisse faire de la main qui ne ressemble à quelque ligne Géométrique; qu'il n'y a effectivement aucun visage ni aucune chose dans la nature, qu'on puisse représenter sur le papier par des traits de plume, qui ne pût

pût être aussi très-exactement représentée par une ligne Géométrique ; dont l'équation peut être déterminée : ce que je vais expliquer ici, quoi que je l'entende d'une manière un peu différente que M. de T. ne le faisoit. On voit encore assez communément des desseins où les traits qui servent à représenter une tête, une ruine &c. sont marquez sur du velin par des lignes entremêlées que fait un discours suivi ; & quelques uns de ces desseins sont fort ressemblans, quoi qu'on ne se soucie pas aujourd'hui de cette sorte de travail, qui étoit plus en usage du temps de nos peres. \* Si au lieu des petites lettres, dont ces discours sont composez, on se servoit de très-petits cercles seulement, comme de petits *o* mis près à près, ou même qui fussent si serréz qu'ils se touchassent ou s'entrecoupassent les uns les autres, ainsi qu'on peut voir en la figure cinquième, on pourroit trouver une seule équation Géométrique, qui appartiendrait à tous ces petits cercles ensemble, qui ne seroient ainsi qu'un seul lieu Géométrique & complet. Mais cette équation seroit extrêmement composée, quoi que la courbe fût fort simple pour le degré auquel elle appartiendrait. On pourroit de même employer



ploier au lieu de cercles de petites ellipses, ou de telles autres lignes qui se peuvent renfermer toutes entières en un petit espace, & les entremêler comme on voudroit.

Tout cela est clair de soi même si on établit un certain point, quel qu'il soit, pour l'origine des  $x$ , & une ligne déterminée, quelle qu'elle soit, qui parte de ce point pour leur tige, laquelle soutienne les  $y$ , comme des rameaux paralleles entre eux. Car chaque cercle en particulier a une équation accommodée à cette origine & à cette tige, c'est à dire, une équation composée des mêmes lettres inconnues  $x$  &  $y$ , entremêlées avec des quantitez connues, tous les cercles étant donnez de position. A present si toutes ces équations de tous les petits cercles sont faites égales à 0, c'est à dire si tous les termes de chacune sont mis d'un côté, le produit de toutes les équations ensemble sera l'équation Géométrique propre à l'assemblage de tous les cercles ensemble. Cela est évident parce que l'équation particulière de chaque cercle demeure inviolablement en l'équation générale. Si, par exemple, l'équation de l'un des cercles est  $x^2 + y^2 - r^2 = 0$  & que je multiplie cette équation par quelque quantité que ce soit, le produit

duit sera une nouvelle équation, où ce qui étoit vrai de  $x$  & de  $y$  dans la première se trouvera encore véritable; parce que tous les termes aiant été multipliez par une même quantité, la même équation dans le fond est demeurée. Et cela est vrai encore si le multiplicateur, qui peut être, comme jé l'ai dit, quelque quantité que ce soit, est une autre équation comme  $x^2 + y^2 - 4xy + 3x^2 = 0$ , laquelle par la même raison sera conservée toute entière dans le produit. Ainsi à le bien prendre, la dernière équation, qui est le produit de toutes les autres, est la même chose que telle ou telle équation particulière de tel ou tel cercle par exemple, laquelle pour avoir été multipliée par d'autres équations n'a pas changé de nature, & n'a pas laissé de demeurer en son entier. Il paroît bien par là que la dernière équation est commune, par exemple, à chaque cercle proposé, & qu'il n'y en a point qui n'y soit entièrement compris. Mais il est bien clair aussi que cette dernière équation ne comprend précisément que les cercles, dont les équations particulières ont été multipliées entre elles. Car il n'y peut avoir dans la dernière équation, que les mêmes racines de  $x$  & de  $y$ , qui se trouvent dans les équations

équations particulières qui la composent. Et d'autres racines de  $x$ , & de  $y$  ne peuvent pas y être enveloppées, parce qu'on ne suppose pas qu'il y ait eu aucune autre multiplication faite pour les  $y$  introduire, que celles des équations particulières les unes par les autres. S'il y avoit dans le dessein proposé, par exemple, un million de petits cercles, l'équation monteroit à deux millions de dimensions des inconnuës; sans conter qu'elle seroit enveloppée avec presque autant de quantitez connuës différentes entre elles, & cela en cas que les rayons des cercles soient égaux; s'ils étoient inégaux il y auroit environ la moitié davantage de quantitez connuës.

On voit bien que cette spéculation n'est pas de grand usage, mais il y a néanmoins quelque plaisir de considérer ces sortes de veritez si étenduës, si générales, que l'on démontre si facilement, & qui néanmoins ont quelque chose qui paroît d'abord si surprenant & si étrange. Mais peut-on assez concevoir à combien de veritez & de surprenantes veritez les Mathématiques s'étendent? Peut-être aussi ne sera-t-on pas fâché d'avoir rencontré en cet Ecrit l'idée d'une même ligne. Géomé-

trique composée de plusieurs lieux Géométriques plus simples. Je me suis étendu sur ce sujet d'autant plus volontiers, que je n'ai pas encore vu qu'd'autres y eussent fait réflexion. C'est ainsi, par exemple, que si l'on rapporte à une même origine, de la manière que je l'ai expliqué ci-dessus, les lieux de deux lignes droites, on produira un lieu de deux dimensions, qui peut même passer pour une section conique. Les lieux à trois lignes droites produiront un lieu de trois dimensions : ce que feront encore les lieux à une section conique & à une ligne droite. Les lieux à deux sections coniques produiront un lieu de quatre dimensions, & ainsi du reste. Et c'est ce que je pourrois aisément démontrer, s'il ne me paroît trop évident après ce que j'ai déjà dit. Mais les lieux composez de cette manière sont en quelque sorte plus simples, que les autres lieux du même degré. Or pour le dire en passant, il paroît assez admirable que les lieux composez de plusieurs lieux plus simples, par exemple, d'un million de petits cercles tous détachez, si l'on veut, & même fort éloignez les uns des autres, se puissent décrire par des fils attachez à divers points pour foyers & qui se réunissent

1

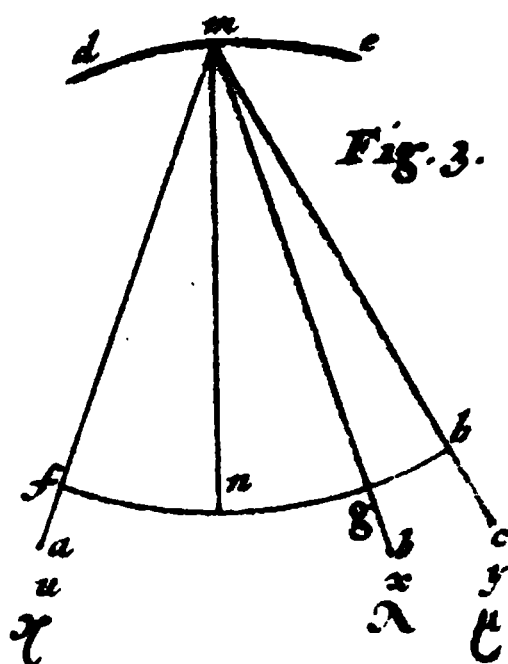
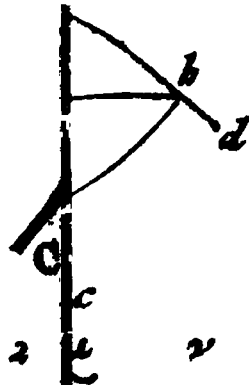
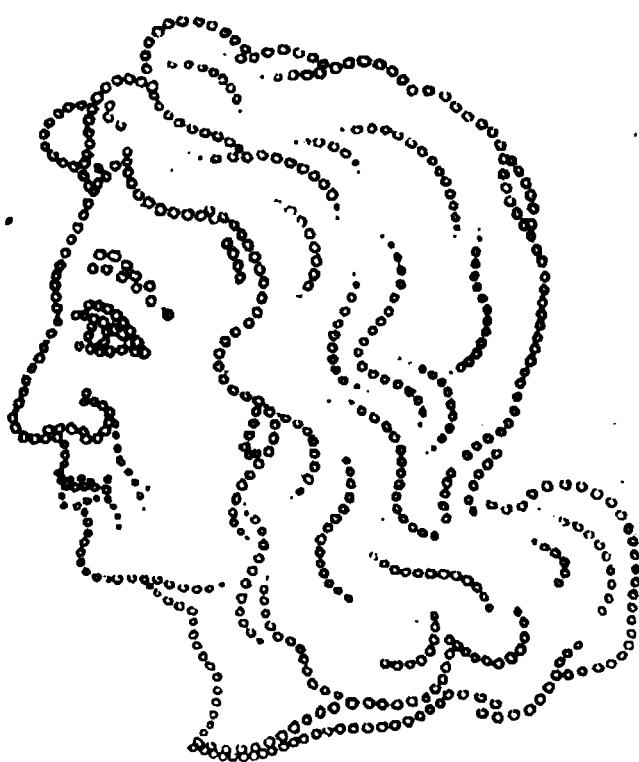
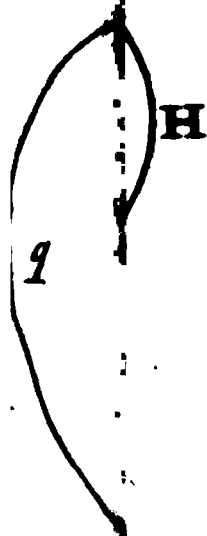
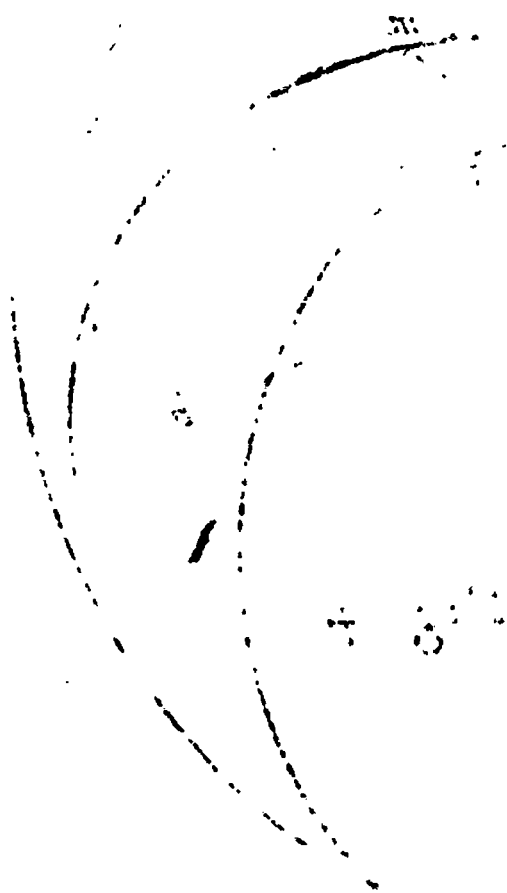


Fig. 5.





sont tous au même stile, selon la maniere de M. de T. quelque composition que l'on veuille concevoir; ce qui semble pourtant être une suite nécessaire de quelques propositions qu'il a avancées. Il est même assez étrange qu'on puisse décrire à sa maniere par des fils ce lieu Géometrique,  $x^4 + 2x^2y^2 = 4rx^2y + 2r^2x^2 + 4r^3y + 2r^2y^2 - 4ry^3 + y^4 = 3r^4 \square 0$ , qui est un lieu à deux cercles égaux, supposant que les inconnues fassent ensemble un angle droit. Ces cercles se touchent l'un l'autre & leur demidiаметre commun est égal à  $r$ : mais la difficulté seroit encore plus grande, s'ils étoient éloignez l'un de l'autre. Si l'on répondoit que chaque cercle se peut décrire à part, selon la méthode, ce n'est plus la même chose, & ce n'est pas là le sens que l'on peut donner à ce qu'il a dit. Outre que la difficulté resteroit encore si au lieu d'un terme de l'équation, comme  $-3r^4$  on en mettoit un autre qui fût presque de la même valeur, par exemple  $-3 \frac{1}{10000000000} r^4$ : car alors la courbe, bien qu'elle approchât extrêmement de ces cercles, en seroit néanmoins différente. Mais ces difficultés s'évanouissent, quand on les met auprès d'une Démonstration de ce qui

paroissoit d'abord étrange & presque incompréhensible.

---

## III.

ORACULA SIBYLLINA cum variorum Commentariis; operâ & studio SERVATII GALLÆI. Accedunt ORACULA MAGICA Zoroastris, Jovis, Apollinis, &c. Astrampsychi ONIROCRITICUM, &c. Græcè & Latine cum Notis variorum. Amstelodami apud Henricum & viduam Theodori Boom, 1689. in 4. pagg. 918.

M. G Allé publia l'année passée un Volume de Dissertations sur les Sibylles & sur les Oracles, qu'on leur attribue, dont on a parlé dans cette Bibliothèque T. IX. pag. 333. & suiv. On trouve dans cet Ouvrage tout ce qui concerne le nombre, la patrie, l'âge, & les Ecrits de ces prétendues Prophetesses; & l'on y peut joindre le Livre de M. Petit, Docteur en Médecine, à Paris, touchant la Sibylle, dont on a donné l'Extrait dans le Tom. II. pag. 120. & suiv. Voici les Oracles mêmes



mêmes plus corrects que dans les Editions précédentes, revus non seulement sur les Manuscrits dont Opsopée s'étoit servi, mais encore sur un qui appartenoit à *M. Bernard*, qui l'avoit communiqué à *M. Gallé*. On y a joint les Oracles Magiques de Jupiter, d'Apollon, de Zoroastre &c. l'Interpretation des Songes d'Astrampsyque, & les Scolies de Plethon & de Pselle; en sorte que cette Edition est aussi complete que celle d'Opsopée, dont on a même mis la Préface dans celle-ci. Afin qu'il n'y manquât rien on a joint, immédiatement après cette Préface, un Ecrit Latin, que l'on a trouvé dans quelques MSS. & que quelques uns attribuent au *Venerable Bede*. L'Auteur de cet Ecrit, après avoir rapporté les noms des autres Sibylles, vient à celle de *Tivoli*, à qui il dit que les Senateurs Romains proposerent un songe, qu'ils avoient eu, & dont il rapporte l'explication que la Sibylle leur donna, qui contient ce qui devoit arriver depuis son temps jusqu'à la destruction de l'Antechrist & la fin du monde. Ceux qui trouvent tout dans *Nostradamus*, pourroient peutêtre découvrir ici de quoi appuyer leurs interpretations; mais la plupart du monde ne pechant gueres en ceci, par un

excès de credulité, on ne feroit plaisir qu'à peu de gens, si l'on s'y arrêtoit. Pour venir aux anciens vers Sibyllins, on trouvera dans les Commentaires, que l'on y a joints, non seulement les Notes d'Opsopée; & des remarques pour l'explication du Texte, mais encore de longs Extraits de divers Auteurs sur plusieurs sujets, à l'occasion de quelque mot des Sibylles.

1. Comme on ne peut pas faire un Extrait exact d'un recueil de cette nature, on se contentera d'en mettre ici quelques endroits. Dès le commencement l'Auteur rapporte divers sentimens, & particulièrement celui de M. Petit, sur l'origine du nom des Sibylles. Pour lui il conjecture qu'on pourroit tirer ce mot de quelques racines, ou de quelques mots Arabes, comme de *שבל* *Sabala* qui signifie consacrer à un usage religieux, ou de *שבון* *Sabon*, vaisseau & *אלה* *allah*, Dieu. Mais il n'insiste pas là dessus, parce que les étymologies sont douteuses.

2. Sur ce que Dieu est appelé *ἀγεννητός*; ou non-engendré, qui est le caractère de la personne du Pere dans les anciens Docteurs de l'Eglise dont M. Gallé rapporte divers passages, il

remar-

remarque , \* après Suicer , que les Peres eurent raison de rejeter ce terme , parce qu'il favorisoit le sentiment des Ariens. S. Athanase a composé quelques Dialogues contre les Anoméens , qui soutenoient que le Fils n'est pas semblable au Pere , où l'on trouve cette contestation entre l'Hérétique & l'Orthodoxe. L'Anoméen : *Ne dites-vous pas que le Pere & le Fils existent ensemble ?* L'Orthodoxe : *Oui.* L'Anoméen : *Vous dites donc qu'il y en a deux, qui ne sont point engendrez ?* L'Orthodoxe : *Je reconnois le Pere & le Fils, mais l'Ecriture ne m'a point appris ce que c'est qui n'est point engendré.* L'Anoméen : *ne confessez vous donc pas que le Pere de Jesus Christ n'est point engendré ?* L'Orthodoxe : *Je l'avoue.* L'Anoméen : *Celui qui n'est pas fait & qui est, est sans génération : il n'est donc pas engendré.* L'Orthodoxe. *Je sai qu'il n'a point été fait, mais les saintes Lettres ne m'apprennent pas à l'appeller non-engendré, mais à l'appeller le Pere. C'est pour-quoi ce Docteur ajoute, dans le même Dialogue, que la pieté ne permet pas de l'appeller non-engendré, quoi que ce terme réponde aux idées que nous en avons. S. Basile employe à peu près les mêmes raisons, contre Eunomius.*

On demande pourquoi les Peres ont banni ce terme de leur Théologie, après s'en être servis eux mêmes assez heureusement? *M. Charles*, autrefois Professeur en Théologie à Montauban, trouvoit qu'ils en avoient eu deux raisons. La première, parce que les Païens s'étoient servis de ce mot pour désigner Dieu, comme on le peut voir dans la Sibylle, & dans un passage de *Parménide*; & ne vouloient dire autre chose par ce terme, sinon que Dieu n'étoit point créé. Ainsi les Ariens qui appelloient le Pere *non-engendré*, & le Fils *engendré*, vouloient dire qu'il n'y avoit que le Pere qui fût increé, & que le Fils avoit été créé. De plus ils disoient que les qualitez de *non-engendré* & *d'engendré*, désignoient l'essence du Pere & du Fils & ils en inferoient qu'autre étoit l'essence du Pere, & autre celle du Fils; quoique Justin & S. Basile aient déclaré que ces termes ne désignent point l'essence, mais les personnes divines. Mais ni Suicer, ni M. Gallé ne peuvent goûter ces raisons, pour l'abolition de ce terme; parce que si elles avoient lieu, ces Docteurs affirmeroient tantôt que le Pere pourroit être appelé *non-engendré*, & tantôt que cela ne se pourroit. Ils trouvent un remede beaucoup plus facile,

*& Historique de l' Année 1689.* **Ex**  
cile, à la contradiction qui paroît entre-eux. Il ne faut qu'ôter une lettre du mot *ἀγέννητος*, comme l'ont remarqué *S. Albanase*, *S. Cyrille d'Alexandrie*, & *Jean Damascene*. Le premier de ces termes signifie *qui n'est point engendré*; le second signifie *qui n'est point créé, ou fait*. Les Ariens les confondoient ensemble, mais les Orthodoxes les rejettoient, ou les prenoient dans leur véritable sens. Il faut consulter *Suicer*, pour bien comprendre le fond de cette dispute de mots.

3. Quelques uns de ces Docteurs ont parlé de la Puissance de Dieu en quelques endroits, d'une manière qui semble lui donner des limites trop étroites, comme lorsque *Theodore*, *Cyrille d'Alexandrie*, & *Damascene* disent: *que Dieu ne peut que les choses qu'il veut, & qu'ainsi les choses qu'il ne veut pas, ne sont pas les objets de sa puissance*. Les autres ont été obligez de les contredire, ou ils se sont contredits eux mêmes. Le même *Theodore* qui dit que la puissance de Dieu & sa volonté sont égales, dit en autant de termes ailleurs: *que les choses créées ne répondent pas à sa puissance, mais à sa volonté, parce qu'il auroit pu en créer un beaucoup plus grand nombre, & les créer plus grandes, mais qu'il a voulu les créer*

dans l'état où elles sont. Et le même Damascene qui a dit ; que sa puissance ne se mesure que par sa volonté, dit cependant ailleurs , qu'il peut perdre le monde , mais qu'il ne le veut pas. En effet Jesus-Christ ne disoit-il pas aux Juifs, Matth. III: 9. que Dieu pouvoit susciter des enfans à Abraham des pierres mêmes , quoi qu'il ne le voulût pas , & Matt. XXVI: 53. Le Pere auroit pu envoyer des légions d'AnGES au secours de son Fils , mais il ne le voulût pas ? Il faut donc que ces Anciens Docteurs aient eu d'autres idées de la Puissance de Dieu & de sa volonté, que celles que nous avons ; ou qu'ils aient eu un langage particulier , qui les mettoit à couvert de la contradiction ; ou qu'ils aient cru , avec S. Augustin , que vouloir en Dieu fût la même chose que faire , & que quand ils ont dit que Dieu ne peut rien vouloir qu'il ne puisse faire , ils aient voulu dire qu'il ne peut rien faire , qu'il ne puisse faire , ce qui ne souffre aucune difficulté. C'est encore une des Remarques de Suicer , alleguée par M. Gallé. \*

4 Ces exemples font voir que les Commentaires de M. Gallé ne regardent pas seulement le texte des Sibylles , & qu'on y rencontre beaucoup d'au-

d'autres matières par occasion. La Sibylle ayant dit que Dieu créa l'homme à son image. \* on ne manque pas de rapporter les sentimens des Théologiens, sur la difference qu'ils mettent entre *l'image* & la *ressemblance* de Dieu, & de faire voir que ces deux termes s'expliquent l'un l'autre, bien loin de signifier des choses différentes.

La même Sibylle ayant parlé du Paradis terrestre, † on rapporte les sentimens de quelques Peres, qui ont crû que ce Paradis avoit été fait pour loger les ames des gens de bien après leur mort, & qu'ayant été fermé depuis qu'Adam en fut chassé après son péché, il avoit été rouvert par Jesus-Christ.

5. La Sibylle avoit dit (a) que le Serpent ayant séduit Eve & Adam, leur avoit causé la mort. M. Gallé rapporte sur ce sujet une longue Dissertation d'Hottinger, où il tâche de prouver. 1. Que l'homme auroit été immortel sans le péché, & que sans la promesse du Rédempteur, il n'auroit pas vécu un moment après sa faute. 2. Que Dieu n'accorda en suite une si longue vie à Adam, qu'afin qu'il approfondît la grace & la promesse qu'il lui avoit accordée dans le Paradis, pour en faire

D 6

part

part à ses descendans , & leur donner le moien de se tenir mieux sur leurs gardes contre les surprises du Demon; afin que ceux , qui ne voudroient pas profiter de ses leçons, fussent inexcusables. 3. Qu'à la verité Dieu usa de quelque sévérité à cet égard, en révélant le mystere de la Rédemption d'abord plus obscurément , qu'il n'a fait dans la suite ; mais qu'en conservant cependant si longtemps la vie aux premiers hommes , il leur donna des preuves assez certaines de sa bonté , puis qu'ils pouvoient tirer plusieurs conséquences salutaires de cette première révelation. La voix d'Adam retentit , pendant six siècles entiers , aux oreilles de la famille de Seth , qui étoit devenue un grand peuple ; pour lui renouveler la mémoire de la création, du péché , de sa punition, & de l'espérance du salut. 4. Qu'encore que la longue vie des premiers hommes fût un moyen fort propre à conserver la mémoire de ces grands événemens & à retenir les hommes dans le devoir , on ne put cependant la conserver pure , ni empêcher que le culte de Dieu ne fût souillé d'idolâtrie dans la famille d'Eber , ce qui fait voir combien la Tradition est incertaine. 5. Que la connoissance de Dieu s'étant cependant suffisamment répandue



répanduë, il n'étoit plus nécessaire de faire vivre les hommes si longtems, puis qu'une vie beaucoup plus courte suffisoit pour comprendre les veritez salutaires; & que depuis que Dieu eût ordonné à Moïse d'écrire son Histoire & ses Loix, il n'étoit plus nécessaire d'avoir des témoins oculaires de ces faits. Encore que Moïse ait vécu six vints ans, il se plaint cependant que les hommes ne passioient pas ordinairement alors soixante & dix, ou quatre-vints ans. 6. Qu'encore que l'instruction par des Ecrits soit beaucoup plus assurée, que celle qu'on peut recevoir de vive voix & par tradition, & qu'ainsi on se pût consoler de ce que le terme de la vie étoit racourci, les Patriarches ne laisserent pas d'en être affligés. Cela faisoit dire à Jacob que les années de sa vie, qui étoit de cent-trente ans, étoient courtes, & qu'il n'avoit point atteint l'âge de ses Peres; parce qu'encore que la volonté de Dieu écrite soit un moyen facile de s'en instruire, une vie plus longue ne laisseroit pas d'être fort utile, pour faire de plus grands progrès dans cette connoissance. Outre cela on eseroit toujours de voir l'accomplissement de la promesse qui avoit été faite, & depuis que Dieu eut promis à A-

braham & à ses descendants de leur faire posséder le païs de Canaan , où il devoit continuer de se manifester à eux , il n'y avoit rien de plus juste , que de souhaiter d'y demeurer long-temps. On peut ajouter à cela que Dieu promettoit aux Juifs de les faire vivre long-temps , comme une bénédiction toute particulière ; au lieu qu'il menaçoit les méchans, de racourcir leurs jours.

7. Qu'enfin il n'auroit pas été besoin de miracle , pour faire vivre éternellement Adam , & tous les hommes , s'ils n'avoient point peché ; la vie ne dépendant que de la bonne constitution du temperament , & d'un usage bien réglé des choses naturelles , que Dieu a créées pour leur entretien.

Ceux qui seront curieux de savoir ce qu'on croit du temps qu'Adam persévera dans son innocence , n'ont qu'à consulter ces Remarques , • quoi que ceux qui en parlent ne s'accordent pas. Les uns ne lui donnent que douze heures dans cet état heureux , les autres ne lui en accordent que six ; les autres lui donnent huit jours , les autres quarante ; & les autres jusqu'à vint ans. On y trouvera même ce que quelques Docteurs Arabes disent du jour & de l'heure , qu'il fut chassé du Paradis. Ils soutiennent

que ce fut un Vendredi à neuf heures ,  
ayant mangé du fruit défendu à six.  
Quoi qu'il en soit les Juifs accusent u-  
nanimement Adam d'avoir causé la  
mort à ses descendans ; quoi qu'ils re-  
connoissent que sa repentance fut si a-  
gréable à Dieu , qu'il lui pardonna  
non seulement absolument sa faute ,  
mais qu'il lui donna même un Ange  
appelé Raziël pour le consoler , de  
peur qu'il ne mourût de tristesse.

La Sibylle suppose que Dieu ne dit  
à Adam & à Eve : *croissez & multipliez* ,  
qu'après les avoir fait sortir du Para-  
dis d'Eden : \* & cela donne occasion  
à M. Gallé de rapporter une Dispute  
d'*Hottinger* sur ces paroles, que les Juifs  
& les Chrétiens expliquent diverse-  
ment. Les premiers les regardent com-  
me un commandement indispensable  
fait à toutes les créatures raisonna-  
bles ; qui sont capables d'y obéir ; &  
les derniers y reconnoissent bien quel-  
que sorte de commandement , mais ne  
lui donnent pas la même nécessité que  
font les Juifs. Il y en a , comme *Cer-  
neille à Lapidé* , qui ne reconnois-  
sent aucun Commandement dans ces  
paroles , non plus que lors que Dieu les  
dit aux poissons , qui ne sont pas capa-  
bles de recevoir des Loix. *Terniel* n'y  
recon-

reconnoît pas non plus de Loy, à moins qu'on ne la limite par les paroles suivantes : *remplissez la terre*, en sorte que dès que la terre seroit remplie & peuplée, elle n'oblige plus. C'est la même considération qui fait dire aux Théologiens Catholiques, que si les habitans d'une Ville, ou d'un Etat venoient à diminuer par la peste, ou par la famine, ce seroit une Loy indispensable pour quelques uns, que de pourvoir à la conservation de l'espèce, pendant la nécessité. En un mot tous ceux qui autorisent le célibat des Prêtres ne trouvent tout au plus dans ces paroles, qu'une permission de se marier. Mais il faut reconnoître 1. que ces paroles sont exprimées, en forme de commandement fait à Adam & à Eve dans leur état d'intégrité ; quoi que quelques Anciens, comme *S. Chrysostome*, *S. Jérôme*, *S. Augustin* &c. en haine du mariage, ou par un trop grand amour pour la virginité, prétendent que cette Loy n'ait point eu de lieu dans le Paradis, & que le mariage n'y fût pas nécessaire pour avoir des enfans. Ce qui a été l'opinion presque universelle des Grecs, d'où vient que *S. Basile* explique ces termes, de l'accroissement du corps, comme si Dieu avoit dit à Adam & à Eve : nourrissez

vous

vous & devenez grands. 2. Qu'Adam devoit mieux savoir que personne ce que signifioient ces paroles, & que les ayant expliquées d'une manière que Jesus-Christ a confirmée, en disant que Dieu avoit ordonné le mariage dès le commencement, son explication doit être préférée à toutes les autres. 3. Que les Juifs qui entendent mieux le stile de l'Ancien Testament que quelques Chrétiens, qui ne l'étudient pas, ne les ont jamais autrement expliquées. 4. Que si les mêmes termes ont donné aux autres animaux le pouvoir de conserver leurs especes, il n'y a aucune raison d'en exclure l'homme. 5. Que la Loy n'ayant point fait de distinction entre l'état d'intégrité, & celui que nous appelons de corruption, ce n'est pas à nous à y en mettre. 6. Que Dieu s'étant proposé de peupler le monde d'hommes, avant le peché même, il étoit naturel qu'il en établit les moyens. 7. Que Dieu réitera le même commandement à Noë, accompagné des promesses de sa bénédiction. 8. Que les partisans même du Celibat, comme le *P. Mersenne*, demeurent d'accord que l'opinion qu'ils combattent est probable. 3. Que ceux cependant que Dieu a affranchis de cette Loy, en leur accordant le don de continence, n'y sont point obligez.

8. La Sybille représente en suite les hommes bâtissans des Villes , & vivans pendant plusieurs siècles. \* Les Notes ne manquent pas non plus d'accompagner toutes ces circonstances. A l'égard des maisons , on remarque que les hommes s'étant ennuyez de demeurer dans des cavernes , bâtirent leurs premières maisons de terre , ayant remarqué la manière dont les hirondelles & quelques autres oiseaux font leurs nids ; mais que le Luxe ne fut pas long-temps sans inventer une autre espèce d'architecture plus superbe. D'autres ne se contentèrent pas de se mettre à couvert contre les injures du temps , mais bâtirent des maisons qui étoient aussi grandes que des Villes ; dont on peut voir la description dans ces Remarques , avec ce que les Auteurs rapportent de l'Origine des Villes & de leur antiquité. Pour ce qui est de la longue vie , tous les Auteurs parlent de personnes , qui ont vécu pendant plusieurs siècles ; mais Plin a cru que le grand âge qu'on attribue à plusieurs ne procède que de l'ignorance de la diverse manière de conter les années de quelques peuples. Les uns ont fait une année de l'Eté , & une année de l'Hiver ; les autres

tres n'ont composé leurs années que de trois mois, comme les Arcadiens ; & les autres que d'un mois, comme les Egyptiens, qui ont fait vivre selon ce calcul quelques uns de leurs Rois plus de mille ans. Mais sans avoir recours à cette réduction d'années, on dit, qu'il se trouve encore aujourd'hui des hommes dans le Bresil, & dans le Mexique, qui vivent des trois & quatre cens ans ; & on peut voir dans ces Remarques, plusieurs histoires de personnes qui ont vécu plusieurs siècles ; \* pour ne pas parler de celles dont l'Ecriture Sainte rapporte le grand âge. S. Augustin † avoit de la douleur qu'on ne pût pas prouver aussi démonstrativement la longue vie des premiers hommes, que l'on prouvoit la grandeur des anciens Géans par leurs os, qui se trouvent encore de temps en temps dans la terre ; mais il trouvoit qu'il y avoit de l'impudence à douter un seul moment des faits rapportez dans l'Ecriture Sainte, qui a donné tant de prédictions dont on a vû l'accomplissement, ce qui est une démonstration que tout ce qu'elle dit est veritable.

Cependant il y avoit déjà de son temps des incredules, qui ne pouvant

con-

\* Pag. 60. 61. † *De Civit. Dei. L. XV. C. 9. 12, 13.*

contester l'autorité de Moïse , tâchoient d'interpreter ce qu'il dit de la longue vie des Patriarches , d'une manière qu'il parût qu'il ne disoit rien d'extraordinaire ; en supposant qu'une de nos années en contenoit dix des leurs , & qu'ainsi lors qu'on lisoit que quelqu'un d'eux avoit vécu neuf cens ans , il n'en falloit entendre que quatre-vingt-dix ; & que par conséquent , selon ce calcul , Adam n'avoit que vingt trois ans , lors qu'il engendra Seth ; & Seth n'en avoit que vingt , & six mois quand il eût Enos , quoique l'Écriture dise qu'il avoit deux cens cinq ans. *Abarbanel* accuse quelques Chrétiens d'avoir ainsi réduit les années des Patriarches. Tels étoient ceux dont parle S. Augustin , qui conjecturoit que c'étoit sur ce fondement que quelqu'un avoit corrompu le nombre des années dans la Version des Septante ; de peur que les incrédules y trouvant ce grand nombre d'années attribué à des hommes , & contraire à l'expérience de ceux qui ont vécu depuis , ne refusassent de le croire , aussi bien que les autres veritez que l'Écriture enseigne. Cette conjecture n'étoit pas tout à fait sans fondement , & il en allegue une preuve assez vraisemblable , tirée de la sixième génération,



tion, sur les années de laquelle les Septante & l'Hebreu s'accordent parfaitement, donnant à Jared cent soixante & deux ans, lors qu'Enoch lui nâquit; quoi que les Septante eussent ajouté cent ans à l'âge de tous les autres Patriarches, lors qu'ils ont eu leurs premiers enfans. On peut trouver deux autres exemples de cet accord des LXX. avec l'Hebreu, dans la huitième & la neuvième génération de Lamech, puis qu'ils donnent unanimement cent-soixante & sept ans à Mathusela, lors qu'il eut Lamech; & cent quatre-vingts-deux ans à Lamech, lors qu'il eut Noë; ce qu'il y a apparence que S. Augustin n'avoit pas remarqué, à moins que les Exemplaires des Septante, dont il se servoit, ne fussent differens des nôtres en cet endroit.

Quoi qu'il en soit, les Auteurs de la Version des LXX. ou leurs Copistes ont ajouté cent ans aux générations précédentes, pour donner un âge propre à avoir des enfans à ceux dont ils parloient. Par exemple, si on donne avec le texte Hebreu quatre-vingt-dix ans à Enos, lors qu'il engendra Kenan, & qu'on réduise ces années à un terme dix fois plus court que les nôtres, il se trouvera qu'Enos eut un fils à l'a-

à l'âge de neuf ans ; mais en y ajoutant une centaine de ces années réduites, il en avoit dix neuf, qui est un âge plus compétent. Mais comme dans la sixième, huitième & neuvième génération, les 162. années de la première reviennent à seize ans communs, les 167. de l'autre, à peu près au même âge, & les 182. de la dernière à dix huit ans, il n'a pas été besoin d'y rien ajouter.

On ne conteste pas que les Egyptiens, les Arcadiens, & divers autres peuples n'aient donné moins d'étendue à leurs années, que nous ne faisons aux nôtres; mais il n'est ici question que de celle que les Hebreux leur donnoient, du temps de Moïse. Or il est facile de prouver que leur année étoit de douze Lunes, ou de douze mois, qui faisoient trois cens cinquante quatre jours; & qu'ils y ajoutoient de trois en trois ans un mois, pour l'égalier à l'an Solaire. Il n'y a donc pas d'apparence que Moïse, en faisant l'Histoire de ce peuple, ait employé les années des autres Nations, qui n'étoient pas le sujet de son Ouvrage. Il est encore moins vraisemblable qu'il eût tantôt parlé de ces années courtes, & tantôt des longues, sans en avertir, ce qui seroit un défaut d'ex-

d'exactitude, où les Ecrivains les plus médiocres ne tombent pas. Outre cela si les années des Patriarches avoient été Lunaires, ou de trente cinq jours, il auroit donné à quelques uns d'entre eux des enfans dès l'âge de six ou sept ans. Il est remarqué que Kenan eut Mahalaleel, à soixante & dix ans, & que Mahalaleel & Enoch, avoient chacun soixante & cinq ans, lors que le premier eut Jared, & le second Mathusela; & ainsi il auroit fallu qu'Enoch & Mahalaleel, eussent été capables d'avoir des enfans, dès l'âge de cinq ans, & Kenan à six. 2. De plus l'Histoire du Déluge prouve incontestablement, que Moïse parloit d'années Solaires semblables aux nôtres. Il remarque que les eaux inondèrent la terre, *le dix-septième jour du second mois*, & il conte cent-cinquante jours depuis ce jour là jusqu'à ce qu'elles commencerent à décroître, ce qui arriva avant le dix-septième jour du septième mois. Par conséquent, il parloit d'années plus longues que les mois. Quelque division qu'on eut faite d'un an de cette sorte, il auroit fallu qu'elle eût été fort inégale, pour donner dix-sept jours à l'un de ces mois; & pourquoi n'auroit-il pas conté les cent cinquante jours, dont il parle, qui s'é-

cou-

coulerent depuis le dix-septième du second mois, jusqu'au dix-septième du septième mois, par des années? On peut voir, dans les Remarques de M. Gallé, \* comment *Heidegger* presse cet argument tiré de *S. Augustin*.

On dira peut-être que Moïse a autrement conté les mois & les jours du Déluge; savoir, selon la coutume des Hebreux, qu'ils avoient prise des Egyptiens; que les ans des Patriarches qui précéderent le Déluge. Mais il est facile de voir qu'il ne s'écoula qu'une année de la vie de Noë, depuis le second mois que le Déluge commença, jusqu'au second mois de l'année suivante, où la terre s'afflecha; puis qu'il est dit Genes. VII: 4. que les pluies commencerent l'an six-cens de la vie de Noë au second mois, & qu'il est remarqué Genes. VIII: 13. qu'elles diminuerent l'an six-cens-un, au premier mois, & que le mois suivant la terre étant sèche Noë sortit de l'arche. La Généalogie des descendans de Sem, que Moïse rapporte, Genes. XI: 9, 10. &c. prouve aussi manifestement qu'il parle d'années de la même étendue que les nôtres; car il dit que Sem vécut six-cens ans; Arphaxad 438; Sela 433; Heber 464; Phaleg 239; Reu 237; Sarug 230; Nachor

Nachor 148 ; Tharé 205 ; & Abraham 175. Il faudroit que ceux qui suivirent Heber eussent fort peu vécu , si on réduisoit leurs années à une mesure si courte , que Phaleg n'eût vécu que 24 ans ; Reü & Sarug à peu près autant ; Nachor 15 ; Tharé 20 ; & Abraham 17. Cependant Moïse dit qu'Abraham *monrut dans une vieillesse avancée & rassasié de jours* ; outre que disant que Nachor eut Tharé à l'âge de 29 ans , il s'ensuivroit qu'il l'auroit eu avant que d'avoir trois ans. 4. Les Patriarches auroient beaucoup moins vécu , que plusieurs personnes qui ont été depuis eux ; & cependant l'Ecriture représente leur vie beaucoup plus longue , que celle de leurs descendans.

Il reste cependant une difficulté assez considerable , sur le temps où Moïse fait commencer les Patriarches à avoir des enfans , car est-il croiable , supposé que leurs années ayent été aussi longues que les nôtres , qu'ils ayent commencé à avoir des enfans si tard , que Seth n'ait eu Enos qu'à l'âge de cent-cinq ans ; Enos Kenan à quatre-vint-dix ; & Methusela Lamech à cent-quatre-vint-sept ? *S. Augustin* , se fait cette difficulté , \* & répond en supposant , ou que leur puberté étoit

proportionnée à leur grand âge, ou que ce n'étoient pas leurs premiers enfans, mais ceux que l'ordre de la succession demandoit que Moïse rapportât, pour parvenir à Noë, & ensuite à Abraham. Mais la supposition, que leur puberté étoit proportionnée à leur grand âge, ne suffit pas, pour résoudre cette difficulté. Car 1. si la proportion entre la puberté & le temps de la vie étoit nécessaire, pour avoir des enfans, il faudroit que cette puberté fût à peu près dans le même temps à l'égard de ceux qui ont vécu autant les uns que les autres, ce qui ne s'est pas rencontré; puisque Mahalaléel eut Jared à l'âge de 65. ans. & que Jared eût Enoch âgé de 162. n'y ayant que 67. ans de différence entre leur âge. 2. Depuis que la vie des hommes a été réduite à quatre-vints ans, la puberté commence à la quatrième, ou cinquième partie de leur vie; en sorte que s'il falloit que la même proportion eût eu lieu dans celle des Patriarches, ils auroient la plupart eu des enfans avant l'âge de puberté, ce qui est absurde; car, selon ce calcul, Adam, Seth, Enos, Kenan, Jared & Methusela auroient dû être en âge de puberté à cent-quatre-vints ans. Cependant Adam eut des enfans avant l'â-

l'âge de 130 ans ; Seth à 105 ; Enos à 90 ; Kenan à 70 , &c. sans parler des premiers enfans de Sem , Arphaxad , Sela , & Heber , qui en eurent à 30. ans , quoi qu'ils ayent vécu près de quatre siècles , ou même plus. 3. Il n'y a aucune raison qui oblige à reculer la puberté des Patriarches , à proportion de leur âge , ni de l'inferer de la proportion qui est entre nôtre vie & cet état ; puisque ce n'est pas selon cette proportion que nous sommes en âge de puberté , mais plutôt parce que nôtre corps ne se trouve pas assez formé auparavant ; ce qui n'avoit pas de lieu à l'égard de ces anciens hommes , que l'Ecriture représente forts & vigoureux , au même temps que nous le sommes , quoi que nôtre vie soit beaucoup plus courte que la leur.

Il y a donc beaucoup plus d'apparence , que ce ne sont pas leurs premiers enfans , que ceux que Moïse leur attribué , dans un âge si avancé. Comme il est constant que Seth n'étoit pas le fils aîné d'Adam , il se peut bien faire aussi qu'Enos ne fût pas celui de Seth , ni Cainan celui d'Enos , &c. Moïse ne se propoisoit que de rapporter la Généalogie de Noë & d'Abraham , parce que c'étoient les deux plus éminens Patriarches en pieté , & à qui

Dieu avoit accordé des faveurs toutes particulières ; l'un ayant sauvé les hommes de la destruction totale , & l'autre ayant rétabli le culte de Dieu. On en peut tirer une preuve d'Arphaxad fils de Sem, dont Moïse marque les descendans jusqu'à Abraham Genes. XI. quoi qu'Elam soit appelé son fils aîné. Genes. X : 22. Mais il y en a une Démonstration dans la Généalogie, que S. Matthieu donne de Jesus-Christ ; car commençant par Abraham, pour venir à David, il dit qu'Abraham eut Isaac ; pourquoi ne nomme-t-il point Ismaël, qu'il avoit eu auparavant ? Il ajoute qu'Isaac eut Jacob ; pourquoi ne dit-il rien d'Esau, qui étoit son aîné ? C'est parce qu'ils ne l'auroient pas conduit à David, à qui il vouloit aller. Par conséquent, puisque Moïse ne rapporte que la Généalogie de Noë, il suffisoit pour son dessein qu'il marquât le temps de la naissance de ceux qui y entroient, sans que cela prouve qu'ils fussent les aînez de leurs familles.

On ne peut donc raisonnablement douter, que les Patriarches n'aient vécu fort longtemps, ni que tout ce que les Libertins peuvent objecter contre cette vérité, ou ce que la foiblesse de quelques Interpretes a chan-  
gé



gé dans leur âge, ne soit sans fondement. Mais on peut demander, si ce grand âge étoit commun à tous les hommes de leur temps, ou s'il leur étoit particulier ? Les Juifs se partagent sur cette question, \* *Maimonide & Abarbanel* prétendent que c'étoit un privilège miraculeux de ceux dont Moïse parle, à peu près comme on voit aujourd'hui des hommes vivre beaucoup plus longtemps que les autres.. On peut voir dans ces Remarques leurs raisons, que *Paul de Burgos* a suivies. Mais quelques autres, comme *Moïse Nachmanide*, sont dans un autre sentiment ; car pourquoi, dit ce Juif, Dieu auroit-il fait ce miracle en faveur de personnes qui n'étoient ni Prophètes, ni gens de bien, pendant tant de siècles ?

En effet il y a beaucoup d'apparence que la longue vie n'étoit pas un privilège des Patriarches, & qu'elle étoit commune à tous ceux de leur temps quoique Moïse ne conte que les années des descendans de Seth ; puis qu'il n'y eut que sept générations des descendans de Cain depuis la mort d'Abel, jusqu'au Déluge : au lieu qu'il y en eut dix de la postérité de Seth. Outre cela Moïse ne parle que par occasion de leur longue vie, & sans dessein de les distinguer des autres hom-

mes à cet égard. De plus cette longue vie venant peu à peu à diminuer, & ayant été racourcie, montre manifestement que les causes de sa longueur doivent avoir été communes. Si ç'avoit été le privilege de ceux dont Noë & Abraham descendirent, on ne pourroit pas dire que leur sainteté l'eût mérité; puisque quelques uns des ancêtres d'Abraham avoient été idolâtres, & qu'il s'est trouvé dans la suite des personnes dont la sainteté ne leur cedit point, comme Moïse, David, la S. Vierge, les Apôtres &c. qui n'ont pas approché de leur âge. On a accoutumé de dire qu'il étoit nécessaire que les Patriarches vécussent longtemps, pour peupler le monde, & pour cultiver les Sciences & les Arts, qui demandent de longues Experiences. Mais à l'égard du premier, la longue vie de six ou de sept Patriarches, qu'on suppose avoir vécu seuls si longtemps, n'auroit pas été de grande consequence; & si cette raison a quelque force, elle ne conclut pas moins en faveur des uns que des autres; non plus que la nécessité de cultiver les Arts & les Sciences, qui ont presque toujours été plus recherchées par les gens du monde, que par ceux qui ont eu de la pieté.

Il y a des gens qui se donnent beaucoup de peine à rechercher les raisons de cette longue vie, les uns en faisant un miracle particulier de la Providence, & les autres n'y reconnoissant rien que de naturel. On doit éviter deux extremités dans cette occasion : il n'est pas permis de douter que la Providence de Dieu n'en disposât ainsi, pour des raisons très-importantes; mais cette Providence étoit ordinaire, & on a déjà fait voir qu'il n'est pas besoin de recourir au miracle, Dieu ayant donné assez de vertu aux créatures pour conserver longtemps la vie des hommes, pourvû qu'ils s'en servissent à propos, qu'ils n'en abusassent point, & n'obligeassent pas Dieu, par leur mauvaise conduite, à suspendre leurs vertus & leurs effets. Il faut donc reconnoître qu'outre la bonne disposition des hommes, au commencement du monde, & la vertu des alimens à leur conserver la vie, la Providence de Dieu y contribuoit particulièrement. C'est une illusion que de s'imaginer que le changement, qui est arrivé à cet égard, soit un effet de la vieillesse du monde, quoi que S. Cyprien, l'ait alléguée avec beaucoup d'apparat, pour fermer la bouche aux Païens, qui accusoient les Chrétiens qu'ils étoient

toient la cause des malheurs publics , comme on le peut voir dans ces Remarques. \* Cette erreur étoit pardonnable à S. Cyprien , & dans le fond les Païens avoient auffi cette imagination , comme on le voit dans *Homere* & dans d'autres Poëtes ; & ils avoient tort de rejeter sur les Chrétiens les miseres , qui devoient naturellement accompagner , selon eux , l'âge décrepit du monde. Il ne faut guère connoître la nature , pour tomber dans cette pensée , car si la longueur de la vie procedoit de la première vigueur de la nature , & si le déchet qui y est arrivé est causé par la vieillesse , comment a-t-elle passé tout d'un coup de neuf cens ans à quatre cens , & de quatre cens à deux cens & à cent , & de là à soixante & dix , ou quatre-vingt ? Comment , depuis le temps de Moïse jusqu'à présent , par l'espace de trente deux siècles , le même terme de la vie est-il demeuré fixe , si l'âge des hommes décroît avec la vieillesse du monde ? Il faudroit dans cet âge décrepit du monde , que les hommes ne vécussent à peine que quelques années , ou quelques mois. Ceux qui voudront s'instruire plus à fond des causes de la longue , ou de la courte vie , peuvent

vent consulter cette Digression, qui est toute tirée d'*Heidegger*.

9. On a dit Tom. VI. pag. 112. de cette *Bibliothèque* que le mot *Hades*, vient de *ἡ Ed*, ou en ponctuant autrement *Aid*, qui signifie *mort* ou *ruine entière*, comme le traduisent les Septante. Mais la Sibylle en donne une autre Etymologie, & prétend que le sépulcre étoit ainsi appelé par les Grecs & par les Hebreux, parce qu'Adam y étoit descendu le premier. Cela donne occasion à M. Gallé de rapporter sur ce sujet une remarque de *Parker*, \* outre ce qu'il en avoit déjà dit dans ses *Dissertations*, pag. 553. &c. pour prouver que ce terme ne signifie proprement que la terre dans les bons Auteurs, sacrez ou profanes, & qu'il ne se prend jamais dans l'Ecriture pour ce que nous appellons l'Enfer.

10. Les Savans se trouvent partagez sur ce qu'il faut entendre par les Géans, dont parle l'Ecriture. Les uns † traduisent le mot *Nephilim*, qui est dans l'Original, par celui de *Géans*, les autres par celui de *forts* & *robustes*, les autres par celui de *violens*, & les autres par celui de *tyrans*, selon qu'ils le rapportent à la grandeur de leur corps,

E 5

ou

ou à leurs qualitez. Le Livre qu'on attribuoit à Enoch les faisoit naître du mélange des Démons, ou des Anges avec des femmes; & *Paul de Burgos* a suivi cette opinion, faisant venir le mot *Nephilim* de נפיל, qui signifie *tomber*, pour désigner les Anges qui sont tombez du ciel, selon ce qui est dit, Esa. XIV. 12. *Comment êtes-vous tombé du ciel, Lucifer, & Luc. X: 18. Je vois Satan tombant du ciel, comme un éclair.* Mais cette opinion est aussi ridicule que sa preuve, car comment les Démons auroient-ils pu naître des descendans de Seth & de Cain, qu'il faut entendre par *les fils de Dieu*, & par *les fils des hommes*, dont Moïse rapporte l'alliance impure? Et quand on demeureroit d'accord qu'on doit entendre les Anges par *les fils de Dieu*, s'ensuivroit-il que les *Nephilim*, qui sortirent de leur mariage avec les filles des hommes, fussent des Demons; les *Nephilim* aiant déjà fait du desordre avant ces mariages? Outre cela Dieu envoya expressément le Déluge, pour punir les violences de ces *Nephilim*; & comment auroit-il puni les hommes, pour la méchanceté des Démons? Il est vrai que les Démons sont tombez du ciel, & qu'à cet égard on pourroit très-bien les appeller *Nephilim*, mais il ne s'en-

suit

Il n'est pas de là que tous ceux , à qui l'Ecriture reproche cette chute , fussent des Démons. Esaïe parle manifestement du Roy de Babylone ou d'Assyrie , de Nebucadnetsar , ou de Sennacherib , qui avoient été défaits par leurs ennemis ; & Jesus-Christ parloit de la ruine du Malin Esprit & des méchans , dont la prédication de ses Disciples & leurs miracles désoloient l'empire & la puissance. C'est ce qui oblige plusieurs autres à entendre par ces *Nephilim* des hommes d'une taille extraordinaire , comme ceux que la Fable a appelé des Géans ; & ç'a été l'opinion de plusieurs Peres , après *Baruc* , *Sirac* , & l'Auteur des *Maccabées* , que quelques Rabbins , comme *Jarchi* , & *Aben-Esra* , ont suivis. Mais plusieurs autres , depuis *Temporarius* & *Goropius Becan* , ont crû après *Philon Juif* , & *Joseph* , que ces *Nephilim* n'étoient point distinguez du reste des hommes par la grandeur du corps , & ont traité de fables tout ce qu'on dit des Géans qu'on suppose avoir vécu avant le Déluge. Ils ont cru que l'Ecriture appelle *filz des hommes* , ou de la terre , ceux qui s'abandonnent aux voluptez corporelles & terrestres , & *filz du ciel* , ou de Dieu , ceux qui étudient les mouvemens du ciel & des

astres, & ceux qui s'appliquent particulièrement à la connoissance & au service de Dieu. Ils n'entendent autre chose par ces *Nephilim*, que des hommes violens, qui troubloient la société par leurs desordres, ce qui se rapporte assez bien à ce que l'Ecriture en dit. Cependant il s'est trouvé un bon Moine, appelé *Jaques Bolduc*, de l'ordre des Minimes, qui a cru \* que les *Nephilim*, les *Rephaim*, les *Zuzim*, les *Gibborim*, les *Enakim*, les *Zamzumim*, les *Elim*, & quelques autres, que l'Ecriture représente comme des pestes du genre humain, étoient les plus gens de bien de ce temps-là, & qu'ils n'ont porté ces noms, que parce qu'ils se distinguoient des autres hommes, par le vrai culte de Dieu, en se prosternant contre terre, à peu près comme les *Peres de l'Ordre de S. François d'Assise*, lors qu'on les voit se prosterner devant le Sacrement de l'Autel, & baiser la terre; & que ce fut pour cette raison qu'on les appella *Nephilim*, qui signifie des *prosternans*, ou des *prosternez*. *Heidegger* semble suivre une opinion qui tient le milieu, † accordant une taille considérable aux *Nephilim*, qui peut les avoir fait appeller *Géans*, quoi qu'ils ne fussent pas d'une grandeur aussi

\* *Bolduc, de Eccles, ante legem.* † *Pag 96.*



& Historique de l'Année 1689. 109  
aussi prodigieuse que quelques uns les  
représentent ; mais il reconnoît au re-  
ste qu'ils étoient les persécuteurs des  
gens de bien. Les raisons d'*Hofman*, que  
l'Auteur rapporte en suite , ne paroî-  
tront pas concluantes à tout le monde,  
pour la grandeur de ces *Nephilim*. Il  
reconnoît lui même que ce qui en est  
dit, Genes. VI. 4. ne conclut rien , &  
il se retranche à ce que les espions de  
la terre de Canaan rapportèrent Nomb.  
XIII. 33, 34. que tout le peuple de ce  
païs-là étoient de grands hommes,  
qu'ils y avoient vû les *Nephilim* fils  
d'Anac, & que les Israélites ne paroîs-  
soient que comme de *Sauterelles* de-  
vant eux. Mais comme ce rapport étoit  
hyperbolique & qu'il n'étoit que pour  
épouvanter les Israélites ; tout ce qu'on  
en peut conclurre , c'est que les Israë-  
lites croioient qu'il y avoit des peu-  
ples d'une grande taille , qu'ils ap-  
pelloient *Nephilim*. Il ne faut pas  
s'imaginer qu'ils crussent que ce fus-  
sent des Colosses gigantesques , puis  
qu'Og Roi de Basan, qui étoit le seul  
qui restât de la race des *Nephilim* du  
temps de Moïse , ne pouvoit avoir  
tout au plus que cinq ou six coudées  
de hauteur, son lit n'en ayant que neuf  
de long. On ne doit pas même croire  
que ceux qui avoient quelque esprit

parmi les Grecs prissent pour des veritez ce que la Fable a dit des Géans. Quelques Philosophes soutenoient que ce n'étoit autre chose que les vents , qui étant renfermez dans la terre & ne trouvant pas de sortie , s'en font quelquefois , en faisant éclater en pieces des montagnes , qu'ils lancent contre le ciel.

Les autres ont cru qu'il ne falloit entendre par les Géans de la Fable , que les impies , ou les Athées , qui voudroient détrôner Dieu par leurs blasphêmes ; ce qui faisoit dire à *Cicéron* , *que c'est combattre contre les Dieux comme les Géans , que de violer les Loix de la nature.*

11. Comme la Sibylle suit à peu près l'ordre de l'Histoire de Moïse , après avoir parlé des *Nephilim* , ou des méchans qui précéderent le Déluge , elle ne manque pas de parler de la manière dont Dieu les punit , & sauva Noë & sa famille dans un Vaisseau , que les Interpretes de Moïse ont appelé *Arche* , dont on trouvera la description , dans ces Remarques , depuis la page 99 , jusqu'à la 100 ; & depuis la page 123 , jusqu'à la 152 ; tirée de *Heidegger*.

12. La Sibylle introduit Dieu parlant à Noë , lors qu'il lui ordonne de faire un Vaisseau pour sauver quelques ani-

animaux avec sa famille , en ces termes : *Je suis celui qui suis.* M. Gallé rapporte , \* pour expliquer cette expression, une dissertation d'*Hottinger* sur le nom de Dieu , *Jehova* , que la plûpart des Juifs & beaucoup de Chrétiens ont cru qu'il n'étoit pas permis de prononcer, & que d'autres ont soutenu ne pouvoir l'être par sa nature. On prouve 1. Que ce nom est particulier à Dieu, qu'il désigne son essence, & marque que c'est lui qui a donné l'existence à toutes les créatures. 2. Qu'il a été connu à l'Eglise , dès le commencement du monde , & que Dieu, qui ne prit que le nom de *puissant* , pendant qu'il étoit occupé à la création, prit celui de *Jehova* , dès que l'homme fut en état de connoître que Dieu lui avoit donné l'être , Genes. II: 4. & IV: 14, 22. & XV 2. 3. On répond à ceux qui inferent le contraire, de ce que Dieu dit à Moïse , Exod. VI: 3. *qu'il étoit apparu à Abraham , à Isaac & à Jacob , sous le nom de Fort & de tout-puissant, mais qu'il ne s'étoit point manifesté à eux par son nom Jehova* , que cette objection n'est fondée que sur une mauvaise traduction de ce texte , où il y a une transposition à faire en cette sorte : *Je suis apparu à Abraham , à Isaac & à Jacob*

est sous le nom de Fort *É* de tout-puissant, *É* sous mon nom *Jebova*, quoique je ne leur aie pas été connu, comme l'Interprete Arabe l'a traduit. Mais cette transposition est rude, & il seroit plus naturel d'y mettre une interrogation, qui ôteroit toute la difficulté; comme on le fera voir, dans l'Extrait des *Observations sacrées* de M. Colomiez. 4. On remarque que c'est un scrupule superstitieux que de s'imaginer que ce nom soit ineffable, puis qu'il est exprimé par des Voielles & par des consonnes, qui ne sont destinées qu'à le faire bien prononcer: en cas que Dieu l'ait révélé avec les points qui y servent aujourd'hui de Voielles; & que s'il ne l'avoit pas fait, personne n'auroit osé y mettre ces Voielles. 5. Qu'il est constant que le peuple & les Sacrificateurs prononçoient ce nom, dans la bénédiction solennelle, qui est rapportée Nomb. VI. 6. Qu'il n'y a point de nom qui exprime mieux la nature de Dieu, & que la paraphrase que S. Jean en fait Apoc. I: 6. fait voir que le mot *Seigneur* ne l'exprime pas entièrement. 7. Qu'il se trouve des vestiges de la prononciation de ce nom dans les anciens Auteurs Païens & Chrétiens, dont les premiers ont appelé le Dieu suprême *Jabo*, &  
*Jo-*

*Jovis, &c.* 8. Que les Juifs mêmes l'ont prononcé dans le Temple de Jerusalem, d'où vient qu'ils ont mis ce Canon dans le Talmud : *On le prononce, comme il est écrit, dans le Sanctuaire, c'est à dire dans le Temple ; mais on le prononce dans les Provinces, c'est à dire hors du Temple, par le surnom Adonai.* \* *Maimonide* demeure d'accord que cet usage avoit duré jusqu'au temps de *Simeon le Juste*, où les Sacrificateurs discontinuèrent à le prononcer, à cause de la méchanceté des hommes ; & que ses freres bénirent le peuple par le nom de douze lettres. Il ajoute même que les Sages apprenoient de bouche une fois la semaine à leurs Disciples modestes, comme il le faut prononcer. Quoi qu'on le prononçât plus fréquemment dans le premier Temple, on ne laissa pas de le faire après qu'il fut ruiné, † & *Philon* dit qu'il n'y a que ceux qui ont les oreilles & la langue pures qui en puissent entendre la prononciation. Enfin il falloit bien que tout le monde en fût la prononciation, puisque les Rabbins avoient pour maxime de ne condamner personne, comme blasphémateur, à moins

\* *Sipbra ad Num. VI. 23. Maimon More-Nevo. p. I. c. 62. † R. Azar. Mcor. En. p. 150. Philo L. III. de vitâ Mosis.*

moins qu'il n'eût abusé du nom de quatre lettres , qui est celui de *יהוה* , ou du nom *Adonai*.

La Sibylle fait en suite dire à Dieu :  
 \* J'ai neuf lettres , & je suis de quatre syllabes , comprenez moi , les trois premières syllabes sont de deux lettres chacune , & la dernière de trois , dont il y en a cinq qui ne sont point Voielles. Le tout comprend deux fois huit centaines , & trois fois trois dizaines , & outre cela sept. Si vous m'en comprenez , vous possederez la sagesse divine , que j'ai. Cette énigme a fort exercé l'Esprit des Savans. Les Chimistes , qui trouvent presque par tout les principes de leur Art , l'expliquent de l'*Arsenic* , parce que le mot *arsenic* renferme autant de Syllabes & autant de Consones & de Voielles , que la Sibylle en exprime ; & que la valeur numerale des lettres de ce mot , fait le nombre deccc lxx. en retranchant un N , ce qui n'est pas de consequence pour se priver d'une si belle explication. P. Morel y cherchoit un mystere Théologique , & vouloit que cette énigme désignât le nom de *Jehova* , qui comprend selon lui le nombre de 1696 , à un près : parce qu'il y est parlé d'abord de deux fois huit cents , & de trois fois

trois

& *Historique de l'Année 1689.* 115  
 trois dizaines, qui valent 90. & de  
 sept unitez, qui font justement 1697.  
*Jean d'Or* croioit que cette énigme dé-  
 signe les mots *θεὸς σωτήρ*, *Dieu sau-*  
*veur*, dont les lettres numerales mon-  
 tent à 1792. *Brentius* prétend que tou-  
 te la somme monte à 1711. & que les  
 lettres du mot *Θεοφύλαξ* font ce nom-  
 bre. Quelques uns veulent que le nom  
 de Dieu, qui est exprimé dans cet O-  
 racle, désigne le nombre M D C XCVII.  
*Isaac Vossius* embrassoit le sentiment de  
 ceux qui veulent que la Sibylle mar-  
 que le mot *Jehova*, & que l'unité qui  
 est surnuméraire, designe l'unité de  
 Dieu, selon la coûtume des Pythago-  
 riciens & des Platoniciens.

13. On trouve aussi dans ces Remar-  
 ques \* une Dissertation d'*Heidegger*,  
 pour prouver que la Langue Hebraïque  
 est la plus ancienne de toutes.

14. Ceux qui aiment les Allegories  
 y en trouveront de merveilleuses sur  
 l'or, la myrrhe & l'encens; que les  
 Mages d'Orient présenterent à Jesus-  
 Christ, † qui désignoient, selon *S. Au-*  
*gustin*, & *Salmeron*, le mystere de la S.  
 Trinité; ou la foi, l'esperance & la  
 charité; ou qu'il faut offrir à Dieu nos  
 biens, nos ames & nos corps; ou qu'il  
 faut soumettre à Jesus-Christ la Logi-  
 que,

\* Pag. 167, ad 176. † Pag. 179.

que, la Physique, & la Morale ; ou que l'Écriture a trois sens, l'historique, l'allegorique, & le tropologique, &c. Il est vrai que *Frideric Spanheim*, dont on emprunte cette Remarque, ne fait pas grand cas de ces Allegories, & qu'il croit que les Mages ne cherchoient point d'autre mystère dans leurs présens, que d'offrir au Sauveur du monde, ce qu'on avoit accoutumé de présenter aux Princes, pour leur marquer du respect ; ce qu'il prouve par l'exemple des fils de Jacob, lors qu'il les envoya en Egypte, & par celui de la Reine de Saba &c.

15. Comme la Sibylle n'a pas oublié à parler de l'étoile qui conduisit les Mages à Bethlechem, M. Gallé n'a pas manqué non plus d'insérer dans son Ouvrage les dissertations de *Spanheim* sur ce sujet, depuis la page 192. jusqu'à la 200. & d'*Hottinger* sur l'histoire des Mages, depuis la page 762. jusqu'à la 788.

16. Tout le Livre VIII. qui est le dernier des Oracles Sibyllins, \* parle de Jesus-Christ, à peu près dans les mêmes termes que le N. T. & les Peres : ce qui est une preuve que celui qui en est l'Auteur, en a tiré ses prétendues prédictions. Il y a beaucoup d'apparen-

ren-



rence que *Priscille & Maximille*, que *Montan* faisoit passer pour des femmes inspirées, ont fait divers de ces Oracles. M. Gallé rapporte ici dans son commentaire diverses Remarques de ceux qui ont écrit sur le N. T. On y trouvera, par exemple, (a) une Dissertation sur l'Eclipse qui arriva à la mort de Jesus-Christ.

17. Outre les Remarques qui regardent la Théologie, comme la confusion des langues qui arriva en bâtissant la Tour de Babel ; (b) la Manne ; (c) Moïse ; (d) les Cherubins, (e) s'il est permis aux Chrétiens de manger du sang ? (f) s'il est permis aux Chrétiens d'aller à la guerre ? s'il faut baptiser par aspersion, ou par immersion, comme on l'a pratiqué jusqu'au XII. & XIII. siècle, à moins que quelque raison prise de la nécessité ou de l'honnêteté ne l'empêchât (g) ? Outre ces Remarques, dis-je, on en trouve qui regardent la Morale, à l'occasion des exhortations que les Sibylles font à la vertu. (h) On y voit l'explication de plusieurs Fables, comme de celle des Sirenes, qui étoient des monstres de débauche en Sicile, & la description de la plûpart des peuples

(a) Pag. 739. (b) Pag. 337. (c) Pag. 294.  
(d) Pag. 366. (e) Pag. 306. (f) Pag. 227.  
(g) Pag. 531. (h) P. 633. &c..

ples dont parlent les Sibylles, de leur païs & de leurs coutumes. Comme l'Empire Romain a été une des plus confiderables parties du monde, on représente son origine, son établiffement, & son gouvernement, ou la manière dont le Senat prononçoit fes Arrêts (*a*) ; l'ordre & le nombre de fes Legions, (*b*) la forme des armes dont les Romains fe fervoient, (*c*) de leurs tambours, de leurs trompettes, de leurs flûtes, & d'autres instrumens de leur Musique.

18. Enfin M. Gallé a ajouté aux Prédiction des Sibylles, les anciens Oracles de Jupiter, d'Apollon, de Mercure, d'Horace, de Serapis, d'Esculape, & de plusieurs autres Devins, hommes & femmes, avec l'Interpretation des songes d'*Astrampsyque*, & les Oracles Magiques de *Zoroastre*, accompagnez des Notes de *Pletbon*, & de *Psellus*, & de celles d'*Opsopée*, où l'on explique la Théologie des Caldéens. Mais comme on a exposé les mysteres de cette Théologie, au commencement du Tome VII. de cette *Bibliothèque* ; il n'est pas nécessaire qu'on y infiste encore ici.

Dans ce qu'on vient de rapporter,  
il n'y

(*a*) Pag. 680. (*b*) Pag. 690. (*c*) Pag. 457  
696, 699, 704, 709, 707. &c.

il n'y a presque rien de M. Gallé, qui n'a fait que recueillir de quelques Auteurs Modernes divers endroits, qui ne servent pas tant à éclaircir le texte des Sibylles, qu'à grossir le livre. Il se trouve des gens à qui cette méthode plaît, mais il s'en trouvera bien d'autres, qui n'auroient pas beaucoup regretté ces *rapsodies*, si l'Auteur qui est mort l'ouvrage étant sur sa fin, étoit mort avant que de les transcrire. Mais au moins on trouvera ici le Texte assez bien imprimé, & assez correct.

---

I V.

*Livres de Droit, & de Politique.*

- I. P. *ab* EYNDHOVEN P. F. J. C. DE INANI ACTIONE PROPTER INOPIAM, *Dissertatio Theoretico-Practica, ad L. VI. Pandect. D. Dolo Malo*, Trajecti ad Rhenum ex Officinâ Francisci Halma, 1688. in 8. pagg. 427.

**L**A premiere intention de toutes les Loix ne doit être, que de rendre les peuples heureux. On ne peut pas douter que ce ne soit le but de routes celles, qui ont été faites

tes contre la fraude, & contre les tromperies ; mais quoique tout le monde en demeure d'accord, les difficultez qui se trouvent dans leur application & dans leur execution sont si grandes, que les contestations qui en naissent, sont un mal presque égal à celui qu'elles devroient guerir. Il y a des Jurisconsultes qui veulent qu'on s'attache rigoureusement à leurs termes, sans y faire intervenir aucune explication, ni aucune exception, & que la meilleure Loi soit celle qui laisse le moins à la discretion du Juge. Selon eux, le meilleur Juge est celui qui captive le plus son jugement, sous l'obeïssance de la Loi ; parce qu'on ne peut sauver autrement ces étranges maximes des Jurisconsultes : *que l'erreur commune donne droit ; & que le Préteur fait justice, lors même qu'il juge injustement.* L'opinion contraire ne manque cependant ni de sectateurs, ni de raisons fort vrai-semblables. L'équité naturelle étant l'ame de la Loi, on doit toujours, selon ces derniers, y avoir recours ; puis que toutes les Loix qu'on peut donner aux hommes, ne doivent être que des interprétations de la naturelle, que l'experience & la raison seules nous découvrent ; & qu'il arrive souvent dans la Jurisprudence,

aussi

aussi bien que dans la Théologie, que la lettre tue, & qu'il n'y a que l'esprit, c'est à dire, la droite intelligence des ordonnances & des préceptes qui donne la vie. D'ailleurs le but de la Loi étant le bien de la Société, il est juste que toutes les fois que son simple texte lui peut nuire, on ait recours à quelque interprétation, ou à quelque exception favorable; autrement le souverain droit, devient souvent une souveraine injustice.

Le Préteur Caius Aquilius, qui exerçoit sa Charge du temps de Cicéron, lorsque Rome étoit gouvernée par les Consuls, suivit ce tempérament. Quoi que l'on appellât son Tribunal *Tribunal des coupables & des accusés*, à cause de sa severité, il ajouta une restriction à la Loi contre les fraudes, en faveur des pauvres, qui fait connoître son équité. Les Loix n'avoient pas d'abord réglé tout ce qui pouvoit réprimer la tromperie: celles des Douze Tables n'avoient donné le droit de poursuivre en justice, que les fraudes qui regardoient les pupilles & les tutelles. On y ajouta une Loi, qui ordonnoit qu'on puniroit ceux qui tromperoient des enfans; & enfin celles qui condamnoient toutes les fraudes, qu'on pourroit commettre dans

les occasions, où l'on étoit obligé d'agir de bonne foi ; ce qui composa enfin l'*Edit Prétorien*, qui condamnoit toute sorte de dol, quand même aucun particulier n'en auroit demandé justice. Cet Edit étoit fondé sur trois raisons, qui regardent le repos & la conservation de la Société : 1. pour empêcher qu'on ne fit tort à personne ; 2. De peur que les méchans ne tirassent avantage de leur tromperie ; 3. De peur que la bonne foi, & la simplicité des gens de bien ne leur fussent préjudiciables. Mais de peur que les poursuites contre la fraude ne s'étendissent trop loin, on jugea à propos de leur prescrire des bornes. Il n'étoit pas permis, par le droit Romain, aux enfans, ni aux Affranchis, d'intenter procès sur ce sujet, contre leur pere & leur mere, ni contre leurs Patrons. Un homme de la lie du peuple n'avoit pas plus de droit de poursuivre une personne du premier ordre, ni un prodigue, ou débauché d'attaquer un homme de probité ; quoi qu'il fût permis de poursuivre leurs héritiers, à raison de ce qu'ils pouvoient avoir hérité de ce qui avoit été surpris par fraude. Il y avoit plusieurs autres exceptions, que l'on peut voir dans les Jurisconsultes. On avoit même fait des réglemens, pour déci-

der

der en quoi consiste proprement la fraude.

La Loi que M. de Eynhoven explique dans ce Livre, n'étoit que l'interprétation de la Loi naturelle, qui met à couvert de toute restitution un homme qui tombe dans la pauvreté ; mais il faut savoir que ce n'étoit pas tant une Loi générale, qu'un règlement particulier. *Ulpian*, qui rassembla sous Alexandre Sévère les plus importantes Loix de l'Empire Romain, après en avoir rapporté une qui déclare qu'un pupille ne peut poursuivre en justice *Titius* ; c'est à dire, en général celui qui auroit commis quelque fraude à son préjudice, par la collusion de son Tuteur ; parce qu'il peut agir contre le Tuteur, à moins qu'il ne soit tombé dans la pauvreté, auquel cas *Titius* est recherchant & responsable de la fraude, & des intérêts d'*Ulpian*, dit-il, rapporte la Loi de *Cassius Marcellus*, qui porte que les poursuites contre une partie pauvre sont nulles.

Ainsi qu'il ne restât aucune difficulté sur la justice de cette Loi, M. de Eynhoven explique ce qu'il faut entendre par cette qualité de pauvre ; par quel moyen on peut être assuré qu'une personne est véritablement dans la pauvreté que la Loi favorise, et que la poursuite est

nulle ; & jusqu'où il faut étendre ce que cette Loi & les autres établissent à l'égard des pauvres . C'est ce qu'il représente dans les quatre derniers Chapitres de ce Livre ; qu'on peut consulter . L'Auteur y promet plusieurs autres Ouvrages, de sa composition sur le droit .

THEMS . . .

251. **CONFÉRENCE SUR L'ÉDIT DU CONTRÔLE ET LA DECLARATION DE L'ORDRE DES INSINUATIONS ECCLESIASTIQUES, avec plusieurs autres instructions sur les matières bénéficiales.** Par M. François Pinsson, Ancien Avocat en Parlement. A Paris chez J. Guignard, & A. Dezail-  
lier 1688. in 4 pages.

252. **M. Pinsson avertit, avant que d'entrer en matière, que ce recueil a été fait, & arrêté dans des Conférences particulières tenues en présence de l'autorité du Premier Président de Lamoignon, où se tenoient Bonquet, de Bourgeois, & Claude Nisart anciens Avocats, & Messieurs de Lamoignon.**

Ces remarques, sur les matières bénéficiales & Ecclesiastiques, furent tirées par M. de Massac, Avocat, des anciennes Gloses Canoniques, de divers Docteurs Canonistes, François &

; ellua

Ultra-



*Ch. Historique de l'Année 1689. 155*  
Ultramontains ; & M. Pailhon y en a  
ajouté quelques autres tirées de la  
*Pragmatique & du Concordat.*

2. Le but de ces Conférences est de  
réduire la Jurisprudence Canonique à  
des Maximes constantes & certaines ,  
dans toutes les Cours & Jurisdictions  
de France ; tant en matière Civile, que  
Canonique ; soit au Parlement, soit  
au Grand Conseil ; & pour empêcher les  
diversitez de sentimens, que l'Edit du  
Contrôle & la Déclaration des Infirma-  
tions Ecclesiastiques, font naître en-  
tre ces deux Cours. Mais comme le  
Président de Lamoignon ne put ac-  
corder les sentimens du Grand Con-  
seil & du Parlement, sur plusieurs ma-  
tières Ecclesiastiques, parce que Mes-  
sieurs du Grand Conseil ne voulaient  
point assister à ces Conférences, tout  
ce qu'il a pu faire a été de faire infé-  
rer, à la fin de ces Mémoires, la dif-  
férence de la Jurisprudence du Parle-  
ment de Paris, de celle du Grand  
Conseil.

Les vues de M. de Lamoignon ne se  
bornent pas aux seules matières Ec-  
clesiastiques & Bénéficiales, elles s'éten-  
doient à toutes les matières civiles  
où il y avoit de la diversité de senti-  
mens dans le Parlement même. Il avoit  
aussi appelé à ces Conférences plu-

seigneurs de Meilleurs des Chambres, & les Principaux Avocats consultants, par l'avis desquels il a réglé ces differens, dont M. de Fourcroy a les mémoires qu'il publiera quand il lui plaira.

3. Il s'étoit établi dans le Parlement de Normandie une nouvelle Jurisprudence, que les intérêts des particuliers y avoient introduite, qui vouloit que l'assignation du douaire des femmes maries, du consentement des pères de leurs maris, sur le tiers des biens du père qui devoient échecoir au fils, sans pouvoir être alienez au préjudice du douaire, n'eût lieu que du jour que la succession du père étoit échue au fils : au lieu qu'on avoit jugé auparavant qu'elle commençoit dès le jour du Contrat de mariage, où le père avoit consenti, & qu'il avoit signé. La Question ayant été portée au Conseil, le Roi ordonna le 30. Août, 1687. que les femmes auroient le douaire par usufruit, & les enfans en propriété, sur le tiers des biens du père, encore que le fils s'en fût porté héritier, sans que le tiers fût sujet au douaire, & aux dettes du père, ou du mari; le Roi voulant par là réduire son Royaume sous une même coutume, comme Louis XI. en avoit eu le dessein.

4. Avant que de représenter l'Edit  
du

du Contrôle des Bénéfices, donné à S. Germain, au mois de Novembre 1637. M. Pinsson rapporte diverses Instructions sur la nature des Bénéfices & le Droit de Collation de ceux de France, soit à l'égard du Roi, soit à l'égard des particuliers. Ensuite il produit \* l'Edit même & l'ordre de le vérifier dans les Parlemens avec quelques modifications, sur les oppositions que le Clergé de France y avoit faites; confirmé par plusieurs autres Edits, & par la Déclaration pour la continuation des Bénéfices, de l'an 1646 & autres intervenues depuis, en execution & conséquence.

5. Il est presque impossible de faire un rapport juste de cette sorte de pièces, parce qu'il faudroit en copier la plupart des Actes; mais on peut dire en général, que ces Consultations & ces Arrêts des Tribunaux de France ne tendent qu'à diminuer les revenus de la Cour de Rome, & qu'à arrêter les abus que les Commis & les Officiers qui les recevoient, avoient accoutumé de commettre. C'est pourquoi la Cour de France ne s'est pas contentée de faire des Réglemens, à l'égard des Bénéfices & du droit de les conferer; elle a même créé des Banquiers & des

F. 4

Offi-

Officiers, pour faire les expéditions qui doivent aller à la Datterie, & à taxé leurs émolumens dont le Tarif est rapporté dans ce Livre \* par les Arrêts du 24. Mars 1673. & du 19. Janvier 1675.

Ceux qui n'ont pas vu ce Tarif, ni la Taxe de la Chancellerie Apostolique, pour l'absolution des plus grands crimes, ne seront pas fâchez d'en trouver ici quelques Articles.

Toute signature de résignation, permutation, réservation, extinction de pension, ou cession de droits. ff 12

Si c'est avec dispense d'âge, pour des Bénéfices simples. 50

Si c'est avec dispense, pour deux incompatibles. 45

Signature de confirmation de concordat entre deux parties. 15

Si y a plusieurs parties, pour le consentement de chacune outre les deux, on ajoute. 3

Signature pour la prorogation d'un Décret Apostolique, pour six mois. 30

Pour une année, & on peut l'obtenir. 60

Signature d'Indult pour être promu *extra tempora*. 12

Absolution d'une promotion illégitime. 12

time. 15

Signature d'Indult , pour l'usage des viandes prohibées. 15

Si on en veut l'expédition par Bref. 55

Signature d'Indult , pour porter la calote en célébrant. 15

Si on en veut l'expédition par Bref. 60

Licence de faire célébrer en maison particulière. 60

Licence de lire les Livres défendus. 15

Pouvoir d'absoudre des cas réservez. 15

Permission pour des personnes qualifiées, d'entrer dans un Monastere de filles. 60

Signature de dispense sur quelque léger irregularité , ou défaut corporel. 15

Si l'inhabilité est grande. 30

Signature d'absolution d'un meurtre casuel. 75

Pour celui qui y a été présent. 65

Signature d'absolution d'Apostasie , avec dispense pour les Ordres , & pour les bénéfices. 60

Signature d'absolution d'hérésie , ou d'être né d'hérétique. 60

Signature de dispensation aux ordres pour un bâtard. 15

Et pour la Bulle de dispense pour les Ordres , & pour l'obtention des Bénéfices. 15

Pour Indult de ne pas faire mention du  
défaut de naissance: 1000

Concession de Bénéfice pour un Men-  
diant, pour cinq années. 100

Pour toute la vie. 200

Prorogation du temps, pour six mois  
après les cinq ans. 25

Pour une année. 30

Bref de commutation de Breviaire. 80

Bref pour juger en causes criminelles.  
70

Bref pour exercer la Medecine. 70

Bref de dispense sur la bigamie, pour  
les Ordres & Bénéfices. 1000

Bref de dispense de treize, ou quator-  
ze mois, pour être promu. 70

Bref de Pénitencerie avec absolution  
de Simonie, avec remise de fruits.

40

Bref d'absolution des vœux de chaste-  
té & de Religion. 25

Bref d'Indulgence pour sept années.  
12

Autel privilégié, Litanies, & sembla-  
bles. 12

Bref d'Indulgence perpétuelles pour  
une Confrérie. 40

Patentes d'aggrégation à quelque Ar-  
chiconfrérie. 60

Patentes d'érection de Confrérie du  
Polaire, & du Sursulnaire. 40

Bref pour l'érection d'une Confrérie  
du

*de l'Histoire de l'Année 1689.* 131

du S. Sacrement. 150

Permissions aux Religieuses de choisir des Confesseurs. 40

Permission à une mariée de demeurer dans un Monastere de Religieuses pendant trois années. 60

Pour cinq années & davantage. 80

Bulles pour une dignité majeure dans une Cathédrale, ou dans une Collegiale. 300

Si c'est avec réserve de pension, on augmente selon la qualité de la pension.

Si avec dispense d'âge, en retenant d'autres Bénéfices, on ajoute selon la qualité des dispenses.

Bulles d'un Prieuré Conventuel, qui n'est pas électif, pour un Religieux Profès dans le même ordre. 300

Si avec dispense d'âge. 400

Il faut voir le Tarif des dispenses Matrimoniales dans le Livre, qu'on y a exprimé en Latin pour raison: mais on n'y a pas fait de scrupule de mettre en François les matières, qui s'expedient par Pénitencerie.

Commutation du vœu de chasteté ou de Religion, pour se marier, ou continuer dans le mariage contracté. 15

Et si les Bulles de ladite commutation s'expedient, sans exprimer le mariage contracté, ou à contracter. 20

Bulle de pardon des fruits induëment  
perçus, par celui qui n'a pas recité les  
Heures Canoniales, ou qui n'a pas  
été légitimement pourvû. 20

Si c'est avec nouvelle provision du Bé-  
néfice. 22

Absolution d'homicide casuel caché,  
& pour lequel il n'y a pas eu d'infor-  
mation. 20

Absolution d'homicide volontaire, *vel*  
*propter abortum procuratum, altero seu*  
*utroque machinante occulto.* 25

Absolution de Simonie cachée. 25

Si c'est avec pardon des fruits induë-  
ment perçus. 25

Si c'est avec réhabilitation, pour obte-  
nir le même Bénéfice, avec nouvel-  
le provision, & pardon des fruits.

35  
Commutation des Heures Canoniales,  
à cause de la foiblesse des yeux. 20

Absolution d'une promotion illégiti-  
me inconnue. 20

Dispense au premier, ou second degré,  
& *illicita copula occulta*, pour con-  
tracter mariage, ou continuer dans  
le mariage contracté. 25

Dispense sur le second & troisième, ou  
sur le troisième degré de cognation  
spirituelle, ou le quatrième, sans qu'on  
le fût, pour continuer dans le ma-  
riage. 20

Ab-



Absolution des Duels cachez. 20.

Absolution des Duels cachez , & port.  
d'armes cachez. 25

Absolution pour celui qui s'est mêlé  
d'affaires criminelles, sans qu'on l'ait  
su. 15

Absolution de l'Apostasie cachée de la  
Religion, ou de la Foi. 25

Absolution de toutes les Irregularitez  
simples. 20

Si c'est avec nouvelle provision, & avec  
pardon des fruits. 25

*Le Roi a fait défense aux pourvus ou  
Commis établis à la fonction desdits  
Offices de prendre plus grandes sommes ,  
que celles contenues au présent Tarif ,  
sous quelque prétexte que ce puisse être à  
peine de Concussion , par un arrêt du  
Conseil des Finances , tenu à S. Ger-  
main en Laye , le 25 Mai , 1675.*

*On laisse aux Lecteurs à faire les ré-  
flexions qu'ils jugeront à propos sur ce  
Tarif , qui est beaucoup plus court en  
France , que dans les autres Roiaumes  
qui reconnoissent l'autorité de la Cour  
de Rome.*

*M. Pinsson ajoute dans ce Livre  
une Préface Historique , & la Décla-  
ration des Insinuations Ecclesiastiques,  
qui peut servir d'instruction dans les  
matières des Bénéfices , & des Offi-  
ces de l'Eglise Romaine , à tous ceux*

qui sont obligez de plaider, ou de juger ces causes.

3. HENRICI COCCEI *Juriconsulti* ORATIO *quâ expenditur Questio*.  
UTRUM ARMIS MAGIS, AN  
MAGIS LEGIBUS, VEL RESPU-  
BLICA IN GENERE DEFENDI  
POSSIT; VEL IN SPECIE RO-  
MANA DEFENSA FUERIT, &c.  
Ultrajecti, apud Halma, 1689. in  
4. pagg. 46.

M. **C**occejus a fait ce discours, au commencement du mois de Février dernier, en entrant dans la Charge de Professeur en Droit à Utrecht, qu'il avoit auparavant exercée pendant plusieurs années à Heidelberg. Il prit pour sujet la Question; *Si un Etat en général est mieux soutenu par les armes que par les Loix; Et si les armes ont mieux défendu en particulier la République Romaine, que le gouvernement des Loix?* & après l'avoir examinée il conclut que les Romains devoient leur grand Empire à la piété & à la justice, quoi qu'ils ne fussent inférieurs à aucune autre Nation dans les armes. Il entre en matière, \* par l'explication de la Fable de la dispute d'Ulysse & d'Aïax

d'Aiax sur les armes d'Achille, & de la préférence que les Grecs don-  
nèrent au premier. Ulyffe étoit un  
homme sage & prudent, & Aiax n'é-  
toit considérable que par les forces du  
corps & par sa valeur; il ne savoit pas  
même ce que signifioit la gravure du  
Bouclier d'Achille, dont on peut voir  
la description, au Livre XVIII. de  
l'Illiade d'Homere, comme Ulyffe le  
lui reprocha. L'on voioit dans ce bou-  
clier la représentation de deux grandes  
Villes, dont l'une jouïssoit d'une pro-  
fonde paix: & on voioit devant l'au-  
tre deux armées, dont l'une la vouloit  
détruire, & l'autre se contentoit d'en  
partager les richesses; outre plusieurs  
bas reliefs qui n'étoient pas moins cu-  
rieux, pour représenter d'un côté un  
gouvernement tranquille, & de l'autre  
les desordres & les confusions de la  
guerre.

M. Coccejus approuve le jugement  
des Grecs en faveur d'Ulyffe, fondé sur  
ce qu'un Etat ne peut longtemps subsi-  
ster par la force des armes, ni être soute-  
nu par la violence qui en est inséparable,  
& qui se détruit elle même peu à peu,  
n'étant capable de conserver un peuple  
que pendant qu'elle est victorieuse;  
comme on le peut voir dans l'exemple  
d'Alexandre le Grand, dont les combats

bats furent si heureux, mais dont l'Empire fut détruit en moins de dix ans.

C'est ce que l'Auteur prouve au long, par divers exemples & particulièrement en examinant l'Histoire de la République Romaine. Les Romains, que l'art militaire rendit si redoutables, perdirent plus de victoires, qu'ils n'en remportèrent. Les Sabins les pensèrent faire sortir de Rome; Romulus lui même pria & l'on crut que ce ne fut que par un effet particulier de la protection du ciel, que l'armée Romaine s'arrêta, ce qui obligea ce Prince à en laisser un monument perpétuel à la postérité, en bâtissant un temple à JUPITER STATOR. Le combat des Horaces & des Curiaces ne se termina en leur faveur, que par l'adresse du dernier Horace. L'Auteur fait voir que l'adresse ne leur servit pas moins dans toutes leurs guerres, où ils perdirent souvent de grands combats, quoi qu'enfin ils demeurassent victorieux.

Il ne faut pourtant pas s'imaginer que M. Coccejus prétende dépouiller les armes, ni les Romains de leur gloire; il reconnoît que la valeur des soldats endurcis par la fatigue & bien disciplinez, est un rempart contre les insultes des ennemis, mais il soutient que

que la gloire de la République Romaine est plutôt due à la prudence qu'à la violence. C'est ce qu'il montre en décrivant la discipline militaire des Romains. La puissance de l'Empire Romain ne consistoit pas seulement dans les armes, mais encore dans la vigueur des Loix, dans ses alliances, & sur tout dans la fidélité, dans les richesses, dans le courage de ses sujets. Toute la puissance d'Alexandre étoit dans ses armées, & s'il avoit perdu un seul combat, il étoit vaincu, selon *Tite Live*, sans s'en pouvoir relever, parce qu'il n'avoit point d'Etat fixé, qu'il traînoit avec lui un Senat vagabond, & ne possédoit qu'un Empire toujours errant. C'est pourquoi il ne fut pas de longue durée; au lieu que l'Empire Romain s'est longtemps soutenu nonobstant plusieurs défaites, étant appuyé sur les Loix établies pour la conservation de ses sujets, & pour leur faire administrer la justice.

M. Cœcejus s'applique en suite à montrer que Dieu favorise souvent la justice de la cause; mais il ne seroit pas aisé de persuader à ceux qui ont étudié l'Histoire Romaine, que c'est pour cela que les Romains ont subjugué autrefois une si grande partie du monde. Il est néanmoins certain que  
les

temps, disent-ils, ne peuvent également satisfaire tous les hommes, les voyageurs demandant toujours le premier, & les laboureurs ayant souvent besoin du dernier; le gouvernement le plus équitable ne peut également plaire à tous; & par conséquent s'il est permis à chacun de traiter d'injuste ce qui lui déplaît, il faudroit à tous momens changer l'ordre de la Société, ce qui mettroit tout en confusion. Il est donc beaucoup plus utile, selon eux, d'ôter au peuple tout droit de résister au Gouvernement, & d'accorder aux Princes un Empire si absolu, qu'il faille estimer juste tout ce qu'ils ordonnent, & qu'ils puissent faire tout ce qui leur plaira, sans avoir à en rendre compte à personne qu'à Dieu.

I V. Cela n'empêche pas l'Auteur de ce Traité de prendre le parti de ceux qui croient que le pouvoir des Souverains est limité, & qu'il est permis de leur résister par des voies raisonnables; lors qu'ils en abusent. Pour donner plus de jour à ses raisons, il prouve d'abord que la Souveraineté tire son origine du consentement du peuple, & que c'est pour cette raison que S. Pierre l'appelle *un établissement humain*. Il n'est pas vrai, selon lui, \* que

le peuple soit fait pour le Roi, comme si les hommes naissoient esclaves & non pas libres. Il étoit au contraire qu'il est très-certain que les Princes sont faits pour le peuple ; c'est à dire, qu'ils ne sont Princes, que parce que le peuple l'a bien voulu ; & qu'ils ont le même rapport à la Société, que la tête au corps & à ses membres. Il faut donc ; dans cette supposition, toutes les fois qu'on dispute du droit des Souverains, examiner jusqu'où le consentement du peuple à être gouverné par d'autres peut aller ; & bien considérer les raisons qui ont pu obliger ceux qui composent une Société à s'établir un Souverain, qui ne peuvent être tirées que de l'envie de vivre heureusement sous de bons Princes, ou sous de bons Magistrats. Par conséquent leur consentement à être gouvernez ne peut pas s'étendre au delà du bien commun, puis qu'ils ne se font dépouiller de leur liberté naturelle, en se soumettant à un Gouvernement que par les considérations de leur propre intérêt.

Ainsi quand même les peuples accorderoient à un Prince un Empire tout à fait absolu, il faudroit encore, selon l'Auteur, expliquer cela par rapport à cette première Loi de la conservation de la Société, puis qu'à moins

qu'il

me que la Science, disoit Ciceron: Il  
 „ n'importe, selon l'Auteur, \* de  
 „ quelle qualité soit un agresseur in-  
 „ juste, parce que quand ce seroit  
 „ un Capitaine; ou un Prince dont on  
 „ feroit le sujet, il ne peut pas plus  
 „ exiger, qu'on ne lui a promis, ni pu  
 „ promettre; & que dès le moment  
 „ qu'il est agresseur, il sort des bor-  
 „ nes de son Empire; & cesse d'être  
 „ Prince. *ipse factus*. Il n'est plus regar-  
 „ dé que comme un particulier; à qui  
 „ il est permis de résister; le droit de la  
 „ nature ne subsistant pas moins de-  
 „ puis qu'on est membre d'une Socie-  
 „ té qu'auparavant, puis qu'on n'y  
 „ entre que pour le conserver & pour  
 „ l'affermir. L'Auteur insiste sur cet  
 „ Article; & il le touche par deux  
 „ fois; mais toutes ses raisons, ne sont  
 „ que des conséquences de ce que lors  
 „ qu'un Souverain reçoit l'autorité, il  
 „ se fait, un contrat respectif entre lui  
 „ & entre le peuple par lequel le Prin-  
 „ ce s'oblige de s'appliquer à gouverner  
 „ & à conserver ses droits, & ne travail-  
 „ lant qu'à son bonheur; à condition qu'il  
 „ lui obéira & exécutera ses ordres, sans  
 „ se réserver la liberté de lui résister;  
 „ en sorte qu'ils sont également obligez  
 „ à tenir leur parole de bonne foi; &  
 „ que



que tant que le Souverain emploie sa puissance pour le but , qui a été la cause que la Société s'est formée , il peut exiger des Sujets une obéissance entière , & punir les contrevenans , comme des gens qui résistent non seulement à l'ordre de Dieu , & qui attirent sa colère contre eux ; mais aussi comme des perturbateurs du repos public , & des criminels de leze-Majesté. Mais s'il se met à faire des violences sur son propre Etat , à le charger de tributs immenses , & à négliger le salut commun , en préférant ses intérêts particuliers aux publics ; & qu'il arrive que ses Sujets voyant qu'il viole sa parole , & les met hors d'état de se défendre eux mêmes , refusent de lui obéir , & le dépouillent de l'autorité qu'ils lui avoient donnée ; il ne doit s'en prendre qu'à lui-même ; puis que s'étant dépouillé des qualitez qui l'avoient fait choisir pour Gouverneur , il remet le peuple dans la nécessité de se conserver lui-même , & de prévenir la ruine qui lui seroit inévitable , & où il n'y auroit plus de remède , s'il lui laissoit plus longtemps l'administration de ses affaires.

VI. Le second Argument , que l'Auteur emploie , pour prouver que le

peuple ne se dépouille pas tellement de toute autorité, en conférant l'empire à quelqu'un, qu'il ne se réserve quelque liberté de lui résister, en cas qu'il abuse de son pouvoir, est fondé sur l'amour que tous les hommes se portent naturellement à eux mêmes, par lequel ils tâchent toujours de se conserver dans leur état naturel, qui est un état de liberté; où Dieu les a mis en les créant, & en les rendant maîtres de leurs actions, qu'ils doivent conduire par la raison qu'il leur a donnée pour cet effet. C'est pourquoi l'Homme n'a point de passion plus violente que celle de conserver sa liberté, ou de la reconquerir lors qu'il l'a perdue; à moins qu'une raison plus forte, comme celle de sa conservation & de sa défense, ne l'oblige à s'en dépouiller en se soumettant à quelqu'autre plus puissant que lui, plutôt que de demeurer perpétuellement exposé à une infinité de perils, & à l'invasion de ses ennemis. Mais, quoique cette raison l'emporte sur l'amour que les hommes ont pour la liberté, ils n'y renoncent jamais qu'en partie & autant que la constitution de la Société civile le demande. C'est ce qui donne occasion à l'Auteur de définir ce que c'est proprement

ment que la Société, \* en disant,  
„ que c'est une multitude d'hommes  
„ égaux entre eux par la nature, qui  
„ pour éviter plusieurs perils où l'on  
„ est exposé en vivant dans l'état natu-  
„ rel, se sont assujettis à de certaines  
„ Loix, & à un certain accord qu'ils  
„ ont fait, de choisir quelqu'un à qui  
„ ils se soumettroient; afin que leurs  
„ forces étant réunies, ils pussent re-  
„ pousser les perils, dont ils n'auroient  
„ pu se garantir en demeurant chacun  
„ dans son état naturel.

L'Auteur explique assez au long cette définition, & il en conclut, qu'il n'y a aucun empire si absolu, qu'il n'ait ses limites, quoi qu'on n'en fasse aucune Loi, lors qu'on le confère; parce que l'intention du peuple paroît assez visiblement, & que dès que celui qui en est revêtu s'en éloigne, il est considéré comme un homme qui voudroit étendre sa juridiction hors de son ressort, & à qui on ne peut obéir impunément selon les Loix. *L. ult. ff. de jurisdiction.* puisque tous les Empires dépendent de la soumission; & que lors qu'on n'est pas soumis, personne n'a droit sur un autre; mais chacun demeure libre, & dans l'état naturel.

On ne doit donc pas se persuader que

l'on ait donné plus d'empire à un Prince, que ce qu'il en faut pour la conservation de la Société civile ; & l'empire le plus absolu ne va pas plus loin. C'est pourquoi il a le pouvoir de faire des Loix, & de punir ceux qui les violent, & tous les droits, qui sont nécessaires pour s'aquiter de son emploi, & chaque sujet est obligé de se conduire par les regles que le Souverain a prescrites pour le bien du public. La volonté du Prince tient alors lieu de Loi, à laquelle il faut obeïr pour être bon citoyen.

VII Mais cette maxime n'est pas si générale, qu'elle ne suppose toujours qu'on s'est réservé sa liberté naturelle, à laquelle on soutient qu'il est impossible de renoncer. Il faut donc la rétrairdre, & la renfermer dans ce qui est honnête, conforme aux bonnes mœurs, & pour le bien public. C'est pourquoi toutes les volontez du Prince ne passent pas pour Loi, car s'il ordonnoit quelque chose contre l'équité naturelle, ou contre la droite raison, ou s'il s'éloignoit du droit divin ; ses Sujets seroient dispensés d'obeïr, parce que ce commandement, seroit contraire à la fin & au but que les hommes se sont proposez en formant leurs Societez, & en renonçant à leur liberté,

te, & qu'ils n'ont pas eu le pouvoir de disposer des droits de Dieu qui sont inaliénables. Lors que les Apôtres ont dit qu'il faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes, ils nous ont appris qu'il y a des Loix, dont le Prince ne peut être que le protecteur, & non pas l'arbitre. Si les sujets obéissoient dans cette occasion ils pécheroient contre Dieu & contre leur propre conscience, n'y ayant que Dieu qu'il faille reconnoître pour Souverain à cet égard, à qui les Puissances ne sont pas moins soumises que les particuliers.

Il n'y a rien de plus absurde, que la doctrine de Hobbes, qui a enseigné que c'est une erreur opposée au bien de la Société, que de croire que ce qu'un Sujet fait contre sa conscience est un péché. Il prétendoit que ce n'est pas aux Particuliers à juger du bien ni du mal, que cette connoissance doit être réservée aux seuls Princes, qui rendent les choses justes en les commandant, ou injustes en les défendant; & que les noms de Justice & d'Injustice étoient inconnus, avant que les Societez fussent formées. Ce qui détruit absolument la créance de la Divinité, que tous les peuples ont reconnue pour la cause & l'arbitre du droit.

Car s'il y a un Dieu, qui aime la Ver-

tu, & qui haïsse le Vice, le Droit naturel, ou moral, qui consiste à commander, à défendre, à punir & à récompenser ce qui est bon, ou ce qui est mauvais devant Dieu, ne peut être arbitraire; & ce qui est bon oblige indispensablement à le faire, comme ce qui est mauvais oblige nécessairement à s'en éloigner. L'Homme aiant l'idée des Vertus & des Vices, & sachant les distinguer, il juge de la justice, & de l'injustice, sans attendre la décision d'un Souverain. Quand il n'y auroit jamais eu de Princes, quoi qu'en ait pu dire Hobbes, les hommes auroient été obligez à vivre honnêtement, & à rendre à chacun ce qui lui appartient, & les Loix de la nature n'auroient pas eu moins de force dans l'état naturel, que les Loix civiles dans l'Etat civil, où le Gouverneur punit les crimes, sans en exclure la vengeance divine. Dans le premier, Dieu en auroit été le seul vengeur avec la conscience, qui nous reproche notre injustice toutes les fois que nous violons les Loix naturelles, quoi que nous n'ayons fait aucun Traité exprès avec ceux que nous offenso.

VIII. Il est donc faux qu'un Sujet ne peche pas contre sa conscience, lors qu'il obéit à un Prince qui lui com-  
man-

mande des choses contraires à la droite raison. Il est ridicule de s'imaginer que l'on perd la connoissance du bien & du mal, dès que l'on est engagé dans la Société, & que cette connoissance ne réside que dans les Souverains. Il s'en suivroit de là qu'ils ne commanderoient jamais rien contre la Loi de la nature; & qu'en faisant les actions les plus étranges qu'ils pourroient préférer, on ne feroit rien contre la conscience; ce qui est le dernier excès de l'extravagance. C'est pourquoi les Loix les plus rigoureuses n'ont jamais soumis les sentimens du cœur au tribunal des hommes, arg. l. 18. ff. de pœnit. l. 225. ff. de verb. signif. & quoi qu'elles les aient quelquefois punis, lors qu'on les a fait connoître par quelque action extérieure, qui a fait remarquer qu'on ne croioit pas qu'il falloit obéir aux commandemens d'un Prince qui étoient contraires à la Loi éternelle, l'Auteur soutient avec raison que cela s'est fait contre la justice; 1. 3. par ce qu'en se faisant membre d'une Société, on n'a jamais renoncé, ni pu renoncer à la liberté de juger de ce qui est bon ou mauvais; ni s'engager à une obéissance aveugle; à l'égard de tout ce qu'un Supérieur pourroit commander; 2. par ce que l'état de Sujet à l'é-

gard' des hommes , ne peut jamais les soustraire à l'empire de Dieu , à qui ils sont redevables les uns & les autres de leur être & de leur conservation .

Il est vrai que toutes les Loix de Dieu ne sont pas de la même nature , & qu'il dispense de quelques unes , lorsqu'il le juge à propos ; comme sont celles qu'il n'a données que par occasion , ou pour quelque temps . Mais celles , qui sont fondées sur la nature , sont immuables & perpétuelles ; comme celle de faire le bien , & de fuir le mal . Elles s'étendent à toutes les parties de la vie , & quelque changement , qui arrive dans notre condition , nous ne saurions espérer la bénédiction de Dieu sans les observer , ce que nous ne pouvons faire , à moins que de juger nous mêmes ce qui est Vice ou Vertu , sans nous en rapporter à nos Supérieurs .

IX. Cependant il faut bien remarquer qu'il y a une grande différence entre la liberté que nous avons de juger des choses morales , & entre celle que nous avons d'agir . Il est permis de connoître & de juger des choses morales & civiles ; mais on ne peut faire que celles où l'honnêteté engage , ni se dispenser que de celles qui sont honteuses . Les pensées ne sont pas soumises aux

poi-



peines des Loix ; mais il faut conformer ses actions au jugement de celui qui gouverne, & par conséquent on ne peut pas faire impunément ce qu'il défend, ni négliger ce qu'il commande ; parce que cette liberté ruinerait la Société, & établirait la confusion, & qu'on a renoncé à cette liberté en entrant dans la Société. Il faut toujours présumer à cet égard que le Prince ordonne, ce qu'il juge utile à l'Etat, jusqu'à ce qu'il y ait des preuves évidentes du contraire. Comme nous pouvons facilement nous tromper, en jugeant de la conduite d'un autre, parce que tout le monde ne connoît pas les véritables intérêts de l'Etat ; en ce cas c'est à lui à commander, & au peuple à obéir pour conserver la paix & le bon ordre ; puisque si chacun se conduisoit, dans ce qui regarde le Gouvernement, selon ses lumières particulières, & refusoit d'obéir à ce qu'on lui commande, à moins qu'il ne l'approuvât, ce ne seroit plus une Société, mais une multitude confuse.

X. La liberté qui convient à l'homme, en qualité de membre de la Société à l'égard des choses morales, lui a aussi été accordée à plus forte raison à l'égard de ce qui concerne le salut de l'ame ; car Dieu ayant voulu que

chacun s'appliquât à son salut, il a laissé en sa disposition de se servir des moïens qu'il juge les plus propres, sans que la Puissance Souveraine ait aucun droit de lui prescrire des regles sur ce sujet. On ne peut pas être plus étroitement assujetti au Prince à l'égard du salut; qu'à l'égard des Loix naturelles; & lors qu'il sort des bornes de son autorité, en prescrivant quelque chose qui est condamné par la conscience de ses Sujets; on ne lui doit plus d'obéissance à cet égard; parce qu'il usurpe une autorité, qui ne lui a jamais été accordée, qu'on n'a pû lui accorder, & qu'il est injuste de s'attribuer un pouvoir, dont on n'a aucun titre; *L. 24. ff. de rei vind. L. 7. Cod. de acquir. possess.* Il ne s'est jamais trouvé de peuple d'un esprit si servile, que d'accorder à son Souverain un plus grand pouvoir, que ce qu'il a crû qui étoit nécessaire pour sa conservation, qui est le principal but de la Société; ainsi ni la raison, ni l'équité ne permettent pas de l'étendre au delà. Mais quand même on supposeroit que des peuples eussent voulu étendre plus loin l'empire, & qu'ils eussent même asservi leur conscience, la transaction seroit absolument nulle; parce qu'on ne peut acquérir ce pouvoir, ni par le  
 son-

consentement, ni par traité, ni par prescription, ni par aucune autre juste titre de possession; puis qu'on ne peut jamais engager une chose, dont on n'est pas le maître, *L. 182. ff. de R. J. & qu'on ne peut donner à un autre plus de droit qu'on n'en a, L. 54. ff. de R. J. & L. 175. ff. de R. J.*

XI. Il ne faut cependant pas inferer de là, que le Prince n'a aucun pouvoir sur ce qui regarde le service divin, & la Religion; puisque c'est une des parties les plus essentielles de la Société civile, que le peuple apprenne à craindre Dieu, & à lui obéir, & qu'il ne faut point résister à ceux qui gouvernent. Il est donc, selon l'Auteur, du devoir du Prince qui conduit la Société, d'établir publiquement le culte de Dieu, non seulement afin qu'elle s'instruise des veritez qui regardent le repos public; mais aussi de celles qu'il croit qui peuvent procurer le bonheur éternel; en sorte néanmoins qu'il ne fasse jamais aucune violence pour les faire recevoir, se contenant toujours d'employer des raisons pour les persuader, parce que l'esprit est naturellement libre, & qu'il ne peut souffrir de contrainte; ce qui faisoit dire aux Empereurs Theodose & Valentinien, *L. 1. C. de summa Trinit. qu'ils croient qu'il*

étoit honorable à leur Empire d'avertir leurs sujets de la Religion ; & à Constantin, qu'il auroit bien souhaité que tous ses sujets eussent été Chrétiens, mais qu'il n'y forçoit personne.

XII. L'Auteur prend occasion de là, d'examiner la Question ; s'il est permis de défendre, ou d'avancer la Religion Chrétienne par les armes, & par conséquent de résister à un Prince, qui voudroit engager ses Sujets à embrasser une Religion, qui seroit contraire aux sentimens de leur conscience ? L'Auteur distingue entre ce qu'il est permis de faire à l'égard de la propagation de la Religion, & à l'égard de sa défense. On ne la peut étendre, selon lui, qu'en persuadant & en enseignant ; mais pour ce qui est de la défense, comme elle est du droit de la nature & qu'elle est toujours juste, lorsque l'offense est injuste, il ne doute point que comme elle est légitime pour la conservation du corps : elle ne le soit aussi pour le salut de l'ame, quand il n'y a point d'autre moien pour le procurer. Il reconnoît cependant que Jesus-Christ & ses Disciples recommandent la patience & la tolérance comme des Vertus, qui distinguoient la Religion Chrétienne de toutes

tes les autres , & qu'il n'auroit pas été avantageux aux Apôtres , ni à leurs disciples d'irriter les Princes Païens par une défense violente. Il falloit choisir de deux maux le moindre , & il étoit plus à propos de souffrir , que d'aggraver les persecutions par une défense obstinée ; outre que Jesus-Christ vouloit que le sang des Martyrs , fût la semence de son Eglise , & que les hommes fussent convaincus de la verité de sa Religion, par la patience & par la perseverance de ceux qui l'enseignoient. Il faut donc , selon l'Auteur , considerer les circonstances , les temps , & les lieux , & distinguer les doctrines particulières ou les conseils , des commandemens & des Loix.

C'est ce que l'Auteur croit qu'il faut observer , contre l'opinion de ceux qui disent qu'on peut en toute occasion défendre la Religion Chrétienne par les armes ; non en qualité de Religion , mais comme une concession qu'on auroit faite au peuple , & qu'on auroit ratifiée par des Actes publics , & par des Loix ; parce qu'à cet égard elle est de la même nature ; que tous les autres droits de la Société. Mais cette concession confirmée par les Loix , n'est autre chose , que la confirmation du droit que tous

les hommes, ont naturellement à l'égard de la Religion, & de sa profession; si ce n'est que le Prince s'engage tellement à cet établissement, qu'il ne lui est plus permis, de rien innover à cet égard, ni à ses successeurs; à moins qu'on ne leur donne de nouveaux droits, en le faisant monter sur le trône, puis qu'en qualité de successeurs ils n'héritent que du droit que leur prédecesseur avoit lors qu'il est mort.

XIII. On distingue deux sortes d'Empire; le *plein & absolu* & le *limité*, & *moins absolu*; & les uns veulent qu'il ne soit jamais permis de résister au Prince; d'autres que cela se puisse faire en quelques occasions; lors, par exemple, qu'on lui a prescrit des Loix & des conditions qui limitent son autorité. Ceux qui prétendent qu'on ne lui peut jamais légitimement résister, croient qu'on ne peut limiter l'autorité souveraine par aucunes Loix; parce qu'il y a de la contradiction à être Souverain, & être lié par des conditions, celui qui est lié étant obligé à celui qui le lie, & par conséquent lui étant sujet, & engagé à lui obéir, ou du moins à faire quelque chose, qui est une espèce de sujettion. Il n'y a, selon eux, aucun Souverain, qui soit assujetti aux Loix par le peuple; outre que

que le peuple s'étant démis entre ses mains de tout son pouvoir, & aiant soumis sa volonté à la sienne, il semble que la personne du peuple soit éteinte dès qu'elle a conféré l'empire, Il est censé vouloir ce que veut le Souverain, qui ne compose plus qu'une personne avec le peuple; & ainsi le Souverain seroit le sujet de lui même, ce qui est contraire à la nature de l'obligation.

L'Auteur avouë qu'il y a quelque vrai-semblance dans ces raisonnemens; mais pour peu qu'on les examine, il ne s'y trouve rien de solide. Ceux qui les avancent demeurent d'accord que l'homme naît libre, & qu'ainsi l'état naturel est un état de liberté, qui n'a point d'autres bornes que celles que la droite raison lui prescrit. Il peut donc disposer de lui & de ce qui lui appartient, comme bon lui semble, pourvû qu'il ne fasse rien contre la pieté, contre l'honnêteté, ni contre les bonnes mœurs, car ce sont là les bornes de la liberté, *L. 15. ff. de cond. instit.* Il peut donc encore, lors qu'il dispose de ce qui lui appartient en faveur de quelqu'un, mettre telles conditions qu'il juge à propos dans le traité qu'il fait avec lui; car celui qui aliène son droit, peut limiter le droit qu'il donne à un  
au-

autre, *Grot. de J. B. & P. L. 1. Cap. 4.*  
 Par consequent, lors que les hommes ont formé des Societez, ils ont pû s'obliger réciproquement par les Loix & par les traitez, qu'ils ont jugé nécessaires pour leur conservation; & lorsqu'ils ont voulu donner à quelqu'un d'entre eux le Gouvernement pour veiller aux interêts de la Société, ils ont eu le droit d'y attacher les conditions, qu'ils ont crû utiles & conformes à la Société, lesquelles ils ont appellées *Loix fondamentales*, parce qu'elles sont le fondement de la forme du Gouvernement. Puis que le Prince est indispensablement obligé à procurer le bien de l'Etat de tout son pouvoir, il est aussi engagé, par le même droit, à observer ces conditions & ces Loix, car les *Loix fondamentales d'un Etat ne sont autre chose, que les conditions sous lesquelles le peuple donne le Gouvernement de l'Etat au Prince, & que le Prince reçoit de lui, avec promesse confirmée par serment qu'il les gardera religieusement.* Cela oblige réciproquement le Prince & le peuple à tenir leur parole; car comme le peuple s'engage à obeïr au Prince sous ces conditions, le Prince promet de sa part qu'il remplira les conditions, sous lesquelles il a reçu l'Empire. Cet engagement res-

pe -



pectif , qui n'étoit que volontaire quand il a été fait , devient en suite indispensable & nécessaire ; puisque l'empire seroit inutile , sans l'obéissance des Sujets ; & que ces conditions seroient nulles , si le Prince ne tenoit sa parole.

XIV. C'est une erreur de Hobbes , que l'Auteur traite de flatteur de Cour , que de croire que cette limitation du pouvoir du Prince soit contraire à la nature de l'empire souverain , comme s'il étoit contradictoire d'être Souverain dans l'Etat , & d'être lié par des Loix , & en quelque manière sujet au peuple. On soutient que *Hobbes* se trompe , puis que l'on ne donne pas la qualité de *Souverain* à un empire , parce qu'il est *absolu* , ou *arbitraire* ; mais parce qu'il est le plus haut pouvoir qui soit dans l'Etat , & qu'il a été conféré & accepté sous des Loix & sous des conditions qui mettent le Prince en droit de disposer de ses Sujets & de leur bien , comme il le croit nécessaire & utile pour leur bonheur. Autrement , il n'y auroit plus de différence entre la domination juste , & la Tyrannie , entre un Gouvernement légitime , & un empire usurpé. Comme l'empire doit sa naissance & son établissement à la volonté & au consentement du peuple , & que

l'égard de sa volonté qu'il a soumise à celle du Prince ; pour des choses qui concernent l'empire qui lui a été transmis. Si le Prince représente la personne du peuple , il doit être dans la même condition , & il ne peut exercer un pouvoir plus grand , que celui qui résidoit auparavant dans le peuple. Pour être Monarque on n'a pas plus de pouvoir , que si plusieurs administroient le Gouvernement , n'y ayant aucune autre difference entre la Monarchie , & l'Aristocratie , ou la Democratie , sinon qu'un seul fait ce que plusieurs pourroient faire. Si on avoit jugé à propos que la Souveraine Puissance eût résidé dans le peuple , en sorte que chacun eût le droit de délibérer du salut & de la conservation de la Société ; il n'y a pas de doute que tous les membres n'eussent pû faire un accord portant que l'empire seroit gouverné par de certaines Loix , ou conditions , & conventions , qui ne préjudicieroient en rien à l'empire , & qui ne regarderoient que la forme de son administration. Or ils ne transigent avec celui qu'ils destinent à gouverner , que comme ils auroient pû faire entre eux ; & ainsi dès qu'on viole ces conditions , on remet les Citoyens en droit de repousser la force par la force ; on rend les

Actes du Gouvernement nuls, puisque tout Acte contre les Loix est nul de droit. L'empire étant aboli, l'obéissance est détruite, & chacun rentre dans la liberté de pourvoir à ses intérêts & à sa propre conservation, comme il le juge à propos.

XV. On demande si un Prince, qui viole quelque Chef dans quelque Article de la Loi, ou quelqu'une des Loix fondamentales, les viole toutes par cette action, & si on le peut dépouiller de l'empire pour ce sujet ? L'Auteur prend l'affirmative, parce que n'y ayant qu'une seule obligation à l'égard de tous les Chefs de la Loi, que le Prince ne promet d'observer que par un seul serment ; on n'en peut violer un, sans violer tous les autres, & que le peuple ne lui ayant donné l'empire qu'à condition qu'il en observeroit toutes les conditions & toutes les Loix, & non pas quelques unes en particulier, il rend la collation de l'empire nulle, en violant un de ses Chefs. On suppose que toutes les Loix fondamentales prises ensemble sont si fort nécessaires, pour conserver la forme de l'empire qu'on donne, qu'on n'en peut renverser une seule, sans ébranler tous les fondemens de la Société. Si on s'affranchissoit impunément de l'obliga-  
tion

écouter, & par où l'on finira l'Extrait de son Livre : Comme vous supportez la secheresse ; ou les trop grandes pluies, & les autres incommoditez de la nature ; vous devez aussi supporter le luxe & l'avarice de ceux qui gouvernent. Il y aura des défauts tant qu'il y aura des hommes ; mais ces maux ne durent pas toujours, & sont contre-balancez par le bien qui arrive de temps en temps ;

„ Quomodo sterilitatem aut nimios  
 „ imbres & cætera naturæ mala : ita  
 „ luxum, vel avaritiam dominantium  
 „ tolerate. Vitia erunt donec homines  
 „ sed neque hæc continua, & meliorum  
 „ intervntu pensantur.

## V.

DEFENSIO ANTIQUITATIS REGALIS SCOTORUM PROSAPIÆ, quâ ostenditur à quo primum tempore Scotia à Régibus gubernata sit, Libris Episcopi Asaphensis, & Doctissimi Stillingsfleeti S. S. Th. Doctoris opposita. Auctore Geo. Mackenzie, Regii in Scotia Advocati, ex Anglicâ in Latinam Linguam versa, à P. S. Trajecti ad Rhenum, apud Franciscum Halma 1689. in 8. pagg. 226.

**L** Es Ecoſſois avoient paiſiblement joui de l'opinion , que leur Nation ſubſiſtoit dès le temps d'Alexandre le Grand , gouvernée par ſes Rois particuliers , & tirant ſon origine des Scythes , juſqu'à *Luddus* , qui crut découvrir en 1572 , que cette grande antiquité étoit fabuleuſe , & n'avoit pas plus de fondement que celle qui les fait remonter juſqu'à *Japhet* par une longue ſuite non interrompue de Rois d'Ecoſſe , depuis *Ferguſe I* , qui vivoit environ ccc. ans avant Jeſus-Chriſt. *Buchanan* , jaloux de la gloire de ſa Nation , ne manqua pas de réfuter *Luddus* dans ſon Hiſtoire d'Ecoſſe , & ſes raiſons étoient demeurées ſans repartie , juſqu'à *Camden* & *Uſher* qui acheverent d'établir le ſentiment de *Luddus*. Les Ecoſſois ne laiſſoient pas de croire que l'antiquité de leur Nation & de leur Monarchie ne pouvoit être ébranlée par les argumens de ces Auteurs , juſqu'à ce que *M. Lloyd* Evêque de S. Aſaph y ait ajoûté de nouvelles preuves , que *M. Stillingfleet* , Docteur en Théologie a confirmées dans ſes Origines Britanniques ; pour faire voir que la Monarchie Ecoſſoiſe n'a commencé qu'avec ſon Chriſtianiſme , environ dcc.

ans après Jesus-Christ. *M. Mackenzie* a néanmoins entrepris de leur répondre dans ce Livre, qu'un de ses amis a traduit en Latin de l'Anglois.

1. Cet Auteur a fait diverses considerations sur son sujet, que *Scaliger* & *Buchanan* n'avoient pas touchées. Après avoir traité de l'Histoire en général, & avoir marqué les caractères qui doivent donner créance à l'Ancienne & à la Moderne ; il montre qu'il n'en manque aucun à celle de l'ancienne Monarchie d'Ecosse, qui a pour elle la Tradition, des Regîtres fort anciens, & des Historiens dignes de foi qui s'accordent entre eux, & avec les Histoires Romaines, & des autres peuples, les plus authentiques. Il traite aussi en particulier du temps de la conversion des Ecoffois, & enfin il répond à toutes les objections de *Mrs. Lloyd*, & *Stillington*.

*M. Mackenzie* prouve 1. Que la tradition de l'Antiquité des Ecoffois qu'il défend, & qu'il fait commencer du temps de *Fergus I.* est bien fondée.

2. Qu'elle est soutenue par plusieurs anciens Historiens de réputation, qui ont compilé leurs Histoires sur les vieilles Annales de cette Nation. 3. Que les

meilleurs Historiens Anglois reconnoissent unanimement son antiquité, & que

& que ceux qui la combattent ont si peu d'autorité, qu'on ne les doit pas écouter. 4. Que les plus exacts Historiens, Critiques & Antiquaires modernes, approuvent les Histoires d'Ecosse. 5. Que cette antiquité est appuïée sur la raison, sur de grandes probabilitéz, & sur le témoignage d'Auteurs domestiques & étrangers, qui sont les seuls caracteres de la verité de l'Histoire.

II. Les premiers, qui eurent le soin, selon nôtre Auteur, de conserver l'origine des Ecossois, furent les Prêtres des anciens Bretons, qu'on appelloit *Druides*, ou *Caldéens*, & qui étoient si fameux pour leur érudition, que César dit qu'on croioit communément de son temps que la Science des Druides avoit commencé dans la grande Bretagne, & qu'elle avoit passé de là dans les Gaules. Quoiqu'ils crussent que ce fût un crime que d'écrire les cérémonies de leur Religion & leur Discipline, ils ne laissoient pas d'écrire en Grec les Actes des affaires publiques, ou particulières. Il y a beaucoup d'apparence que plusieurs noms Grecs de Villes & d'autres lieux d'Ecosse & d'Angleterre sont venus de là; & que ce furent quelques uns de ces Druides qui abandonnant la Religion Païenne, dont ils étoient les Ministres, furent les pré-

miers Moines de cette Ile : comme ce furent les *Therapeutes* Egyptiens, qui furent les premiers Anachoretés. Cela se peut confirmer par l'ancienne Version Irlandoise du Nouveau Testament, qui donne fort souvent la qualité de Druides, à ceux que nos Versions appellent Prêtres, ou Sages, comme lors qu'elle dit, que *les Druides vinrent de l'Orient pour adorer Jesus-Christ* &c. Il n'est pas moins vraisemblable que les premiers Ecoissois furent une Colonie d'Espagnols de Galice : comme tous les Historiens le veulent ; & que les Espagnols aiant, selon *Strabon*, l'usage des Lettres & de la Grammaire depuis longtemps, cette Colonie en apporta avec elle quelque connoissance. Ils avoient aussi des *Sanaches* & des *Bardes*, dont les premiers écrivoient leurs Ouvrages en vers, & les derniers en prose, & conservoient les Généalogies des Nobles & des Rois, & la mémoire de leurs principales actions ; ce qui continua vraisemblablement jusqu'au commencement du vi. Siècle, que les Monastères se chargerent de cet emploi. M. Stillingfleet a fait une difficulté, qui semble embarrasser la Chronologie qu'on attribue à ces Prêtres Patens, qui est qu'ils ne connoissoient rien au

mou-



mouvement des Astres, & qu'ainsi ils ne pouvoient conter les années. On y répond par l'autorité de Plin, qui dit en termes exprès : qu'ils contoient leurs années sur le mouvement de la Lune, ce qui fait encore voir qu'ils pouvoient tenir des Annales.

Quoique ces raisons ne soient que vrai-semblables, elles ne laissent pas d'établir une certitude à l'égard de l'Histoire, qu'on ne peut révoquer en doute; à moins qu'elle ne propose des choses évidemment fausses, ou incroyables & contradictoires. C'est pour-quoi M. Mackenzie en apporte encore cinq autres, qu'il croit qui mettent à couvert de tout soupçon de fausseté l'Antiquité Ecossoise qu'il défend.

Il est à présumer que cette nation, aussi bien que toutes celles qui ont aimé la guerre, a voulu conserver la mémoire de la réputation qu'elle s'est acquise au péril de la vie de ses sujets; & que les Rois mêmes, dont les droits & l'autorité étoient en grande vénération parmi le peuple, ne laissoient pas oublier leurs Reines, ni les marques de leur domination.

On ne remonte pas dans cette Histoire à des origines si anciennes, que l'on ait été obligé d'avoir recours

à la Fable pour les soutenir, comme ceux qui veulent descendre des Troiens; on prétend seulement que les premiers Ecoffois ont été une Colonie, qui étant allée de Grece en Espagne, passa en suite en Irlande. On met le temps de ce transport beaucoup au dessus de celui, où *Cambden* & *Usher* disent que les Ecoffois se rendirent les Maîtres de l'Irlande; quoique les premiers qui en ont parlé soient de beaucoup postérieurs à ces siècles, la mémoire ne s'en étant conservée que par la tradition, pendant près de huit cens ans; à peu près comme celle des Loix de *Lycurgue*, qu'il avoit expressément défendu d'écrire, ne laissa pas de se conserver pendant plus de six cens ans, sans qu'elles fussent écrites. N'y ayant aucune Histoire, qui mette cette Nation sous un autre Empire, que celui de ses propres Rois, on ne peut sous aucun prétexte, s'imaginer qu'elle en ait eu d'autres.

Quand on supposeroit que les Ecoffois n'eussent pas eu l'usage des Lettres, le peu de choses que la tradition a conservé de ces Rois, pendant huit cens ans, pouvoit facilement se communiquer des peres aux enfans; & les hommes vivoient si longtemps, que dix ou douze pouvoient aisément

ment

ment conserver à la posterité les noms de ces Rois & ce qu'ils avoient fait de plus mémorable. On avoit objecté à l'Auteur que ce défaut d'Ecrivains, qui fussent contemporains à ce qu'on lit aujourd'hui, le rendoit absolument douteux. Mais il répond que si on trouve injuste de ne pas croire que l'Eglise Anglicane a toujours été gouvernée par la Discipline des Evêques, parce qu'on n'en a pas de preuves dans chaque siècle; on doit avoir la même équité, pour l'histoire des Rois Ecoissois.

Les Ecoissois ont pu beaucoup plus facilement conserver leurs traditions à cet égard, que les Anglois, parce qu'ils sont tous d'une même Origine, & qu'ils ont été gouvernez par des Princes de la même famille sans interruption; au lieu que les autres ont cru devoir supprimer les monumens & la tradition de la Nation, qu'ils ont vaincuë.

On ne doit soupçonner personne de tromperie, sans en avoir quelque sujet, & on n'en apporte ici aucune raison. Les Ecoissois furent les premiers, qui arrêterent les Conquêtes de l'Empire Romain. Ils repoussèrent les Bretons, qui les surpassoient de beaucoup en nombre, & qui étoient secourus

par les Romains, & les forcèrent de bâtir une muraille que l'Empereur Severe acheva, pour empêcher leurs courses & leurs descentes. Ils combattirent les Saxons & les Pictes, & se rendirent redoutables à tous leurs voisins.

C'est une coutume de temps immémorial, dans le Couronnement des Rois d'Ecosse, que quelqu'un récite en public toute la Généalogie du Roi. Lors qu'Alexandre III. fut couronné, étant assis sur un siège de marbre, le Sceptre à la main, & tous les Seigneurs chacun en sa place, un Gentilhomme appelé *Montanus*, ou de la *Montagne*, vénérable par son âge & par ses emplois, entra dans l'assemblée, & après avoir salué le Roi à genoux, selon l'ancienne coutume des Ecoissois, lui dit : *Dieu vous benisse Roi Alexandre, fils d'Alexandre, qui étoit fils de Guillaume, &c.* continuant cette Généalogie jusqu'à Ferguse I. La même Cérémonie se fit au Couronnement de Charles I. On faisoit la même chose aux funérailles de ces Rois, comme on le peut voir dans notre Auteur; \* & on ne peut pas soupçonner les Ecoissois de l'avoir inventée depuis peu, puisque cela s'est pratiqué plus de quatre

sie.

siècles, avant qu'on eût contesté leur Antiquité.

III. Mais après les conjectures, M. Mackenzie vient aux preuves de fait. Comme les Moines d'Ecosse ont succédé aux Druides, qui recueilloient les Actes de ce qui se passoit de considérable, il est à présumer qu'ils héritèrent leurs Ecrits. Chacun des Monastères avoit deux Livres; l'un qui s'appeloit *Registrum*, ou *Chartubarum*, qui contenoit leurs droits & leur Discipline; l'autre qui s'appelloit *Nigrum*, qui renfermoit ce qui arrivoit d'important chaque année. C'est particulièrement de ces Livres, que les Historiens ont compilé la plupart de leurs Ouvrages. *Verimond* Espagnol, Archidiacre de S. André qui vivoit en 1076. dit en termes formels dans la Préface de son Livre des Historiens d'Ecosse, dédié au Roi *Milcolomb Canmore*, qu'encore qu'il rapporte dans ses Histoirs plusieurs choses, que ses Lecteurs auront de la peine à croire, parce qu'aucun Auteur étranger ne les confirme; elles ne laisseront pas de passer pour véritables, si on considère que les Ecossois habitoient dans la partie septentrionale d'Albion, c'est à dire, de la grand' Bretagne, & qu'ainsi ils avoient peu de com-

„mercé avec les étrangers, & ne leur  
 „donnoient aucune occasion de parler  
 „de leurs affaires. Mais ils avoient eu  
 „le bonheur d'avoir des Druides, qui  
 „faisoient des mémoires fideles de ce  
 „qui se passoit, avant que l'Ecosse eût  
 „reçu la foi, & ils ont toujours eu des  
 „Moines, depuis dans les Iles de *Man*,  
 „& de *Jone*, qui ont religieusement  
 „conservé dans leurs Histoires les mo-  
 „numens de l'Antiquité. M. Macken-  
 zie cite plusieurs autres Historiens Ma-  
 nuscrits, qui sont sortis de ces Mona-  
 steres.

IV. M. Stillingfleet croit que ce  
 Verimond, & quelques autres sont des  
 Auteurs supposez, qu'on ne produit que  
 sur la bonne foi de Boëce & de Bucha-  
 nan; mais on fait voir que plusieurs Au-  
 teurs les ont citez avant eux, & qu'on  
 ne peut soupçonner la bonne foi de  
 Boëce à cet égard, sans lui faire tort.  
 Il est vrai qu'il paroît d'abord éton-  
 nant, qu'on ne trouve plus la plupart  
 des Manuscrits, ni des Auteurs, qui ont  
 parlé de l'antiquité de l'Ecosse & de  
 son Gouvernement; mais on doit con-  
 siderer 1. qu'*Edouard* fit enlever de ce  
 Roiaume en Angleterre tous les Actes,  
 ayant résolu de réunir la Nation Ecos-  
 soise à l'Angloise : 2. Que les Moines,  
 qui en sortirent du temps de la Réfor-  
 ma-

mation, en emporterent aussi un très-grand nombre : 3. Qu'enfin *Cromwel*, ayant fait transporter en Angleterre ce qui en restoit en Ecosse, lors qu'on les y voulut rapporter, ils firent naufrage. Mais il en reste encore suffisamment, selon l'Auteur, pour faire connoître qu'il faut préférer leur autorité à celle de ceux qui, par jalousie, ou pour quelque raison d'Etat, combattent cette antiquité. C'est ce que M. Mackenzie prouve dans le Chapitre IV. de ce Livre.

L'Auteur Anonyme, qui a écrit la vie de S. Patrice, \* prétend que le premier Roi d'Ecosse étoit fils de *Mured*, qu'*Usher* conjecture être le même que *Ruther* qui vivoit l'an 360. *Jocelin* fait *Aidan* le premier de ces Rois, qu'il fait descendre de *Ferguse*, en quoi il ne s'accorde pas avec ceux qui ont écrit la vie de S. Patrice, puisque *Aidan* n'a régné qu'en 570. L'Auteur des *Annales de Tigernac* fait régner le premier Roi en 503, & l'appelle *Ferguse*. Il est même impossible que *Reuda*, ou *Ruther* ait été fils de *Mured* puisque *Bede*, qui vivoit l'an 703. parle de l'arrivée des Ecossois en Ecosse, comme d'une chose extrêmement éloignée de son siècle, & qu'il n'est pas

vrai-semblable que la Généalogie de leurs Rois lui eût été inconnue, s'ils n'avoient commencé à regner que depuis deux cens ans. On trouvera dans l'Auteur plusieurs preuves tirées de Bede, & de Gildas, par lesquelles il tâche de faire voir que cette Monarchie est beaucoup plus ancienne, que ses Antagonistes ne le disent.

V. M. Mackenzie ne se contente pas des autoritez de ceux de sa Nation. Il rapporte dans le Chapitre suivant (c'est le VI: mais ce devoit être le V.) les témoignages de plusieurs Auteurs étrangers, qui confirment son opinion. *Eumenius* comparant la Victoire que Constance avoit remportée sur les Bretons, ou les Anglois, avec celle de César sur la même Nation, dit que celle de Constance est d'autant plus illustre; que lorsque César les vainquit, ils n'avoient eu pour ennemis que les Pictes, & les Hibernois, ou les Ecoissois, qui alloient demi nuds & avec qui ils n'avoient pas pu apprendre à faire la guerre. Cambden ne trouvoit pas que cette autorité pût autrement être éludée, qu'en disant qu'*Eumenius* avoit parlé selon l'opinion de son temps, qui n'étoit pas exacte. Mais *Ulher*, bien loin d'approuver cette défaite, avoué à *Buchanan* que cet-

te



te autorité est pressante. J'encore qu'on y apporte diverses explications - qu'on pourra voir dans l'Auteur. Quoi qu'il en soit, & Eumenius & *Latinus Pacatus* dans leurs Panegyriques, reconnoissent que les Ecoissois étoient redoutables dans le troisiéme siecle.

En effet *Valerius Flaccus*, dans les Vers où s'adressant à Domitien il loue son pere Vespasien, 70. ans seulement après la naissance de Jesus-Christ, parle de la guerre que ce dernier Prince avoit eüe avec les *Calédoniens*, qui étoient constamment les Ecoissois, comme l'Auteur le fait voir. *Martial*, qui lui étoit contemporain, fait aussi mention des Calédoniens, & *Tacite*, parle avec honneur de *Galgac* qui combatit contre les Romains au pied du mont Grampius, & qui ne pouvoit être selon *Juste Lipse*, qu'un Général, ou le Roi même des Ecoissois, autrement appelé *Galde*, \* comme M. Mackenzie le prouve. *Florus*, qui vivoit sous l'Empereur Adrien, parle aussi des Ecoissois; *Claudien* dit que Théodose avoit remporté une victoire sur eux l'an 382; *Sidonius Apollinaris* en fait mention; *Hegesippe*, qui vivoit l'an 160, ne les oublie pas non plus; *Tertullien* les fait Chré-

tiens dès l'an 202, & il falloit qu'ils le fussent longtemps auparavant; *Ammien Marcellin*, qui vivoit l'an 360. parle de leurs expéditions militaires. *S. Jérôme* cite un passage de *Porphyre*, qui vivoit sous Diocletien à la fin du III. siecle, où il nomme les Ecoffois; & *S. Jérôme*, lui même les représente comme des Barbares, à qui il avoit vû manger de la chair humaine dans les Gaules, pendant qu'il étoit jeune. Il fait descendre Pelage de cette Nation, ce qui fait voir qu'elle avoit déjà embrassé le Christianisme; quoique cette conduite barbare y soit tout à fait opposée. *M. Mackenzie* dit \* qu'il ne faut pas l'attribuer à toute la Nation, mais à quelques scelerats, qui avoient été obligez de quitter le pais, & qui se trouvant parmi les Gaulois, imitoient leur fureur. *S. Epiphane* en parle comme de peuples descendus de Japhet; & *Orose* qui vivoit l'an 417, remarque que Severe les avoit separez des Anglois, par cette muraille si célèbre dans l'Histoire.

VI. Il semble qu'après tant de preuves de l'antiquité de cette Nation, elle ne pouvoit plus être révoquée en doute. Cependant l'Auteur y ajoute le Chapitre VI. pour la confirmer par des

dès raisonnemens. Usher confesse lui-même que les Ecoffois étoient maîtres de l'Irlande, avant le temps de Jules César, & rapporte plusieurs autoritez qui le prouvent; d'où il est naturel de conclurre, qu'il y avoit déjà quelques siècles qu'ils possédoient ce païs. Mais comme les mœurs des Ecoffois ont été, depuis plusieurs siècles, entièrement éloignées de celles des Irlandois, il est présumable qu'ils n'y demeurèrent que le moins qu'ils purent; & que comme il est constant que toutes les nations Septentrionales ont eu un grand penchant à étendre leur Domination, l'Ecosse étant la plus proche de l'Irlande, & d'ailleurs un bon païs, ils ne manquèrent pas d'y pousser leurs conquêtes. En effet l'Histoire Romaine les représente joints aux Pictes, dans les diverses résistances qu'ils ont faites aux Romains; & il n'y a pas d'apparence que ce ne fussent que des troupes auxiliaires, qui se retirassent en Irlande après leurs expéditions, puisque la navigation étoit alors trop difficile pour ces peuples. Il n'est pas plus vraisemblable que les Romains & les Bretons eussent été obligez de bâtir des murailles au Nord de l'Angleterre, du temps d'Adrien & de Severe, pour arrêter leur fureur, s'ils avoient habité l'Ir-

l'Irlande, ni que les Pictes les y eussent laissé retirer, aiant toujours besoin de leur secours & de leurs forces pour résister à leurs ennemis. Outre cela si les Irlandois avoient envoyé ces secours aux Pictes, les Romains auroient tâché de s'en venger, & se seroient plaints des Rois d'Hibernie, au lieu qu'ils n'en veulent particulièrement qu'aux Ecoffois, dans toute leur Histoire.

De plus il est constant qu'environ l'an 791. Charles-Magne fit cette Alliance célèbre avec *Achais* Roi d'Ecosse, que les François ont appelée *Inclutum fœdus*. Le Roi d'Ecosse envoia à Charles, par cette confédération, quatre mille hommes de secours. S'il étoit vrai que les Ecoffois n'eussent été établis dans l'Ecosse, que depuis l'an 503. comment une poignée de voleurs & de misérables, tels que ceux qui ne les établissent dans ce país qu'en ce temps les représentent, auroit-elle pu parvenir à une si grande puissance dans l'espace de deux cens quatre-vints ans, que leur Roi eût mérité d'être recherché par l'Empereur de tout l'Occident; vu sur tout qu'ils n'avoient rien fait de grand, pendant les cent premières années? Si le Roi & la Nation des Ecoffois ne possédoient que *Dalre-*  
*de,*

*de*, ou le Roiaume d'*Argathelie*, comme on le prétend, comment le Roi de cette Province, qui n'est aujourd'hui qu'un Comté, quoi qu'elle ait été fort cultivée & aggrandie depuis ce temps-là, méritoit-il la confédération de l'Empereur, & pouvoit-il lui envoyer tant de troupes, pendant qu'il étoit environné d'ennemis domestiques, & qu'il devoit tout craindre des *Pictes*, qui possédoient, dit-on, tout le pais, & qui n'avoient laissé aux *Ecoffois* que ce coin pour y habiter? Est-il présomable qu'ils eussent pu se rendre maîtres des *Pictes*, qui étoient des peuples belliqueux, en si peu de temps depuis leur arrivée? M. Mackenzie étend toutes ces raisons, & plusieurs autres.

VII. Le temps de la conversion des *Ecoffois* au Christianisme est encore une preuve de leur Antiquité; car s'il est vrai qu'ils fussent déjà Chrétiens dès l'an 202. où Tertullien écrivoit, il falloit qu'ils fissent un corps, & une Nation auparavant. A quoi l'on peut ajouter que la conversion des peuples a presque toujours précédé celle de leurs Rois & de leurs Magistrats, & qu'ainsi il y a beaucoup d'apparence que cette conversion avoit commencé longtemps avant que Tertullien en parlât. Il est même assez probable que les Romains, qui

qui perfecutoient plus cruellement les Chrétiens du Midi que les autres, les obligèrent à se retirer parmi les peuples qui ne dépendoient pas de leur Empire; & que comme les Ecoffois lui avoient toujours vigoureusement résisté, ils chercherent cet asyle plutôt qu'aucun autre. Quoi qu'il en soit, les Historiens leur donnent *Palladius* pour Evêque, l'an cccc xxxi. quoi que leur Roi *Donald* qui vivoit l'an ccc lxi. eût été Chrétien.

Les Ecoffois disent que leur premier Prêtre s'appelloit *Amphibalus*: mais Usher & M. l'Evêque de S. Asaph prétendent que c'est une erreur, qui n'est fondée que sur ce que Boëce, qui a suivi *Galfrid* Auteur fabuleux, rapporte que S. Alban, étant logé chez un Prêtre, qu'on cherchoit sous la persecution de Dioclétien pour lui faire souffrir le martyre, se couvrit de son manteau pour le sauver, & s'exposa au supplice en sa place, & que ce manteau étant appelé en Latin *Caracalla*, & en Grec *Amphibalum*, on a fait de ce *Caracalla*, ou *Amphibalum* un Prêtre, que Boëce prétend même avoir été Evêque de l'Île de Man. M. Mackenzie \* n'approuve pas cette conjecture, parce que rien ne pouvoit obliger *Galfrid*, qui étoit Anglois, à supposer

\* P. 127, 128. cet-

cette fable en faveur des Ecoſſois, ni de l'Ile de Man, & qu'il n'eſt pas croiable que des gens de Lettres fuſſent tombez dans une erreur ſi groſſiere. Galfrid, qui a écrit en Latin, auroit plutôt employé le mot de Caracalla, qui eſt Latin, que celui d'Amphibalus, qui eſt Grec, s'il avoit voulu parler d'un manteau. Outre cela Boëce n'eſt pas le premier, qui ait parlé du Prêtre Amphibalus; Uſher en a cité pluſieurs autres qui en ont parlé avant lui, & qui rapportent ſa vie & ſon martyre.

VIII. Le dernier argument de M. Mackenzie, \* pour l'antiquité des Ecoſſois, eſt fondé ſur l'autorité des meilleurs Critiques, Hiftoriens, & Antiquaires étrangers qui ont parlé de l'Ecoſſe, comme *Baronius*, *Scaliger*, *Saumaſe*, *Lipſe*, *Sigonius*, *Favin* &c. qui ont mépriſé les objections des Luddus, auxquelles *Cambden*, *Uſher*, & ceux qui ont pris ce parti n'ont preſque ajouté autre choſe, que de le mettre en un plus grand jour.

IX. On a déjà rapporté en paſſant quelques unes de ces objections, avec les réponſes. Une des principales eſt que les Hiftoriens Ecoſſois prétendent que leur Roi Donald embralla le premier la Religion Chrétienne, & que cependant dans leur Apologie contre E-

doñard I. l'an 1300. ils dirent que le premier Roi Chrétien qu'ils avoient eu étoit *Hung*, qui aiant remporté la victoire sur les Saxons par le secours de S. André l'Apôtre, qui lui apparut en dormant, se convertit. On répond qu'il ne faut pas toujours presser à la rigueur ce qu'on rapporte dans des défenses; où il suffit d'alléguer ce qu'on croit, qui peut servir à sa cause. Il faut donc savoir qu'Edouard I. Roi d'Angleterre s'étant rendu l'arbitre du différent qui étoit entre *Brusse & Bailliol* sur la succession de la Couronne d'Ecosse, dans le dessein de s'en emparer, obligea le Parlement d'Angleterre d'écrire au Pape sur ce sujet, & lui en écrivit en suite lui même. Il prétend dans cette Lettre que les Ecossois sont vassaux du Roiaume d'Angleterre, parce qu'ils sont originaires d'*Albanacte* cadet des enfans du Roi *Brutus*, & que plusieurs de leurs Rois avoient prêté serment de fidélité à ses Ancêtres. Les Ecossois répondirent à cela dans leur Apologie, sans parler des premiers habitans de l'Ile, & sans discuter si c'étoient des *Albanois*, ou des descendans d'*Albanacte*, que leurs Ancêtres étoient venus d'Espagne en Irlande, qu'ils avoient passé de là en Ecosse, d'où ils avoient chassé les anciens habitans; & qu'ainsi  
quoi.



quoi que la Nation vaincuë fut vassale, les Ecoſſois qui étoient les vainqueurs étoient libres, & avoient fait plusieurs guerres contre les Bretons, en qualité de peuple libre. Pour ce qui est du serment de fidélité, que quelques uns de leurs Rois avoient prêté à ceux d'Angleterre; on dit qu'il ne regardoit que les trois Provinces Septentrionales de *Cumbrie, d'Oueſtmorie, & de Northumbrie*, dont la possession avoit été confirmée aux Ecoſſois par les Bretons, à cause des troupes qu'ils leur avoient fournies contre les Saxons; & par les Saxons, à cause de celles qu'ils leur avoient données contre les Danois; & qu'encore il n'y avoit eu qu'un ou deux Rois d'Ecoſſe, qui avoient été pris prisonniers, qui eussent prêté ce serment. Pour ces raisons, disoient-ils, les Papes ont toujours reconnu les Ecoſſois comme une Nation libre; & elle ne laisse pas de l'être, quoi qu'Edouard ait enlevé tous ses Titres. Mais afin de gagner la faveur du Pape, qu'ils reconnoissoient pour Juge dans cette affaire, ils ajoûtoient qu'encore qu'ils ne fussent pas tributaires du Siege de Rome comme les Anglois, il étoit cependant juste qu'il les protégéât dans une cause si équitable; parce qu'ils avoient été convertis par S. André, frere  
de

de S. Pierre premier Evêque de Rome, & que leur Nation avoit rendu des services considerables au Siege Apostolique, dans la conversion des Saxons, par *Aidan Finnan* & *Celman* Ecoffois. Ils disent aussi, dans la même Apologie, qu'ils avoient abandonné le Paganisme quatre cens ans avant les Saxons..

Une autre objection considerable, contre l'antiquité des Ecoffois, est que *l'Hibernie*, ou l'Irlande a été premièrement habitée par les Ecoffois, & qu'il n'y a point eu d'autre Roiaume qui portât le nom d'*Ecosse* avant l'an DIII. ni d'Ecoffois, dans la grande Bretagne avant l'an ccc. qu'ils n'y entrèrent dans le IV. & V. siecles, que pour la piller; qu'ils n'y établirent, qu'environ l'an D. le regne d'*Argathelie*, & ne se rendirent entièrement maîtres de l'Ecosse, proprement ainsi appelée, que sur la fin du IX. siecle, où elle commença à s'appeller *Ecosse*. On ne peut pas nier que les premiers noms de l'Irlande, n'aient été *Jerna* parmi les Grecs, & *Hibernie* parmi les Latins; & qu'il n'est parlé de l'Ecosse, ni des Ecoffois dans les Ecrivains étrangers, que depuis la fin du III. siecle, si on excepte ce qu'en ont dit *Senèque*, *Florus*, *Hegeſippe*, & *Porphyre*. Mais on n'en peut pas inferer, que ceux qui ont depuis porté ce nom, ne

ne fussent pas des Ecoffois, non plus que de ce que les Irlandois ne leur donnent encore aujourd'hui jamais ce nom, lorsqu'ils parlent leur ancienne langue, mais celui d'*Albanach*. Outre cela les Ecoffois s'appelloient *Dalreudins* & *Calédoniens*, avant qu'ils portassent leur nom moderne. L'Auteur montre au long, qu'on ne peut rien conclurre de ce que divers Auteurs ont donné le même nom à l'Ecosse & à l'Irlande.

X. Il relève en suite \* quelques fautes de Stanihurst, d'Usher, & de ceux qui ont pris le parti de Luddus contre cette antiquité; ensuite il montre † par quel droit ce Roiaume est dévolu aux Rois d'Angleterre; & enfin (a) il justifie la Généalogie des Rois d'Ecosse qu'il défend, contre celle des Irlandois. Il fournit en passant un argument convainquant contre l'autorité Universelle du Pape sur les Chrétiens, tiré du Traité des Bibliothèques de *Lomier*. Ce dernier reconnoissant que les Anglois & les Ecoffois ont été savans, & que *Dornadille* Roi d'Ecosse fils de *Mainus* avoit écrit des Loix de la Vénérerie 270. ans avant la naissance de Jesus-Christ, remarque qu'ils ne furent pas non plus des derniers à embras-

\* Pag. 164. † Pag. 173. Cap. XI.  
(a) Pag. 176. Cap. XII. Ⓖ XIII.

braffer le Christianisme, & que l'Evangile s'affujettit des peuples que les armes des Romains n'avoient pu dompter. Comment donc, ajoute-t-il, les flatteurs du Pape pourroient ils étendre sa Monarchie jusques-là ? Comment y auroit-il un Evêque Universel, puis qu'il n'y a jamais eu de Prince qui ait subjugué tout l'Univers ?

Quarante Rois sont redevables de la conservation de leur Couronne à M. Mackenzie, si ses raisons sont meilleures que celles de ses Adversaires, qui en retranchent autant de la Généalogie des Rois d'Ecosse, qu'ils ne font commencer qu'au Roi *Coran* avec le V. siècle.





# BIBLIOTHEQUE UNIVERSELLE

E T

## HISTORIQUE

DE L'ANNEE 1689.

---

M A I.

V I.

*Liures de Physique & de Medecine.*

- I. EMANUELIS CONIG, *Philos. & Medic. Doct. Basil. S. R. I. Acad. Nat. Curios. AVICENNÆ, REGNUM VEGETABILE, Physicæ, Medicæ, Anatomicæ, Chymicæ, Theoreticæ, Practicæ enucleatum, Vegetabilium nimirum naturam, ortum, propagandi modum, differentias, partes varias, collectionis, & præparationis modum, saporem, odorem, colorem, Tome XIII. I* *figu-*

*figuram, signaturam, usus multipli-*  
*ces, aliaque curiosa proponens; acces-*  
*fit* SELECTUS REMEDIORUM  
 TRIPLICI REGNO, *juxta normam,*  
*Et ductum Pharmaciae Ludovicianae*  
*cum* APPENDICE COMPOSITIO-  
 NIS ARTIFICIOSÆ EORUM-  
 DEM, *secundum Celeberr. D. Georg.*  
*Walgang. Vedelium.* Basileæ Rau-  
 racorum, apud Emanuel. & J. Georg.  
 König. 1688. in 4. pagg. 352.

Le titre de ce Livre fait assez connoître qu'on n'y trouve pas tant un Catalogue des plus considérables Plantes, qu'une Histoire de leurs propriétés; avec un recueil des remèdes qu'on en peut tirer, aussi bien que des Métaux & des Minéraux, & leur composition. Après avoir représenté la misère de l'homme, qui a fait dire à Hippocrate, que tout l'homme n'est que maladie dès sa naissance, l'Auteur fait voir que Dieu par une prévoyance miséricordieuse de ses infirmités, a mis dès le commencement dans la nature, tout ce qu'on peut souhaiter pour les soulager. Le feu, qui semble destiné à détruire toutes choses, est un des plus grands secours de la vie; & les Egyptiens

tiens s'en servoient autrefois, pour guerir plusieurs maladies, aussi efficacement que s'ils y avoient appliqué les meilleurs remedes. L'air, outre le rafraichissement qu'il donne à nos poulmons, renferme des qualitez aussi nourrissantes que les alimens. On tire de la pluie, de la neige, & des vers une infinité d'usages; & la terre fournit les Animaux, les Metaux & les Plantes pour la nourriture, & pour l'usage de l'homme.

Il semble que Dieu ait voulu rassembler particulièrement dans les Plantes, toutes les merveilles de la nature; y ayant répandu de quoi satisfaire tous nos sens, par leur beauté, leur odeur, leurs fruits, & leurs autres proprietéz.

Ce sont toutes ces considerations qui ont particulièrement engagé M. Konig a en donner au public cette description. Il donne le titre de *Royaume des Plantes* à son Ouvrage, parce que comme dans un Etat bien gouverné, il y a divers degrez de dignité, d'honneur, & de puissance: on voit aussi des Plantes s'élever vers le ciel, pendant que les autres s'abaissent & rampent contre la terre. Les unes ont beaucoup plus de vertu que les autres, sans qu'aucune cependant soit inutile.

I. L'Auteur suppose\* que les Plantes ont une ame *végétative*, qui les entretient & qui les fait croître, & qu'elles naissent toutes d'un œuf, que l'on appelle communément leur graine. C'est pourquoi il conte les plantes entre les Animaux de la dernière Classe, comme il l'avoit déjà fait dans son *Roiaume des Animaux*, après M. Ent. Il fait voir comment elles s'engendrent, lorsque dans le Printemps l'air n'étant plus ni trop léger, ni trop pesant, le soleil par sa chaleur, & la terre par son humidité & par ses vapeurs échauffent & fomentent ces œufs. C'est ce qui les fait germer & pousser leur racine & leur tige, & qui les dégage de ce qu'il y a de superflu; jusqu'à ce que les Plantes tirent elles mêmes leur nourriture de tous les Elemens, de la manière que M. Conig l'explique, † après M. Malpighi dans son Anatomie des Plantes, dont on a donné l'extrait dans le Tome IV. de cette Bibliothèque.

La principale nourriture des Plantes est le nitre mêlé, avec l'eau, comme on le voit par une infinité d'experiences que nôtre Auteur rapporte. De là vient que celles qui abondent en sel, durent le plus longtemps, sont les plus grandes,

\* Pag. 5. 9. † Pag. 6. 7. 8. 12<sup>e</sup>



des, & conservent leur verdure pendant l'hiver ; ou que si leurs feuilles tombent, elles ont un suc nourrissant dans leur écorce : au lieu que les Plantes froides & qui meurent tous les ans en ont fort peu, & ne sont presque composées que de terre & d'eau.

II. On a dit en passant Tome I. pag. 474. de cette Bibliotheque, dans l'extrait d'une Lettre de M. Leeuwenhoek, à la Société Royale de Londres, que les cercles qui se trouvent dans les arbres, marquent leurs années, comme on le voit clairement dans le bois de Prunier, de Pin, &c. qui reçoit tous les ans une nouvelle circonférence des fibres de l'écorce. On peut non seulement juger de l'année des arbres par ces cercles, mais aussi de la diversité de leur nature ; car, par exemple, l'accroissement de trois ans d'un Chêne, égale celui de cinq ans d'un Orme. On peut aussi facilement connoître dans quelle situation l'arbre a crû à l'égard du Septentrion, ou du Midi. La partie qui regarde le Septentrion en croissant, a les cercles plus serrez, & la moëlle de l'arbre est plus proche de l'écorce, que du côté du Midi ; parce qu'étant plus exposée au vent froid, & moins échauffée du soleil, elle se serre & se condense plus fortement : au

lieu que celle qui regarde le Midi , étant continuellement regardée & échauffée du soleil , l'humeur & l'air qui la nourrissent y entrent en plus grande quantité , & dilatent plus cette partie des cercles. C'est pourquoi ceux qui prennent garde en transplantant les arbres , à les remettre dans la première situation où ils étoient auparavant , réussissent beaucoup mieux que ceux qui ne le font pas. Il arrive souvent qu'en replantant un arbre dans la situation opposée à celle , où il a crû , le côté meridional se trouvant exposé aux vents & au froid du Septentrion , & étant trop pressé , & trop frappé , le suc qui le nourrissoit s'arrête , & l'arbre seche & meurt ; quoique cela n'arrive pas sous l'Equateur , ni sous la Zone Torride. Le soleil y frappant également la terre , les parties des arbres ne sont d'aucun côté plus relâchées par la chaleur , ni condensées par le froid. Ainsi l'on peut , par l'observation de ces cercles , connoître la différence des climats , des terroirs , de la situation , de l'âge , & des années fertiles , ou stériles , comme on le voit dans les *Actes de la Société Royale de Londres* de 1670. p. 42. & 572.

III. Les Plantes ont leurs maladies , aussi bien que les animaux ; la chaleur trop

trop forte du soleil consomme non seulement leur humeur interieure, mais intercepte même celle qu'elles pourroient tirer de l'air & de la terre. Le trop d'humidité les suffoque, & remplissant trop leurs pores, y cause des obstructions. La rosée qui s'échauffe trop promptement sur leurs feuilles, ou sur leur écorce, leur donne des chancres, que les anciens Païens croioient guerir par leurs *Robigalia*, & par leurs *Floralia*, qui étoient les Cérémonies religieuses du Printemps. Le froid empêche que la Seve ne circule, ou la glace même quelquefois, & fend les arbres les plus durs. La mauvaise conformation de quelques unes de leurs parties, y peut faire naître des tumeurs & des excrescences, qui attirent tout le suc, & qui affoiblissent le reste du corps, &c. Ceux qui voudront apprendre les remedes contre ces maladies, n'ont qu'à consulter, l'Auteur qui leur apprendra diverses choses curieuses pour la culture des Plantes, dans les Chapp. IX, X, XI, XII. & XIII.

IV. Il faudroit rapporter ici ce que l'Auteur dit de la nature des graines & de leurs parties, si on n'en avoit pas parlé assez au long dans les Ex-

traits, de l'Histoire des Plantes de M. Rai, Bibliôth. Tom. III. & IX. & dans celui de l'Anatomie des Plantes de M. Malpighi, T. IV. On remarquera seulement que les plus petites semences sont toujours les plus fertiles. Une seule graine de Tabac en produit tous les trois ans 1296000000000000 autres, sans être particulièrement cultivée, ce qui la feroit encore beaucoup plus multiplier.

V. M. Konig, après avoir examiné les diverses parties dont les Plantes sont composées, & leurs différentes especes, propose \* l'ordre qu'il faut garder dans la culture des médicinales, † & le moien d'avoir toujours un jardin rempli de verdure & de fleurs, en marquant les Plantes qui sont particulièrement vertes, dans chaque saison & dans chaque mois.

VI. Mais comme toutes les connoissances sont presque inutiles, si on ne les réduit à la pratique; il faut particulièrement savoir en quel temps on doit cueuillir les Plantes, afin qu'elles aient plus de vertu. Les Botanistes ont accoutumé de les cueuillir, lors qu'elles sont en leur vigueur, & avant que leurs fleurs soient tombées. C'est pour la même raison qu'il faut  
arra-

\* *Pag.* 75. † *Pag.* 80. 81.

arracher les racines dans le Printemps, avant que le suc, qu'elles ont rassemblé pendant l'Hiver, se soit répandu dans la Plante; & qu'il faut recueillir dans l'Automne les fruits & les graines, dans leur maturité. \* Il y a plusieurs Medecins, qui croient que cela ne suffit pas, & qu'il faut consulter les Astres, dont ils font dépendre toute la vertu des Plantes, qu'ils distinguent en Solaires, en Lunaires, en Joviales, en Saturniennes, en Martiales, en Veneriennes, & en Mercuriales; & qui ont, disent-ils, une Sympathie particulière avec les parties du corps humain, qu'il a plû aux Astrologues d'assujettir à ces Planetes. Il ne faut pas, selon eux, tant avoir égard au temps, ni à l'état des Plantes, quand on les veut cueillir, qu'au moment de l'exaltation de la Planete, & du signe du Zodiaque, ou de la constellation qui les domine; autrement elles auroient souvent une vertu toute opposée aux effets qu'on en attend. Les autres qui se moquent de ces scrupules fondez sur l'Astrologie, comme Helmont, &c. veulent qu'on prenne exactement garde à la manière de les cueillir, parce qu'elle change leur vertu. Ils disent, par exemple, que si on

I 5

tire

tire les feuilles *d'Asarum* en haut en les cueillant, elles ne purgent que par le vomissement; & qu'au contraire si on les arrache en les tirant en bas vers la terre, elles ne purgent que par bas. Mais le principal est de ne les mêler pas avec d'autres en les cueillant, & de les garder à part.

Le second usage des Plantes, se tire des eaux distillées, des Esprits, des Teintures, des Sirops, des Extraits, des Elixirs, des Huiles, des Sels, & des Poudres, que l'on en fait; sur quoi il y a plusieurs précautions à garder, que l'Auteur enseigne. (a) Mais parce que le goût, l'odeur, la figure, la couleur, & les autres qualitez sensibles servent beaucoup à découvrir les vertus des Plantes, il en traite aussi (b) assez au long.

VII. Comme les Plantes fournissent des alimens, ou des médicamens, ou des poisons, ou ne servent qu'à l'ornement de la nature, M. Konig parle (c) en particulier de toutes ces propriétés. Il n'oublie pas même celles qu'on dit ordinairement qui agissent par des qualitez occultes, dont il tâche (d) de découvrir les raisons. Ceux qui seront curieux d'apprendre le

Magne-

(a) Pag. 90. (b) Pag. 103. (c) Pag. 138.  
(d) Pag. 156.

Magnetisme des Plantes, & \* la manière de se décharger sur elles de plusieurs maladies, n'ont qu'à le consulter. Cet Ouvrage étant également destiné à soulager les malades, & à découvrir les vertus des Plantes, on y voit que celles qui passent pour des poisons sont d'excellens remèdes, pourvû qu'on s'en serve à propos, Dieu ne les ayant créées que pour le bien des hommes. † C'est ainsi que l'*Asarum* crud, qui cause de cruels vomissemens; étant un peu bouilli, devient un remède desopilant & diurétique, qui chasse les fièvres lentes; que l'*Aron* bouilli dans du vinaigre remédie à de fâcheux symptomes; & que le *Napel* préparé est un spécifique contre l'Apoplexie.

VIII. On a accoutumé d'attribuer aux enchantemens beaucoup de maladies, qui ne procedent effectivement que du trouble de l'imagination blessée par les mouvemens de la tristesse, de la colere, de la crainte, de la haine, ou de l'amour; comme on le peut voir dans le *Plaidoyer sur les Magiciens & sur les Sorciers tenu en la Cour de Liege, où l'on montre clairement qu'il ne peut y avoir de cette sorte de gens*, par les Sieurs de Hantefuille & San-

seur Avocats. Quoi qu'il en soit, on peut arrêter ce trouble par l'usage & par l'application de plusieurs simples, si on en croit nôtre Auteur, \* qui finit son Histoire des Plantes par un conseil d'user indifferemment de toutes sortes de nourriture, & de ne s'attacher à aucuns alimens particuliers, si on veut goûter une santé ferme.

On a ajouté au Livre de M. Conig, les Remedes de *Ludovicus*, tirez des Animaux, des Plantes, des Metaux & des Mineraux : & comme cette Pharmacie étoit embarrassée de beaucoup de parentheses, & d'un stile obscur, on l'a réduite en Sections & en Articles, où l'on peut trouver plus facilement la composition de tous ces Médicamens.

2. JACOBI TOLLII SAPIENTIA  
INSANIENS, sive PROMISSA  
CHIMICA, ad perillustres & am-  
plissimos Consules Inclytæ Civitatis  
*Amstelodamensis*. Amstelædami, a-  
pud Janffonio-Waesbergios, 1689.  
in 8. pagg. 64.

**I**L y a quelques années que M. J. J.  
*Becher* Medecin à Spire, publia en  
Allemand un petit Livre, sous le titre  
de

\* Pag. 180.



& *Historique de l'Année 1689.* 205  
de *Sagesse extravagante*, & de *Folie Sage*. Cet Ouvrage est composé de deux parties, dont la première, savoir, la *Sagesse extravagante*, rapporte les Inventions de nôtre temps, que tout le monde a regardées d'abord comme de folies, & qui ont cependant heureusement réüssi. La seconde, ou la *Folie Sage*, traite des Inventions, que l'on a découvertes avec beaucoup de peine & de travail, & qui ne servent à rien. *M. Tollius* a aussi donné à son Livre le titre de *Sagesse extravagante*, à peu près pour la même raison. Il y a environ deux ans qu'il donna au public un autre Ouvrage, sous le titre de *Fortuita Critica*, où il fit voir, aussi bien que dans celui-ci, qu'il est entre les *Adeptes* des mysteres de la Chimie. Il dit dans la Préface, que le *Char triomphal de l'Antimoine de Basile Valentin*, n'étoit entendu de personne, qui fût venu à sa connoissance, & promit d'en donner aussi l'explication, quand il en auroit le loisir. C'est ce qu'il assure encore dans sa *Sagesse extravagante*, où il soutient, qu'excepté les *Adeptes*, il n'y a jamais eu & il n'y a encore personne qui ait entendu seulement une Periode des Ouvrages de cet Auteur; sans le secours de ses *Fortuita* & de sa *Manuduction*;

& c'est pour s'aquiter de la promesse qu'il entreprend ici d'en expliquer quelques autres endroits ; mais à condition que ceux qui seront convaincus de la vérité des explications qu'il donne, l'en croiront aussi sur les choses qu'il passe sous silence, & seront persuadés que la *Pierre Philosophale* n'est pas une chimère, étant presque impossible qu'on eût écrit d'une chose qui ne seroit pas, en des termes si obscurs.

I. La plupart de ceux qui ont lû les Livres de *Basile Valentin*, ont crû que c'étoit un Moine de l'ordre des Bénédictins, qui condamne l'ignorance, des ennemis des Chimistes. Mais M. Tullius fait voir \* qu'il étoit inutile à l'Empereur Maximilien de faire chercher ce prétendu Moine, & son Couvent, dans ses Etats. Cet Auteur introduit souvent le Mercure Philosophique, que les Philosophes appellent *Basilus*, ou *regalis*, fils de *regule*, parlant sous ce nom. Il ne s'appelle pas *Valentin* de la Ville de *Valence*, comme on se l'est imaginé, mais du verbe Latin *valere*, qui signifie être puissant ; parce que ce Mercure pénétre, engendre, nourrit, augmente, change, & renouvelle toutes choses.

Il

Il est de l'ordre des *Benedictins*, parce qu'il communique à ses pauvres *freres*, les metaux impurs, la *Benediction* celeste; c'est à dire, son essence éthérée. Ce sont-là les *Benedictins* & la *Benediction* mystiques de cet Auteur, & c'est ainsi que dès le commencement de son Introduction à la grande pierre, p. 8. il avoit dit aux Metaux, en parlant à eux toujours symboliquement, comme à des hommes: *Priez donc Dieu nôtre Createur avant toutes choses, qu'il vous donne sa Benediction pour ce sujet, & L. II. C. ult. part. II. pag. 226. Priez Dieu avec un cœur pur & attentif, afin que vous obteniez de lui la misericorde, la sagesse & la benediction* Cette bénédiction est un don de l'esprit céleste sulphureux, qui donne la vie & la nourriture aux choses. M. Tollius rapporte encore un passage tiré de la page 235, pour prouver que c'est la veritable explication de cette bénédiction: *Cet esprit du Mercure, qui résout les metaux sans corrosif, est la principale clef de ma seconde clef, dont j'ai parlé au commencement. C'est pourquoi il faut que je m'écrie: venez ici vous les Benits du Seigneur, souffrez que l'on vous oigne d'huile, & que l'on vous rafraîchisse d'eau, & embaumez vos corps de baume, de peur qu'ils ne se pourrissent,*

*sent, & qu'ils ne sentent mauvais.* M. Tollius demande ici, s'il n'est pas visible que ces *Benits du Seigneur* sont les métaux Philosophiques, qui participent du Mercure Philosophique?

II. Après avoir expliqué ces noms, M. Tollius prouve que l'Auteur emploie une Prosopopée, & qu'il ne faut, pour en être convaincu, que lire les pages 282, & 283. du même Livre, où il s'excuse d'avoir tant découvert de secrets, & où il introduit en suite Jupiter parlant ainsi : *J'ai dans mon horoscope le Sagittaire & les Poissons entre les douze signes celestes &c.* On ne peut rapporter cela à un Moine, mais il convient parfaitement au Mercure, qui est transformé en Jupiter par Saturne, & qui demeurant Mercure devient Jupiter, étant exalté à un plus haut degré, qui est une gradation Philosophique, dont l'Auteur parlera plus amplement dans la suite, & dont il a déjà dit quelque chose dans sa Manuduction. De même ce qui est dit page 269 : *Je suis un homme spirituel, sujet à l'état spirituel, & attaché par un serment spirituel à l'ordre des Benedictins &c.* regarde le Mercure Philosophique. Mais on voit dans la II. Partie de ses Oeuvres, Chap. 13. L. 11. une Prosopopée manifeste du Mercure,

re, élevé à la grandeur du Soleil, ou de l'Or Philosophique, & il est impossible d'en douter, si on l'examine attentivement. Basile parle encore souvent ailleurs symboliquement, mais en sorte qu'il mêle toujours quelques paroles claires, qui font tout aussitôt connoître ce qu'il veut dire, pourvu qu'on en soit averti.

Voici comme il s'exprime, dans le Livre *des choses naturelles & surnaturelles*, Chap. 3. \* où il parle du Mercure, pag. 238. *Il y a plusieurs personnes dans le monde, qui ne croient pas cela, qui l'estiment impossible, (il avoit parlé du Mercure Philosophique, joint à Venus, & à Mars Philosophiques, & propre à la transmutation, & à l'augmentation du microcosme, par le moien du corps, ou plutôt du feu vaporeux) & qui s'en moquent, calomniant ces mysteres où ils ne comprennent rien. Mais je leur permets d'être des ânes, des ridicules, & des fous, jusqu'à ce que l'illumination suive, qui ne se fait point sans la volonté de Dieu, mais qui arrive dès qu'il l'ordonne. Les personnes intelligentes & savantes dans l'Ecriture, qui ont fidelement répandu la sueur de leur visage, me rendront volontiers témoignage, &c.*

Tous

Tous ceux, qui avoient lû jusqu'à présent ces paroles, croioient avant M. Tollius, qu'il falloit les prendre à la lettre, & que c'étoit un bon Moine Benedictin, qui reprochoit aux ennemis des Chimistes leur incredulité. Il avouë lui même qu'il les a lûs vint ou trente fois, avant que de les entendre, jusqu'à ce qu'ayant repris tout le Livre pour découvrir tous les mysteres du Ciel chimique, il a remarqué que cet Auteur reconnoît trois mondes, le *Macrocosme* ou grand monde, le *Mesocosme* ou monde du milieu, & le *Microcosme* ou le petit monde, c'est à dire le monde *Surceleste*, le *Celeste*, & l'*Elementaire*. Le Macrocosme dont il parle est la terre qui se fait du Mercure joint avec le souphre & le sel Philosophique, qui devient alors la médecine parfaite de tous les métaux, non seulement pour les engendrer au commencement dans la terre, comme dans le Macrocosme; mais aussi pour les changer par le moien du corps vaporeux dans le Microcosme, qui est l'homme Chimique engendré de la conjonction du souphre & du sel. Le Mesocosme est l'eau céleste, ou le Mercure Philosophique joignant le corps & l'Esprit par l'ame, ou joignant le souphre & le sel. Le Mer-

cure

cnre est aussi le monde *surceleste*, le premier mobile, la source & la racine de la vie. Le monde céleste est l'esprit ou le souphre; & le monde élémentaire est le sel. Ainsi *les hommes ou les habitans du monde* sont les métaux, qui ne sont pas encore repurgez par le Mercure; *qui ne croient pas* ces choses.

✱ *Croire & la foi* signifient tout autre chose chez les Chimistes, que chez les Théologiens, ou dans le commerce ordinaire. La foi n'est autre chose en Chimie, que le Magnetisme, ou l'attraction de la terre invisible, ou de l'esprit terrestre, par laquelle il se joint l'esprit celeste du Mercure; & lorsque l'Auteur dit *que les choses surnaturelles*, c'est à dire, les spirituelles, invisibles & incompréhensibles, *se doivent comprendre & juger par la foi*, cela veut dire que le Mercure souhaite & embrasse le Mercure. C'est pourquoi l'Astronomie est le Porte enseigne de l'onzième clef de Saturne, portant devant lui un drapeau noir, où la foi est représentée vêtue de jaune & de rouge, parce que les couleurs jaune & rouge, qui sont cachées sous la noirceur de Saturne, dont parle *Geber L. 1. C. 5.* ne s'apperçoivent que par la foi. Saturne est le premier des métaux, qui embrasse & qui fixe Mercure par la foi, com-

comme M. Tollius l'a montré dans sa *Manuduction*. Basile veut que cette foi manque dans les métaux imparfaits , *jusqu'à ce que l'illumination suive.*

Ce sont ces dernières paroles qui ont servi de clef à M. Tollius, pour découvrir le vrai sens de ce passage. *L'illumination* est un terme Chimique, dont Basile se sert fort souvent en décrivant le grand Art. Comme les Chimistes entendent par le *cœur* le centre de la terre salée, & par *l'esprit* l'esprit de soufre, par la *lumière* ou par le *bien* le soufre pur, & par les *ténèbres*, ou par le *mal*, le soufre impur ; ils entendent aussi par *l'illumination*, la confusion du soufre pur, ou céleste.

Basile ajoute que cette illumination ne se fait point *sans la volonté de Dieu; mais qu'elle attend qu'il ordonne.* M. Tollius n'a pas encore jugé à propos de nous apprendre ce que signifient les mots *Dieu, sa volonté, & son ordre*, parmi les Adeptes, mais il promet de l'expliquer dans le Ciel Chimique ouvert, & dans la Théologie Chimique qu'il donnera au public.

*Mais, continue Basile, les personnes intelligentes & savantes dans l'Ecriture, qui ont fidelement répandu la sueur de leur visage, me rendront volontiers témoignage, en soutenant la vérité, & con-*  
fit-



*firmeront qu'elles croient certainement que tout ce que je dis est vrai &c. C'est à dire, selon M. Tollius, que les métaux engendrez de la conjonction du souphre & du sel, ou de l'esprit salé de la terre, qui ont reçu le souphre pur & l'esprit du Mercure attiré par la terre, & qui ont joint de bonne foi leur esprit salin au Mercure se joindront l'esprit céleste du Mercure.*

*Basile ajoute, que plusieurs Savans imaginaires se moquent de ce mystere, Et le diffament, le persecutant jusqu'au centre, mais qu'il est assuré qu'un temps viendra, lorsque ses moüelles seront dissipées, Et que ses os seront secs, que les hommes prendront soin de lui dans son sépulcre, Et que Dieu permettra qu'ils le résusciteront, &c. Ces Savans imaginaires sont les minéraux & les métaux, & sur tout Venus, dont quelques uns s'imaginent qu'ils tireront la teinture; mais ce ne sont que des Savans imaginaires, parce que leur souphre n'est pas fixe, mais peut être enflammé & s'envoler dans le feu. Ils persecutent le mystere de la pierre Philosophale ou l'homme Philosophique, parce qu'ils lui sont nuisibles, sur tout les minéraux, qui le rongent par leur souphre corrosif, & le consomment. Mais un temps viendra &c. c'est à dire que  
lors*

lors que le Mercure sera cuit & meuri par le feu Philosophique, & que son humidité sera desséchée, la Lune & Venus le ressusciteront; car il faut le faire mourir, afin qu'il ressuscite plus glorieux.

Il faudroit traduire le Livre de M. Tollius tout entier, pour faire savoir l'obligation que les Curieux de ces sortes de choses lui ont, mais le dessein de cette Bibliothèque ne le permet pas. On avertira seulement qu'il soutient \* que la plupart de l'Or potable, dont plusieurs Princes usent, n'est pas le véritable Or potable des Philosophes, dont il enseigne la composition; & qu'enfin il explique les Planètes, ou les six clefs de Basile Valentin, pour entrer dans le grand Art; & promet de communiquer encore plusieurs autres secrets au Public.

\* *Pag. 22. &c.*

3. MISCELLANEA CURIOSA, si-  
 ve Ephemeridum Medico-Physicarum  
 Germanicarum Academiae Imperialis  
 Leopoldinae Naturae curiosorum Decu-  
 riae II. annus sextus anni 1687. Con-  
 tinens Celeberrimorum Virorum, tum  
 Medicorum, tum aliorum Erudito-  
 rum in Germaniâ, & extra eam OB-  
 SERVATIONES MEDICO-PHY-  
 SICO-CHYMICO-MATHEMA-  
 TICAS, cum Indicibus, & Appen-  
 dice, cui annexa est D. Gothofr. Sa-  
 muelis Polifii MYRRHOLOGIA,  
 Norimbergæ, sumptibus Wolfgangi  
 Mauritii Endteri, in 4. 1688. pagg.  
 1054.

ON trouve dans ce Volume plus  
 de trois cens diverses Observa-  
 tions sur la forme, & la construction  
 du corps de l'homme & de quantité  
 d'Animaux, de Plantes rares, de Pier-  
 res, & de Minéraux, & plusieurs  
 Remedes faciles à préparer, contre la  
 plûpart des maladies les plus affligean-  
 tes, & les plus incurables. On y peut  
 lire diverses experiences de Physique,  
 & le moien de faire plusieurs Opera-  
 tions Chimiques d'une manière plus  
 courte & plus avantageuse, que celle  
 que les Maîtres de l'art pratiquent or-  
 dinai-

dinairement. On y voit aussi une description historique de l'origine & de l'usage du Fard, & un Traitté de la nature & des proprieté de la Myrrhe. Il seroit à souhaiter, que ceux qui travaillent à recueillir ces Observations, les plaçassent chacune dans leur ordre particulier, pour la commodité des Lecteurs.

1. Il seroit difficile de faire de justes Extraits de tant de matières, qui sont proposées dans l'Original d'une manière assez serrée; mais pour en donner une idée générale, on en rapportera quelque chose. On ne s'arrêtera pas à ce qui peut regarder la construction du corps humain, ou les diverses incommoditez où il est sujet ni à en décrire les remèdes. Il suffit d'avertir qu'il s'y en trouve même contre les insultes du Démon, & que quelques prises d'Antimoine Diaphorétique, ou quelques gouttes d'esprit de Corne de Cerf rectifié, ou de vin Emetique operent beaucoup plus efficacement sur les possédez & sur les Démoniaques, qu'aucun Exorcisme, comme on en peut voir les expériences rapportées dans ce \* Livre. Le seul Traitté de la Myrrhe, qui est à la fin, enseigne des remèdes, où ce parfum

fun entre, presque contre toutes les maladies. Il est vrai que les effets de quelques uns de ces remèdes paroissent incroyables. Par exemple, M. Coger, qui est l'Argus de la Société des Savans d'Allemagne dit, que du Suc d'Asserine, autrement *Argentine* ou *bec d'aye*, & de Seigle vert mêlé avec du vin rouge en égale quantité, & pris tous les ans, de grand matin le second & le troisième jour de Mai, après s'être purgé, guerit entièrement ceux qui sont malades de la pierre. C'étoit tout à fait surprenant. Il ne faut point d'autre préparation à ce remède, que de cueillir le premier jour de Mai, avant que le soleil soit levé, huit poignées d'Argentine verte, & quatre poignées de Seigle, dont on exprime le suc, & à quoi l'on ajoute la même quantité de vin rouge, que l'on passe en suite dans un gros linge après les avoir mêlez ensemble. La dose est de sept onces. Ce que M. Conig, qui est l'*Avicenne* de la Société, propose paroît encore plus étrange : qu'un morceau de Crane d'homme mort violemment, pendu au col, & porté sur le cœur, guerit l'atrophie des Paralytiques, & qu'on peut faire de la même matière un remède spécifique.

Tom. XIII.

K.

con-

\* Pag. 113. † Pag. 97, 98, 99, 304.

contre le Mal Caduc. Le même ordonne contre la fièvre quarte de manger une pomme cuite sous les cendres, après l'avoir lardée de quelques morceaux de racine d'Hellebore noir, & de quelques clous de Girofle, qu'on ôte après qu'elle est cuite. *M. Hagedorn*, II. *Pégase* de la Société, assure qu'en se lavant les pieds, le soir dans les jours d'intervalle, dans une lessive faite avec de l'Alun, & du sel, on sera aussi guéri. *L. Almarin* de la Société. *M. Hamerwolf* \* préfère la crotte de Brebis fraîche en forme de Cataplasme sur le ventre, à tous les autres remèdes, pour en résoudre les tumeurs & les douleurs; & il prescrit d'appliquer la poudre de ces excréments sur les ulcères incurables. *M. Ledebur Thesle* II. de la même Compagnie, dit que si on coupe vers le milieu du mois de Juillet du bois de Frêne; & qu'on en tire de l'eau distillée, cette eau est un remède assuré contre la Dysenterie, & contre les Coliques, & guérit toutes sortes de plaies en l'appliquant extérieurement. *M. Hannemann*, *Nestor* II. de la Société, dit qu'on peut guérir la surdité, en appliquant une pie, ou une canule à l'oreille du malade, & en faisant sucer par quel-

qu'un

qu'un l'autre extrémité, le plus fort qu'il peut. Ces Medecins ne prennent pas seulement la peine de procurer du soulagement aux hommes, *M. Grassin*, \* dit que si on ordonne à manger aux Chevaux malades, dans leur nourriture pendant douze ou quinze jours, depuis demi once jusqu'à deux de *Croco metallorum* pulvérisé, c'est un remède presque universel à toutes leurs maladies. On ne trouve pas des remèdes moins surprenans, dans le supplément de ce Volume, † contre les vapeurs, ou suffocations, contre la Phthisie, contre la fièvre quarte, les contorsions de bouche & du visage &c.

II. Mais si les Medecins & les Malades rencontrent des remèdes dans ce Livre, ceux qui cherchent à s'enrichir par les fourneaux de la Chimie, & n'y apprendront pas avec moins de plaisir le moyen de tirer une plus grande quantité de Cinabre de l'Antimoine, qu'on n'a fait jusqu'à présent, dont ils seront redevables à *M. Sommer*, *Machanon* I. R. de la Société, & comment on peut faire, en moins d'un demi quart d'heure, la Teinture *Nephritico-hypocourdiaque*, & la Teinture de soufre de Vitriol, spécifique pour les maux de

K 2

tête,

ent, & pour toutes les Hemorragies internes.

III. On avoit parlé dans le Volume précédent d'un Apoticaire qui possède une liqueur, qui a la vertu de faire produire au bled beaucoup plus d'épis, & de grains, qu'il n'en produit ordinairement. *M. Glander*, le *Thésor* I. de la Société, découvre un secret pareil dans celui-ci. \* Il dit qu'il ne faut que faire tremper le bled, avant que de le semer, dans de l'eau de pluie, ou dans de la rosée du mois de Mai, où l'on ait fait infuser du fumier de pigeon & de brebis, avec une bonne quantité de salpêtre, ou même dans de l'eau d'un vieux fumier. Il propose aussi une autre sorte de lessive; qui n'est pas de beaucoup plus de dépense, qui fera porter à un seul grain de bled, 20, 30, & 40. épis fort remplis, dont il a fait l'expérience; mais ceux qui s'en voudront servir doivent prendre garde à ne semer pas leurs grains trop près à près.

IV. Ceux qui aiment l'Histoire naturelle pourront lire, dans cet Ouvrage, la description de plusieurs animaux, pierres, & plantes curieuses & utiles. On y fait voir que Dieu a mis dans chaque país ce qui peut remédier aux



maladies de ses habitans. On trouve dans tous les pais, où l'on est sujet aux Ecouelles & aux humeurs froides ; beaucoup de petite Scrofulaire , dont la décoction prise par la bouche , & le marc appliqué en cataplasme sur les parties affligées ; sont un remede souverain. Ceux qui habitent proche des marais sont ordinairement plus sujets aux maux de Rate , que les autres ; mais Dieu a pourvû la plupart de ces lieux de *Bruiere*, dont la décoction guerit cette infirmité. Les Danois & les Hollandois, qui sont sujets au Scorbut, ne manquent ni de Navets, ni de Cresson, ni de Cocléaire, ni de Berle, ni de Poivrée. Les lieux, où l'on est sujet aux obstructions causées par la suffusion de bile , abondent en Absinte. L'Arabie , dont le Climat est exposé à plusieurs maladies aiguës , possède la Myrrhe, qui contribue beaucoup à les soulager. *M. Pot*, Medecin à Francfort, qui a publié une Botanique, a joint à la fin de ce Volume un ample Traitté de la Myrrhe, en forme d'Histoire de cette Plante, où il fait voir qu'elle entre dans la composition d'une infinité de remedes. Ce Traitté est précédé de celui du *Senegae* de cette Société, *M. Grandin*, touchant l'Antimoine ; & le fait que les Anglois en

faisoient, où après avoir parlé par occasion de la bonté & de la vertu de l'eau du Nil, & de quelques textes de l'Ancien Testament qui parlent du fard de Jezabel, & des femmes d'Israël, il explique le passage célèbre du Ch. LIV : 11. d'Isaïe, qui a tant embarrassé les Interpretes, en montrant que le terme qu'ils ont traduit, *par ordre*, signifie proprement une escarboucle. Il fait voir aussi que la matière du fard des Hebreux étoit l'Antimoine, & non pas le Vermillon. Ce Traitté est suivi d'un autre de *M. Henri*, II. *Arion* de cette Société, en forme de Lettre à *M. Boyle*, touchant plusieurs manières nouvelles de mesurer l'air rarefié dans la Machine du vuide.

4. JOANNIS MICHAELIS *Medici Celeberrimi Illustrissimi Principis Saxonie Altemburgici, aliorumque Imperii Statuum Archiatri felicissimi &c.* OPERA MEDICA CHIRURGICA, &c. Norimbergæ, sumptibus Joannis Hofmanni, in 4. 1688. pagg. 746.

**L**E prix extraordinaire qu'on donnoit des Copies des Manuscrits de *M. Michel*, que les plus grands Praticiens recherchoient avec beaucoup de  
soin

loin & de dépense, peut faire croire que ceux qui les ont enfin donnez au Public, lui ont rendu un service considerable. Il est vrai qu'il seroit à souhaiter qu'il eût aussi laissé à la posterité une Théorie de la Médecine ; mais les Ouvrages d'*Estmuller*, qui avoit été son disciple, & qui a suivi sa methode avec beaucoup de succès dans la Pratique, peuvent suppléer à ce défaut. Si l'on en croit celui à qui on est redevable de cette Edition, ceux qui joindront ces deux Auteurs ensemble auront un Corps complet de la Médecine Théoretique & Pratique.

Cet Ouvrage est composé de cinq Parties, dont la première comprend la Pratique générale des Médecins, dans la cure des maladies Universelles, Particulières, & Chirurgiques, selon la methode de *Junston*. La seconde traite de la Pratique particulière, dans la cure de 26. maladies différentes, & qui sont les plus ordinaires. La troisième comprend des remarques sur les ordonnances de Médecine de *Munel*. La quatrième règle l'ordre que les Médecins Publics doivent garder dans la visite des boutiques des Apoticaire, de peur qu'ils ne dispensent mal les remèdes, qu'on leur ordonne de composer. Enfin la dernière découvre plusieurs

Remèdes, qui avoient été tenus jusqu'à présent les plus secrets. *xiij* sup

Le dessein de cette Bibliothèque ne permet pas d'examiner toutes les sortes d'Ouvrages en particulier, c'est pourquoy on se contentera de ces remarques.

I. La première Partie de celui-ci, contient sept Livres, dont le premier traite de toutes les espèces de fièvres, & de leur cure; le II. de toutes les maladies de la tête, & de leurs remèdes; le III. de toutes les affections de la Poitrine; le IV. de toutes les maladies du bas ventre, & de la manière de les traiter; le V. des maladies des femmes, avec leurs remèdes; le VI. des maladies des enfans; le VII. des tumeurs, & du moyen de les guérir. On y trouvera encore à la fin un traité des Poisons tirez de quelques minéraux, de quelques Plantes, & de quelques animaux, & comment on doit y remédier quand on en a pris.

II. La seconde Partie pourroit sembler moins nécessaire aux François, aux Italiens, aux Anglois, & aux Hollandois, qui ont des Hôpitaux, où les jeunes Medecins peuvent se former sur les cures qu'ils y peuvent voir. Elle est plus utile aux Allemans, chez qui ces maisons publiques de malades sont plus rares; & dont les jeunes Mé-

decins sont obligez de commencer à pratiquer, sans autre guide que leurs Livres. Ils y trouveront 26 Consultations de M. Michel, sur les maladies les plus dangereuses, & les plus difficiles à traiter.

III. La troisième est un recueil fort ample d'ordonnances, pour composer toutes sortes de médicamens.

IV. La quatrième Partie est une Instruction pour visiter les boutiques & les drogues des Apoticaïres; de peur qu'il ne s'y commette des abus, dans la composition des remèdes. L'Auteur y paroît un peu chagrin contre ceux qui exercent cet Art; & qui font quelquefois les Medecins. Il faut que cette visite se fasse par des Medecins Jurez avec quelques Apoticaïres experts, accompagnez d'un Magistrat; dans l'Automne, où les herbes & tout ce qui est nécessaire pour la Pharmacie est recueilli. Les Apoticaïres trouveront dans ce traité cent préceptes de leur Art, pour bien composer les remèdes.

V. La dernière Partie est un recueil des principaux Polychrestes; & de leurs usages dans la plupart des maladies.

1. HENRICI MAII D. Celsissimi  
 Cæsarum Principis Archiatri; & o-  
 lim in Marburg. Medicina & Physi-  
 ces ordinariis, nunc in Rintbelensi A-  
 cademia Medicina Primarii Professo-  
 ri PHYSICÆ VETERIS NOVÆ,  
 ADORNATÆ AD DEMOCRITI  
 PRINCIPIA, A GASSENDO,  
 VERULAMIO, BOYLÆO, DE-  
 RODONE, DIGBÆO, ALIISQUE  
 REDINTEGRATA, SYNOPSIS.  
 Francofurti ex Officina Gobliniana,  
 in 8. 1689. pagg. 183.

**L**A Philosophie de Descartes aiant  
 été bannie de diverses Academies,  
 & persecutées dans les autres; & le  
 Peripatetisme étant rempli d'un grand  
 nombre d'erreurs, particulièrement dans  
 la Physique; plusieurs Philosophes ont  
 crû que celle de Democrite pourroit  
 suppléer au défaut de l'une & de l'autre.  
 C'est le parti que prend *M. Maius*  
 Medecin du Prince de Cassel, qui a au-  
 trefois professé la Physique dans l'A-  
 cademie de Marbourg, & qui l'ensei-  
 gne à present dans celle de Rintlien.  
 Voiant qu'il n'est pas de la prudence  
 de suivre Aristote en toutes choses,  
 ni de le rejeter en tout, & que d'ail-  
 leurs Descartes pose des Principes qui  
 ne

ne sont pas toujours certains, il adopte ceux des Anciens qu'il croit conformes à la Nature, & aux expériences modernes, en établissant pour Principes de la connoissance, *les Sens, la Raison, & l'Ecriture Sainte*. M. Maïus se fonde sur ce qu'encore que la Parole de Dieu se propose particulièrement de nous instruire de sa volonté & de nôtre devoir; Dieu qui nous l'a donnée, étant l'Auteur de la Nature, parle sans doute de son ouvrage plus certainement & plus infailiblement que nous ne saurions faire. Ainsi un Philosophe doit affirmer ce qu'elle affirme, & nier ce qu'elle nie; mais il peut raisonner librement des choses, qu'elle ne décide point.

Plusieurs Savans avoient suivi cette méthode avant M. Maïus, au moins en partie, comme le Chancelier *Bacon*, *Gassendi*, *Derodon*, *Digby*, *M. Bernier*, & *M. Boyle*. Mais comme leurs Ouvrages sont fort étendus, on a crû qu'il étoit nécessaire de faire un Systeme court, pour l'usage des jeunes gens. Cet Abregé est divisé en quatre parties principales, dont la première traite du Corps naturel en général, de ses Principes, & de ses propriétés: la II. parle du monde & des Corps simples en particulier: la III. traite des Corps

Corps mixte

en général

Principes

IV. enfin de

ces en géne

l'ame de l'homme.

N

pes

For

font

la na

final

des

que

Sectateurs, est qu'ils se sont servis de termes abstraits; puisque la privation n'est effectivement que la Matière déstituée de quelque Forme. Il fait voir en peu de mots, que la *matiere subtile*, dont les Cartesiens se font tant d'honneur, a été reconnue par Platon & par Aristote, sous le nom d'air ou de feu. Mais il ne peut comprendre que cette *matiere subtile* de Descartes soit dans un si grand mouvement, ni qu'elle le communique aux autres corps, s'il n'y a quelque vuide dans le monde. Il entreprend aussi de prouver, contre les Cartesiens, qu'il y a des Formes substantielles, réellement distinctes de la matière; parce qu'il y a dans toutes les choses naturelles de certaines o-

pera-



perations particulières, qu'on ne peut attribuer à la matière ; & qu'autrement il n'y auroit aucune différence entre tous les corps composés. C'est ce qu'il prouve par la comparaison de diverses figures qui seroient composées d'une même masse de cire, qui ne différoient ; selon lui, que par la forme extérieure qu'elles auroient. Il appuie cette opinion de quelques autres raisons, sur qu'on le peut consulter. *¶*

A l'égard de la Cause efficiente, M. Maius † n'est pas du sentiment de ceux qui ont adopté l'opinion des Arabes, qui ne reconnoissent aucune autre cause efficiente que la Première. Il soutient au contraire que les Causes secondes agissent véritablement ; non seulement parce que l'Ecriture St leur attribue des actions ; mais aussi parce qu'à moins que de renoncer à l'expérience, & au témoignage des sens, on ne peut pas nier, selon lui, que ce ne soit le soleil qui éclaire, & le feu qui chauffe, que les arbres ne produisent leurs fruits, que les animaux n'engendrent leurs semblables ; & que nous ne donnions du mouvement aux corps que nous remuons, A quoi bon d'ailleurs tout ce grand appareil d'organes, dont nous sommes composés ; & cette a-

K 7

me si admirable , si nous ne faisons rien de nous mêmes ? Il n'y auroit plus aucune différence entre les choses animées & les inanimées.

Mais outre ces Principes des corps naturels , M. Maius reconnoît aussi les Principes des Chimistes dans les corps composez ; savoir , le sel , le soufre , & le Mercure , parce qu'il n'y a point de corps qui ne se puisse résoudre en ces trois matières.

Après avoir examiné les corps parfaitement composez , il parle des mixtes imparfaits ; & à l'occasion des Vents , il rejette l'opinion d'Aristote , qui vouloit que ce ne fussent que des exhalaisons de la Terre. Celle de Descartes qui soutient , que ce ne sont que des vapeurs dilatées ne lui paroît pas non plus solide , parce que l'expérience fait voir que ce sont quelquefois des exhalaisons mêlées de vapeurs , & quelquefois un écoulement d'air , dont le soleil est la principale cause , en attirant par sa chaleur plusieurs vapeurs de la terre & de l'eau , qui poussent l'air qu'elles rencontrent. Il apporte , pour le prouver , l'expérience du *Chancelier Bacon* , qui ayant fait une petite tour fermée de tous côtés , & ayant pendu au milieu une plume , au dessus de quelques charbons

alla-

allumez, dès que la chaleur se répandit dans la tour, la plume s'agita de tous côtez. Mais aiant mis de l'eau sur ce feu, dès qu'elle commença à jeter quelques vapeurs, la plume se remua, comme dans un tourbillon.

---

## V II.

I. VOYAGE DE DALMATIE, DE GRECE, ET DU LEVANT, par GEORGE WHEELER. *Enrichi de Medailles & de Figures des principales Antiquitez qui se trouvent dans ces Lieux, avec la description des Costumes, des Villes, des Rivieres, Ports de Mer, & ce qui s'y trouve de plus remarquable, Traduit de l'Anglois, A Amsterdam, chez Jean Wolters, in 8. 1689. pagg. 607.*

M. **W**heeler entreprit ce Voiage à Venise, au commencement de Juin 1674. avec M. Spon, Docteur en Medecine, à Lyon, & l'acheva sur la fin de Novembre en 1676. M. Spon en publia quelques années après une Relation, qui fut si bien reçue du public, que M. Wheeler se crût obligé de mettre aussi au jour ce qu'il avoit remarqué de plus singulier dans ce Voiage; parce qu'encore que le premier en eût don-

donné une description assez exacte, il avoit oïsis plusieurs choses, qui ne paroïssent pas moins remarquables, que celles qu'il rapporte. En effet on trouve dans celui-ci diverses observations, où l'autre ne s'est pas arrêté. Il a même été obligé de le contredire en diverses occasions, où sa mémoire & ses Journaux ne l'avoient pas assez fidèlement servi, comme on le peut voir, pages 24, 51, 82, 86, 89, 97, 333, 355, 373, 375, 470. M. Spon avoué lui-même, \* que sa principale passion l'attachoit à la recherche des Monumens antiques; outre qu'ayant quitté la Grèce avant M. Wheler, pour se retirer en France, le dernier a encore visité plusieurs Lieux, où ils n'étoient pas assez de compagnie.

I. Ce Voiage commence par la description de l'État de Venise, dont il décrit l'antiquité, le Gouvernement & l'étendue. Le même jour que ces Voyageurs firent voile, ils arrivèrent à l'Île S. André, sur les Côtes de l'Istrie, qui est assez fertile, comme on le peut voir par la description des Plantes qu'elle porte; que M. Wheler donne, aussi bien que toutes celles qu'il a trouvées ailleurs; ce qui manque dans la Relation de M. Spon.

On trouve ensuite † une description  
 \* Pref. † Pag. 12. tion

tion des principales Places qui sont sur les côtes de la Dalmatie, & dans l'Archipel, & des Antiquitez qu'ils y ont trouvées, avec les coutumes, & la Religion des habitans Chrétiens & Turcs. C'est la matière du premier Livre.

Le second renferme une description de Constantinople, & des places voisines, dont l'Auteur décrit les Antiquitez, le Gouvernement, les Costumés, les Mosquées, les Temples & les principaux Monumens. On a cru assez long-temps que les Turcs étoient si barbares, qu'ils faisoient toutes les Sciences, & qu'ils n'étudioient que leur Alcoran, mais M. Spon & M. Wheler, après quelques autres Voyageurs, ont détrompé le Public. Il est vrai qu'ils n'ont pas de Livres imprimés, & qu'ils ont défendu jusqu'à présent d'imprimer, dans les terres de leur Obedissance, mais ils ont un très-grand nombre de Manuscrits, en toutes sortes de Sciences. Il se trouve à Constantinople & au grand Caire des Bibliothèques nombreuses, sans parler de celles que les Moines Grecs, & plusieurs particuliers peuvent avoir. Il y a même à Constantinople un Bazar ou Marché, où l'on vend toutes sortes de Livres écrits à la main, mais il est dangereux aux Chrétiens de s'y trouver,

ver, & M. Spon s'étant arrêté à en considérer quelques uns en Arabe, à Prosa, fut repoussé fort rudement & traité de *Gior*, c'est à dire d'infidelle. Il faut se servir de quelque Juif, ou de quelque Turc suborné, quand on en veut acheter. On peut même tirer du Serrail divers Ouvrages, en les payant un peu cher à celui qui a la garde des Livres du Grand Seigneur. *M. Watson* qui demouroit à Constantinople depuis quelques années, lorsque M. Wheeler y alla, l'assura que le Grand Seigneur a des Historiens dans le Serrail, qui sont chargez d'écrire tout ce qui se passe dans l'étendue de son Empire, & toutes les Guerres & les démêlez qu'il a avec ses voisins; & qu'on pourroit avoir une Copie de ces Annales, en cinq ou six gros Volumes, pour deux cens écus; aussi bien qu'un autre Livre excellent touchant le Gouvernement de l'Empire Ottoman. *M. Watson* avoit acheté du Bibliothecaire du Grand Seigneur, un coffre plein de Livres Turcs & Arabes fort curieux dont voici le Catalogue: 1. *Cbek-Bonni Egyptien* touchant la vertu divine & la parole humaine; rempli de Figures & de lignes; 2. Un Livre de la *Cabale*; 3. Un Dictionnaire Turc & Arabe; 4. Un Livre de Chan-

sons

sons anciennes d'*Avicenne* & d'*Abbykerke* : 5. Des Grammaires *Turques* & *Persannes*, avec des Alphabets de toutes les Langues ; 6. Un Livre des *révolutions du Roiaume d'Egypte*, écrit par un *Chek* ou Docteur du Grand Caire, grand Astrologue, & dont les Prédictionns ont été dans un si grand credit, que lorsque *Selim* fit la guerre contre le Sultan d'Egypte, tous les Conseillers du Sultan lui dirent que c'étoit perdre le temps que de lui résister, quoi qu'il eût une puissante armée de Mores, d'Arabes, & de Mammelus ; parce que, selon ce Livre, *Selim* se rendroit Maître de l'Egypte, ce qui ne manqua pas d'arriver ; 7. Un calcul des divers degrés du débordement du Nil, réglé sur le mouvement des Planètes, & sur tout de la Lune, composé par un Docteur Arabe ; 8. Un Livre de *Chiromance*, plus curieux que celui de J. B. Porta, dans lequel l'Auteur prétend que les lignes des mains sont des lettres, dont il donne l'Alphabet ; 9. Un Livre de *Bauraan*, ancien Auteur, contenant quantité d'experiences de Chimie, commenté par un *Chek* du grand Caire ; 10. l'Histoire de Tamerlan en Arabe, plus ample que celle qui a été traduite sur l'Arabe d'Alkafen ; 11. Deux Livres de *Talismans*, enseignant les

les Principes & la Pratique ; d'où Cassaret avoit tiré une partie de ce qu'il en a dit dans ses *Curiositez inouïes* ; 12. Un Auteur Arabe de la *Verité de la Religion Chrétienne* ; 13. Un ancien Livre d'*Astronomie*, qui suppose l'usage de l'aiguille aimantée, quoi qu'on ne s'en servît pas dans la Navigation, mais dans l'*Astronomie* ; 14. Une *Histoire générale du Grand Caire*, & une *Description de toutes les Eglises de Constantinople*, du temps qu'elle fut prise par les Turcs. On trouve à Constantinople, & au Grand Caire des Professeurs publics qui enseignent l'*Astronomie*, l'*Astrologie*, la *Géométrie*, l'*Arithmétique*, la *Poésie*, & les *Langues Arabe & Persane*.

Le troisième Livre contient une Relation des plus considérables places de la Natolie, & de ce qui s'y trouve de plus curieux ; principalement dans les Villes des sept Eglises, dont il est parlé au commencement de l'*Apocalypse*.

On a parlé des yeux du Cameléon dans le Tom. IX. de cette Bibliothèque ; pag. 73. mais M. Wheler donne une description entière de cet animal si surprenant, qu'on ne sera peut-être pas fâché de trouver ici. Il dit qu'il est ordinairement vert, tirant sur



Le brun autour des épaules , & d'un vert jaune sous le ventre , avec des taches quelquefois rouges & quelquefois blanches ; & que la couleur verte se change souvent en brun enfoncé , sans qu'il reste rien de la première couleur ; les taches blanches disparaissant aussi quelquefois , ou changeant seulement , en une couleur plus obscure , tirant sur le violet , ce qui arrive ordinairement quand il est épouvanté. Lors qu'il dort sous une couverture blanche ou rouge , il devient blanc ; mais jamais ni rouge , ni bleu ; il devient aussi vert , ou brun , ou noir , si on le couvre de ces couleurs. Lors qu'il se voit en danger d'être pris , il ouvre la gueule & sifle comme une Couleuvre. Il a la tête presque immobile & il ne la peut tourner qu'avec tout le corps ; mais la nature l'a dédommagé de cette incommodité en donnant à ses yeux toutes sortes de mouvemens. Il peut non seulement regarder de l'un devant lui , & de l'autre derrière , de l'un en haut & de l'autre en bas ; mais il les remue indépendamment l'un de l'autre , avec tous les changemens imaginables. Il se nourrit de mouches , & il lui en faut très-peu pour le repaître , quoi qu'il rende quantité d'excrémens ; & l'on dit qu'il vit longtemps sans

sans aucune autre nourriture que l'air, dont il se remplit au soleil, jusqu'à ce qu'il en soit enflé. La queue lui sert beaucoup à grimper, & lors qu'il ne peut atteindre de ses pieds quelque lieu où il veut aller, pourvu qu'il y puisse seulement toucher de l'extrémité de sa queue, il y monte facilement.

M. Wheler n'oublie pas de décrire les animaux & les oiseaux rares qu'il a vus; mais on ne s'y arrêtera pas, non plus qu'à la description des ruines des anciens bâtimens de l'Asie. On la pourra voir dans l'Auteur, où l'on trouvera aussi à la fin du Livre III. l'explication d'une grande partie des Médailles que l'Auteur donne au public.

M. Le IV. Livre, qui est le premier de la seconde Partie de cet Ouvrage, comprend les Voiages de M. Wheler de Zante à Athenes, avec la description de plusieurs lieux de la Grece. Le V. contient celle d'Athenes & des lieux voisins. Quoi que tout l'Ouvrage soit rempli d'Antiquitez & d'Inscriptions, celui-ci en renferme le plus grand nombre. On y décrit aussi l'Ancienne & la Nouvelle Athenes, les mœurs de ses habitans, le commerce qui s'y fait, & qui y pourroit être beaucoup plus grand, n'y ayant aucun lieu

lieu dans tout le Levant, où l'on trouve de meilleures Marchandises, ni à meilleur marché; & où l'on vend mieux celles qu'on y porte. M. Wheeler en donne une liste avec les prix de vente & d'achat, pour exciter les Marchands à y trafiquer. Ce fut là qu'il apprit la véritable prononciation du Grec ancien & moderne, dont il donne les Regles †.

Le V L. Livre contient divers Voyages d'Athenes dans les Places voisines de l'Attique, de Corinthe, de Béotie, &c. On y trouve beaucoup d'Antiquitez touchant les mysteres d'Eleusis, &c. les jeux publics de la Grece, mais l'Auteur y remarque particulièrement deux choses, qui méritent d'être rapportées dans cette Bibliothèque, quoi qu'on en ait déjà parlé Tom. VIII. p. 375 & dont la première regarde le flux & le reflux de l'Euripe. Tout le monde sait que c'est un Détroit de la Mer Méditerranée, entre l'Achaïe & l'Éubée, qui se rétrécit tellement à Chalcis ou Negrepont, que ces deux Provinces s'y communiquent par un Pont de bois. Quoi que la Méditerranée n'ait pas de Marée, l'Euripe a son flux & reflux, mais fort irrégulièrement, selon les jours de la Lune. On remarque son



*Table du Flux, & reflux de l'Enripe,  
selon les jours de la Lune.*

|                  |    |                    |
|------------------|----|--------------------|
| Nouvelle Lune    | 1  |                    |
|                  | 2  | Regulier comme     |
|                  | 3  | l'Ocean,           |
|                  | 4  |                    |
|                  | 5  |                    |
|                  | 6  |                    |
|                  | 7  |                    |
| Second Quartier  | 8  |                    |
|                  | 9  | Irregulier, le 12, |
|                  | 10 | 13, & 14. aiant    |
|                  | 11 | son flux & reflux  |
|                  | 12 | en 24. ou 25. heu- |
|                  | 13 | res.               |
| Pleine Lune      | 14 |                    |
|                  | 15 | Regulier comme     |
|                  | 16 | l'Ocean, aiant     |
|                  | 17 | deux flux & re-    |
|                  | 18 | flux en 24. heu-   |
|                  | 19 | res.               |
|                  | 20 |                    |
|                  | 21 | Irregulier         |
| Dernier Quartier | 22 |                    |
|                  | 23 |                    |
|                  | 24 |                    |
|                  | 25 |                    |
|                  | 26 |                    |
|                  | 27 |                    |
|                  | 28 | Regulier comme     |
|                  | 29 | l'Ocean.           |
| Tome XIII.       | L  | Pen.               |

Pendant les jours qu'il est irrégulier, il a en 24, ou 25. heures, onze, douze, treize & même quatorze fois son flux & reflux. Le flux monte alors pendant une demi-heure, & descend pendant trois quarts d'heure; mais lors qu'il est régulier, il ne monte & descend que deux fois en 24 heures, en retardant une heure chaque jour, comme celui de l'Océan; avec cette différence que l'Europe ne monte ordinairement que d'un pied, & rarement jusqu'à deux; au lieu que l'Océan s'élève quelquefois jusqu'à la hauteur de quatre-vingt coudées contre quelques Côtes de l'Europe, quoi qu'il ne monte pas plus haut que l'Europe aux Iles de l'Amerique. Une autre différence, c'est que dans l'Océan lorsque l'eau s'écoule & s'abaisse, elle se retire en haute mer: au lieu que le montant de l'Europe arrive pendant que son eau s'écoule vers les Iles de l'Archipel, où la mer est plus haute; & son descendant se fait, lors qu'elle court vers la Thessalie. On peut voir les conjectures que l'on a faites sur les raisons de ces mouvemens si différens, dans la Lettre du P. Babin.

La seconde chose remarquable, que M. Wheler \* rapporte dans ce dernier

Li-

Livre, dont les Anciens ont peu parlé & dont les Modernes ne disent rien, regarde les *Catabatra*, ou chûtes du Lac de *Livadia*, autrefois appelé *Copais* & *Cephissus*. Ce sont des passages souterrains, que la nature & l'art ont faits avec tant d'industrie, qu'il est malaisé de dire auquel des deux on doit la gloire de cet ouvrage. L'art y semble surpasser la nature, & la grandeur de l'ouvrage paroît au dessus de l'adresse & du pouvoir des hommes. Tout le pais, qui s'étend entre la plaine de Thebes & la Ville de Livadia, est environné de hautes montagnes, qui se joignent sans laisser d'espace suffisant, pour donner passage aux eaux des rivières & des torrens qui sortent de ces montagnes & vont se jeter dans la mer; en sorte que si la sagesse de Dieu n'avoit pourvû de sorties en divers lieux, par des passages souterrains, toute la Béotie seroit inondée en très-peu de temps, & ne seroit plus qu'un grand marais; au lieu qu'une partie s'écoulant, il n'en reste que pour former le Lac de Livadia qui a près de vingt-quatre lieues de tour, & qui bien loin d'incommoder le pais, fournit d'excellent poisson. Le plus court de ces passages est au dessous du mont *Ibalanda*, & a du moins deux

lieuës. Il y en a plusieurs au deffous du mont *Ptoas*, qui ont sept ou huit lieuës d'étenduë, & l'on compte plus de cinquante de ces canaux fouterains. On trouve, en passant ces montagnes pour aller à la mer, plusieurs puits quarrez taillez dans le rocher, environ à cent-vint-cinq pas l'un de l'autre, approfondis à proportion de la montagne; dont il y en a de plus de cinquante brasses de profondeur, larges de quatre pieds en quarré à l'embouchure; pour nettoier les cinquante canaux; s'il arrivoit qu'ils se bouchassent, ou se remplissent. Il n'y a rien dans les plus grands ouvrages des Romains, qui approche de celui-là, & il seroit à souhaiter que M. Wheler s'y fût arrêté plus long-temps; pour nous en donner une description plus exacte.

On ne s'est pas arrêté, dans cet extrait, à rapporter ce qui regarde la Religion des Grecs, ni leur sentiment sur l'Eucharistie, quoique l'Auteur y insiste souvent; parce que quand ils auroient, aujourd'hui des opinions favorables à l'un des partis de l'Eglise d'Occident, il faudroit toujours, avant qu'on en peut tirer aucune consequence légitime, voir s'ils n'ont point abandonné les sentimens de leurs Pères.



Il ne reste plus qu'à avertir que M. Wheler a corrigé beaucoup d'erreurs qui se trouvent dans les Cartes de Géographie, & qu'il propose dans la Préface, un moien de les corriger sans le secours des Longitudes, que l'on a cruës jusqu'ici absolument nécessaires pour cet effet. Son Livre au reste est rempli de Figures, de plusieurs Antiquitez remarquables, & de diverses Medailles rares.

2. VOIAGES de M. de THEVENOT, en ASIE & en AFRIQUE, divisez en trois Parties; dont la première comprend le VOIAGE DE LEVANT; où l'on traite des Etats du Grand Seigneur, des Mœurs, Religions, Forces, Gouvernement, Politique, Langues, & costumes de ce grand Empire; La seconde, la suite du Voiage au Levant, où après plusieurs Remarques singulieres des particularitez de l'Egypte, de la Syrie, de la Mesopotamie, de l'Euphrate & du Tigre, il est traité de la Perse, des Religions, Gouvernement, Mœurs, Force, Langues, Science, Arts & Costumes de ce grand Empire, & des antiquitez de Tschelminar, de Nakshi, Rustan, & autres lieux vers l'ancienne PERSEPO-

LIS, & de la route exacte de ce  
 Voiage , par Mer & par Terre ,  
 La troisième, LES VOIAGES de  
 M. de THEVENOT, aux INDES  
 ORIENTALES, contenant la Des-  
 cription de L'INDOLSTAN, des nou-  
 veaux Mogols, & autres Peuples de  
 ce pais , avec leurs Mœurs, Maxi-  
 mes , Religion , Fêtes , Temples ,  
 Pagodes, Cimetières, Commerce &c.  
 à Paris 1689. 1. P. pagg. 939. 2. P.  
 pagg. 709. 3. P. pagg. 344. in 12.

**O**N avoit déjà vu la première  
 partie de ces Voiages de M. de  
*Thevenot*, imprimée à Rouen ,  
 en 1665. Mais cette seconde Edition est  
 beaucoup plus correcte que la préce-  
 dente, & l'on y a mis un ample In-  
 dice des matières, sans parler de plu-  
 sieurs Figures en taille douce , qui  
 peuvent donner quelque éclaircisse-  
 mens à ces Relations ; avec des No-  
 tes marginales , pour représenter di-  
 stinctement ce qui est contenu dans  
 chaque page.

I. M. de Thevenot avoit été quelque  
 temps , après son retour du premier  
 Voiage dans le Levant, dans la réso-  
 lution de n'en donner aucune Relation  
 au Public, après celle de *Mrs. de Bre-  
 vet, des Hayis, du Loir, &c. d'Opdam:*  
 mais

mais s'étant apperçu qu'il avoit remarqué dans ses mémoires beaucoup de choses dont on n'avoit point encore, ou du moins très-peu écrit, il crut les devoir publier.

En effet il y a peu de Relations de Voiages plus exactes, ni plus curieuses que celles-ci. Comme cet Auteur voiaçoit dans une veuë plus noble, que ceux qui font leur capital du négoce, ou que ceux qui aspirent à quelques emplois, & qu'il étoit d'ailleurs savant, & possédoit, outre les Langues qui sont connues dans l'Europe, le Turc, l'Arabe, & le Persan; il pouvoit s'entretenir avec ces Peuples, & les connoître à fond. On peut juger de son application & de la grandeur de son travail, par la lecture de ses Voiages, où l'on trouve toutes les routes marquées jusqu'aux gîtes, pour se conduire dans les chemins, avec des conseils de ce qu'il faut faire ou éviter, pour sa sûreté parmi les barbares; & des instructions sur tout ce qu'il y a à voir, pour satisfaire sa curiosité.

1. M. de Thevenot commença à voyager par l'Angleterre, & continua par la Hollande, & l'Allemagne, d'où il passa en Italie, dont il ne parle point dans ses Relations, quoi

qu'il en ait fait une , que son héritier a entre ses mains , qu'il mettra peut-être au jour. Celle-ci commence par la description de ce qu'il a vû de plus remarquable , depuis Civita-Véchia jusqu'à Constantinople , en passant par la Sicile , Malthe , Cerigo , Zia , les Dardanelles , & Gallipoli , dont il donne les descriptions. Il rapporte ensuite les principales beautés de Constantinople , après quoi il parle de la taille , & de la force des Turcs , de leurs habits , de leur manière de saluer , de leurs mœurs , de leurs coutumes , de leurs divertissemens , de leurs études , de leurs devinemens , de leurs maladies & de leurs remèdes. On se contente d'indiquer ces choses , qui sont en partie assez connues. On n'insiste pas non plus sur ce que nôtre Voyageur dit de l'Alcoran & de la Religion des Turcs , parce qu'on en a déjà parlé , Bibliothèque , T. VII. pag. 255. &c. & T. X. pag. 91. &c. mais on ne peut passer sous silence une cérémonie superstitieuse , que les Grecs pratiquent à Constantinople , le jour de la Transfiguration. \* Ils conduisent leurs malades au pied d'un Pavillon situé au bord de la mer , vers les Sept Tours , leur font boire de l'eau d'une fontaine qui

qui est en ce lieu, où ils disent qu'il y avoit autrefois une Eglise, après les avoir enterrez dans du sable jusqu'au cou, & les déterrent aussitôt après qu'ils ont bû. Le Grand Seigneur est ordinairement ce jour-là à ses fenêtres, & se divertit à les regarder, sans être vû.

2. Ils n'admettent point de Purgatoire, mais un \* troisiéme lieu, où ils veulent que soient les bien-heureux en attendant le Jugement, & ne laissent pas de les prier qu'ils intercedent pour eux auprès de Dieu. Ils consacrent l'Eucharistie avec du pain levé, & communient sous les deux especes, enfans & adultes. Ils ont quatre Carêmes, dont le premier commence six semaines avant Pâques; le second quinze jours avant la Fête de S. Pierre, & de S. Paul; le troisiéme le premier d'Août & dure jusqu'à l'assomption: & le dernier depuis le premier dimanche de l'Avent jusqu'à Noël, selon l'Ancien Calendrier qu'ils rétiennent. Durant les trois derniers, ils peuvent manger du poisson & de l'huile; mais ils ne peuvent manger pendant le premier, que des herbes, des coquillages, &c. Le Carême des Armeniens est encore plus rude, car ils ne mangent que du

L 5;

pain,

pain , des herbes & des racines , & ne boivent que de l'eau. Les Grecs n'ont d'images qu'en plate peinture , & ne se mettent point à genoux dans les Eglises, mais ils s'appuient sur un bâton , dont il y a toujours bonne provision dans leurs Temples. On ne peut être Prêtre parmi eux , qu'on n'ait trente ans accomplis ; & un Prêtre ne peut avoir été marié qu'une fois en sa vie à une fille , qu'il garde pendant sa Prêtrise ; mais si elle meurt, il ne peut se remarier. Leurs Calogers ou Moines ne mangent jamais de viande. M. de Thevenot ne s'arrête pas à décrire leur manière de célébrer l'Eucharistie , qu'il prétend qui est la même chose en substance que la Messe , ni leurs habits Sacerdotaux qui ont tous leurs mysteres aussi bien que le Chandelier des trois chandelles , qui signifie la S. Trinité , & celui des deux , qui signifie les deux natures de Jesus-Christ. Ils ont aussi le signe de la Croix, mais ils font la bénédiction de la droite à la gauche , au lieu que les Catholiques la font de la gauche à la droite ; mais il ne faut pas s'étonner de cette diversité , *puis qu'ils sont* , dit l'Auteur , *plus grands ennemis des Catholiques Romains que les Turcs mêmes.* ■

3. Dans toute l'étendue de l'Empire Turc tous les mâles Chrétiens & Juifs sujets, paient tous les ans un tribut qu'ils appellent *Karatsch*, qui est de quatre piastras & demie par tête qu'ils commencent à payer dès l'âge de neuf ans; excepté les Prêtres, les Religieux Chrétiens, & les Rabbins des Juifs.

4. L'Audience d'un Ambassadeur du Mogol à la Porte, & la sortie du Grand Seigneur en pompe, méritent d'être luës dans l'Auteur, \* aussi bien que ce qu'il rapporte du Gouvernement de l'Empire Turc, depuis le Chapitre XLV, jusqu'au LVIII.

5. Les Turcs aiment tant l'ordre en toutes choses, qu'ils ne négligent rien pour le faire garder. Ils exercent une rigueur extrême sur ceux qui possèdent les premières dignitez, lors qu'ils les soupçonnent d'avoir manqué à leur devoir. Mais leur Police surpasse la conduite qu'ils gardent dans les armées; ils ont un soin particulier que toutes les choses nécessaires à la vie & à la santé se trouvent dans leurs Villes, en abondance & à bon marché; & s'il se trouvoit quelqu'un, qui voulût vendre sa marchandise trop cher à un Turc, il seroit accusé en justice, au-

roit des coups de bâton , & paieroit encore l'amende. Il y a des Officiers, qui ont le soin d'examiner les mesures & les poids des Marchands & qui font tous les jours leur tour. S'ils trouvent quelqu'un qui ait de faux poids , ou de fausses mesures ; ils lui font donner sur le champ des coups de bâton sous la plante des pieds , & paier l'amende. C'est ce qui fait qu'on peut envoyer un enfant au marché , pourvû qu'il sâche demander ce qu'il veut avoir , sans craindre qu'on le trompe. Ils ont une autre punition pour ceux qui font de faux poids , qui semble moins rude , mais qui est beaucoup plus honteuse , parce qu'elle est publique. Ils leur mettent au cou deux planches très-pesantes , pleines de sonnetes , & échanrées par le milieu , en sorte qu'elles ont un trou rond , par où est passé le cou de ces criminels que l'on fait promener ainsi par la ville.

6. Pour ce qui est des desordres qui peuvent arriver dans les rues , chacun est obligé de les empêcher , & pour y intéresser le public , il y a une Loi , que l'on observe exactement ; c'est que si on trouve dans la rue quelque mort , Turc , Chrétien , ou Juif , & qu'on ne sâche qui l'a tué , on fait paier le sang à ceux



à ceux devant la porte de qui on trouve le mort, qui monte à 500. piaſtres ou 45000. aſpres. Ainſi chacun a intérêt d'empêcher qu'il n'arrive du bruit devant ſa maiſon, ou au moins de remarquer ceux qui le font. Il eſt auſſi défendu d'aller par les rues, ſi tôt que le jour eſt fini, excepté durant le *Ramadan*, ou Carême des Turcs.

7. Les Turcs ſont inexorables dans leurs châtimens; outre les baſtonnades qu'ils font *manger*, comme ils parlent, quelquefois juſqu'à ſix cens ſous la plante des pieds, ou ſur le derrière; ils pendent, décollent, empalent, & jettent au *Ganche* ceux qui ont mérité la mort. Le *Ganche* eſt une eſtrapade fort haute, garnie en pluſieurs endroits de crochets de fer pointus, comme ceux des bouchers. Lors qu'on a guindé en haut le criminel, on le laiſſe tomber; & comme il ne manque jamais d'être acroché en tombant, ſi c'eſt par le milieu du corps, il n'eſt pas des plus malheureux, car il meurt tout d'un coup; mais ſi le crochet l'attrape par quelque'autre endroit, il languit quelquefois trois jours, & enfin meurt enragé de douleur, de faim & de ſoiſ. Ce tourment leur paroît ſi cruel, qu'ils l'exercent rarement. Ils brûlent viſ

les Renégats, qui se refont Chrétiens, leur mettant un sac plein de poudre au cou, & une calote poiffée fur la tête; mais les Chrétiens, qui difent quelque chose contre la Loi de Mahomet, font empalez, s'ils ne se font Turcs. On peut voir dans l'Auteur \* la manière cruelle, dont ils font endurer les autres supplices.

8. Le Grand Seigneur étoit redoutable par terre, du temps de M. de Thevenot, à cause du grand nombre de foldats, qu'il pouvoit armer en peu de temps; mais le combat naval devant les Dardanelles, où les Venitiens remporterent tant d'avantage, l'an 1656. fit bien voir sa foiblesse par mer outre plusieurs autres raisons qu'on en trouve dans ce Voyage, † & dans cette *Bibliothèque* Tom. II. p. 12. &c. comme le peu d'Officiers de Marine, & les seditions fréquentes qui arrivent dans cet Etat, où le Grand Seigneur lui même est souvent en péril.

Le reste du I. Livre de ce Voyage est employé depuis le Chapitre VIII. jusqu'à la fin à décrire les Villes de Bourse, & de Smyrne, & les Iles de Chio, de Patino, autrefois *Pathmos*, de Paro, Delos, Mycone, Tine, Nio, Santorini, Policaudre, Milo, Sifanto, Ther-

\* Pag. 328, 397. † Pag. 229. 242.

*Thermia , Ajara , Sira , Samos , Nicaria , Stanchio , Bodrou . & Rhodes ,* d'où M. de Thevenot passa à Alexandrie , où il arriva au commencement de l'an 1657.

II. 1. Le second Livre de la I. Partie de ce Voiage , où l'on trouve une relation de l'Egypte , commence par la description d'Alexandrie , & de ce qu'il y a d'antique. \* M. de Thevenot en partit pour *Rossette* , autrefois nommée *Canopus* , qui est située sur le bord d'une branche du Nil , qui se décharge dans la Mer deux lieues au dessous de la Ville. Elle passe pour la plus belle d'Egypte après le Caire , mais elle a cette incommodité que dans les mois de Juillet & d'Août , on n'y boit point d'autre eau , que celle qu'on a conservée dans des citernes , parce qu'en ce temps-là la Mer monte si haut qu'elle se mêle avec l'eau du Nil , qui est devant *Rossette* , & la rend toute salée. On y est aussi exposé au pillage des Arabes qui viennent des deserts , & qui y entrent de nuit , malgré la garde que le Sou-Bachi fait faire exactement. Ces voleurs se dépoillent tous nus , se frottent d'huile afin qu'on n'ait pas de prise sur eux ; & viennent en cet état dans la Ville. Lors qu'ils sont

pour

poursuivis , ils se jettent à la nage dans le fleuve & passent de l'autre côté. De là M. de Thevenot alla au Caire.

2. Il y a tant de choses à y voir , qu'on en pourroit faire un assez gros Livre ; & comme nôtre Voiageur y a fait un séjour considerable , il parle amplement de ce qu'il y a remarqué. Quoi que cette Ville , qui étoit la Capitale de l'Egypte , avant qu'elle fût soumise au Turc , ne soit pas si grande que Paris ; il y a cependant beaucoup plus de peuple , les maisons y étant fort ferrées. On y conte jusqu'à vint-trois mille quartiers & autant de Mosquées , ce qui paroît incroyable , à moins qu'on ne soit averti , que la plupart ne sont que de petites Chapelles , & n'ont pas dix pas en quarré. Ce n'est pas qu'il n'y en ait aussi plusieurs fort grandes , bâties superbement , & ornées de belles façades , de portes , & de Minarets fort hauts. Les maisons n'y paroissent rien par dehors , mais on ne voit qu'or & azur au dedans. La plupart des salles sont ouvertes au dessus du planché , en rond , & au dessus de cette ouverture , il y a ordinairement un petit dôme , ou coupe , où il y a plusieurs fenêtres à l'entour , pour laisser passer le vent.

3. Toutes les serrures des plus beaux Palais , & même des portes de la Ville , sont de bois ; & il est fort aisé d'ouvrir sans clef , en mettant un peu de pâte molle au bout de son doigt. Les clefs ne sont qu'un morceau de bois , où il y a un bout de fil d'archal , qui en chasse d'autres qui sont dans la serrure , & qui ouvre ainsi la porte.

4. C'est au Caire que se font ces beaux tapis , qu'on appelle *tapis de Turquie* , d'où on les envoie à Constantinople & en Europe. Il y a entre ceux qui y travaillent , plusieurs petits garçons , mais qui font tous leur ouvrage avec une adresse & une vitesse singulière. Ils ont devant eux leur métier , & tiennent de la main gauche plusieurs bouts de pelotons de laine de diverses couleurs , qu'ils appliquent chacun en son lieu. Ils ont un couteau à la droite , avec quoi ils coupent la laine. Le maître vient à eux de temps en temps avec un patron , sur lequel il regarde & leur dicte comme s'il lisoit dans un livre , en disant , qu'il faut tant de points de telle couleur & tant d'une autre , ce qui s'exécute au même instant.

5. Depuis la mi-Fevrier jusqu'à la mi-Juin , on y fait éclore des Oeufs  
dans

dans des fours que l'on échauffe d'une chaleur tempérée avec des cendres chaudes de fiente de bœufs, chameaux, &c. que l'on change chaque jour, en y en mettant de nouvelle. Cela se fait pendant dix jours, avant que d'y mettre les œufs, d'où sortent les poulets éclos douze jours, après. On en met jusqu'à huit mille dans chaque four, & il en éclôt pendant ces quatre mois plus de trois cent mille, qu'on vent par boisseaux.

6. \* On trouvera au long, dans M. de Thevenot, le soin que l'on prend d'observer l'accroissement du Nil, & les cérémonies avec lesquelles on ouvre la digue au travers de laquelle on le reçoit dans les terres.

7. Il y a deux choses très-remarquables proche du Caire; savoir, les Pyramides d'Egypte si fameuses, & le village des Momies appelé *Sakara*. On les va voir en descendant en des puits profonds de deux à trois piques, & qui servent d'entrée à de petites chambres, qui contiennent des bieres remplies des corps morts conservez depuis plusieurs siècles, par le moyen d'un baume dont on ne fait pas la composition. On trouve souvent dans l'estomach de ces corps, des idoles

les de pierre , de cuivre , ou de terre verte ; mais il faut consulter l'Auteur même , sur ces curiositez. \*

8. La déposition du Bacha du Caire mérite aussi d'être luë dans ce Voyage , avec la descente de la Veste de Mahomet , & la sortie de l'Emir pour s'acheminer vers la Meque. † On appelle *Veste de Mahomet* , tous les présens que le Grand Seigneur envoie tous les ans à la Meque, & qui se travaillent dans le Château du Caire ; car le Caire envoie des ornemens pour la Meque, & de l'argent pour la Medine ; & Damas des ornemens pour la dernière. Il va tous les ans cinq Caravanes à la Meque ; savoir, 1. Celle du Caire composée des Egyptiens , & de tous ceux qui viennent de Constantinople & d'alentour ; 2. Celle de Damas , qui mène tous ceux de Syrie : 3. Celle des Magrebins , ou Ponentaux , qui comprend tous ceux de Barbarie , Fez & Maroc , qui s'assemblent au Caire ; 4. Celle de Perse ; 5. Celle des Indes ou du Mogol. La Caravane du Caire est quelquefois grosse de 100000. personnes, & de 15000. Chameaux , sans conter les chevaux, les mulets, & les ânes. M. de Thevenot décrit la marche des Caravanes depuis le Caire , (a) aussi bien que la

\* Pag. 409. † Pag. 465. (a) Pag. 475.

la Meque , la Medine , & les cérémonies que les Pélerins pratiquent durant leur Voiage. L'Emir gagne beaucoup à ce Voiage , les biens de tous ceux qui y meurent étant pour lui ; outre beaucoup d'autres profits , qu'il fait dans la vente des denrées. On tient qu'il gagne ordinairement plus de 100000. piaſtres , & il y a des années où la mortalité lui en fait gagner trois fois autant.

9. M. de Thevenot ne s'est pas contenté de remarquer, dans ſes Voies, ce qu'il y a de curieux dans les ſuperſtitions des Turcs. Comme il eut la curioſité étant au Caire, de voir la Mer Rouge, l'Arabie, & la Terre Sainte; il n'a auſſi preſque rien oublié de ce qu'il y a de remarquable en ces lieux. Après avoir parlé du ſervice des Latins, où il aſſiſta dans l'Egliſe du S. Sépulcre, il rapporte \* le divertiffement qu'il eut à voir la cérémonie du *feu Saint* des Grecs dans le même lieu; c'eſt la matière du Chap. XLIII. Les Prêtres font accroire aux Grecs, aux Armeniens & aux Coſtes que le feu deſcend du ciel dans le S. Sépulcre la veille de Pâques, & font paier pour cela quelque argent à leurs pélerins, qui ſont toujours en grand nom-



nombre. M. de Thevenot traite cette solemnité de farce plus propre pour une place publique, que pour un lieu Saint, comme celui où elle se passe. Après, dit-il, que les Latins eurent fini leur service, environ sur les huit heures du matin, les Grecs éteignirent toutes leurs lampes & celles du S. Sépulcre, puis ils commencerent à courir à l'entour de ce lieu, comme des infensez, criant, hurlant, & faisant, dit l'Auteur, *un bruit de Diables*, sans avoir aucun respect pour le lieu où ils étoient. Toutes les fois qu'ils passoient devant le S. Sépulcre, ils crioient *Eleyson*, courant les uns après les autres, en se donnant des coups de pied au derrière, & des coups de corde sur les épaules. Ils se mettoient plusieurs ensemble & portoient des hommes sur leurs bras, qu'ils laissoient tomber par terre, en allant autour du S. Sépulcre. En suite de cela ils faisoient des huées horribles; & ceux qui étoient tombez couroient après les autres, pour s'en venger. De temps en temps ils levoient les yeux au Ciel, & tendoient leurs mains pleines de bougies en haut, criant tous ensemble *Eleyson*, pour obtenir de Dieu par force le feu saint, qu'ils étoient ennuiez d'attendre. Cela continua jusques sur les trois heures du soir,  
où

où deux Archevêques & deux Evêques Grecs s'étant vêtus & coiffés patriarchalement, sortirent de leur Chœur avec tout leur Clergé, & commencèrent la procession autour du Sépulcre. Les Arméniens s'y rendirent aussi, avec quatre Prêtres de leur communion mitres à la Franque, & tout leur Clergé; puis un Evêque Copte, avec son Clergé & son peuple. Après trois tours de procession, un Prêtre Grec sortit de la Chapelle de l'Ange, & avertit celui qui tenoit la place du Patriarche, que le feu saint étoit descendu du Ciel. Alors il entra dans le S. Sépulcre, tenant en chacune de ses mains un gros paquet de bougies, & fut suivi par celui qui représentoit le Patriarche Arménien, & par l'Evêque Copte, la porte de la Chapelle de l'Ange étant cependant gardée par plusieurs Janissaires. Après qu'ils y eurent été un peu de temps, l'Archevêque sortit la tête baissée, avec ses deux paquets de bougies toutes allumées. A peine parut-il, que tout le monde se jettoit l'un sur l'autre, pour allumer ses bougies aux siennes, parce que le feu qui est allumé le premier est le meilleur. Cependant, les Janissaires faisoient voler les bonnets des Grecs d'un bout de l'Eglise à l'autre, & frappaient de tous côtez avec leurs bâtons, pour

pour faire place à l'Archevêque, qui tâchoit de se sauver, & qui s'étant enfin débarassé, monta vite ment sur un Autel de pierre qui est devant la porte du Chœur, où il fut bientôt entouré de peuple. Après que l'Archevêque Grec fut sorti, l'Armenien sortit aussi, & se sauva vers l'Eglise des Armeniens, & celui des Costes vers celle des Costes. Cependant les Turcs gardoient la porte du S. Sépulture, & n'y laissoient entrer que ceux qui leur donnoient quelques maidins, pour y allumer leurs bougies aux lampes, où le feu saint étoit descendu. En peu de temps toutes leurs chandéles furent allumées, & on en vit en un moment plus de 2000. paquets flamans dans l'Eglise. Ce fut alors que tous ces dévots recommencerent à crier comme des possédez, & qu'un homme aiant un tambour sur son dos, se mit à courir de toute sa force à l'entour du S. Sepulcre. Un autre le suivoit frappant dessus avec deux bâtons; & lors qu'ils étoient las, d'autres prenoient la place. Cependant il y avoit des hommes & des femmes en haut & en bas avec des pièces de toile qu'ils déplioient, pour y faire des Croix avec des paquets de bougies allumées. Cette toile sert pour les ensevelir, & ils la gardent pour cet effet, comme une Relique.

La

La II. Partie de ces Voiages, comprise dans le III. & IV. Tome, renferme la description de la *Perse*, du Roiaume de *Bassora*, & de la route de Bassora aux Indes. M. de Thevenot, s'embarqua pour ce Voiage à Marseille sur la fin de l'an 1663. & arriva à Alexandrie à la mi-Fevrier de l'année suivante.

1. Comme il a rapporté, dans la première Partie de ces Voiges, la plupart des choses remarquables d'Alexandrie, il n'y insiste pas beaucoup dans celle-ci. Il remarque seulement que lorsqu'on approche de la terre d'Egypte, & qu'ayant jetté la sonde, on ne trouve que 40. brasses de fond, c'est une chose assurée que l'on est justement à quarante milles de la terre, le nombre des brasses de fond, depuis 40. en descendant jusqu'à un, marquant au juste le nombre des milles, qu'il y a depuis le lieu, où l'on sonde, jusqu'à la terre. Mais sous le nom de terre d'Egypte, on doit entendre seulement la côte qui est depuis Damiette jusqu'à Rosette, entre les deux derniers bras du Nil.

2. Il remarque encore une chose, à quoi il n'avoit pas fait assez de reflexion dans le premier Voiage. Etant sorti par la porte *du Pepe*, ou *Sitre*, à mille

à mille pas de là, allant entre le midi & le couchant, droit vers le lac *Maréotis*, laissant à main gauche la Colonne de Pompée, on trouve des grottes creusées dans le roc, où l'on entre tout courbé; quoi que quand on est entré, le planché soit de plus de dix pieds de haut, & taillé fort uni. On y voit de tous côrez des sépulcres, creusés dans le roc, dont il y a quatre étages l'un sur l'autre, à demi-pied de distance d'un rang à l'autre, & d'étage à étage; en sorte que les entre-deux paroissent autant de piliers, ou de murailles pour les séparer. Il y a encore plusieurs os de morts, qui sont aussi durs & aussi frais, que si les morts n'y étoient que d'un jour. Il y a une route qui a plus de deux lieues de longueur, & les Turcs disent que c'étoient les cimetières des anciens habitans d'Alexandrie.

3. Nôtre Voyageur dit en suite ce, qui se passa dans la route d'Alexandrie à Saïde, & de Saïde à Damas, dont il donne la description. Il est défendu à Damas d'aller à cheval, les deux jambes d'un côté, parce que les Turcs croient que Gog & Magog alloient à cheval de cette manière. Ils y laissent sur leurs tombeaux un trou de trois doigts de Diamètre, où il y a un canal de terre qui répond sur le corps mort, & qui

& qui sert, selon eux, à le rafraîchir; car les femmes y allant sans manquer prier le Jeudi, lui versent de l'eau par ce trou, pour le désalterer, & plantent au bout du tombeau une grosse planche de bois, qu'elles portent exprès, pour donner de la fraîcheur au mort. Lors qu'une femme a perdu son mari, elle ne laisse pas de lui demander conseil dans ses affaires, en allant sur sa tombe; après quoi elle se retire au logis, pour attendre la réponse; que le mari ne manque pas de donner la nuit suivante; & qui est toujours conforme à ce que la veuve desire.

4. Les Chapitres VI, VII. & VIII. contiennent la description de la route de Damas à *Alep*; & de ce qui s'y rencontre de remarquable. Comme *Alep* est une des plus considérables Villes de Turquie, notre Voyageur en décrit particulièrement les beautés & les coutumes.

114. Les Chapp. IX, X, XI, XII. comprennent la route d'*Alep* à *Mosul*; par *Em*, *Orfa*, & *Kodginsar*, & de *Mosul* à *Bagdad*. Le chemin le plus court de *Mosul* à *Bagdad*, est par la Mésopotamie; mais on n'y trouve aucun Village, & le *Simpel* y regne tout l'Eté depuis *Mosul* jusqu'à *Sourat*; ce qui oblige à prendre l'eau, sur le Tigre, où

où ce vent ne souffle point. Le nom de ce vent est composé des mots, *Sam*, & *el*, c'est à dire *poison*, & *vent*, comme qui diroit *vent de poison*. Ce pourroit être le *ventail arabe*, dont parle le Job, XXVII. 21. Lorsque quelqu'un a respiré ce vent, il tombe mort subitement, quoi qu'il y en ait quelques uns qui ont le temps de dire qu'ils brûlent au dedans. D'abord qu'on est mort, on devient tout noir, & si on tice le mort par le bras ou par la jambe, ou par un autre endroit, la chair quitte les os, & reste entre les mains de ceux qui la touchent. Plusieurs se mettent sur le Tigre, pour éviter ce danger, dans des *Kalecs*, qui sont une sorte de bateau qui n'a ni chevilles ni clous, ni même aucun morceau de fer; quoi qu'il soit composé d'autant de pièces pour le moins que nos bateaux, excepté qu'il n'a ni arbre ni voiles. Pour faire ces bateaux, on attache plusieurs autres ensemble avec des cordes, en figure un peu plus longue que large, & on met sur ces autres un lit de perches liées ensemble, sur lequel on met quatre bancs, qui ne sont que des lattes de perches épaisses de demi pied, que l'on place environ deux pieds loin l'une de l'autre, en sorte qu'il demeure tout à l'entour du bassin de

M 2 deux

deux ou trois pieds de large. Après cela on met encore sur ces bancs des perches, dont les bouts portent chacun sur un des bancs, & on charge là dessus la marchandise & les hommes, comme on peut. Il faut arroser ces outres par dessus tous les demi-quarts d'heure, de peur qu'ils ne se défontent. Il n'y a point de gouvernail, & tout l'équipage consiste en trois mariniers, dont deux font aller le bâtiment avec deux rames, & le troisième arrose les outres avec un sac de cuir attaché au bout d'une perche. Il faut tous les soirs resfouffler ces outres, qui ne laissent pas de porter quinze ou vingt quistaux de marchandise, & autant d'hommes. On est obligé de se servir de ces bateaux sur ce fleuve, à cause de la quantité des bancs, qui ne donneroient pas passage à d'autres bâtimens.

Quoi que cette route soit plus sûre à cet égard que d'aller par terre, elle ne laisse pas d'être sujette à de grands perils de la part des Arabes, qui viennent, entre deux eaux, enlever pendant la nuit tout ce qu'ils peuvent prendre dans les Kelecs; & qui se couvrent la tête en nageant de quelque branche d'arbre, afin qu'on ne croie pas que ce sont des hommes. Les Lions, qui sont aussi fort communs en ce pays,



se jettent quelquefois dans ces bateaux, & y font du carnage. Il y en a une espece qu'on appelle *Kizil-Han*, qui sont gros comme un âne & d'une force extraordinaire, pouvant charger sur leur dos un chameau ou un buffle, & marcher librement avec cette charge. Les Arabes n'en ont cependant point de peur, & les attaquent hardiment, pourvû qu'ils aient un bâton à la main.

6. Nonostante tous ces dangers, M. de Thevenot étant arrivé à Bagdad, prit le chemin de *Mendeli*, qui est la dernière place des Turcs de ce côté-là, & frontière de Perse. C'est un bourg, avec un Château & quelques tours, qui est bâti entre des palmiers. Le terroir des pays qui sont sur les frontières de la Perse, généralement parlant, est fort mauvais; tant pour la quantité des montagnes, que pour la disette d'eau, dont on manque en beaucoup d'endroits, aussi bien que d'arbres; n'y en ayant point d'autres que des fruitiers, qui sont renfermez dans des jardins.

II. L'entrée de ce pays n'est permise qu'à ceux qui vont en Caravane, y aiant des *Radbars*, c'est à dire, gardes-chemins sur les frontières de chaque Province, pour empêcher que quelqu'un ne s'y sauve, après avoir

fait quelque méchant coup.

1. La première Ville considérable qu'on rencontre en Perse, après quatorze ou quinze jours de marche depuis Mendeli; s'appelle *Hamadan*. Il s'y fait un fort grand trafic, & elle est gouvernée par un *Chan*. On fait encore dix journées de chemin d'*Hamadan*, à *Ispahan*, qui est la Capitale de la Province d'*Irac*, & de tout le grand Roiaume de Perse. Le peu d'argent qu'il y a dans ce pais; ne peut suffire à mettre de grandes armées sur pied, ni encore moins à les entretenir; ce qui vient du peu de trafic que font les Persans, n'ayant chez eux que fort peu de marchandises propres pour envoyer dehors, comme quelque soie, qu'on recueille dans le *Gbeilan*; & le *Maxenderan*, des Tapis; & des Brocarts. Cela n'empêche pas qu'*Ispahan*, dont on peut voir la description dans ce Voyage, ne soit une des belles Villes du monde.

2. On ne parle que Turc à la Cour de Perse, mais il est si différent de celui de Constantinople, qu'on pourroit dire que c'est une autre Langue. Le pouvoir du Roi de Perse, est si absolu sur ses sujets, qu'il n'a aucunes bornes. Il juge de leurs biens, de leur vie & de leur

leur mort, comme il lui plaît, sans consulter personne, ni les Loix même, ni la coutume, & sans que les premiers de la Cour en soient exempts. \* Ses plus proches sont les premiers, qui ressentent les effets de ce pouvoir Tyrannique; car les Rois de Perse craignent si fort d'être chassés du trône, qu'ils font tuer les enfans de leurs parentes, lors qu'elles accouchent d'un garçon, les faisant mettre dans une terrine, où on les laisse expirer manque de têter. Lors qu'ils entrent en possession de la Couronne, leur premier soin, est de faire arracher les yeux à tous leurs Freres, Oncles, Cousins, Neveux &c autres Princes de leur sang, ce qui se fait avec la pointe d'un *Cuz-giar*, dont on leur arrache les yeux tous entiers, qu'on porte ensuite dans un bassin au Roi.

3. Quoi que les Persans soient de la Religion Mahometane, ils ne font pas scrupule de boire du vin. Le Roi ne fait autre chose dans l'Audience, qu'il donne aux Ambassadeurs Chrétiens, ou autres, que de les faire beaucoup boire, & les affaires se traitent avec les Ministres. Les Persans ne haïssent pas moins les Turcs que les Chrétiens, à qui ils ne permettent pas l'en-

trée de leurs Cafes, ni de leurs bains, & à qui quelques *Moutas* ne veulent pas seulement enseigner le Persan.

4. On ne s'arrêtera pas à rapporter leurs superstitions, dont on a parlé *Biblioth. Tom. VII. p. 267. & suiv.* Une des plus sottes, c'est que si le feu prend à leurs maisons, ils ne l'éteignent point; mais se contentent d'en ôter ce qu'ils peuvent sauver, & lui laissent consumer autant de maisons qu'il en peut embraser, jusqu'à ce que ceux qui ne sont pas de leur Religion l'éteignent. Il y a même encore dans la Perse, & particulièrement dans le *Kerman*, des *Guebres* qui adorent le feu, comme les anciens Perses. On les reconnoît à une couleur jaune obscure, que les hommes affectent d'avoir en leurs habits, & les femmes à leur voile, n'y ayant qu'eux qui portent cette couleur. De plus les femmes *Guebres* ont le visage tout découvert, au lieu que les Persanes l'ont toujours couvert lors qu'elles sortent. Ces *Guebres* ont un langage & des caractères, qui ne sont connus que d'eux seuls, & du reste ils sont fort ignorans. Lorsque quelqu'un des leurs est mort, ils le mettent tout droit dans un lieu fermé de murailles fait exprès pour cela; & de peur qu'il ne tombe, ils l'appuient d'une fourche

che sous le menton pour le soutenir, le laissant dans cet état jusqu'à ce que les Corneilles lui aient mangé les yeux. Si elles ont commencé par l'oeil droit, ils le croient bienheureux, & le mettent tout droit dans un lieu muré qu'ils appellent *fosse blanche*. Si elles ont commencé par le gauche, ils le croient malheureux, & le mettent dans la *fosse noire*. Ces fosses sont des puits élevez de quelques toises de terre, où ils mettent les corps tous nuds, couvrant seulement d'un morceau de linge, ce qui se doit cacher. Chacun de ces puits est plus que demi-rempli des os & de la poussiere des corps, qui y ont été mis. Le plus grand bien que les Guebres croient faire à un mort, est de tuër en sa consideration quantité de grenouilles, serpens & autres insectes. Au reste ils sont haïs des Chrétiens & des Mahometans, & comme ils sont robustes, ils sont la plûpart Massons.

5. Il y a encore dans Isphahan plus de quinze mille *Banjans*, qui ne font aucun métier; & dont tout le négoce est de prêter de l'argent à usure, comme font les Juifs en Turquie, & ailleurs. Il y a aussi beaucoup d'Armeniens, qui ont un Armenien pour les gouverner, qu'ils appellent *Kelonter*, c'est à dire, *le plus grand*, & que le Roi fait & dé-

fait, quand il lui plaît. Pour ce qui est de leur Religion, on pourroit dire que ce sont les Jeûnes qui en font le capital. Lors qu'ils se confessent d'avoir tué, violé, ou commis quelque crime, le Confesseur leur dit que Dieu est misericordieux ; mais s'ils s'accusent d'avoir mangé du beurre le Mercredi, ou Vendredi, ou un autre jour de jeûne ; c'est un crime execrable, & le Confesseur ordonne de grandes pénitences, comme de jeûner plusieurs mois, de s'abstenir de sa femme durant six mois, &c. Ils ne mangent ni viande, ni poisson, ni œufs, ni laitage, ni beurre, ni huile, le Mercredi & le Vendredi ; & ils mangent de la chair le Samedi, comme tous les Chrétiens Orientaux. Ils ont le baptême de la Croix, en memoire de celui de Jesus-Christ, qu'ils célèbrent le jour des Rois, selon l'ancien Calendrier, en plongeant après plusieurs prières une Croix dans l'eau ; dont chacun prend ensuite sa part dans des pots, avec beaucoup d'empressement. Ils ne donnent l'extrême-onction qu'après la mort, & ne l'accordent même souvent qu'aux Prêtres. Il y en a qui tiennent les chiens pour impurs, aussi bien que les Mahometans, & qui ne les touchent pas volontiers. Ils ont cent Fables ridicules,

touchant l'enfance de nôtre Seigneur & la mort de Judas, qu'on peut voir dans nôtre Voïageur. \* Ils ne croient qu'une nature en J. C. comme les Eutychéens, & veulent que J. C. ne mangeât ni ne bût; au reste persuadez qu'il vaudroit mieux se faire Turc, que Catholique Romain.

III. M. de Thevenot étant parti d'Isfahan, arriva douze jours après à *Schiras*, qui est proprement la Métropolitaine de la Province de Perse, située dans une plaine agréable & fertile.

1. Cette Ville est fournie de toutes sortes de marchandises des Indes & de Turquie, & il y a un beau College avec des Professeurs gagez pour enseigner la Théologie, la Philosophie, & la Medecine, où plus de 500. écoliers vont apprendre ces Sciences. Mais ce qu'il y a de plus beau sont les jardins, & principalement ceux du Roi, qui sont fort spacieux, & ombragez des plus beaux Cyprès du monde; y ayant des allées, où le soleil ne donne pas demi-quart d'heure par jour.

2. On trouve proche de *Schiras* des Antiquitez, qui égalent en beauté celles des Pyramides d'Egypte. Ces lieux s'appellent *Tschelimiras*, &

M 6.

Nak

*Nakschi Rastan* : mais il est presque impossible d'en faire une description bien juste, comme M. de Thevenot le reconnoît, après en avoir rapporté la plupart des particularitez, qu'il faut chercher dans les Chapitres VI. & VII. du III. Livre de la 2. Partie, de ces Voiages. On peut dire en général, que ces Antiquitez consistent principalement en trois rangées de bâtimens, l'une derriere l'autre, du Couchant au Levant; s'étendant chacune en long du Nord au Midi; & que les deux premieres contiennent chacune quatre bâtimens & deux places. La dernière est de cinq bâtimens, dont le troisiéme est plus grand qu'aucun de tous les autres. Tout cela n'est pas sur des lignes droites & d'égale hauteur, y ayant des terrasses plus hautes les unes que les autres. On voit plusieurs canaux sous terre parmi tous ces bâtimens, & le tout est renfermé dans un grand espace en demi-cercle, qu'une montagne, où sont deux sepulcres, forme. Cet endroit est terrassé en plusieurs lieux du côté de la campagne qui est au Couchant, & enrichi d'un très-grand nombre de colonnes, de statues, & de murailles embellies de plusieurs figures à demi-relief d'un ouvrage achevé. M. de Thevenot croit que Tschelminar est



est une partie de l'ancienne Persepolis , quoique plusieurs veulent que c'ait été le Palais des Rois de Perse. Les Antiquitez de Nakschi Rustan qui n'en sont pas éloignées , ne sont pas moins admirables , comme on le peut voir par la description.

3. Nôtre Voyageur avoit dessein de continuer sa route de Schiras au *Bender Abassi* , pour s'y embarquer pour les Indes ; mais aiant trouvé quelque obstacle au *Bender* , il revint sur ses pas. Il eut le temps de visiter toutes ces curiositez , & de là il s'achemina en suite pour *Bender-Rik* , où il arriva neuf jours après , & s'embarqua pour *Bassora* dans une barque à l'usage de ce pais , où il n'y a aucune pièce de fer ; les ancres même n'étant ordinairement que de bois , & les planches n'étant jointes ensemble qu'avec de petites cordes , faites de palmier , dont il y a des ceintures en dedans & en dehors à toutes les jointures , qu'on couvre de poix. Ces barques ne laissent pas de porter près de trois mille pesant , & d'arriver à la voile en un jour à *Bassora* , quand le vent est bon , quoique cette navigation ne se fasse quelquefois qu'en vingt jours.

4. *Bassora* est la capitale du Roiaume

me du même nom , à l'extrémité de l'Arabie deserte , proche de l'Arabie heureuse , sous la domination du Grand Seigneur. Les marchandises de Perse y peuvent venir par les ports de *Comoron* , & de *Congo* ; celles des Indes , & de la mer rouge , & celles de l'Arabie heureuse par le Golfe Persique , ce qui pourroit apporter des richesses infinies dans cette Ville , & la rendre l'une des plus considérables du monde ; toutes les marchandises d'Europe y pouvant aussi aller d'Egypte. Quoi que cela ne soit pas , il ne laisse pas d'y aborder beaucoup de Vaisseaux pour ces mers , dans le mois de Juillet. Ils y demeurent jusqu'à la fin d'Octobre , qui est le *Monson* , ou saison pour passer aux Indes jusqu'au mois de Mai. Le vent *Samiel* regne souvent à Bassora les mois de Juillet , Août , & Septembre , & y fait mourir beaucoup de monde , aussi bien que le *Badisamour* en Perse.

5. Le Bacha de Bassora ne change pas tous les trois ans , comme les autres de Turquie ; il est comme héréditaire , la survivance en pouvant facilement être obtenue , par le moyen de quelques présens. Son revenu est considérable , & peut monter jusqu'à huit cent mille piastres , quoi qu'il n'en paie tous les ans qu'environ mille de  
tribus

tribut à la Porte. La pêche des perles qui se fait à *Bahrem*, n'est pas fort éloignée de Bassora; elle se fait vers la fin de Juin, & dure jusqu'à la fin de Septembre, où il se trouve plus de deux ou trois mille barques de pêcheurs, tous Arabes, qui paient chacun un droit au Prince, dont ils sont sujets, pour avoir la permission de faire cette pêche. De plus chaque barque paie au Gouverneur de Barhem quinze *Abassis* par an. Le Roi de Perse ne touche rien de ce revenu, qui appartient à des Mosquées, excepté les perles qui pèsent demi-medical, ou plus qui sont à lui, ce qui n'empêche pas qu'il ne fasse un présent honnête aux pêcheurs qui les apportent. Chacune de ces barques a des hommes, pour aller au fond de la mer recueillir les coquilles ou nacres, & les autres les tirent. On va à quinze, vingt & trente lieues de Barhem le long de la côte, & lorsqu'on est à l'endroit de la pêche, on jette l'ancre à cinq brasses d'eau. Deux pêcheurs se deshabillent, & prennent un morceau de corne fendu, qu'ils portent attaché à leur cou avec une ficelle, & qu'ils mettent sur leur nez comme des lunettes, en se jettant dans la mer. Cela empêche, en le serrant, qu'il n'y entre point d'eau. Ils  
sont

font encore provision d'une grosse pierre attachée à une longue corde , & d'un panier attaché à une autre , dont ils laissent les deux bouts dans la barque. Dès qu'ils sont au fond , ils lâchent cette pierre , qui les avoit fait enfoncer , & qu'on retire pendant qu'ils cueillent les nacrés dans le panier. Quand il est plein , ils reviennent en haut pour reprendre haleine pendant quelque temps , & fument un peu de tabac ; après quoi ils retournent comme auparavant , depuis huit heures du matin jusqu'à onze heures , & depuis midi jusqu'à trois heures. Quand ils ont une bonne quantité de Nacrés , ils vont décharger la barque sur quelque banc de sable ; où ils les ouvrent pour avoir les perles , en présence du Maître de la pêche , de peur qu'ils n'en détournent.

6. On a parlé des Sabéens , *Biblioth. T. VII. pag. 39. & suiv.* Mais comme M. de Thevenot en a pratiqué quelques uns à Bassora \* qui l'ont plus particulièrement instruit des opinions de ceux d'aujourd'hui , on sera peut-être bien aise de les trouver ici. Ils sont plus Païens que Chrétiens , quoiqu'on les appelle *Chrétiens de S. Jean* , à cause du baptême qu'ils célèbrent en-

me-

memoire de ce que S. Jean baptiza Jesus-Christ. Mais ils ne baptizent point au nom de la S. Trinité, & ne le font que le Dimanche, quand même l'enfant seroit moribond. Un homme porte l'enfant à la rivière, croiant qu'on ne peut baptizer que dans de l'eau courante, d'où vient qu'ils logent toujours près des rivières. Il y a un de leurs Ministres qui accompagne celui qui porte l'enfant, qui prononce ces paroles sur le bord de l'eau : *au nom du Seigneur Dieu ancien, puissant, qui fait tout ce que nous faisons, avant qu'il y eût de lumiere au monde.* En suite il jette un peu d'eau sur la tête de l'enfant, & fait trois fois la même chose. Cela étant fait, celui qui tient l'enfant le baigne encore trois fois dans la rivière. Ils réiterent souvent cette cérémonie pendant leur vie, & tous les ans pendant cinq jours chaque personne, grande, ou petite, est baptisée & rebaptisée ; & lorsque quelqu'un se marie, le Ministre baptize encore l'époux & l'épouse. Ils ont une espece d'Eucharistie, dont le pain est fait de farine détrempée avec du vin & de l'huile. Les enfans succedent à leurs peres dans le Ministère ; & au défaut d'enfans, les plus proches parens. Ils peuvent tous avoir deux femmes.

mes. Ils ont trois fêtes l'année, la première au commencement de l'an, qui dure trois jours; la seconde au commencement du quatrième mois, qui est la fête de S. Jean, qui dure aussi trois jours; & la dernière au commencement du septième mois en mémoire du Baptême de Jesus-Christ, qui endure cinq. Ils ne connoissent point d'autres Saints, que S. Jean Baptiste, Zacharie son pere, & Elizabeth sa mere. Ils ne savent ce que c'est que l'Evangile. Ils ne reconnoissent que le Paradis & l'Enfer, & disent que les méchans passent après leur mort par un chemin étroit gardé par des lions, des serpens &c. qui les dévorent, & que les bons passent aussi par ce chemin, mais sans être endommagés, & arrivent au Paradis, qu'ils décrivent comme les Turcs. Ils ne mangent d'aucun animal, qui n'ait été tué par un Sabéen, & croient la viande impure, si quelqu'un qui n'est pas de leur Religion la touche. Ce sont leurs Ministres, qui tuent leurs poules, leurs moutons, & leur poisson. Pour faire cette fonction, ils quittent tous leurs habits, & prennent un caleçon blanc avec une ceinture de corde par dessus, un turban blanc, dont le bout pend sur l'épaule gauche, une serviette blanche sur leur cou, en  
façon

façon d'étole , & une bandelette de toile. Après cela ils lavent les pieds & le bec de la poule qu'ils veulent tuer, parce qu'elle mange des saletez , & qu'elle marche dessus. Ensuite ils la tuent en disant en leur langue : *au nom de Dieu misericordieux , que cela profite à ceux qui le mangeront.* Ils font la même chose , à l'égard des moutons & des poissons , excepté qu'ils ne les lavent point , parce qu'ils ne mangent point d'ordures. Ils ne boivent pas dans un vaisseau , où un autre qu'un Sabéen auroit bu. Ils ont une grande aversion pour le bleu ; parce que les Juifs , disent-ils , sachant par leurs Livres , que le baptême devoit ruiner leur Loi , eurent la malice , lorsque S. Jean voulut baptiser notre Seigneur , de jeter dans le Jourdain quantité d'Indigo , pour gâter l'eau ; mais Dieu envoya un Ange qui apporta un vase d'eau claire , dont S. Jean baptiza J. C. & dès lors Dieu maudit le bleu. La plupart des Sabéens sont orfèvres , mais pauvres. Il y en a plusieurs à Bassora le long du canal , & dans les villages de *Dgesire* ; mais la plus grande partie demeure à *Harvise* & à *Souster* , dans le Khusitan sous la domination du Roi de Perse. L'ignorance des Sabéens est extrême , ils n'ont que deux Livres

com-

composez depuis peu, quoi qu'ils s'imaginent qu'ils sont du temps d'Adam. Leurs anciens Livres ont été brûlez avec leurs Eglises par Mahomet & par ses successeurs, quoi qu'il y en ait encore quelques uns dans l'Europe.

IV. Le dernier Livre de cette Partie décrit la navigation de l'Auteur, depuis *Bassora* jusqu'à la barre de *Sonkat*, qui dura près de deux mois.

1. Outre les autres particularitez que M. de Thevenot rapporte, il fait une description fort exacte des *Trombes*, \* qui s'élèvent de temps en temps sur ces Mers, aussi bien que dans la Méditerranée, où on les appelle des *Echillons*. On apperçoit d'abord l'eau qui bouillonne, & qui s'élève sur la surface de la Mer; au dessus de quoi paroît une fumée noire, comme celle d'un tas de paille, où l'on auroit mis le feu. Cela fait un bruit sourd à peu près comme celui d'un torrent, accompagné d'un siflement violent. Peu après on voit comme un canal obscur, qui ressemble à une fumée qui monte aux nuës, en tournant avec beaucoup de vitesse, & le même bruit continuë toujours, jusqu'à ce qu'elle s'attache à quelque nuë, qui attire



attire l'eau en grande abondance. Ces Trombes sont fort dangereuses, car si elles viennent sur un Vaisseau, elles se mêlent dans les voiles, en sorte qu'elles l'enlèvent quelquefois, & le laissant ensuite retomber, le coulent à fond; ou elles rompent toutes les voiles; ou enfin y laissent tomber toute l'eau qu'elles contiennent, ce qui le fait périr. Les remèdes dont les marins usent pour s'en garantir, sont d'embarasser toutes les voiles, & de tirer quelques coups de canon chargez de barres de fer pour couper les Trombes, ce qui fait répandre l'eau qui les compose. Si cela ne réussit pas, ils ont recours à cette superstition: l'un d'eux se met à genoux au pied du grand mast, & tenant d'une main un couteau à manche noir, sans lequel ils ne s'embarquent presque jamais, il lit le commencement de l'Evangile de S. Jean, & dans le temps qu'il prononce ces paroles: *Et Verbum caro factum est, & habitavit in nobis.* il se tourne du côté de la Trombe, & donne un coup de couteau en l'air, comme s'il la vouloit couper. Ils disent qu'elle demeure effectivement coupée, & qu'elle laisse tomber toute l'eau qu'elle renfermoit, avec grand bruit. M. de Thevenot qui n'étoit pas si superstitieux, ni si cr-

dule,

dule, se contenta de reciter le commencement de l'Evangile de S. Jean, sans jouer du couteau, pendant cette allarme.

2. On a remarqué dans la I. I. Partie de ces Voyages, qu'on ne trouve que quarante brasses de fond, lors qu'on est à quarante milles de la terre d'Egypte, en approchant de Rossette & de Damiette. Lors qu'on approche la terre des Indes de quarante lieues, on ne manque jamais à voir des couleurs sur l'eau, & en jettant la sonde, on trouve cinquante trois brasses de fond, qui diminuent peu à peu jusqu'à ce qu'on arrive à la barre de Sourat. On trouve aussi le long de la côte de Diu, certains excréments de mer, que les Provençaux appellent *Carnasse*, & qui sont comme une chair baveuse que les poissons mangent; mais quand ils touchent la peau de quelqu'un, cela cause de grandes coïssons. Ils s'assemblent quelquefois en si grande quantité, que la mer en paroît toute blanche.

La troisième Partie de ces Voyages, qui est composée de deux Livres, contient une description de l'Indoustan, des nouveaux Mogols, d'autres peuples voisins des Indes, & de leurs coutumes. On peut dire que cette Relation des Indes surpasse la plupart de cel-

celles qu'on a vuës . jusqu'à présent ,  
M. de Thevenot y aiant rapporté  
beaucoup de choses , dont les Voia-  
geurs n'avoient point parlé avant lui.

I. 1. Il marque la juste étendue des  
pays du Grand Mogol , & les divisions  
des Provinces, dont ce grand Empire  
est composé. Il nous apprend la Gé-  
nealogie des Princes Mogols , & le  
pays d'où ils sont originairement ve-  
nus. On dit que leurs revenus vont jus-  
qu'à trois cens trente millions. Le  
*Canon Name* , qui est un Registre , qui  
contient l'état de leurs troupes, marque  
qu'ils entretiennent jusqu'à trois cens  
mille chevaux, dont trente à trente cinq  
mille , avec dix mille hommes d'infan-  
terie, sont destinez, soit en paix, soit  
en guerre, à la garde du Roi , & lo-  
gent ordinairement où il tient sa Cour.  
Cet Empire a plus de quatre cens  
lieues de l'Orient à l'Occident , &  
plus de 500. du Nord au Midi , & a  
un assez grand nombre d'habitans,  
qui en cultivent les terres , ou qui  
s'emploient aux Manufactures & au  
commerce.

2. On conte jusqu'à 84. *Castes* \*  
ou Tribus des Indiens , dont les céré-  
monies sont si différentes, quoi qu'ils  
professent tous la même Religion ,  
qu'il

qu'elles forment une infinité de Sectes. Les membres de ces Tribus exercent chacun un même métier, & aucun de leurs descendans ne l'abandonne, à moins que de passer pour infame dans la Tribu. Par exemple les *Bramins*, qui composent la première, font profession des Sciences connuës en ce pais-là. La seconde Tribu, qui est celle des *Gatry* ou *Raspoutes* fait profession des armes; & s'il s'y trouve des Marchands, ils passent pour lâches & sans honneur. La troisième Tribu qui est des *Souds*, ou *Courmy*, est presque toute de laboureurs, & c'est la plus grande de toutes. La quatrième qui est celle des *Ovens*, ou *Bajians*, est toute de marchands, ou courtiers les plus adroits du monde. Il n'y avoit autrefois que ces quatre Tribus, mais par succession de temps, tous ceux qui se sont attachez à une même profession, ont composé leur Caste à part. Les filles même de mauvaise vie, les Danseurs de Corde, & les Baladins en font une. Toutes ces Castes vont prier en même temps, mais elles adorent l'Idole qu'elles veulent, sans être obligées de s'attacher à celle à qui le Temple est dédié; c'est pourquoi les Indiens portent ordinairement leur Idole avec eux. Ils ne s'allient jamais

hors de leur Caste, & ces Castes sont subordonnées les unes aux autres. Les Bramens font la première, & se croiroient souillez, s'ils mangeoient avec ceux d'une autre Tribu, quoi que les autres puissent manger chez eux.

3. Il y a plusieurs de ces Bramens, qui sont les anciens Brachmanes, ou Gymnosophistes des Indiens, qui s'attachent à la Philosophie, & qui tâchent de ne paroître pas si extravagans que les autres, dans leur croiance. \* Quand un Chrétien leur parle de leur Dieu *Ram*, qu'ils adorent, ils ne disent pas qu'il soit Dieu, mais que ç'a été un grand Roi, & que sa Sainteté & le secours qu'il a donné aux hommes lui ont aquis une communication plus particulière avec Dieu, qu'aux autres Saints; & qu'ainsi ils lui portent plus de respect. Si on leur parle de l'adoration des Idoles, ils répondent qu'ils ne les adorent point, & que leur intention est toujours dirigée à Dieu, qu'ils ne les honorent, que parce qu'elles font souvenir du Saint qu'elles représentent; qu'il ne faut pas s'arrêter à l'ignorance du menu peuple, qui a toujours l'imagination remplie de superstition; qu'il faut consulter les Savans d'une Religion, quand on s'en veut instrui-

re ; qu'il est vrai que les Ignorans croient que plusieurs grands hommes, sous la figure desquels Dieu s'est fait connoître, sont des Dieux ; mais que pour eux ils n'en croient qu'un, & que si Dieu en a ainsi usé, ce n'a été que pour faciliter le salut des hommes, & pour s'accommoder à la capacité & à l'humeur de chaque Nation. Sur ce principe ils croient que chacun se peut sauver dans la Religion, & dans sa Secte ; pourvû qu'il suive exactement la voie que Dieu lui a montrée, & qu'il fera damné s'il en fuit une autre.

4. Les Bramens & plusieurs des autres Castes croient la métémpsychose, ou transmigration des ames d'un corps en un autre, après la mort du premier. C'est pourquoi il y en a qui ne tuent aucune bête, & qui n'allument jamais de feu, ni de chandelle, de peur que quelque papillon ne s'y brûle ; se pouvant faire que l'ame d'un papillon, ait habité dans le corps d'un homme. Ils sollicitent souvent les Gouverneurs Mogols de défendre la pêche du poisson, pour lui sauver la vie ; & voudroient bien aussi empêcher qu'on ne tuât des vaches, qui nourrissent tant de gens de leur lait.

5. Comme il y a beaucoup d'Indiens

diens qui s'appliquent à la Marine, ils offrent souvent des sacrifices à la Mer. Une femme porte alors en ses mains un panier fait de paille, long d'environ deux pieds, & couvert d'un voile. Trois hommes l'accompagnent, jouant de la flûte & du tambour, & deux autres avec chacun un panier plein de fruits & de viandes sur leur tête. Après quelques prières ils jettent le panier de paille dans la mer, & laissent les viandes qu'ils ont portées sur le rivage, afin que les pauvres les mangent. Il faut consulter l'Auteur sur plusieurs autres cérémonies, & sur les divers ordres de Moines des Indiens, & sur tout les *Vartias*, qui ne cedent pas en austeritez aux plus séveres de l'Europe.

6. Quoi que les Indes soient extrêmement tyrannisées, & que la police n'y soit pas bien réglée; il y a tant de richesses que l'on ne laisse pas d'y voir de superbes Palais, & des Temples très-somptueux. \* Il n'y a rien de plus surprenant que les vastes Pagodes d'*Elora* taillez dans le Roc, avec une infinité de figures taillées de même. Cela parut à M. de Thevenot être presque au dessus des forces humaines, & les voisins, de qui il s'in-

N 2

forma

\* *Pag. 222. & seqq.*

forma le mieux qu'il pût, lui dirent que l'on attribuoit ces Ouvrages à des Géans, dont on y voit diverses figures, & que l'on ne savoit pas quand ils avoient vécu.

II. Le second livre de cette Partie contient les remarques de l'Auteur, touchant le *Décan*, le *Malabar*, le Roiaume de *Golconde*, le *Caromandel*, & quelques autres lieux des Indes du voisinage.

1. M. de Thevenot y donne plusieurs avis utiles à ceux qui entreprennent de negotier en ces pais-là, sans en oublier l'Histoire; dont il s'est informé, autant que le séjour qu'il y a fait le lui a pu permettre. Cet extrait est déjà trop long, pour s'y arrêter, & de plus on peut trouver dans les *Voyages* de feu M. *Bernier*, une bonne partie de ce qu'il rapporte.

1. On mettra seulement ici ce qu'il dit touchant la manière dont les Malabars écrivent, & de leurs Livres. \*

„ Ils écrivent, dit-il, comme nous de  
 „ gauche à droit sur les feuilles des  
 „ *Palmeras Bravas*, & se servent d'un  
 „ stylet qui est long au moins d'un  
 „ pied. Ils plient en rond leurs Let-  
 „ tres écrites sur ces feuilles, comme  
 „ un rouleau de Ruban: & leurs Li-  
 „ vres



» vres sont faits de plusieurs de ces  
» feuilles, qu'ils tiennent enfilées d'un  
» cordon, & enfermées entre deux pe-  
» tites planches de bois de même lar-  
» geur. Ils en ont bon nombre d'assez  
anciens, écrits en Vers, qu'ils aiment  
passionnément. On peut voir dans l'Au-  
teur leur Alphabet, qui contient sept  
Voieles, dont cinq sont doubles, &  
diffèrent de figures, selon qu'elles sont  
longues ou breves. Il y a dix-huit  
Consonnes. Quelques unes ne diffèrent  
pas plus du Caractere Assyrien de la  
Bible, que nôtre petite Lettre d'au-  
jourd'hui des Lettres capitales des  
Romains, à qui nôtre caractere doit  
son origine; & il n'est pas hors de  
vrai-semblance que ces peuples soient  
fortis des anciens Assyriens, & en aient  
eu les caractères, auxquels ils ont aj-  
outé des Voielles.

3. M. Thevenot étant retourné des  
Indes en Perse, y mourut sur la fin  
de \* Novembre en 1667. dans une  
petite ville nommée *Miana*. C'est une  
grande perte pour les Curieux, qu'il  
ne soit pas venu lui même en Europe,  
pour y publier ses voyages, qu'il au-  
roit pu retoucher en plusieurs endroits,  
le style en étant fort négligé, & obscur  
en diverses occasions.

N 3

Ses

4. Ses héritiers ont encore entre les mains un Ouvrage considérable , qu'il avoit composé dans les Indes. C'est un recueil de toutes les plantes de ce pais-là , ou un *herbier à sec*. Il y en a cinq Volumes , où l'on voit en nature les feuilles des plantes , & les rameaux des arbres de ce pais-là , dont les feuilles n'ont pas encore perdu leur couleur , non plus que les fleurs , qui sont à quelques uns , aussi bien que les siliques. Tout cela est colé proprement sur du papier , & l'on voit sur la page opposée , le nom de la plante en Portugais , Persan, Indien, Malabar & Banian. On y trouve ensuite la description de la plante , sans que le moindre filament soit oublié , les lieux où elle croît , les vertus , & le temps où elle porte des fleurs & des fruits. Cet Ouvrage méritoit un sort plus heureux , que celui d'être dans le fond d'un coffre.

3. *ATLAS MINOR novissimas & maximè necessarias Orbis Terrarum Tabulas Geographicas complectens. Amstelodami ex Officina H. Schelte. 1689. in Fol.*

**O**N met ici ce recueil de Cartes , parce que sans cela on ne sauroit bien

bien entendre les Voiages. Il seroit même à souhaiter que les Voyageurs fussent en faire ; au moins grossièrement. Cela ne serviroit pas peu à corriger & à enrichir celles que nous avons, qui sont toutes extrêmement fautives & defectueuses. Le Libraire en a ramassé cent & six, qu'il a fait revoir & corriger avec soin, & où l'on trouve les principaux Royaumes de l'Univers, & des Cartes particulières des Provinces les plus célèbres. C'est de quoi on a cru devoir avertir le Public.

---

V H L

**ANTI-BAILLETON Critique du Livre de M. BAILLET, intitulé Jugement des Savans ; par M. MENAGE. in 12. en deux Volumes. Tom. I. pagg. 398. T. II. p. 418. A la Haye 1688. chez Foulque & Van Dole.**

**C**eux qui ont lu ce que M. Baillet a dit de M. Menage, dans son Jugement des Savans, ne seront pas surpris de voir que ce dernier se défend dans ce Livre avec quelque chaleur. Ce qu'il y a d'étonnant

c'est qu'après avoir permis à son Censeur de publier à Paris tout ce qu'il a voulu, contre la personne aussi bien que contre les *Erreurs* de M. Menage, il n'ait pas été permis d'y répondre par un Livre imprimé. Si les *Duels* des Auteurs étoient défendus comme ceux des gens d'épée, on auroit dû, comme il semble, retenir l'Agresseur ; & s'ils sont permis, il étoit juste d'accorder à celui qui a été attaqué la liberté de se défendre avec armes égales. La conduite que l'on a tenue ne fera pas d'honneur à M. Baillet, dans les pais étrangers, où l'on croira peut-être qu'il s'est opposé à la publication du livre de son Adversaire, pour des raisons que l'on tournera aussi malignement qu'on voudra. On peut en effet dire, sans choquer, ni louer l'un ni l'autre, que M. Baillet auroit pu tirer bien des lumières de M. Menage dont le Livre est non seulement une Défense de l'Auteur, & une Critique de son Antagoniste ; mais encore un supplément de plusieurs omissions. On y verra diverses remarques utiles & curieuses, sur la personne de plusieurs Auteurs anciens & modernes, & sur les différentes éditions de leurs ouvrages ; outre quelques digressions sur les sujets qu'ils ont traités. Pour en don-

ner quelque idée, on fera ici l'extrait d'un endroit de chaque Volume.

I. M. Baillet aiant dit que le *Tasse* étoit le premier, qui avoit introduit des Bergers sur le Théâtre, M. Menage fait voir qu'il s'est trompé, & produit là dessus une Observation Italienne, qu'il avoit inserée dans ses Remarques sur l'*Amynte* du Tasse, & qu'il a augmentée & corrigée. En voici l'abregé.

La Piece Pastorale, ou, pour parler avec le Tasse, *la favola Boscareccia*, la Piece Bocagere où l'on introduit des Satyres & des Nymphes, des Bergers & des Bergeres, est une chose qui étoit inconnue aux Anciens. *Jean Baptiste Manso* Marquis di Villa, en attribué l'invention au Tasse, dans la vie de ce Poëte. Il remarque que les Anciens avoient bien fait des Poësies Bucoliques, où ils ont introduit les mêmes personnages parlant les uns avec les autres, mais qu'ils ne s'étoient pas assujettis aux regles du Théâtre: au lieu que le Tasse s'y est soumis, & a fait le premier un heureux mélange de l'Eglogue & du Poëme Dramatique. Cela lui réussit si bien, qu'il a eu depuis un très-grand nombre d'imitateurs. Le *Zuccolo*, selon le rapport

de M. Menage , assure dans son Dialogue *dell' eminenza della Pastorale* que *Bartol d'Urbain* , curieux de ramasser tout ce qu'il trouvoit de Poëtes Italiens , avoit dans son Cabinet jusqu'à quatre-vingt Pastorales.

L'Auteur des deux *Verati* remarque qu'encore que la Pastorale doive son origine aux Eglogues & aux Satires des Anciens , la disposition ne laisse pas d'en être toute nouvelle. Il dit que le premier , qui se hazarda à en composer une , fut un Bourgeois de Ferrare , nommé *Augustin de' Beccari*. Il l'intitula le *Pompe d'Adone* , la Fête d'Adonis. Le Tasse ne fit qu'ajouter un Chœur à cette sorte de Poëme , que son Auteur avoit nommé *Favola Pastorale*. Il ne voulut pas lui donner le nom de *Comedie* , parce qu'il croioit que les pieces , que l'on appelloit ainsi , devoient représenter seulement les mœurs des habitans des villes.

Ces deux *Verati* sont deux discours composez par le *Guarini* , pour défendre son *Pastor Fido* ; & le même assure encore , dans les remarques qu'il a faites sur cette Pastorale , que le Tasse n'étoit que l'imitateur du *Beccari*. La première pièce de ce dernier fut imprimée en 1553. & rimprimée en 1587 à Fer-

à Ferrare, au lieu que l'Amynte du Tasse n'est que de 1573.

M. Menage après ces citations, remarque que Donat dit que les Eglogues de Virgile furent récitées sur le Théâtre : *Bucolica triennio, Asinii Pollionis suasa perfecit; eloquo successu edidit, ut, in Scena quoque recitarentur.* Quelques Italiens ont aussi fait de nouvelles espèces d'Eglogues, plus longues que celles des Anciens, & qui pouvoient aussi être représentées.

Comme les Pastorales ont été faites à l'imitation des Eglogues; ainsi à l'imitation des *Eglogues de Pêcheurs*, on a fait des Poèmes Dramatiques, où l'on a introduit des Pêcheurs. *Gratius* s'est vanté dans son *Idylle Nautique*, d'avoir été le premier qui avoit composé un ouvrage de cette nature: mais il s'est trompé, puisque *Sannazar* en avoit fait de semblables avant lui, & que plusieurs Auteurs lui en avoient donné la gloire. Il est vrai que Théocrite a fait une Idylle, qu'il a intitulée le Pêcheur; mais étant extrêmement courte, & seule de son espèce, on a donné l'honneur de l'invention à *Sannazar*, qui en a fait plusieurs & qui sont même assez longues. Néanmoins M. Menage ajoute que quelques Anciens, dont les ouvrages se sont perdus, a-

voient fait des *Poèmes nautiques*, puis-  
que *Julius Pollux*, en parlant des diffé-  
rentes especes du Poëme, en fait men-  
tion. L. IV. 7. 2.

*Bernardin Rota*, dont les Poësies ont  
été imprimées à Naples en 1572. fut  
le premier qui fit des *Eglogues Italiennes*  
de cette espece. *Antoine Ongaro*  
est celui qui a aussi osé le premier intro-  
duire des *Pêcheurs*, dans un Poëme  
Dramatique. Il a si bien imité le Tasse  
dans son *Alcée*, que quelques person-  
nes l'ont appelé *Aminio Bagnato*.

II. M. Baillet avoit fait, après plu-  
sieurs autres, *Jean de la Case*, Arche-  
vêque de Bénévent, l'Auteur d'un li-  
vre intitulé de *Laudibus Sodomie, seu*  
*Pæderastie*, où on l'accuse d'avoir loué  
ouvertement & grossièrement un cri-  
me digne du feu. \* M. Menage soutient  
que tout cela est faux. 1. parce que ceux  
qui se piquoient d'élégance en ce  
temps-là, entre lesquels étoit le Casa,  
ne mettoient pas à leurs livres des ti-  
tres barbares, comme celui que l'on  
vient de rapporter. *Longolius*, par  
exemple, n'osoit pas même dire *fides*  
*Christiana*, ni se servir des mots *A-*  
*postolus*, & *Episcopus*, parce qu'on ne  
les trouvoit pas dans les bons Auteurs  
Latins. 2. Plusieurs Ecrivains célèbres  
ont



Ont parlé de l'Archevêque de Bénévent, comme de l'un des plus honnêtes hommes de son temps; & il n'y a pas d'apparence qu'il eût voulu écrire d'une manière si deshonnête, & sous un titre si infame, lui qui a tant recommandé l'honnêteté des paroles dans son *Galatée*. 3. Quelle apparence encore qu'un premier Camerier d'honneur du Pape, un Secrétaire des Brefs, un Archevêque, un Legat à *Latere*, eût eu assez d'imprudence pour tomber dans une faute qui l'auroit tout à fait ruiné, sans qu'il en pût esperer aucun avantage? 4. Ce livre, que l'on dit avoir été imprimé deux fois à Venise, en 1548. & en 1550. se trouveroit en quelque part; au lieu que personne ne peut se vanter de l'avoir vu.

On a confondu, selon M. Menage, ce prétendu livre avec le *Capitolo del Forno* du Casa. Ses *Capitoli* ont été imprimez en 1538. à Venise, dans son absence. Celui qui est intitulé *del Forno* est sur l'amour que les hommes ont pour les femmes & n'a que 166 vers. Il y a de l'apparence que cette Edition n'étoit pas la première, parce que huit ans après le Casa fut Nonce à Venise, & qu'il étoit sans doute Prêtre en 1538.

Il paroît que ce n'étoit que le *Capitolo del Forno*, que l'on blâmoit en Allemagne; & l'Auteur soutient dans des lambes qu'il a adressez aux Allemands, que dans ces vers il n'a employé aucun terme deshonnête, & qu'il n'y a loué que l'amour des femmes, *quod fecere alii item boni*. Enfin il prétend que ce n'est qu'une galanterie de Jeunesse, qui a été assez réparée, par la conduite qu'il a gardée depuis; & que l'on ne devoit pas s'en fier à un transfuge, qui avoit tâché de le diffamer en Allemagne. Ce transfuge est *Pierre Paul Verger Evêque de Capo d'Istria*, qui embrassa la doctrine de Luther, sous Paul III. & à qui l'Archevêque de Bénévent Nonce à Venise en 1546. fit le procès.

Il faut pourtant avouër qu'il y a un endroit dans le *Capitolo del Forno*, où il parle en passant du crime, dont on l'accusoit, avec quelque sorte de louange, comme M. Menage le reconnoît; en rapportant cet endroit. Cela passe la galanterie, & un homme qui appelle la débauche des femmes, selon l'interprétation de M. Menage, ou quelque chose de pire, selon les autres, *meffier divino*, & *arte santa*, à moins qu'il n'ait reçu une grande mesure de Grace en recevant les Ordres,  
est

est aisément soupçonné d'avoir rompu plus d'une fois son vœu.

M. Menage excuse le Casa , en montrant qu'il avoit fait ces vers étant encore jeune , & qu'encore qu'ils ne fussent pas honnêtes , on doit attribuer cette licence à la corruption de son siècle plutôt qu'à un déreglement de mœurs , qui fût particulier au Casa. C'est ce qui paroît par les vers de *Pontanus* , de *Politien* , de *Sannazar* , & du Cardinal *Bembo*. Il ne manque pas aussi de parler des Poësies de Beze, qui ne sont guère plus honêtes que le *Capitolo del Forno*.

Ensuite \* il examine au long les témoignages , dont on se sert pour prouver que le Casa a fait le livre qu'on lui attribue ; & fait voir que la plupart en ont parlé par passion , ou par ouï-dire , & que tout ce qu'on a dit n'est fondé que sur ce Capitolo. Il montre même que ce n'est pas cette pièce qui l'empêcha de devenir Cardinal , mais seulement *perche in vano s'affaticano gli uomini a conseguir gli honori, se non vi sono aiutati dalla fortuna , ministra di Dio , quanto egli*. Ce sont les termes que l'*Ammirato* emploie , en parlant du Casa.

Ceux qui feront surpris pourquoi on a tant

a tant crié contre le Capitolo du Casa, pendant qu'on n'a rien dit de tant de vers licentieux de ce temps-là, le pourront apprendre des extraits de deux Lettres que M. Menage rapporte à la fin de cet Article. La première est de *M. de la Monnoie*, à M. l'Abbé *Nicaise* & la seconde de *M. Magliabechi* à *M. Bigot*. L'un & l'autre cite divers écrits infames & impies, dont on n'a point parlé, parce que leurs Auteurs n'ont eu à faire à aucun Adversaire Illustre, qui ait pris à tâche de les diffamer, comme Pierre Paul Verger l'a fait à l'égard du Casa. *Ne' soli Sonetti*, dit M. Magliabechi, *del nostro Luigi Pulci, & del nostro Matteo Franco sono, oltre all' uscenità, cose tanto effecianamente empie che un ateo affatto non potrebbe scrivere più sceleratamente di quel che si facciano essi. Niuno ad ogni modo di essi parla: & contro'l Casa stride tutto il mondo, perche ebbe per nemico Pietro Paolo Vergerio*. On a pardonné, ou au moins on a passé sous silence les fautes de mille Auteurs, quoi que plus atroces & commises dans un âge plus avancé, parce qu'ils n'ont eu aucuns emplois considerables; mais un Archevêque & un Legat n'a pu éviter la censure la plus severe d'une infinité d'Ecrivains, qui n'ont point eu d'é-

gard

gard à cette agréable réflexion du Cardinal Bembo, dans la Préface de ses Lettres amoureuses : *Le seritture non divengono sanute, con i loro Autori & Compositori; ma si rimangono nella loro età, & nella loro giovinezza sempre, & noi ci nutiamo. Chi può a buona equità maravigliarsi, che i campi i quali producono di state utili frutti, abbiano vana fior di prima vera generato?*

II. Pour achever de justifier le Casa, M. Menage a mis à la fin de son second Volume, un Discours Latin de cet Archevêque adressé à Verger, où il le traite de fou, d'affamé, d'impudent, de menteur, de trompeur, de larron, de débauché, de parjure, d'empoisonneur, d'athée &c. Le Casa n'y parle pas sous son nom, il feint que c'est un Italien ami de Verger, qui étoit en Allemagne, & qui avoit embrassé le parti de la Réformation, qu'il appelle *nostra causa*, qui lui parle. Quoi que le style en soit assez Latin, cet Italien ami de Verger fait assez mal son personnage; puis qu'il parle tantôt en Catholique, & tantôt en Protestant, & qu'après avoir dit à son ami mille injures atroces, il se range lui-même, par une humilité ridicule, dans le même rang. Comme il a tiré plusieurs des injures qu'il emploie des dis-

cours

tour ce qu'il y a d'injurieux contre M. Menage , dans le Jugement des Savans.

---

## IX.

**GUERRES DES TURCS avec la POLOGNE , la MOSCOVIE , & la HONGRIE , par le SIEUR DE LA CROIX , ci devant Secrétaire de l'Ambassade de France , à la Porte. A la Haye 1689. in 8. pagg. 197.**

**C**ETTE Relation est d'autant plus certaine, que son Auteur a été témoin de la plus grande partie de ce qu'il rapporte. Il a eu part pendant plusieurs années aux secrets de l'Ambassade de France à la Porte , où il a fréquenté les Principaux des Turcs , de qui il a appris beaucoup de particularitez qu'il rapporte dans cette Histoire ; outre ce qu'il a tiré de *Hussein Effendi*, le meilleur de leurs Historiens. Les aventures de *George Kemielniski* dernier Prince des Cosaques , qui fut tiré des Sept Tours , pour faire tête aux Moscovites avoient été inconnues , jusqu'à présent. L'Histoire de la dernière guerre de Hongrie , & des motifs qui ont engagé le Grand  
Sci-

Seigneur à rompre la Trêve avec l'Empereur, pour tâcher de se rendre Maître de Vienne, mérite aussi d'être conservée à la postérité.

I. La première Guerre, dont l'Auteur fait l'histoire, est celle des Turcs contre la Pologne, qui commença l'an 1669. Les Cosaques de l'Ukraine étoient extrêmement dégoûtés de la domination d'Uladiſſas Roi de Pologne; qui avoit fait brûler leurs barques de Cours, afin que les Turcs, envers lesquels il étoit garant de tous les actes d'hostilité, que les Cosaques ses sujets pourroient faire contre eux, n'eussent aucun prétexte de violer le Traité de Paix conclu à Cochim, entre Sultan Osman, & Sigismond III. le 9. Août 1621.

Les Cosaques se voiant mis par les Polonois hors d'état de paier les Droits Roiaux, parce que ne pouvant plus descendre du Boristhene dans la Mer Noire, par où ils venoient jusqu'au Canal de Constantinople, ils étoient privez du profit de leur piraterie; accepterent facilement le parti de la revolte, que leur Général *Bogdan Kemielski*, leur proposa. La conjoncture des guerres de Pologne avec la Suede, la Transylvanie & la Moscovie, étoit favorable; outre que le Grand Duc

Duc de Moscovie leur accordoit sa protection.

Mais cette entreprise ne réussit pas; après quelques petits combats, les Polonois aiant pris le Général, le firent mourir, mirent son armée en déroute, & firent prisonniers tous les Moscovites & Cosaques, dont elle étoit composée. Les derniers furent contraints de rentrer sous l'obéissance, jusques sous le Regne du Roi Michel, que *Dorofensko* leur Général, poussé de la même ambition que son prédécesseur, & protégé des Tartares, traita secrètement avec la Porte, par l'entremise de *Sultan Calga*, Lieutenant du Kam son Protecteur; pendant qu'il cherchoit un prétexte de rebellion en demandant au Roi de Pologne, que la Province d'Ukraine fût faite membre du Roiaume. Cela irrita si fort ce Prince, qui étoit Seigneur héréditaire de la plus grande partie de cette Province, qui le menaça de lui en ôter le Gouvernement; ce qui l'obligea de lever le masque, & d'envoyer ses Députés à la Porte demander publiquement la protection, qu'on lui avoit déjà accordée en secret.

Les Députés de *Dorofensko* furent parfaitement bien reçus, sa soumission assurant le repos des peuples voisins de



de la Mer Noire, & accroissant le Domaine de l'Empire Ottôman d'une grande Province. On accorda à leur Chef un Etendart à queue, pour marque de son autorité, & un Brevet de Général, signé du Grand Seigneur.

Le Roi Michel parvenu depuis peu à la Couronne, prévoyant que la rébellion des Cosaques lui causeroit la perte de sa Souveraineté sur l'Ukraine, & de ses biens patrimoniaux situez dans cette Province & dans les voisines, trouva à propos d'envoyer à la Porte, pour donner avis de son éléction, & de son Couronnement au Grand Seigneur, & lui demander en même temps qu'il renouvelât le Traité de Cochim, & en conséquence qu'il abandonnât les Cosaques. *François Simir Wisoski*, choisi pour cet emploi, partit en Turquie au commencement l'an 1670. N'ayant pas trouvé sa sœur à Andrinople, il voulut l'aller chercher à *Larisse*; mais il la rencontra à deux journées au deçà de Thessalonique, où il eut audience le 4. Mai, du Kaimakan; qui le traita de mépris, & lui ordonna pour sa réponse de retourner à Andrinople & d'y attendre l'arrivée de la Porte. Il y eut deux Audiences, la première le 2. de Juin & la troisième le 26. de

de Juillet , où il n'obtint rien si ce n'est qu'on lui dit qu'on ne pouvoit abandonner les Cosaques , qu'il falloit examiner les Articles du traité de Cochim , & qu'il pourroit en écrire en Pologne.

Il s'écoula quelque temps pendant lequel l'Intermonce , ne jugeant pas à propos d'envoyer exprès en Pologne , pressa la Conférence proposée sur l'examen du dernier Traité , que l'on remettoit d'une semaine à l'autre , jusqu'à ce qu'il demandât son congé , que le Grand Visir lui fit promettre. On exerça néanmoins beaucoup sa patience , en le faisant attendre plusieurs mois , pour l'obliger d'écrire en Pologne , ce qu'il fut enfin contraint de faire. La Porte dépêcha de sa part un Aga , pour demander une déclaration positive au Roi de Pologne , sur l'affaire des Cosaques.

Malgré tous les mauvais traitemens que Wifoski effuioit , il continua ses importunités avec tant d'instance , qu'on lui promit pour l'amuser , une audience le 7. Mars 1671. que *Pana-jotti* premier Interprète de la Porte , qui étoit son ennemi , fit différer. Le Polonois lassé de tant de remises se transporta au Palais du Grand Visir , qui n'y étoit pas pour lui. Il y rencontra le

*Reis-*

*Reis-Effendi* & cet Officier Ture, Portugais renié, lui proposa un temperament, qui étoit que le Grand Seigneur feroit répondre au Roi de Pologne, pour lui marquer seulement sa bonne disposition à confirmer l'ancienne amitié, sans parler des Cosaques, comme sa Majesté Polonoise l'avoit observé dans sa Lettre. Il ajoûtoit que ce détour n'étant que pour mettre à couvert l'honneur du Sultan, les Polonois pourroient faire leurs efforts pour soumettre les Cosaques, qui ne seroient point secourus ouvertement de la Porte. Mais l'entêtement de Wisoski le portoit à vouloir obliger le Grand Seigneur à abandonner par écrit la protection des Cosaques, & à retirer son Etendart ; prétention dangereuse dans un temps, où la Porte enflée de ses conquêtes, & fière de sa puissance, étoit plutôt en état de donner la Loi à ses voisins, que de la recevoir d'un peuple désuni.

Cependant, pour se délivrer des importunités de Wisoski, on lui permit d'aller se promener à Constantinople, où on lui marqua un logement dans le quartier des Grecs, près de la porte d'Andrinople. Ce logement lui paroissant incommode, parce qu'il vouloit avoir commerce avec les Ambassadeurs

des Princes Chrétiens, on lui accorda de loger à *Pera*, où il demeura jusqu'à la fin d'Août. Il parloit si fierement de la puissance de son Maître, qu'il disoit que les Turcs n'oseroient paroître devant les Polonois; & que le Kaimakan en ayant donné avis à la Porte, on le renvoia à Constantinople, où il fut gardé à vue.

Les Lettres qui vinrent de Pologne ne le mirent pas en liberté, n'en étant venu que deux du Grand Chancelier au Visir & au Reis-Effendi; par lesquelles il les prioit de renvoyer l'Intenonce, parce qu'on ne pouvoit dépêcher un autre Ministre, avant qu'il fût de retour. La Porte voyant que tous les biais qu'elle avoit pris, pour sauver l'honneur de sa Hautesse, étoient inutiles, se résolut en même temps d'employer les menaces. Le Grand Seigneur écrivit au Roi de Pologne, qu'il marcheroit contre lui au Printemps prochain, avec une armée formidable, s'il ne laissoit les Cosaques en repos. L'Aga porteur de cette Lettre fut arrêté à Varsovie, & l'en dépêcha un Courier au Grand Visir, avec une Lettre du Vice-Chancelier, qui marquoit l'étonnement du Roi & de la République, touchant la protection que sa Hautesse donnoit à des Rebelles, au

pré-

préjudice d'un Traité de Paix solennel; la résolution où l'on étoit de se défendre, & l'ordre que le Roi avoit donné de retenir l'Envoié de la Porte, jusqu'à ce que le Sultan eût congédié son Internonce, avec protestation de traiter cet Envoié, comme l'on traiteroit le Ministre Polonois.

Cette détention de l'Envoié Turc fit oublier au Grand Seigneur toutes les considérations, qui l'avoient obligé à ménager les Polonois, pour leur déclarer la guerre. On envoya en diligence le 29. de Février, un Chiaoux à Constantinople, avec ordre de faire venir précipitamment l'Internonce Polonois à Andrinople, d'où il fut congédié brusquement sans Audience, ni Lettre, en lui disant, seulement de bouche qu'il avertit les Polonois qu'on les iroit bientôt visiter. On le fit conduire aux confins, par le même Chiaoux qui l'avoit gardé à vue, où il attendit l'arrivée de celui qui étoit retenu en Pologne.

Dès ce moment on arbora les Eten-darts à queue à la porte du Serrail, & le 20. d'Avril on fit dresser les Tentes du Grand Seigneur, dans une plaine à deux lieues de la Ville. Le 27. il sortit en pompe pour aller au Camp, où l'on séjourna jusqu'au 25. de Mai. De là il se

rendit en 20. jours au bord du Danube, où l'on fit un pont de bateaux de douze cens pas de long sur vingt-quatre de large, que sa Hauteſſe paſſa le 27. de Juin, pour aller camper à deux lieux de là. On fit alte à quatre journées du Nieſter où l'on demeura ſept jours, pour attendre que toute l'armée fut jointe, & elle ne marcha plus qu'en bataille. juſqu'au bord de ce fleuve, où l'on croioit trouver une grande réſiſtance. On conſtruifit un pont vis à vis de *Cbnotin*, qui fut fait en huit jours, & le Grand Seigneur paſſa le Nieſter le 4. d'Août. Il campa deux jours ſur ſes bords, pour attendre les Tartares & recevoir les hommages de Dorofensko. Il régala le Kam, & ce Chef des Coſaques de Veſtes de Zibelines, de Sabres garnis de pierreries, & de chevaux richement enharnâchez. On fit la revue générale de l'armée qui ne montoit qu'à 150000. combatans, quoique compoſée de dix Viſirs, & de trente Bachas avec leurs maiſons, & leurs Troupes, & que l'on eût ramaffé toutes les milices de l'Asie, & de l'Europe, les Tartares, les Coſaques, & les troupes des Beigs de Walachie, & de Moldavie. L'Artillerie conſiſtoit en 116. pieces de Canon, dont il y en avoit 4. de cent Livres de boulet, 17. de

de cinquante, 5. de vint-quatre, & 100. pièces de Campagne, avec 12. mortiers de cent cinquante livres. Les Cosaques avoient en leur particulier 14. petites pièces de Canon.

Tout ce grand attirail arriva enfin le 7. d'Août à la veuë de Caminiek, que sa Hauteſſe fit ſommer de ſe rendre, ayant que de la battre. M. de la Croix rapporte un extrait de la Lettre écrite au Gouverneur, \* qui fut inutile. Les Affiegez, répondirent qu'il falloit autre choſe que des paroles, pour emporter une Place forte d'elle même, & défenduë par une bonne Garniſon. Cependant le Grand Seigneur fit attaquer la Place avec tant de vigueur, qu'elle fut obligée de ſe rendre dix jours après, quoique la Garniſon Allemande eût fait beaucoup de réſiſtence.

La conquête de cette Place acheva de mettre le deſordre dans la Pologne, & porta la terreur juſqu'à Varſovie. Caplan Bacha eſcorta les bleſſez, le Baſilurent ſe retirer, avec ceux qui vou-  
pagnies de Janiſſaires du côté de Le-  
pold, pour reconnoitre en même temps le païs; le Grand Seigneur étant reſolu d'aller en perſonne juſqu'à cette Ville, s'il n'en eût été diſſuadé par

son Conseil , qui trouva à propos de charger Caplan Bacha de cette expédition. Il obligea les habitans à promettre un Tribut annuel de quatre-vingt mille écus ; & après que ce Traité fut signé, le Grand Seigneur s'en retourna , laissant à Dorofensko le Gouvernement de la Podolie , & de l'Ukraine , & à Hussem-Bacha celui de Caminiek.

Il arriva le 8. de Décembre 1672. à Andrinople, après quarante-cinq jours de marche , où il mourut quantité d'hommes & d'animaux ; par la rigueur de la saison , la disette des vivres , & les mauvais chemins, d'où il étoit presque impossible de tirer le Canon. Si les Polonois accoutumés au froid l'eussent suivi , il leur auroit été facile d'avoir leur revanche ; mais ils avoient une si grande impatience de voir sortir le Sultan de leur pays , qu'ils n'épargnerent pas les présens à ceux qu'ils crurent capables de hâter plutôt de retourner à Andrinople , qu'elle fit part à toutes les Provinces de la nouvelle de l'aggrandissement de l'Empire , par une Lettre Circulaire qui commandoit à tous les Gouverneurs d'ordonner une Fête publique de trois jours & trois nuits , pour témoigner une réjouissance universelle. Cet-



Cette fête n'auroit pas été tout à fait déraisonnable, si la Paix, dont on croioit jouir ensuite, avoit été de plus longue durée. La Porte paroïssoit disposée à l'entretenir, ayant licentié ses Troupes, & n'attendant que la venue d'un Ambassadeur de Pologne pour la conclurre. Mais l'Empereur & son Conseil, à qui elle ne plaisoit pas, firent si bien voir aux Polonois la honte dont un Traité si défavantageux les couvroit, qu'ils n'eurent pas de peine à les porter à la rupture, & à les engager dans une seconde guerre. On peut voir dans l'Auteur les autres raisons, qui empêchèrent les Polonois de se tenir au Traité de *Leopold*. Le Grand Marechal *Sobieski*, étant ensuite allé à la rencontre du Grand Seigneur, & ayant passé le *Niester* pour le devancer, <sup>de la</sup> que le Sultan ne pouvant rallier ses Troupes, fut contraint de se retirer, pour ne tomber pas entre les mains du Vainqueur.

Cette Victoire auroit même apparemment été suivie de la prise de Caminiék, les Turcs auroient abandonné la Podolie, & les Cosaques seroient retournés sous l'obéissance de la Pologne, si la mort du Roi Michel, ar-

rivée, le 12. de Novembre, 1673. n'eût rejeté les Polonois dans leur première confusion, sur l'élection d'un nouveau Roi. Elle tomba sur le Grand Maréchal Sobieski, à qui il sembloit que cette Couronne étoit due, après l'action qu'il venoit de faire, quoi qu'il y eût bien des jaloux. \* On peut voir dans l'Auteur la manière, dont on le proclama Roi.

Les Turcs le voiant monté sur le trône, crurent qu'un Prince, qui les avoit si maltraitez à Chuotin, ne les laisseroit pas longtemps maîtres de Caminiek. C'est pourquoi dès que le temps de la Campagne fut venu, à la fin de Mai, le Grand Seigneur & le Grand Visir, qui avoient hiverné en Valachie, passèrent le Danube avec une puissante armée, reprirent Chuotin, & obligèrent les Polonois de quitter. Ils doutoient de la fidélité des Cosaques, ils transporterent tous ceux des deux sexes, qui étoient en état de servir, firent venir quantité de familles de Tartarie dans leur pais, & assignerent aux autres des terres le long de la côte de la Mer Noire. Les Arméniens furent envoyez à Philippopoli, & les Juifs dispersés à Andrinople & à Constantinople.

Après cette expedition , le Grand Seigneur se retira au mois de Novembre , laissant à *Ibrahim Bacha* de *Camissak* , le commandement des Troupes , qui demouroient pour garder les Frontières. On les augmenta la Campagne suivante , de 2000. Janissaires , qui se joignirent aux Tatars , pour empêcher que les Polonois , qui s'étoient jettez dans l'Ukraine , ne fissent quelque entreprise : pendant que le Sultan , qui avoit destiné cette année 1678. au repos & au plaisir , seroit circonscrire les Russes. ses. fils , & célébroit les noces de la Princesse sa fille

En 1676. le Roi de Pologne s'étant mis de bonne heure en campagne , le Grand Seigneur se contenta d'envoyer contre lui , en la place d'*Ibrahim Bacha* qui étoit mort , un autre *Ibrahim* surnommé *Chactan* , c'est à dire , *Diable*. Il observa si bien les démarcches du Roi de Pologne , que les ayant rendus inutiles , il eut le bonheur de le surprendre , & de l'enfermer dans son Camp , en 6

ner avis ,  
toit , & en  
Cependant  
hastant voir  
for étoit pri  
Alp Bacha

don-  
il é-  
irrer.  
sou-  
qui  
Ibra-  
iver,

& par d'autres motifs à écouter des propositions de paix; & on donna de part & d'autre des otages, pendant qu'on la traiteroit. On ne laissoit pas de faire tous les jours des sorties, & un feu continuel des deux côtez; les Turcs étant avancez à la portée du mousquet du Champ des Polonois; ce qui dura jusqu'au 15. d'Octobre, sans avoir égard aux Conférences, qui se faisoient au bruit du Canon. Le Traité fut enfin conclu & signé sous *Zuranno* le 16. Octobre 1676.

Les Partisans de la Cour de Vienne firent encore une fois leurs efforts, pour troubler cette Paix, mais inutilement. La Diette convoquée à Varsovie le 14. de Janvier 1677, la ratifia. Les Cérémonies de la Diette générale de Pologne, qui ne s'assemble d'ordinaire que tous les deux ans dans l'hiver, mériteroient d'être rapportées ici; mais comme tout le monde peut facilement avoir le Livre de M. de la Croix, on y renvoie les Curieux.

Le Palatin de *Cism*, aiant été choisi pour l'Ambassade de la Porte, partit de Varsovie le 13. de Mai, & se rendit, à petites journées, à Constantinople, où il fit son entrée dans un équipage assez lesté, que nôtre Auteur décrit: +

mais

mais après ses Audiénces de cérémonie , il effuia toutes les chicaneries imaginables ; non seulement sur les nouveaux Articles que la Pologne vouloit faire insérer dans les *Traitez* , mais même sur ceux qui avoient été arrêtés à Cochim. Enfin il fallut se résoudre à accepter un *Traité* honteux , où le Grand Seigneur déclare expressement , *qu'il veut que les Polonois jouissent sous sa protection d'une paix profonde ; qu'il veut , qu'il ordonne & commande l'exécution exacte & ponctuelle de tous les Chefs &c.* Ceux qui seront curieux de voir les Articles de ce *Traité* , les trouveront dans \* l'Original.

II. Quoique † ce *Traité* fût injurieux à la Pologne , la Porte n'y auroit pas même consenti , si elle n'avoit craint que les Polonois ne se ligassent avec les Moscovites contre elle , & ne la traversassent dans le dessein qu'elle avoit de faire la guerre au Czar , pour revendiquer les Cosaques , & porter ensuite ses armes en Pologne.

Dorofensko , Général des Cosaques , voyant que la domination des Turcs n'assuroit pas le repos de ces peuples contre les courses des Polonois , nonobstant le *Traité* de Paix avec la Porte , où ils étoient reconnus ses sujets ; &

que la trahison qu'il avoit faite à son Prince légitime, dont il avoit secoué le joug, lois de contribuer à le rendre indépendant, l'avoit fait esclave des Turcs, se résolut de demander la protection du Grand Duc de Moscovie.

En effet la domination Moscovite convenoit mieux à ce peuple qu'aucune autre, à cause de la ressemblance de leur Religion & de leurs mœurs, & du voisinage. Outre cela Kemielniski, qui avoit droit à la Principauté, s'étoit déjà soumis une autrefois au Grand Duc; & on ne faisoit qu'une action de justice de retourner sous l'obéissance d'un Prince, auquel les Cosaques s'étoient donnez, avant que de s'assujettir aux Turcs.

Les Chefs des Cosaques n'eurent pas de peine à consentir à ce changement & Dorosensko dépêcha secrètement une de ses Créatures au Czar avec une Lettre de créance écrite & signée de sa main, & de quelques uns des Principaux. Ils y expliquoient les motifs qui les avoient engagez à dissimuler avec les Polonois, & à se soumettre ensuite au Turc, sans faire réflexion sur les intérêts de leur Religion & de leur liberté, & prioient le Czar de les recevoir dans ses Etats.

Il leur répondit favorablement, comme on le peut voir par la Lettre qu'il leur écrivit, qui est rapportée par notre Historien, & datée de Moskou le 15. de Janvier 1677, ce qui fit résoudre ces peuples à la fuite; qui étoit facile; leurs plus grandes richesses ne consistant qu'en bestiaux, en grains, & en quelques meubles, qu'ils chargèrent sur leurs chariots, & changerent ainsi d'habitation.

La nouvelle n'en vint qu'assez tard aux Turcs; à cause de l'éloignement & de la rigueur de la saison; & ils ne l'auroient pas si tôt apprise si un Prêtre Grec, qui vint d'Ukraine pour solliciter quelque Bénéfice, n'eût informé le Patriarche de ce qui s'étoit fait dans cette défection. Le Patriarche, nommé *Parthenius*, ne manqua pas de le communiquer au Grand Visir, & lui dit en même temps qu'il y avoit dans les Sept Tours un Calogier, fils du Prince Kemielniski, Chef des Cosaques, prisonnier depuis plusieurs années; qui ayant déjà commandé ces peuples; après la mort de son pere, seroit très-propre à les ramener dans le devoir.

Le Visir résolut de le délivrer & de le rétablir dans sa Principauté, & Par-

thenus lui leva les scrupules , qu'il  
 pouvoit avoir de rompre ses vœux ,  
 pour rentrer dans le monde. Les avan-  
 tures de ce Caloger sont si extraordi-  
 naires , qu'elles méritent d'être rap-  
 portées. \* *Bagdan Kemielski* aiant  
 „ été tué dans une grande victoi-  
 „ re , que les Polonois remporte-  
 „ rent sur les armées confédérées des  
 „ Moscovites , & des Cosaques , ceux-  
 „ ci éleverent en sa place *George* son  
 „ fils , qui les gouverna durant trois  
 „ ans , dans des troubles continuels  
 „ contre les Polonois. Mais crai-  
 „ gnant d'en être enfin la victime ,  
 „ comme son Pere , il résolut d'a-  
 „ bandonner sa Dignité , pour cher-  
 „ cher sous l'habit d'un Caloger quel-  
 „ que repos , mais il y trouva d'autres  
 „ chagrins plus fâcheux.

„ Il changea de nom , prit celui de  
 „ *Ghildefi* , en se revêtant d'une lon-  
 „ gue robe noire , avec un gros bon-  
 „ net de laine brune ; & se mit en  
 „ chemin par les deserts , pour se ren-  
 „ dre dans un Monastere dédié à la  
 „ *Mere de Dieu*. Mais il tomba dans un  
 „ parti de Polonois qui le dépouilla ,  
 „ & qui l'auroit emmené , s'il n'en eût  
 „ été empêché par un autre de Tar-  
 „ tares qui les mirent en fuite. Ces der-

niers



„ niers se saisirent de lui, & après l'a-  
„ voir fort maltraité, le conduisirent  
„ à Crim, pour en faire présent au  
„ Kam, qui fit tous les efforts pour le  
„ faire Mahometan. Ghildesi résista,  
„ & fut reconnu par un esclave du  
„ Kam, Cosaque renié, appelé Nico-  
„ le, ou *Hala*, qui découvrit à son  
„ Prince sa qualité & sa naissance.

„ Le Kam le fit appeller, & lui dit  
„ qu'il étoit un espion sous l'habit de  
„ Caloyer, & que s'il ne confessoit la  
„ vérité, on l'y fustigerait par le bâton.  
„ La crainte lui fit avouer sa qualité, &  
„ le sujet de son déguisement, qui fi-  
„ rent croire au Kam, qu'il avoit per-  
„ du l'esprit de préférer le bâton d'un  
„ Hermite à celui d'un Général. Il au-  
„ roit même bien voulu le renvoyer,  
„ mais craignant qu'on n'apprit sa pri-  
„ se à la Porte, il l'envoia à Constan-  
„ tinople.

„ Ghildesi, ou George Kemielski  
„ devenu prisonnier d'Etat à son ar-  
„ rivée à Constantinople, fut mis aux  
„ Sept Tours; où aiant passé quelques  
„ années dans une austerité rigoureuse  
„ & s'y ennuyant, il tâcha de profiter  
„ des Vaisseaux de guerre du Roi de  
„ France, qui avoient apporté le *S. de*  
„ *Noimel* Ambassadeur, & qui en  
„ attendant l'embarquement de son  
„ Pré-

„ Prédécesseur , favorisoient la retrai-  
 „ te de quantité d'esclaves, qui y abor-  
 „ doient continuellement.  
 „ Le temps qu'il y avoit qu'on le te-  
 „ noit prisonnier , faisoit qu'il avoit la  
 „ liberté de se promener le jour dans  
 „ une petite Cour au pied de la Tour ,  
 „ où il se retiroit la nuit , & qui n'é-  
 „ toit séparée de la Mer que par une  
 „ muraille bâtie sur les rochers , qui  
 „ environnent cette Forteresse. Il ré-  
 „ voit aux moyens de venir à bout, de  
 „ son dessein , lorsque le hazard lui fit  
 „ découvrir derrière une piece de bois ,  
 „ un morceau de fer que des Maçons  
 „ y avoient oublié. Il fit semblant de  
 „ s'y endormir , pour se saisir de ce  
 „ ferrement , qu'il cacha dans sa pail-  
 „ lasse , & s'en servit pour lever deux  
 „ barreaux de fer , qui grilloient son ca-  
 „ chot. Après avoir fait ce passage  
 „ n'ayant point de corde pour se cou-  
 „ ler en bas & il coupa sa pailasse par  
 „ bandes , la natta avec de la paille , &  
 „ s'en servit comme d'une corde pour  
 „ se laisser glisser. La corde étant trop  
 „ courte , il tomba si rudement , que  
 „ le bruit réveilla un Bostangi , qui dé-  
 „ couvrit sa fuite , mais qui ne put  
 „ faire assez de diligence que le Pri-  
 „ sonnier n'eût le temps d'escalader la  
 „ muraille , du haut de laquelle il se  
 „ pré-

» précipita sur les rochers, où il se  
» blessa à la tête. N'ayant pas la for-  
» ce de chercher le chemin, il se ca-  
» cha entre deux rochers, pendant  
» qu'on avertit le Geolier de sa fuite.  
» Celui-ci ayant fait ouvrir une petite  
» porte de communication sur la Mer,  
» le fit chercher toute la nuit par des  
» Gardes, qui le trouverent à la poin-  
» te du jour, demi-mort de sa blessure,  
» les mains déchirées, battu des flots,  
» & glacé de froid.

» On le reporta dans cet état au  
» Château, où le Gouverneur lui fit  
» donner plusieurs coups de bâton ;  
» après quoi il fut renfermé dans un au-  
» tre cachot, & chargé de chaînes au  
» cou & aux pieds. Il y demeura de-  
» puis la fin de l'an 1670. jusqu'en  
» 1677. qu'il en fut tiré par l'ordre de  
» Cara-Mustapha Bacha, Grand Vi-  
» sir, pour remplir la place de Dpro-  
» sensko.

» biens, & qu'il quitté ses honneurs, ses  
» vie privée & tranquille, qu'il croioit  
» goûter sous l'habit de Caloger ; & il  
» n'y trouva que l'esclavage, & la  
» prison qu'il supporta, dix années,  
» jusqu'à ce que la Providence l'éleva  
» tout d'un coup du fumier à la pour-  
» pre, & le remit sans qu'il y pensât  
» dans

„ dans les mêmes emplois qu'il avoit  
 „ abandonnez volontairement. Il eut  
 „ de la peine à se résoudre à quitter  
 „ le bonnet de Caloger , pour repré-  
 „ dre celui de Prince , où il envisa-  
 „ geoit de nouvelles peines ; mais il  
 „ fallut ceder aux persuasions du Pa-  
 „ triarche , & aller loger dans un Pa-  
 „ lais , pour être honoré , régalé , &  
 „ visité des Turcs , & des principaux  
 „ Grecs , qui avoient méprisé ses plain-  
 „ tes pendant sa disgrâce.

Après avoir été déclaré Hasman des  
 Cosaques par le Grand Visir , il leur  
 écrivit pour les exorter , en qualité  
 de leur Chef , à rentrer sous l'obeis-  
 sance du Grand Seigneur , qui s'en-  
 gageoit à leur pardonner , & à leur  
 accorder de nouvelles faveurs. Le voia-  
 ge de celui qui avoit été chargé de  
 cette Lettre fut assez court , parce  
 qu'il ne trouva pas de disposition dans  
 les Cosaques à suivre ce conseil. Ils  
 disoient que cette Lettre étoit Général  
 Kemielski aiant pris l'habit de Ca-  
 loger , étoit mort esclave en Tarta-  
 rie. Plusieurs promirent néanmoins de  
 retourner à l'obeissance , à la vue de  
 ce Général. Le même Messager rap-  
 porta que les Moscovites avoient as-  
 semblé une grosse armée au bord du  
 fleu-

Heuve Preuter, & qu'elle devoit s'avancer à *Czegrim*, pour conserver cette place contre les Othomans, On fit partir incessamment *Kemielniski*, avec un équipage proportionné à la qualité, & de l'argent pour sa subsistance. Le commandement de l'armée fut donné à *Ibrahim* Bacha de *Silistrie*, & on ordonna aux Beïgs de *Valachie* & de *Moldavie* de se tenir prêts pour le suivre. Le *Kam* s'excusa d'aller à la guerre sur sa maladie, causée par une mélancolie extraordinaire; mais le Visir lui ayant envoyé un Medecin qui le guerit, lui fit changer de résolution. *Ibrahim* Bacha passa le Danube le 6. de Juin 1677. avec quarante mille hommes, & marcha à ~~grande vitesse pour~~ surprendre *Czegrim*, qu'il trouva soutenu de plus de 6000 Moscovites & Cosaques retranchés en dehors, qu'il falloit chasser, avant que de rien entreprendre contre la ville. La jonction des Turcs & des Tartares qui étoient éloignés de deux journées, fut empêchée par les Moscovites, qui les chargèrent si brusquement, que les Turcs prirent la fuite & abandonnerent Armes & Bagage, courant jour & nuit jusqu'à la rivière de *Boucka*. En cette occasion les Chrétiens tuèrent plus de dix mille de ces Infidèles,

les, & firent un grand nombre d'esclaves.

Les Chefs des Turcs, qui auroient préféré la paix à la guerre dans des pays qu'ils ne connoissoient point, tâcherent de faire persuader au Grand Duc, de se déporter de la défense de Czegrim, & de la protection de Dorosensko; & dirent que le Grand Seigneur étoit résolu de faire plutôt la guerre vingt ans, que de ne reprendre pas cette Place, qui n'appartenoit point au Czar. Cependant le Grand Duc envoya un Courier à Constantinople, avec des Lettres pour sa Hautesse & pour son premier Ministre, conçues en des termes assez fiers, & que l'Historien rapporte. \* On tint Conseil secret sur ces Lettres, & l'Envoyé de Moscovie fut expédié avec des réponses, qui déclaroient au Grand Duc, dans un stile Oriental, que le Sultan partoit pour lui aller faire la guerre avec une armée aussi nombreuse que les étoiles du Ciel, & qu'il l'exhortoit de venir au devant de lui, avec une armée capable de couvrir la surface de la terre, pour décider leurs prétentions sur l'Ukraine, Czegrim, & Azec, qui lui appartenoient par toute sorte de droit.

En effet le Grand Seigneur se mit en

campagne au commencement de Mai avec le Visir, qui partit le 30. de Mai de *Padzardgie* avec l'armée, & arriva le 14. de Juin à *Nacoha*, où il se reposa deux jours, pendant qu'on achevoit le pont de bateaux sur le Danube, qu'il passa le 16. Il s'avança à grandes journées vers le Niefter, où il arriva le 4. de Juillet. La construction d'un pont qu'on y fit fut si prompte, que les Janissaires & quelques Troupes des Bachas le passerent le lendemain pour en garder la tête, en attendant que l'Artillerie & le Bagage fussent arrivez. Le 7. toute l'armée étant venue, elle se trouva de quatre-vint-mille combattans, sans compter trente mille Tartares.

Etant arrivée le 19. de Juillet sous *Czegrim* elle étonna si fort les ennemis, qui n'avoient point été avertis de sa marche, qu'ils abandonnerent un retranchement palissadé & éloigné de la Ville, sans le brûler. Les Turcs s'en emparerent, & il servit de logement au Grand Visir. Dès la nuit du 19. au 20. on dressa deux Batteries de 18. gros Canons, d'où on commença à battre la Ville. Les assiegez répondirent assez vigoureusement, continuant deux fois par jour leurs sorties pendant tout ce siège, & nettoiant souvent la Tranchée; jusqu'à ce que malgré toute leur résistance, la

Place

& leur retraite en desordre , qui a fait étrangler *Cara Mustapha* Bacha Grand Visir. On pourra lire dans l'Auteur la manière dont on fit cette execution à Belgrade. *Cara Ibrahim Pacha* , qui avoit été Kaimakan , pendant que *Mustapha* étoit premier Ministre , fut élevé en sa place. Mais aiant caché au Grand Seigneur le mauvais état de ses affaires en Hongrie , & tâchant d'éviter de se mettre à la tête de l'armée , il a été envoyé en exil à Rhodes. On avoit fait Visir *Soliman Pacha* , qui a été assassiné par le peuple à Constantinople , après la perte de la bataille de *Siclos*.

• Pag. 186. & suivantes.





BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSELLE  
ET  
HISTORIQUE

DE L'ANNEE 1689.

---

J U I N.

X.

*Livres de Critique sur l'Ecriture  
Sainte.*

- I. PAULI COLOMESII OBSER-  
VATIONES SACRÆ, *Editio secunda  
auctior & emendatior. Accedunt ejus-  
dem PARALIPOMENA de Scripto-  
ribus Ecclesiasticis, & PASSIO S. Vi-  
ctoris Massiliensis ab eodem emendata,  
Editio IV. & ultima prioribus longè au-  
Tome XIII.*
- P *etior*

*Act & emendatio.* Londini 1689.  
in 12. pagg. 234.

M.

**O**lomiez , à présent  
Prêtre de l'Eglise Ar-  
glicane , donna une  
première Edition de  
les Observations Sa-  
cré  
Textes de l'Ecriture,  
dès l'année 1679. On en vit peu de  
temps après une seconde , à la Rochel-  
le ; quoi que celle-ci , qui est plus am-  
ple que les précédentes , porte le même  
titre. L'Auteur s'attache particulière-  
ment à faire voir que , pour corriger les  
Versions modernes de la Bible , l'on  
peut tirer de grands secours de celle  
des LXX. qu'il prétend avoir été fai-  
te sur des Exemplaires Hebreux plus  
entiers , que ne sont ceux que nous a-  
vons aujourd'hui. Ce n'est pas dans ce  
seul Livre, qu'il a fait paroître l'estime  
particulière qu'il a pour les Septante :  
on le peut voir dans une Lettre , qu'il  
écrivait à M. Justel en 1685 , & qui a  
été imprimée à la fin de l'Appendice  
des Observations d'*Isaac Vossius* , sur  
„ *Pomponius Mela* , où il promet de  
„ donner une nouvelle Edition des  
„ Septante de *Rome* , avec le Nouveau  
„ Testament , corrigée en plusieurs  
„ endroits , & enrichie d'un grand  
„ nom-

„ nombre de passages paralleles , qui  
 „ tiendront lieu de Commentaires , &  
 „ qui justifieront clairement que la plû-  
 „ part des mots spécieux & des phra-  
 „ ses particulières , que les Apôtres &  
 „ les Evangelistes emploient , sont or-  
 „ dinairement tirées des Septante.

Mais ce n'est pas seulement de cette Version , que l'Auteur se sert pour appuyer ses remarques ; il a recueilli de plusieurs autres Auteurs de quoi éclaircir divers Textes du V. & du N. Testament. Il compare aussi souvent les sentimens de divers Auteurs.

1. Dès la première de ces Observations qui est sur Heb. XI: 37. où les Editions Greques d'aujourd'hui lisent le mot *ἐπιπάσθησαν* , c'est à dire , *ont été tentez* ; il remarque , que *Clement Alexandrin* , *Origene* , & *Eusebe* ne le rapportent point en citant ce passage : que *Beze* a cru que les Copistes l'ont mis en la place de *ἐπυρώθησαν* , qui signifie , *ont été brûlez* ; *Tanegui le Fèvre* , au lieu de *ἐπυρώθησαν* , c'est à dire *ont eu la tête tranchée* ; *Knatchbul* , au lieu de *ἐπίσθησαν* , c'est à dire , *ont été transpercez , ou empalez*. M. Colomiez suit l'opinion de Gataker ; \* qui prétendoit qu'il falloit lire *ἐπυρώθησαν* , c'est à dire , *ont été brûlez*.

2. Il paroît \* par *Nonnus*, le Manuscrit de Cambrige, celui de *Camera-rins*, & *Pierre d'Alexandrie*, qu'au lieu de ce qui est dans nos Exemplaires d'aujourd'hui, Jean. XIX: 14. que *ce fut sur les six heures*, que Pilate dit aux Juifs, *voilà vôtre Roi*, on lisoit *sur les trois heures*; pour éviter la contradiction, qui seroit autrement entre S. Jean, & S. Marc. M. Colomiez suit aussi cette manière de lire.

3. Il fait une correction † sur l'ancien Manuscrit de Clermont, & sur celui de l'Abbaïe de S. Germain des Prez, dans nos Exemplaires qui portent Rom. VII: 25. *Je rends graces à Dieu &c.* & croit qu'il faut lire: *C'est la grace de Dieu, par Nôtre Seigneur Jesus-Christ*; ce qui s'accorde parfaitement bien avec l'exclamation, que l'Apôtre venoit de faire, en forme d'interrogation.

4. Il corrige (a) sur l'ancien Manuscrit Alexandrin, le mot *Christ*, par celui de *Dieu* 1 Cor. X: 9. ou par celui de *Seigneur*, qui se trouvoit dans l'Original du temps de S. *Epiphane*, qui accuse Marcion d'y avoir fourré celui de *Christ*, comme il avoit mis celui de *Seigneur*, & le mot *nous porterons* 1 Cor. XV: 47, 49. selon *Tertullien*.

5. Nos

\* Pag. 77. † Pag. 95. (a) Pag. 26

5. Nos Exemplaires disent tous Hebr. II : 9. que Jesus a été fait inférieur aux Anges, pour un peu de temps, afin qu'il goûtât la mort pour tous, *par la grace de Dieu.* Mais Origene, S. Ambroise, Theodoret, Fulgence, Vigile lisoient, au lieu de ces dernières paroles, celles-ci : *la Divinité mise à part*, comme on le voit dans ces Observations. \*

6. Nos Exemplaires font dire à S. Pierre, 1 Pierr. II : 23. que J. Christ remit sa cause à celui *qui juge justement*, mais S. Cyprien & l'Auteur de la Vulgate lisoient † dans ceux de leur temps, *à celui qui juge injustement*, ce qui s'accorde mieux à la suite du discours de cet Apôtre.

7. Les Interpretes ont crû jusqu'ici que S. Jude vers. 7. reproche aux Villes de Sodome, de Gomorrhe, & aux voisines, de s'être abandonnées à abuser d'une chair *étrangere*. Mais M. Colomiez prétend (a) que le mot Grec, qu'on traduit étrangere, est corrompu, & qu'il y avoit autrefois dans l'Original *τίφρας*, qui signifie *des cendres*, & non *ιρέας*. Il se fonde sur ce que Lucifer Evêque de Cagliari, qui se servoit de la Version Italique, au milieu du III. siecle, rapportant ce pas-

P 3

sage

\* Pag. 20. † Pag. 119. (a) Pag. 138.

sage dit, que ces Villes furent proposées pour un exemple *de cendres*, en souffrant la peine du feu éternel; outre que S. Pierre remarque qu'elles furent réduites en cendre, en traitant à peu près le même sujet. 2. Pierr. II: 6.

On peut dire que la plupart des autres remarques de M. Colomiez sont fondées sur ces cinq choses: 1. Que l'Hebreu & le Grec, de l'Ancien & du Nouveau Testament, ont reçu quelques alterations; 2. Que par conséquent on est quelquefois obligé d'en retrancher quelques choses, ou d'y en ajouter d'autres, qui se trouvent dans les Septante, ou dans les anciens Auteurs qui les ont citez; 3. Que comme les accens & la ponctuation sont modernes, il faut aussi quelquefois les changer; 4. Qu'il faut avoir recours aux LXX, ou à des Livres Apocryphes, pour justifier quelques citations qui se trouvent dans le N. Testament; 5. Que l'on a mal traduit plusieurs passages de la Bible.

I. M. Colomiez ne suppose rien, en disant que le Texte de l'Ecriture a été alteré en quelques endroits, dont presque tous les Critiques ne conviennent avec lui, quoi que quelques Théologiens n'en demeurent pas d'accord. *Justin Martyr* reprochoit à Tryphon, que

que la Nation avoit corrompu l'Ecriture Sainte, & on trouve dans le Dialogue qu'il eut avec ce Juif à Ephese, plusieurs passages, qui ne se trouvent plus dans l'Hebreu. Il dit par exemple, aussi bien que Lactance Liv. IV. C. 18. qu'Esdras dit au peuple, en parlant de l'Agneau Pascal: *Cette Pâque est nôtre Sauveur & nôtre refuge*, à quoi M. Colomiez croit \* qu'il semble que l'Apôtre fasse allusion 1 Cor. V: 7. & c'est ce qu'il seroit inutile de chercher dans l'Hebreu des Juifs. Le même Justin & Philon avant lui, rapportent que Dieu vouloit que les enfans mâles, qui ne seroient point circoncis *le huitième jour*, fussent retranchez du milieu de leur peuple. On chercheroit encore en vain dans l'Hebreu cette circonstance du temps, que ces Auteurs & le Pentateuque Samaritain † nous ont conservée. L'Apôtre S. Pierre dit une chose de J. C. 1 Pierr. III: 19. qui peut être éclaircie par ce que le même Justin accuse les Juifs d'avoir retranché du Prophete Jeremie, & qui est aussi rapportée par S. Irenée, L. V. C. 26. comme on le peut voir dans nôtre Auteur. (a)

On croit ordinairement que ce qui

P 4

est

\* Pag. 16. † Genes. XVII: 14, (a) Pag. 63, 103.

est cité Hebr. I: 6. *Que tous les Anges de Dieu l'adorent*, est tiré du Ps. XCVII: 7. au lieu que c'est de la Version des LXX. Deut. XXXII: 43. quoi qu'il ne se trouve point dans l'Hebreu. S. *Epiphane*, *Eusebe*, le *Moine Jobins*, & *S. Hilaire*, ont remarqué qu'il est pris de ce passage du Deuteronomie.

Pour ce qui est du Nouveau Testament, on ne peut pas non plus disconvenir, qu'il n'y soit arrivé des changemens, par la faute des Copistes, ou par la malice de ceux qui ont voulu y fourrer de quoi appuyer leurs opinions. Il y a une si grande diversité de Leçons dans les Manuscrits, qu'il est absolument impossible, qu'elles soient toutes véritables.

II. L'Auteur ne craint pas de recevoir pour Canonique ce qui se trouve dans les Septante, quoi qu'il ne soit pas dans l'Hebreu, comme on l'a déjà pû remarquer; & ce fut pour persuader la même chose à feu M. Claude, qu'il lui écrivit la Lettre Françoisé, qu'il a insérée dans ce Livre, \* où après avoir fait voir combien sont ridicules les raisons de ceux qui prétendent nous apprendre pourquoi on ne trouve point dans l'Hebreu, Genes. I: 8. que Dieu ait donné son approbation à ce qu'il



qu'il créa le second jour, comme il l'avoit donnée à ce qu'il avoit fait le premier, & comme il la donna encore à ce qu'il fit ensuite; il dit qu'il faut imputer ce défaut au peu d'exactitude de ceux qui ont fait des copies de la Bible, depuis les Septante; qui n'avoient pas moins lû dans les Exemplaires dont ils se servirent, l'approbation du second jour que celle des autres. Il n'est pas surprenant, qu'il se soit conservé diverses choses dans une Traduction, qui se sont éclipsées d'un Original; puis que tous les Théologiens demeurent d'accord que la traduction Latine du Livre de la Sapience de Sirac, est beaucoup plus complète, que ce qui nous en reste en Grec.

Les Septante ajoutent aussi à ce qui est dans l'Hebreu Genes. I: 9. qu'après que Dieu eut commandé aux eaux de dessous le ciel de se rassembler, & au sec de paroître, ce qui arriva: *les eaux qui étoient sous les Cieux s'assemblerent en un lieu, & que le sec parut*, à quoi S. Clement fait allusion dans son Epître aux Corinthiens; ce qui persuade l'Auteur que l'Hebreu est encore ici défectueux.

Il conclut la même chose de ce qui est dans l'Hebreu Genes. II: 2. soit

qu'on le traduise ; *Dieu acheva* , ou avec d'autres , *Et Dieu eut achevé au septième jour son ouvrage*. Cela feroit contredire Moïse , qui déclare Exod. XX. que Dieu fit en six jours le Ciel , la terre , la mer , & toutes les choses qui y sont ; au lieu que les Septante levent toutes ces difficultez , en tournant : *Et Dieu acheva ses ouvrages le sixième jour* , *Et se reposa le septième* , ce qui est conforme au Pentateuque Samaritain.

L'Hebreu porte Genes. XVII : 15. *Pour ce qui est de Sarai votre femme , vous n'appellerez plus son nom Sarai , mais son nom sera Sara*. D'où il s'ensuit que Dieu fit tout le contraire à l'égard du nom de Sara , de ce qu'il avoit fait à l'égard de celui d'Abraham. Mais les Septante ont traduit : *Pour Sara votre femme , vous ne la nommerez plus Sara , mais Sarra* , ce que les Ecrivains du N. Testament ont suivi , & toute l'ancienne Eglise , à la reserve de S. Jérôme. Tryphon , Juif célèbre , autorisoit même cette Traduction ; car voici comme lui parloit Justin Martyr , dans l'entretien qu'il eut avec lui : *Pourquoi dites-vous en Théologien qu'un A fut ajouté au premier nom d'Abraham , Et qu'une R fut ajoutée au nom de Sara ?* Mais Justin , & M. Colomiez n'au-

n'auroient pas mal fait de nous apprendre comment les Hebreux auroient fait pour doubler leur Resch, puis que tous les Grammairiens reconnoissent qu'ils n'en ont point de simple.

On trouve après le Verset 13. du Ps. CXLV, qui commence par la lettre *Mem*, celui qui commence par la lettre *Samech*, au lieu de la lettre *Nun*, qui devoit précéder, comme tous ceux qui savent seulement l'Alphabet Hebreu le conçoivent. Il est donc clair que le texte Hebreu est ici défectueux d'un Verset, comme le Rabin *Kimchi* lui même en demeure d'accord. On a l'obligation aux Septante, qui se sont servis d'exemplaires plus complets que les nôtres, de nous avoir conservé ce Verset, qu'ils ont ainsi traduit : *Le Seigneur est fidele dans toutes ses paroles, & saint dans toutes ses actions.*

Le Nouveau Testament, quoique moins alteré, ne laisse pas d'avoir besoin de quelques supplémens, selon M. Colomiez, qui en donne trois exemples. \* Le premier est tiré de l'ancien Manuscrit de Cambrige, où l'on trouve ces paroles après le Verset 28. du Chap. XX. de S. Matthieu ; *Cherchez donc à devenir grands de petits, & à devenir petits de grands, & lors que vous*  
P 6. *serez*

seriez conviez à un festin, ne prenez pas place dans le lieu le plus éminent; de peur que quelqu'un plus considéré que vous n'y vienne, & que celui qui vous a conviez ne vous dise: descendez plus bas, & ne vous couvre de confusion. Mais si vous prenez place dans un lieu plus bas, & qu'il vienne quelqu'un qui vous soit inférieur, celui qui a convié vous dira: montez plus haut, & cela vous sera honorable. La Version Anglo-Saxonne, qui est fort ancienne a aussi ces paroles, & *Juvencus* qui vivoit dans le IV. siècle les rapporte dans son Histoire Evangelique, L. III.

\* Le second exemple est fondé sur un des Manuscrits de *Robert Etienne* & sur celui de *Cambrige*, où l'on trouve après le vers. 5. du Chap. VI. de *S. Luc* ces paroles: *Le même jour considérant quelqu'un qui travailloit un jour de Sabbat, il lui dit: vous êtes heureux, ô homme, si vous savez ce que vous faites; mais si vous ne le savez pas, vous êtes transgresseur de la Loi & mandit.*

Le troisième texte, se trouve *Rom. I: 32.* Voici comme *M. Colomiez* le supplée sur le Manuscrit de *Clermont*, sur la Vulgate, l'Epître de *S. Clement*, & *Isidore de Damiette*: *Ceux qui connaissent le droit de Dieu, n'ont pas pensé que*

que ceux qui font ces choses méritent la mort, & non seulement ceux qui les font, mais ceux qui approuvent leur conduite.

Mais s'il croit qu'il faut ajouter diverses choses aux Editions de la Bible, sur les anciens Manuscrits ; il n'est pas moins persuadé, qu'il en faudroit aussi retrancher d'autres. Il remarque \* après plusieurs Interpretes, que les Versets 7. & 8. du Chap. V. de la première de S. Jean, ne se trouvent point dans quantité d'anciens Manuscrits, Grecs & Latins, ni dans plusieurs Versions, & que divers Peres n'en ont point parlé ; ce qu'ils n'auroient pas manqué de faire dans leurs disputes avec les Ariens, s'ils avoient été dans leurs Exemplaires, sur quoi on peut voir cette *Bibliothèque* Tom. XII. p. 450. & suiv.

Ce qui est dit des choses étouffées. Act. XV : 20. ne se trouvoit pas non plus dans les Exemplaires dont se servoient *S. Irénée, Tertullien, S. Cyprien, Pacien, & S. Ambroise*, ou *Hilaire Diacre*, qui accuse les Grecs. d'avoir corrompu ce texte ; quoique la défense d'user de ces viandes soit fort ancienne, puisque *Minutius Felix, Eusebe*, &c. en parlent expressément. †

III. Comme la ponctuation & les

P 7

ac-

\* Pag. 14. † Pag. 56.

accens sont modernes, on peut sans aucun scrupule les changer, lors qu'on en a de bonnes raisons. Par exemple, il n'y a personne qui lise que Jesus-Christ maudit le figuier, où il ne trouva point de fruit, parce que ce n'étoit pas la saison des figes, Marc. XI: 13. sans concevoir quelque chose d'étrange dans cette conduite. Mais en mettant un accent, avec Heinsius, sur la négative, le sens est clair & naturel; & il faut traduire, avec l'ancienne Version Anglo-Saxonne, *car c'étoit le temps des figes dans le lieu où il étoit*, comme on le peut voir dans l'Auteur. \*

On a fait un grand mystere de ce que nos Traductions font dire à Dieu en parlant à Moïse. Exod. VI: 3. *Et je ne leur ai pas déclaré mon nom*, quoi que Dieu lui dit tout le contraire; pourvû qu'on change la négative en une interrogation, ce qui est fort commun dans toutes les Langues, & sur tout dans l'Hebreu. La Paraphrase, que *Dorscheus* a fait de ce texte, est très-naturelle † „ J'ai allegué aux Patriar-  
 „ ches, pour les convaincre de ma fide-  
 „ lité inviolable, mes noms, ou mes  
 „ qualitez de Dieu fort & tout-puif-  
 „ sant; lors que je leur ai parlé de  
 „ l'he-

\* Pag. 15. † Pag. 23. *Dorsch. dissert. de Nom. Hebræa. sect. 7.*

„ l'héritage du païs de Canaan , & de  
„ tous les autres biens que je leur ai  
„ promis. Ne leur ai-je pas même fait  
„ connoître mon nom propre & incom-  
„ municable , afin qu'ils n'en doutas-  
„ sent point ( Genes. X V: 7. &  
„ XXVIII: 13. ) & qu'ils comprissent  
„ que je ne pouvois pas plus les trom-  
„ per dans mes promesses, que je ne puis  
„ changer mon nom incommunicable.  
La Version Arabe ne l'a pas traduit  
autrement , & Abraham connoissoit ce  
nom , puis qu'il s'en sert en parlant à  
Dieu , Genes. XV: 2.

Cette remarque est importante, pour  
ôter diverses contradictions apparen-  
tes, qui se trouvent dans l'Ecriture ,  
comme Matt. II: 6. où il semble que  
l'Evangeliste dise le contraire du Pro-  
phete Michée , en exprimant son dis-  
cours par une négative ; au lieu qu'ils  
sont parfaitement d'accord , en y met-  
tant une interrogation, avec nôtre Au-  
teur. \* *Henri Etienne* croioit qu'il faut  
exprimer par une interrogation , ce que  
nos Versions font dire à Jesus-Christ  
Matt. XXVI: 45. & Marc XIV: 41.  
en parlant à ses Disciples : *Dormez à  
présent & vous reposez* ; au lieu que la  
circonstance du temps , & la suite du  
discours semblent faire voir qu'il leur  
disoit ,

disoit, dormez-vous à présent, & vous reposez-vous encore ? leur reprochant leur sécurité & leur foiblesse.

Le défaut qui se trouve dans les accens fait aussi quelquefois confondre des mots, qui doivent être séparés ; c'est ainsi qu'il faut séparer l'article à du pronom à Jean VIII : 24. comme on le peut voir dans l'Auteur, \* qui le prouve par la paraphrase de Nonnus, & par la suite du discours.

Les Copistes n'ont pas seulement manqué dans la ponctuation, ou dans les Accens, ils ont quelquefois mis une lettre pour une autre ; à cause de leur ressemblance, ou parce qu'ils ne connoissoient pas l'ancienne manière d'écrire des Grecs. Par exemple ne sachant pas que dans le caractère quarré, qui est celui des plus anciens Manuscrits, l'Ou Diphthongue & l'Omega sont souvent représentés par un grand Omicron, ils l'ont changé en Omega, comme 1. Pier. III : 21. sur quoi on peut consulter l'Auteur, † & ce qu'on a dit sur ce sujet dans cette *Bibliothèque*, Tom. IX. pag. 207. D'autrefois confondant l'Omicron, avec l'Omega ; ils ont mis l'un pour l'autre. Ce dernier défaut a fait croire à plusieurs que  
S. Paul.

\* Pag. 123. † Pag. 46, 47.



S. Paul avoit combatu contre les bêtes dans l'Amphitheatre, parce qu'il dit 1 Cor. XV : 32. *qu'il a combatu contre des bêtes, en combattant contre des hommes*, \* pour avoir changé le dernier O du terme qui signifie les hommes en Grec, & en avoir mis un bref au lieu d'un long.

IV. M. Colomiez montre qu'il faut avoir recours aux LXX, ou à quelques Livres Apocryphes, si l'on veut justifier plusieurs des citations de l'Ancien Testament, qui sont alleguées dans le Nouveau, sur quoi on le peut consulter, Pag. 16, 22, 32, 52, 53, 69, 73, 103. Les Interpretes se trouvent fort embarrassés à justifier ce que S. *Mattieu* cite de Jeremie. Matt. XXVII: 9. Origene n'y trouvoit pas d'autre remede que de dire, que le texte étoit corrompu en ce lieu, les Copistes aiant mis le nom de *Jeremie*, pour quelque autre; ou qu'il y avoit quelque Livre de Jeremie, qui lui étoit inconnu. S. Jerôme dit qu'un Nazarien lui avoit fait voir un livre Apocryphe de Jeremie, où l'on voioit les Paroles que l'Evangeliste rapporte. Mais il ne s'ensuit pas de là, comme le remarque Origene, sur le „ Cantique des Cantiques, qu'il faille „ recevoir les Apocryphes pour des Li- „ vres

„vres divins. Les Apôtres & les Evan-  
 „gelistes, qui étoient remplis du S. Ef-  
 „prit, savoient ce qu'il en falloit  
 „prendre; & ce qu'il en falloit laisser;  
 „mais comme nous n'avons pas une si  
 „grande abondance de l'Esprit, nous  
 „ne pouvons rien présumer de pareil,  
 „sans danger de nous tromper.

Au reste il ne faut pas s'imaginer  
 que M. Colomiez croie qu'il ne se soit  
 glissé aucunes fautes dans les Septante;  
 en attendant l'Edition plus correcte,  
 qu'il en promet, on peut déjà voir  
 beaucoup de corrections, qu'il y fait  
 dans ces Observations, p. 13, 14, 18, 25.

V. Toutes les Remarques François-  
 se, depuis la page 147, jusqu'à la 172.  
 sont des corrections des Interpretes  
 Modernes de l'Ecriture. On en rappor-  
 tera quelques unes ici, pour en donner  
 quelque idée. 1. La plupart des Ver-  
 sions représentent S. Pierre se retirant  
 de la Cour du Souverain Sacrificateur  
 pour pleurer, Marc XIV; 72. Mais  
 Saumaïse a fait voir, que le verbe  
 qu'on traduit *se retirer*, signifie pro-  
 prement *se couvrir*, & on préfère ici  
 cette traduction à toutes les autres.  
 2. Les mêmes Versions font descendre  
 Jesus-Christ aux parties *les plus basses*  
*de la terre*, Eph. IV: 9. en prenant les  
 termes de l'Original à la Lettre, qui  
 sont.

sont métaphoriques ; & sur cela on recherche si ce lieu ne désigne point les Limbes , ou l'Enfer &c. au lieu que cette façon de parler ne signifie , dans le stile de la Paraphrase Caldaïque , que *le ventre de la mere* , comme on le peut voir Ps. CXXXIX : 15. 3. Les Ariens croioient avoir une preuve incontestable de leur opinion , que le Messie n'étoit que la première de toutes les créatures , dans ce que dit S. Paul Coloss. I : 15. qu'il est *le premier-né de toute créature*. Cette Controverse auroit bientôt été décidée , s'ils avoient voulu considérer que les L X X. emploient souvent ce terme , qu'on traduit *premier-né* , pour signifier *un Chef* ou *un Prince*. Le *premier-né des créatures* , & le *premier-né des morts* signifient proprement le Prince des créatures & des morts.

On fait dire à Jesus-Christ , dans les Versions vulgaires Jean XV : 20 que si les hommes ont gardé sa parole , ils garderont aussi celle de ses Disciples : quoi que les termes de l'Original se doivent traduire , *s'ils ont épié mes paroles , ils épieront aussi les vôtres*.

Au reste l'Auteur ne s'attache pas toujours à expliquer l'Ecriture , conformément aux opinions les plus reçues. Il dit \* qu'on peut avec raison

conclurre de ces paroles, Marc XVI: 16. *quiconque croira & sera baptizé sera sauvé*, qu'il n'y a que les personnes adultes capables d'être batizées; ce qui a été le sentiment de plusieurs Auteurs anciens & modernes, qu'il cite.

Il ne reste plus qu'à avertir que ce qu'il y a de plus dans cette Edition, que dans les précédentes, se trouve à la page 137, & suivantes; & que les Parapomènes qui y sont joints à la fin, font la quatrième Edition qui s'en est faite, avec quelques additions. On en a déjà fait l'extrait dans le Tom. I. de cette Bibliothèque, pag. 440. & suiv.

M. Colomiez a déjà donné au public plusieurs autres Livres, dont on ne sera peut-être pas fâché de voir le Catalogue. *Gallia Orientalis*. 1665. *Opuscula* 1668. *Epigrammes & Madrigaux*, 1669. *Remarques sur les seconds Scaligerana*, 1669. *La vie du P. Jaques Sirmond*, 1671. *Rome Protestante*, 1675. *Mélanges Historiques*, 1675. *Bibliothèque choisie*, 1682. *Lettre sur la Critique du P. Simon*, 1686. *S. Clementis Epistola II. ad Corinthios*, 1687. *Lettres de la Reine de Suede*, &c. 1687. Il a encore plusieurs autres Ouvrages prêts à voir le jour.

2. PETRI KEUCHENII *Annotatorum* IN NOVUM TESTAMENTUM *Pars prior, quæ est in EVANGELIA ET ACTA APOSTOLORUM.* Amstelodami apud Borstium 1689. in 4. pagg. 205.

**V**Oici un Ouvrage à peu près de la même nature, que le précédent. Le principal but de *M. Keuchenius*, dans ces Notes sur les Evangiles, & sur les Actes des Apôtres, est de découvrir le sens littéral de plusieurs façons de parler qui s'y rencontrent, & qui sont empruntées de la Version des Septante, & des expressions Hebraïques de l'Ancien Testament, ou des Paraphrases Caldaïques. Ce n'est pas qu'il croie, avec les Anciens & quelques Modernes, que les LXX. aient été inspirez lors qu'ils ont travaillé à leur Version. Mais comme ces Interpretes ont vécu dans un temps où l'on pouvoit beaucoup mieux savoir qu'à présent la signification naturelle des termes & des façons de parler Hebraïques, il est présumable qu'ils les ont traduites dans leur véritable sens. On peut même croire que la Providence de Dieu, qui se dispoisoit à appeller les Païens à l'E-  
van-

cord que le terme Hebreu qui signifie *fils*, signifie aussi *ce qui est pur*, ou *celui qui est pur*, ce qui peut aussi bien regarder la doctrine du Roi, dont il est parlé en ce lieu, que sa personne. Mais de quelque manière qu'on prenne cette Version, il y a de l'injustice à soupçonner ses Auteurs d'avoir voulu effacer le nom de *Fils* du texte, puis qu'ils l'ont employé au vers. 7. & que la qualité de *Seigneur*, qu'ils ont ajoutée, en faisant dire à David : *embrassez la discipline, de peur que le Seigneur ne se mette en colere*, exprime parfaitement le sens. Car il faut remarquer que, dans le stile de l'Ecriture, *embrasser quelqu'un*, & *se soumettre à sa conduite* & *à sa discipline*, signifient la même chose. La Paraphrase Caldaïque n'a pas crû pouvoir mieux expliquer ces paroles de Jacob adressées à ses enfans au lit de la mort : *écoutez Israël votre pere*, Genes. XLIX: 2. qu'en les rendant par celles-ci : *embrassez la discipline de votre pere Israël*. Il a aussi expliqué ces mots de Jeremie aux Israélites, Jerem. XXXV: 13. *Ne recevrez-vous point la discipline pour écouter mes paroles, ou mes commandemens ? par celles-ci : n'embrasserez vous point la discipline &c ?* Ce qui est fondé sur ce que le baiser, & l'em-  
brasse-

brassement étoient, chez les Orientaux, la marque d'une soumission entière : & que chez les Caldéens, dont les façons de parler étoient familières aux Septante, la soumission à la discipline & à la direction de quelqu'un désignoit la même chose.

Les Ariens ont aussi autrefois abusé de l'expression des LXX. Prov. VIII : 22. où ils font dire à la Sagesse : *le Seigneur m'a créée au commencement*, & d'où les Ariens inferoient que cette Sagesse n'étoit pas éternelle ; au lieu qu'il y a dans l'Hebreu : *le Seigneur m'a possédée dès le commencement*. Mais cette consequence n'étoit fondée que sur ce qu'ils ignoroient que ces Interpretes emploient le verbe *κτίσιν*, pour signifier *posséder*, quoi qu'on ne le trouve peut-être pas dans les Auteurs Grecs en ce sens. C'est ainsi qu'ils traduisent là où Dieu est appelé, *le possesseur du Ciel & de la terre : celui qui a créé le Ciel & la terre*, Gen. XIV : 19. à quoi on peut ajouter que dans le Dictionnaire d'Hesychius, *κτίσις* & *κτίσμι*, signifient la même chose. Si les Peres, qui ont eu affaire aux Ariens, avoient considéré l'usage de cette expression, ils n'auroient pas été si embarrassés de cette objection, qu'ils l'étoient ; & si ceux qui les ont sui-

vis auroient été un peu plus habiles dans la Critique , ils n'auroient pas accusé les Septante d'avoir corrompu l'Ecriture.

On trouve , dans la Préface du Livre de M. Keuchenius , quelques autres Remarques , pour justifier ces Interpretes du soupçon qu'ils n'ont pas bien traduit le Texte Hebreu ; mais comme il n'entreprend leur défense , que par rapport au stile du Nouveau Testament , qui s'est servi de leurs façons de parler ; il en donne quantité d'exemples dans le corps de ses Observations , qui ne sont que la I. Partie.

1. La plupart des Interpretes expliquent ce que Jean Baptiste disoit que *Jesus baptiseroit du S. Esprit, & du feu*, Matt. III: 11. de l'effusion du S. Esprit qui fut accompagnée de flammes en forme de langues , qui s'arrêterent sur les Apôtres, le jour de Pentecôte. Mais notre Auteur croit (a) que le S. Esprit & le feu dont il parloit, désignent des choses très-differentes , & qu'il faut entendre par ce *feu* la dernière désolation de l'Etat des Juifs , dont la Ville Capitale fut embrasée ; & que c'étoit dans cette vue que l'Apôtre aux Hebreux , disoit que *la fin de ce pais stérile en piété tendoit à être brulée*, Hebr.

(a) Pag. 1728.



Hebr. VI: 8 comme Moïse l'avoit prédit Deut. XXXII: 22. Cette explication est fondée, sur ce que les plus grandes afflictions sont souvent appelées un *Baptême* dans les LXX. & sur ce que le Précurseur de J. C. venoit de dire, *que la dîgnée étoit déjà appliquée au pied de l'arbre ; & que tout arbre qui ne produisoit pas de bon fruit , alloit être coupé , & jeté dans le feu ;* ajoutant , après avoir parlé de ces deux differens baptêmes , que ceux qui pourroient passer pour bon grain , seroient recueillis , & conservés ; mais que la paille seroit brûlée dans un feu qui ne s'éteindroit jamais. Cette explication ne peut pas être suspecte pour la nouveauté , puis qu'on la trouve dans (a) Cyrille d'Alexandrie.

II. On prend ordinairement les mots de *Galilée des Gentils* , que l'on trouve Matt. IV: 15. pour le nom propre d'un pays. Mais M. Keuchenius entreprend de (b) faire voir que ce qui a donné lieu à cette opinion ne vient que de ce que les LXX. ont conservé le nom substantif גליל , *galil* , qui est dans l'Hebreu ; & qui signifie proprement *frontière* , comme l'explique très-bien le Rabbîn Salomon Ben. Melech , sur

Q 2 Esa.  
(a) Homil. in Jerem. pag. 29. (b) Pag. 24, 25.

Esa. VII: 23. Car quoique les Thalmu-  
distes & Joseph partagent la Galilée  
en supérieure & inférieure, ils ne par-  
lent cependant jamais d'une Galilée  
des Gentils; & quoi qu'il y eût quel-  
ques Gentils, mêlez dans la Galilée, il  
n'y a aucune preuve que le pays por-  
tât leur nom. Mais comme il étoit sur  
la frontière des peuples étrangers, on  
pouvoit fort bien l'appeller *la frontière  
des Gentils*.

Les Septante ont souvent fait entrer  
dans leur Grec des noms purement He-  
breux, que leurs Interprètes ont pris  
pour des noms propres, dont on trou-  
vera des exemples dans ces Remar-  
ques: \* comme lors qu'ils ont fait le  
mot *γαιώπαι*, de *γαι* *ger*, qui signifie un  
étranger, Exod. XII: 19. & qu'ils ont  
retenu les mots *γῆ*, ou *γαῖ*, & *καδ'αῖ*.  
Deut. XXXIV: 6. Ezech. XXXIX:  
14, 15. & XXXIII: 2. Comme les  
Juifs & les premiers Chrétiens étoient  
accoutumés à ce stile, quoique bar-  
bare; les Auteurs du Nouveau Testa-  
ment n'ont pas fait difficulté de s'en  
servir dans l'occasion, & c'est à leurs  
interprètes à le réduire à son véritable  
sens.

III. Il est parlé de *Simon Canani-  
te*, Matt. X: 4. Quelques Commenta-  
teurs

teurs ont crû, que ce surnom de *Cananite*, marquoit sa patrie, & la plus part des Versions Françaises, ont mis le nom de *Cananéen*, au lieu de celui de *Cananite*. Mais M. Keuchenius croit \* qu'il faut traduire le *Zelote*, ou le *Zélé*, parce que c'est ce que signifie ce terme en Caldéen, & que c'est la qualité que S. Luc donne à cet Apôtre, Luc VI: 17. Les Interpretes ont souvent traduit des noms appellatifs, comme s'ils étoient propres; & l'Auteur croit aussi qu'au lieu du mot *Belial*, que l'Apôtre emploie comme si c'étoit un nom propre 2 Cor. VI: 15. il falloit traduire celui qui est sans joug, ou sans règle. On pourroit aussi lors qu'il est parlé de la Gène, traduire la vallée de *Hinnon* mais comme ce mot a passé de l'Hebreu dans les autres Langues, on le peut retenir. Il croit aussi qu'il faut traduire le nom de *Cananéenne*, Matt. XV: 22. par celui de marchande & que les Septante ont employé le mot de *Cananéen* en ce sens. 1.

LV. On rapporte ordinairement ce que J. C. disoit à ses disciples, Matt. V: 11. qu'ils seroient heureux lorsque les hommes les persécutoient, en disant faussement contre eux toutes for-

Q 3

tes de *méchantes paroles*, &c. aux calomnies & aux crimes, que les Païens leur imputeroient. Mais nôtre Auteur prétend \* que ces *méchantes paroles* signifient quelque chose de plus, & qu'elles comprennent non seulement les fausses accusations, qu'on feroit devant les Tribunaux, contre les Chrétiens; mais, aussi les arrêts de mort, qu'on prononceroit contre eux. C'est ce qu'il prouve par plusieurs passages des Septante, qui ont employé les mêmes termes en ce sens, qui répond parfaitement au but de Jesus-Christ en ce lieu.

V. Il est parlé Matt. XII: 36. de *paroles inutiles*, dont il faudra rendre compte au dernier jour. Les Savans disputent sur ce qu'il faut entendre par ces *paroles inutiles*, & les plus rigides soutiennent que les discours vains & légers sont autant de crimes; mais nôtre Auteur a recours aux Septante, qui entendent par ces termes des faussetez & des mensonges, comme on le peut voir dans plusieurs passages qu'il rapporte de leur Version. Il faut donc traduire : *mais je vous dis que les hommes rendront compte au jour du jugement de toute parole fausse, qu'ils auront prononcée.* Ce qui répond fort bien à la

suite

suite & au but du discours de Jesus-Christ, qui avoit auparavant parlé du blasphème contre le Fils & contre le S. Esprit, & qui avoit ensuite reproché aux Juifs qu'ils ne proferoient que de méchantes paroles, & n'en pouvoient proferer d'autres; en disant mille faussetez du Messie, de son regne, & de ses miracles, dont ils rendroient compte au dernier jour.

VI. On a remarqué Biblioth. T. X. page 49. que le *pardon des pechez* signifie souvent dans l'Evangile la délivrance des maladies, & T. XII. p. 550. que les Pythagoriciens se servoient du mot *sauver*, pour délivrer du vice. M. Keuchenius prouve par les LXX (a) que ce dernier terme signifie aussi très-souvent avoir compassion de quelqu'un, & le délivrer d'un grand peril: comme lorsque les Disciples effrayez de la tempête disoient à J. C. *sauvez nous*; Matt. VIII: 25. &c.

VII. Jesus Christ disoit à ses Disciples, pour les obliger à se confier en la Providence de Dieu, que Salomon avec toute *sa gloire* n'étoit pas si bien paré que les fleurs des champs, Matt. VI: 28. Nôtre Auteur prouve par les Septante, (b) que cette gloire ne désigne que les habits pretieux, que ce Prince portoit.

Q 4

VIII.

(a) Pag. 47. (b) Pag. 41. 42.

VIII. Le même Sauveur demandoit aux Juifs, à l'occasion de Jean Baptiste, s'ils étoient allés voir *un roseau agité du vent dans le desert*? Matt. XI : 7. Les uns entendent par ce roseau, un homme méprisable ; mais nôtre Auteur étoit, \* avec beaucoup d'autres, qu'il faut entendre une personne élevée en dignité, parce que Jesus-Christ leur demande dans la suite s'ils sont allés en ce lieu, pour y voir un homme superbement vêtu, ou un Prophète ? ce qui désigne des personnes distinguées. L'Auteur des Maccabées † s'étoit servi de la même comparaison, pour représenter le miserable état où Dieu avoit réduit Ptolomée Roi d'Egypte. Jesus-Christ demandoit aux Juifs s'ils étoient allés dans le desert, pour rencontrer en la personne de Jean Baptiste quelque Prince, quoi qu'agité de diverses disgrâces ?

IX. *Casaubon, Saumaise, Vorstius*, & quelques autres avoient déjà remarqué ; qu'il faut traduire les termes de S. Marc XIV : 72. que l'on rend ordinairement par ces mots : *il se mit à pleurer*, par ceux-ci : *il se couvrit le visage, ou la tête, & pleura*. M. Keuchernius justifie cette nouvelle traduction, par plusieurs textes des Septante, où le

\* Pag. 58. † 2 Maccab. II : 26.

le même terme se rencontre , \* dans cette signification.

X. Il y a une contradiction apparente entre S. Matthieu , & S. Luc. Matt. VIII : 5 , 6. Luc. VII : 11. le dernier rapportant aux Sénateurs des Juifs ce que le premier attribue à un Capitaine de cent hommes. Plusieurs ont cru lever cette difficulté , en disant que ce sont deux histoires différentes ; mais nôtre Auteur trouve un moiën plus naturel de la résoudre. C'est † qu'il n'y a rien de plus commun , dans le stile des Hébreux , que de rapporter à quelqu'un ce qui se fait par son commandement ou par son ordre ; comme lors qu'il est dit , Exod. XVIII : 5 , 6. que *Jethro* vint à la montagne de Dieu , & qu'il dit &c. quoi qu'il soit constant que ce ne fût pas *Jethro* , mais quelqu'un de sa part qui parla alors à Moïse , puis qu'il est dit dans le verset suivant , que Moïse n'alla au devant de lui & ne lui parla qu'après cela , comme le remarquent *Aben Ezra* , & *Jarchi*. C'est ce que les Septante ont aussi observé , dans leur Version , en traduisant qu'on rapporta à Moïse que son beau-père venoit. Ainsi *Ésaïe* reproche à *Sennacherib* les blasphêmes , que ses Envoyez avoient prononcez ,

Q 5

Esa.

Esa. XXXVII: 21, 22, 23, 24. quoi que ces Envoiez n'eussent pas même prononcé ces blasphèmes. Ils n'avoient fait qu'écrire les Lettres par le commandement de leur Roi, & les avoient apportées à Ezechias, car il est remarqué au vers. 5. qu'Ezechias reçut ces Lettres des mains des Envoiez; & il n'y a pas d'apparence que ce Roi pieux eût souffert qu'ils eussent parlé d'une manière si injurieuse à Dieu en sa présence, quoi qu'ils soient aussi accusés d'avoir blasphémé au vers. 24. Cela fait voir que celui qui fait faire une chose en étant censé l'auteur, S. Matthieu a bien pu attribuer au Centenier ce qu'il fit faire aux Senateurs du Peuple.

XI. On ne s'arrêtera pas à rapporter les preuves de l'Auteur, pour montrer la différence que les Septante & les Auteurs du Nouveau Testament mettent entre les *pecheurs*, & ceux qui commettent quelque faute; \* ne qualifiant presque jamais les hommes de ce nom, ni leurs déreglemens de celui de *peché*, que lors que le crime est énorme, & que ce sont des impies; au lieu qu'ils traitent d'infirmités les fautes, où les hommes tombent par surprise.

XII.



XII. Mais si la Remarque précédente fait voir la moderation des Auteurs Sacrez , parlans des actions injustes ; ils n'en gardent pas moins , selon M. Keuchenius, \* en parlant de la punition que Dieu en fait. Plusieurs Interpretes ont cru que lors que les Apôtres ont dit que Judas étoit allé en son lieu, après être déchû de son Apostolat ; ils vouloient dire en termes doux qu'il étoit descendu en Enfer. Les autres considerant que l'Ecriture parle fort sobrement de l'état des personnes particulières après la mort , & sur tout de leur damnation , ont dit que cette façon de parler désignoit seulement le sépulcre, comme lors qu'il est dit, Ecclési. III: 20. *que les hommes & les bêtes s'en vont tous dans un même lieu ,* & dans l'Ecclesiastique XLVI: 14. *que les os des Justes reverdiront de leur lieu.* Mais M. Keuchenius est encore dans un sentiment plus moderé, & fait voir † par plusieurs textes de l'Ecriture que les Septante , ni la Version Syriaque du Nouveau Testament n'entendent presque jamais par le lieu de quelqu'un , que sa maison , & qu'ainsi les Apôtres ont seulement voulu dire dans cette prière , où il n'y a pas d'apparence qu'ils s'arrêtaient à décider de la destination

Q 6

stinée de Judas , qu'il avoit abandonné son emploi pour se retirer chez lui en son particulier : s'ennuyant vraisemblablement de ne gagner rien dans cette charge , qui étoit onereuse à une ame mercenaire , comme lui.

XIII. La description de toute la terre faite par un Arrêt de l'Empereur Auguste , dont il est parlé Luc II : 1. a donné beaucoup de peine à tous les Interpretes ; pour n'avoir pas considéré que les termes de l'Original , qu'on traduit *toute la terre habitable*, ou *habitée*, ne signifient dans le stile de l'Ecriture que le pais dont il est question. C'est pourquoi nôtre Auteur , après en avoir rapporté plusieurs exemples , croit \* que cette description ne regardoit que la terre d'Israël , parce que S. Luc parle d'abord après du Gouvernement de la Syrie , qui touchoit la Judée , & auquel elle étoit déjà soumise ou le devoit être bientôt ; outre qu'il n'y a pas d'apparence qu'Auguste eût entrepris de faire faire la description de tout l'Empire Romain en un même temps , ce qui n'auroit pas même compris toute la terre.

XIV. Il est remarqué Jean V : 27. que Dieu a donné le pouvoir de juger à Jesus-Christ , *quoi qu'il fût fils de l'homme*

me:

me. La plupart des Versions traduisent, la particule *οτι*, qui est dans le Grec *parce que* ; mais cet Auteur montre \* qu'elle ne peut avoir ce sens en ce lieu, puis que ce pouvoir n'a pas été donné à Jesus Christ, en consideration de ce qu'il étoit fils de l'homme, mais plutôt parce qu'il étoit fils de Dieu ; & puis que l'Evangile parle de ce pouvoir, comme d'une autorité extraordinaire. Il est dit Act. II: 36. que Dieu *le fit Seigneur Et Christ*, après qu'il fut monté au Ciel. Cependant il est constant qu'il avoit reçu l'onction des dons du S. Esprit, & qu'il avoit été revêtu de son Office avant son Ascension. C'est ce qui fait remarquer à nôtre Auteur, que cette qualité de *Christ* est équivoque, qu'elle désigne quelquefois la personne du Messie revêtu du pouvoir de sauver les hommes, & quelquefois l'élevation à la souveraine Dignité, ce qu'il justifie par plusieurs textes des Septante ; & qu'ainsi pour suivre le véritable sens de S. Luc, il faut traduire : *que Dieu l'établit Seigneur Et Souverain.*

X V. Les Interpretes se sont donné beaucoup de peine à rechercher le vrai sens du reproche que S. Pierre fit à Ananias, Act. V: 4. *d'avoir non seulement*

Q 7:

*menti.*

*menti aux hommes , mais aussi à Dieu.* En effet le mot *mentir* n'exprime pas assez en nôtre Langue la nature de ce crime , & le terme de l'Original comprend souvent, dans les Septante, outre la fausseté & la tromperie qui se trouvent dans le mensonge, le dessein , ou même l'action de s'emparer du bien d'autrui , & ce que nous appellons dérober. C'est ce qui fait croire à l'Auteur , (a) qu'il faut traduire ce texte : *Vous avez non seulement volé aux hommes , mais vous avez volé à Dieu même* , sur quoi on le peut consulter.

On peut voir par là ce que l'on doit attendre de la seconde partie des Observations, que M. Keuchenius promet de donner au Public , à quoi ceux qui aiment la Critique ne manqueront pas de l'exorter.

(a) Pag. 176. &c.

XI.

*Livres concernant l'usage de la Raison  
dans la Religion.*

I. HENRICI HULSTI Theol. Brandenbùrgici in Academia Electorali Duisburgensi, DE PRINCIPIO CRE-  
BENDI Libri duo. Lugdùni Bata-  
vorum. 1688. in 12. pagg. 244.

Si on n'avoit pas donné le détail des Disputes de *Mrs. Huber*, & *Regius* d'un côté ; & de *Mrs. van der Waayen*, *Roël*, & *Duker*, de l'autre, sur la Raison que ces derniers établissent pour Principe de la connoissance de la Divinité de l'Écriture, *Biblioth. T. VI. pag. 422.* &c. on feroit obligé de faire un Extrait plus ample de ce Livre.

M. *Hulsius*, Professeur en Théologie à Duisbourg, s'y propose particulièrement d'arrêter les progrès de l'Atheïsme ; à qui la foiblesse des argumens, dont quelques uns se servent pour défendre la Religion Chrétienne, donne occasion de l'attaquer.

2. Après avoir expliqué l'ambiguïté qui se trouve dans le mot *croire*, qui se prend quelquefois pour être persuadé

suadé de la vérité d'une chose, quand on en a compris les preuves par les lumières de la Raison ; sans qu'il reste aucun scrupule, ni aucun doute ; & quelquefois pour le consentement que l'on donne à une chose, sur le rapport de quelqu'un, qui merite d'en être crû ; M. Hulsius remarque que le terme de *Raison* est aussi fort équivoque, & qu'il se prend quelquefois pour la liaison qui est entre les mystères de la Religion ; quelquefois pour l'étendue de la lumière naturelle de l'esprit ; quelquefois pour l'âme ; & quelquefois pour ses facultez.

Il montre qu'il y a trois principes de nôtre creance ; 1. l'on croit ce que la Raison persuade, & on ne peut lui refuser son consentement ; 2. l'on est obligé d'acquiescer au témoignage de l'Ecriture, à cause de la fidélité de son Auteur ; 3. enfin la nature d'une chose naturelle, ou révélée, étant bien connue, ne peut être révoquée en doute.

3. Il n'y a pas de difficulté, sur les deux derniers de ces Principes ; mais les Théologiens ne s'accordent pas sur le premier, qui est la Raison. Plusieurs la croient tellement corrompue, & aveugle, qu'il n'y a plus de sûreté à se rapporter à son jugement, sur les choses divines ; mais nôtre Auteur est dans

un sentiment opposé , & la regarde comme un Principe assuré de la Foi. Il ne croit pas même qu'il y ait une si grande différence entre la Raison & la Révélation , qu'on le suppose ordinairement. La Raison n'est autre chose , selon lui , qu'une révélation de la vérité , qui procède du Pere des lumières : qui a même cette prérogative , qu'elle se fait d'une manière plus évidente. Il ne la révèle pas par des lettres , ou par de simples mots , mais par les choses même & par leurs effets ; la Révélation n'est aussi en plusieurs choses , que la Raison élevée à un plus haut degré de perfection. C'est pourquoi M. Hulsius n'approuve pas cette maxime : *que la Philosophie est la servante de la Théologie* ; on peut plutôt dire selon lui , que la Théologie sert à la Philosophie ; puis que la Révélation n'a été donnée , que pour corriger la Raison , lors qu'elle s'égare.

On ne peut pas dire si généralement que la Raison est corrompue ; puis qu'il est constant , que la faculté de raisonner n'est pas détruite ; autrement l'homme , qui est un être raisonnable , ne le seroit pas , & que la lumière des premières veritez subsiste toujours , excepté dans ceux qui ont perdu l'esprit. Il est vrai que si on prend la Raison pour le  
rai-

sonnement même, & pour les conclusions que l'on tire des premiers Principes, elle est souvent fort corrompue ; mais il ne s'ensuit pas que cette corruption soit dans tous les Esprits, Afin qu'on ne croie pas que ce soit une opinion particulière de M. Hulsius, il cite ces paroles de *Wittichius* : \* „ Il n'y a aucun de nous qui croie, que la Raison de tous les hommes soit tellement gâtée, qu'ils ne puissent rien comprendre clairement & distinctement, qu'ils ne puissent former aucun jugement droit, qu'ils ne puissent tirer aucunes conséquences, qu'ils ne puissent entendre aucune vérité de l'Écriture. Ceux qui sont dans ce sentiment doivent passer pour de véritables Sceptiques, avec qui les Réformez n'ont rien de commun.

On demande quelle règle il faut donc suivre, puis que la Raison se trompe si souvent dans ses jugemens ? Ce n'est rien dire, selon notre Auteur, que de répondre, que lorsque notre jugement s'accorde avec la nature de la chose, dont la Raison juge, il ne peut être que véritable ; puisque cela pourroit être sans que nous en fussions assurez. On a aussi accoutumé de dire, que ce que nous concevons clairement & distinctement



êtement est véritable; mais il faudroit expliquer ce que l'on entend par ces termes *clairement* & *distinctement*, & faire voir quelle liaison il y a entre nôtre perception & la chose que nous concevons, & quelle conséquence il y a de cette perception à la vérité. C'est ce que M. Hulfius tâche d'expliquer.

\* Il faut reconnoître en général que ce raisonnement est juste : *J'apperois une chose, & une telle chose : il faut donc qu'elle soit, & qu'elle soit telle.* On ne peut s'appuyer sur autre chose, pour s'assurer de la vérité de ce jugement, que sur le témoignage de ses sens; & la réflexion qu'on fait sur un objet. L'Auteur de la Nature, qui ne nous peut tromper, nous a donné ces facultez pour cet usage; & quelque effort que nous fassions sur nous mêmes, nous ne pouvons révoquer en doute que ce que nous voions n'existe. Si le peché avoit rendu ce raisonnement douteux, il ne faudroit plus parler de ces maximes inébranlables, *qu'il est impossible qu'une chose soit & qu'elle ne soit pas en même temps; que le tout est plus grand qu'une de ses parties.* &c. On ne devroit plus avoir d'égard à aucunes conséquences, & il seroit inutile de lire l'Ecriture Sainte, & de juger du sens de

de

de ses expressions sur la propriété des termes , & par le stile , & les circonstances ; puis qu'on ne peut faire aucun usage de toutes ces choses , qu'on se servant de la Raison.

Ce qui convainc M. Hulsius de la vérité d'un raisonnement , c'est lors qu'il apperçoit *distinctement* les qualitez d'une chose. Il appelle une conclusion distincte , ou un jugement distinct , celui qui est propre à la chose dont on juge , & qui ne naît pas du mélange ou de la confusion d'une autre idée. Quoi qu'il faille prouver cette proposition : *si je pense & si j'apperçois , je suis* , par cette maxime , que *toute action réelle suppose une cause réelle* ; & que l'induction qu'on en tire : *Or je pense , & j'apperçois , & je ne me trompe pas dans ce sentiment* , suppose la fidélité & la sincérité de Dieu distinctement connus ; cette Proposition ne laisse pas d'être le premier Principe , qui prouve l'existence d'une chose. Ces autres maximes qui la confirment , ne sont que des veritez générales & abstraites ; & si on ne supposoit dans la confirmation de la Mineure , que l'on conçoit clairement que Dieu est nécessairement sincere , cette sincérité ne pourroit jamais rendre certain qu'on ne se trompe pas , dans les choses que l'on apperçoit.

C'est

C'est par cette Règle; que la Raison entre \* dans toute la Théologie naturelle. 1. C'est de ses Principes qu'elle infere le culte de Dieu , & les regles de l'équité, sur des fondemens inébranlables; savoir, sur l'idée, ou sur la connoissance qu'elle a de la nature de Dieu, qui exige par toutes ses perfections un honneur digne de lui. 2. Si l'homme se considère en suite lui même, il découvre par la vue de ce qu'il est, les regles de la pieté. Ces desirs qui se portent toujours à l'infini, & qui ne s'arrêtent que lors qu'ils atteignent le bien spirituel, ne persuadent-ils pas suffisamment que Dieu se communiquera un jour plus amplement à ceux qui auront suivis ces mouvemens, qu'il a mis dans nos ames, pour nous exciter à le rechercher? 3. Si l'Homme considère le rapport, qui est entre lui & Dieu; cette dépendance où il se trouve à l'égard de sa création, de sa conservation, & de toutes les faveurs qu'il en a reçues, & qu'il en peut attendre, ne doit-elle pas le soumettre à sa conduite, & lui faire recevoir tous ses ordres, comme autant de loix inviolables? 4. Enfin s'il examine toutes les autres Créatures; qui l'environnent, & la disposition où Dieu les

Dieu peut se servir pour exécuter ses desseins.

Mais nonobstant tous ces usages de la Théologie naturelle, M. Hultius reconnoît que comme la Raison appuyée seulement de ses lumières, ne conserve pas cette connoissance & cette foi sincèrement, mais cherche quelque autre appui ailleurs que dans la bonté de Dieu; elle ne sert qu'à rendre les hommes inexcusables, & ne leur procure tout au plus que le repos de cette vie, en les empêchant de se plonger dans les plus grands desordres, & en les disposant à recevoir l'Évangile, lors qu'il leur est présenté. C'est pourquoi il établit la Révélation, ou l'Écriture Sainte, pour le second Principe de la foi.

4. On ne peut pas douter qu'une déclaration expresse, que Dieu fait de sa volonté, ne mérite nôtre créance; quand même l'homme n'en découvriroit pas les raisons, comme on le peut voir dans nôtre Auteur. \* Il nous reste assez de lumières, pour reconnoître ce qui est vrai & ce qui est équitable, & pour le discerner d'avec ce qui est faux ou injuste: en sorte qu'en examinant la Révélation sur ces Principes, il n'est pas difficile d'appercevoir qu'elle s'y accor-

accorde parfaitement, c'est pourquoi l'Apôtre dit : *que la vérité se rend recommandable à la conscience de tous les hommes, & que la Parole de Dieu mérite d'être reçue.*

C'est en effet par cette voie, que le peuple vient à donner son consentement à l'Ecriture, avant qu'il pense à l'autorité de ce Livre sacré. Il se trouve convaincu par la lumière & par l'équité de ce qu'il enseigne ; un homme raisonnable ne se pouvant pas dispenser d'acquiescer à ce qu'il juge véritable & juste. Mais lors qu'il vient à examiner à la rigueur, quel est l'Auteur de ce Livre ; sa Raison est forcée de reconnoître, que ce ne peut être que Dieu. Il faut nécessairement que ce Livre soit la production des hommes, ou des bons, ou des mauvais Anges, ou de Dieu ; puis qu'il n'y a point d'autres Etres raisonnables, qui l'aient pu faire. On ne peut pas dire que ce soit l'ouvrage des hommes, & la seule vertu miraculeuse, qui en a accompagné la première publication, fait assez voir qu'ils n'y ont eu que la moindre part. Les mauvais Anges étoient encore moins capables de publier de pareilles maximes, qui détruisent leur pouvoir, & qui inspirent de l'horreur pour eux, & de la pitié envers Dieu & envers

les hommes. Ce ne pourroit pas non plus être un bon Ange, s'il mentoit en disant que Dieu est l'Auteur de l'Ecriture; & ainsi ce ne peut être que Dieu, qui se fit connoître assez clairement dès la première publication qu'il en fit, en donnant ses Loix à Moïse. On ne suppose point dans cette occasion de commerce secret de la Divinité avec un particulier: comme celui de Numa avec la Déesse Egerie, ou celui de Mahomet dans un desert, sur son cheval *Alborach*.

Qué si l'on compare en suite les Régles de la créance & des mœurs, qui se trouvent établies parmi plusieurs peuples avec celles-ci; leur origine se découvre tout aussi-tôt. Les mysteres des Payens sont tous remplis de blasphèmes, l'Alcoran des Turcs, & le Talmud des Juifs contiennent un grand nombre d'impiétez, & de fables; mais les Juifs & les Turcs reconnoissent eux mêmes, que les Livres de l'Ancien & du Nouveau Testament sont divins.

Les Catholiques Romains, & les Libertins abusent ordinairement d'une Maxime de Droit, qui rejette le témoignage d'une Partie dans sa propre cause; pour détruire la preuve qu'on tire de la divinité de l'Ecriture du témoignage, qu'elle se rend à elle même d'être

tre la Parole de Dieu. Mais M. Hulfins fait voir \* qu'encore que cette Maxime soit vraie, il ne s'ensuit pas qu'un témoignage réel, qui consiste en des effets, & non dans de simples paroles d'un rapport, puisse être exclus du nombre des preuves. On ne croit pas que l'Ecriture est divine, parce qu'elle le dit; mais on le croit, parce que les Prophetes, Jesus-Christ & les Apôtres ont pleinement justifié qu'ils parloient aux hommes de la part de Dieu.

Si l'esprit de l'Homme ne se laisse convaincre que par des démonstrations, en peut-on demander une plus claire & plus évidente que les Prédications, dont tout ce Livre est rempli? Qui peut, autre que Dieu, prévoir & prédire des événements libres?

L'Exemple des premiers qui ont cru les veritez de l'Evangile, est une preuve convaincante de sa divinité. Les Apôtres ont vu Jesus-Christ ressuscité, & les premiers Chrétiens ont soutenu cette verité au milieu des persecutions. Quelqu'un prend-il plaisir à se laisser tromper, sur tout lors qu'il y a du repos & de la vie; & qu'en approfondissant la verité d'un fait, il se peut mettre à couvert de l'infamie & de la dernière misère?

- 67

R 2

On

On allegue ordinairement d'autres preuves de la Divinité de l'Ecriture Sainte ; tirées des matières qu'elle traite , de son stile , de ceux qui l'ont écrite , des témoignages que les hommes lui ont rendus , de son efficacité extraordinaire , du titre qu'elle porte , &c. Mais quoique ces raisons aient leur poids , nôtre Auteur ne croit pas \* qu'il faille les avancer aussi nécessairement qu'on a accoutumé de le faire. C'est pourquoi il emploie le reste de la Section 4. du I. Livre , à montrer jusqu'où elles prouvent cette vérité.

5. Le troisième Principe de la connoissance de la divinité de l'Ecriture, consiste dans les choses mêmes. † Il y a dans l'homme une faculté , propre à former des idées des choses & de la Vérité. L'Esprit comprend ce qui est intelligible ; la Raison tire ses conséquences de la liaison qui est entre les vérités ; le Corps qui est joint à l'Esprit , lui fait appercevoir les choses sensibles & corporelles ; & les lumières de la Conscience font distinguer le bien d'avec le mal.

Pour exciter dans nôtre esprit les idées de la Religion & de son objet , nous avons besoin d'instruction , & comme les paroles peuvent être équi-



voques , il faut que ce soit la nature même des choses qu'elles expriment , qui limite leur signification. Il est souvent parlé dans l'Ecriture des *yeux* , des *bras* , de la *colere* , des *desirs* de Dieu , &c. On y trouve diverses façons de s'exprimer empruntées de l'usage & des coutumes des Orientaux , & particulièrement des Juifs ; qu'il faut réduire à un sens raisonnable , à moins que de vouloir tomber dans plusieurs absurditez. Nous concevons clairement , que Dieu est un Etre souverainement parfait ; & par conséquent , lors que les termes de l'Ecriture lui attribuent quelque chose d'humain , la nature même de Dieu nous oblige à entendre ces termes d'une manière qui réponde à la dignité du sujet.

6. Notre Auteur ne croit pas que l'on doive rien croire , ni rien craindre , contre ces Principes ; d'où il prend occasion \* de réfuter plusieurs imaginations superstitieuses du peuple , qui se laisse épouvanter mal à propos par les Astrologues , à la vue d'une Comete ; ou de quelque autre changement dans le ciel , ou par des discours du pouvoir des Magiciens , ou du Démon. Ce n'est pas qu'on révoque en doute qu'il y ait des Magiciens , à qui Dieu permet quel-

R 3

que-

quelquefois de faire divers prodiges, par le secours du Démon. On ne doute pas même que la Messe de *S. Antoine de Padoue* ne puisse épouvanter les voleurs & les déserteurs d'un Couvent, & les forcer d'y retourner, par un juste jugement de Dieu; quoi qu'on ne croie pas qu'il faille attribuer cette vertu à cette Messe, ni qu'elle ait ce pouvoir sur ceux qui abandonnent le Couvent, pour de bonnes raisons.

7. Mais, comme tous ces Principes feroient inutiles, si on ne s'en servoit; M. Hulsius fait voir, \* dans les trois dernières Sections du Livre 1. jusqu'où la Raison peut conduire un Païen même, dans la connoissance de Dieu & de son devoir. Il est vrai cependant que les Infideles se sont étrangement égarés, dans la recherche de la Vérité; mais cela ne doit pas tant être imputé à leur Raison, qui est toujours un Principe assuré, qu'à leur raisonnement qu'ils ont mal conduit.

8. La Vérité peut être considérée en quatre manières, à l'égard; ou comme inaccessible & imperceptible; ou comme douteuse & ambiguë; ou comme reconnaisable, en la recherchant avec application; ou enfin comme claire, & suffisamment connue. Ils por-

voient

voient aussi observer quatre Regles, qui les auroient indubitablement garantis de l'illusion. Ils devoient borner leur curiosité, & leurs recherches à l'égard des choses impénétrables, & ne s'y point fatiguer vainement ; ils ne devoient rien prononcer sur des choses douteuses, avant que de les avoir approfondies ; ils ne devoient point précipiter leur jugement, sur celles qu'ils pouvoient connoître ; & enfin ils devoient suivre les lumières de leur Raison, comme un guide assuré, dans celles qu'ils connoissoient évidemment, sans écouter ni la coutume, ni les préjugés, ni leurs passions.

Ce n'étoit donc pas tant à leur Raison, qu'au mépris de ces Régles, si certaines & si aisées à observer, qu'ils devoient attribuer leurs erreurs ; puis qu'ils n'y sont tombez que pour avoir voulu connoître ce qui est au dessus de l'Esprit humain, ou pour avoir négligé l'étude de la Verité, ou pour s'être volontairement précipitez dans des jugemens téméraires, ou pour avoir méprisé la Verité qu'ils connoissoient, en lui préférant le mensonge. Plusieurs d'entre eux ont connu l'unité de Dieu, mais cela ne les a pas empêchez de multiplier l'objet de leur culte. Les autres ont été persuadez de l'immorta-

lité de l'ame , mais Caton , Ambra-  
ciote , Cleombrote , &c. n'en furent  
pas plutôt convaincus , par la lecture  
du Livre de Platon sur ce sujet, qu'ils  
se donnerent la mort.

9. Tous en général sont convenus  
que la Vertu est préférable au Vice , &  
presque tous ont préféré le Vice à la  
Vertu. On ne peut rien lire de plus  
beau , que ce que disoit Cicéron sur ce  
sujet : \* *La droite raison est une Loi  
certaine , qui est conforme à la nature ,  
qui est dans tous les hommes , qui est con-  
stante & éternelle , qui appelle les hommes  
à leur devoir par ses commandemens , qui  
les éloigne de la fraude par ses defen-  
ses ; qui ne commande point inutile-  
ment aux gens de bien , & qui n'autori-  
se les méchans , ni par ses Loix , ni par  
ses défenses. Il n'est permis ni de déro-  
ger à cette Loi , ni de l'abolir entièrement ;  
le Senat , ni le Peuple ne peuvent dispen-  
ser de lui obeir ; elle n'a point besoin  
d'interprete ; elle n'est point autre à Ro-  
me , autre à Athenes , autre à present ,  
autre dans la suite du temps. Cette Loi  
éternelle & immuable oblige tous les peu-  
ples , & les obligera dans tous les siècles.  
Dieu qui en est l'inventeur & l'inter-  
prete & qui l'a publiée , sera toujours le  
seul Maître , & le seul Souverain des hom-  
mes.*

mes. Quiconque ne lui obeit pas renoncera à sa propre nature, Je dépourra de l'humanité, & en sera puni par la même très-rigoureusement, quand il éviteroit d'ailleurs tout ce qu'on appelle supplice.

Mais ce beau Principe n'empêcha pas Carneade de soutenir publiquement dans Rome, qu'il n'y a aucun droit naturel, & que si la Justice fait négliger ses propres intérêts en recherchant l'utilité & la commodité des autres, c'est une pure extravagance. Si tous les peuples, disoit-il, & les Romains même, qui possèdent l'Univers, vouloient suivre la Justice, & restituer à chacun ce qui lui appartient, dont ils se sont rendus les maîtres par la violence & par les armes, ils retomberoient bientôt dans la pauvreté. S'ils le faisoient, on les appelleroit à la vérité justes, mais ils devroient cependant passer pour des foux, de préférer l'utilité & les intérêts des autres aux leurs propres. Puis donc que la Justice ne peut être une folie, il est manifeste qu'il n'y a point de Justice, & qu'il n'en faut point garder. Il est vrai que ce Philosophe n'avançoit ces maximes étranges, que pour défendre son dogme, qu'on ne peut rien connoître assurément, mais Cicéron ne l'a pu réfuter.

Les autres sont encore allez plus

loin, en soutenant que la nature est la seule Loi qu'il faut écouter; mais si cela étoit, à quoi serviroit la Raison, dont l'empire s'étend sur les passions & sur les actions? Il faut obéir aux inclinations de la Nature, lors qu'elles sont justes; mais il faut écouter la Raison, dès qu'elles s'éloignent de la Justice.

Les *Stoiciens* ont cru qu'il falloit abolir les passions, qu'ils appelloient des maladies de l'ame contractées par un faux jugement; mais qu'un homme sage pouvoit guérir, en ne reconnoissant ni bien ni mal, & en ne se laissant toucher ni de desir, ni de crainte, ou d'aversion; ni de joie, ni de douleur, à la présence d'aucun objet. Mais ils devoient en même temps exterminer le genre humain, puis que les passions sont fondées dans la nature même des animaux, comme *Lactance* l'a remarqué, après plusieurs autres.

Les *Peripateticiens* ne se sont pas beaucoup mieux servis de leur Raison, en disant que la vertu consiste dans une juste médiocrité de l'usage des passions; puis qu'il y a des occasions où la moindre joie, ou la moindre tristesse, le moindre desir, ou la moindre aversion, seroient criminelles. Il n'est jamais permis de se réjouir le moins  
du

du monde du mal qui arrive à un autre, ni d'avoir du chagrin de son bonheur : & l'on ne peut au contraire trop se réjouir de voir la liberté & le bonheur d'un peuple rétablis par l'oppression d'un Tyran, selon le même *Lactance*.

II. Les hommes avoient donc besoin du secours de quelque autre Principe pour se conduire, que de la Raison. C'est pourquoi Dieu leur a accordé la Révélation ou l'Ecriture, qui contient la Raison dans ses justes bornes, & qui lui découvre les Régles infaillibles de la Vérité & de la Sainteté.

I. Il ne faut que considérer le changement heureux, qui est arrivé dans le monde, depuis que l'Ecriture y a été connue, par la prédication de l'Evangile ; pour être convaincu de la nécessité, & de l'utilité de ce grand Principe de la connoissance de Dieu. La Révélation n'eut pas plutôt confirmé les vérités, que la Raison insinuoit touchant l'unité de Dieu, sa Providence, & la création du monde ; touchant la Vertu & le Vice, & la récompense ou la punition qui les suivent, &c. que l'on vit les uns reconnoître ces vérités, & se soumettre à une direction si juste ; & que du moins ceux qui ne le

portèrent pas à l'amour de Dieu, & au mépris des voluptez criminelles, se rangerent à quelque honnêteté extérieure, & aux vertus civiles qui rendent la Société agréable.

2. Mais quand on vient à considérer la nature des choses mêmes, que la Raison insinuë, & que la Révélation confirme; il est impossible de n'en demeurer pas persuadé. Lors qu'on examine la nature des choses, qu'on avoit cruës d'abord sur l'autorité, ou sur le rapport de la Révélation, & que l'on voit qu'elles s'accordent avec les lumières de la Conscience; l'esprit se trouve pleinement convaincu, & il ne peut sans se faire violence, résister à la force de la Vérité. Outre cela la considération de la nature des choses, que la Raison & la Révélation nous découvrent, n'influë pas seulement sur la connoissance de la Vérité, mais elle nous découvre même le véritable sens de la Révélation.

On a déjà remarqué \* que les expressions de l'Ecriture sont quelquefois équivoques, & qu'il faut souvent les entendre figurément. Il faut donc que la nature même des choses, & les circonstances du discours en découvrent le véritable sens. Lors que l'E-

CR-



écriture attribué à Dieu la présence en tous lieux, & qu'on vient à considérer que Dieu est un Esprit, on reconnoît que cette présence infinie, n'est pas une propriété éternelle de son Essence; puis qu'on la peut fort bien concevoir sans Lieu & sans Corps; & qu'ainsi ce n'est qu'une nouvelle propriété: qu'il a acquise depuis la création des corps, qui occupent seuls de la place, & qu'il conserve par son Essence & par sa Puissance qui leur sont présentes par tout l'Univers. Il s'ensuit même, selon notre Auteur, \* que la présence de Dieu n'est pas actuellement infinie, puis que l'espace n'est pas actuellement infini.

La connoissance de la nature des choses ne nous fait pas seulement comprendre les termes de l'Ecriture, qui ont quelque ambiguïté, ou quelque obscurité; elle nous découvre encore les conséquences légitimes, qu'on en peut tirer. Par exemple, à moins que de savoir ce que c'est *qu'être le Dieu de quelqu'un*, il est impossible de comprendre la solidité des conséquences que Jesus Christ tire de ces paroles: *Je suis le Dieu d'Abraham, d'Isaac, & de Jacob*, pour prouver l'immortalité de l'ame & la résurrection.

Il y a néanmoins des mystères dans

R 7

la

la Théologie, comme celui de la S. Trinité, dont on ne peut raisonner sans témérité, selon nôtre Auteur. Ceux qui décident qu'il y a entre les Personnes divines une distinction *réelle* ou *modale* pechent, selon lui, dans l'excès: comme ceux qui disent qu'il n'y a qu'une distinction de *raison* pechent dans le défaut. Ce ne sont que des paroles en l'air, qui ne signifient rien, que de dire avec Scot, qu'il y a une distinction *formelle*, ou avec d'autres une distinction *personnelle*. Le plus sur dans cette occasion, est de s'en tenir aux propres termes de l'Ecriture.

3. Après avoir examiné ce que la considération des choses en elles mêmes contribue à l'intelligence de l'Ecriture, M. Hulsius vient \* aux usages de la Raison à cet égard. C'est elle qui rassemble ce qui se trouve dans les Sciences, & dans les Histoires, pour éclaircir ce qu'il y a d'obscur. Comment, par exemple, comprendre ce que l'Ecriture dit de l'adoption & de la régénération des fidèles, sans connoître l'ancien Droit des adoptions, & du rétablissement dans les Droits de sa naissance, que les Jurisconsultes appellent une régénération? Il y a une infinité de choses sem-

bla.

blables dont l'intelligence dépend de la connaissance des coutumes anciennes.

C'est encore la Raison, qui compare les textes parallèles ensemble, pour les éclaircir; qui examine les Versions sur les Originaux; qui réduit les préceptes & les doctrines à l'analogie, ou au juste rapport qu'elles ont avec la Vérité; qui en tire les conséquences légitimes; qui enfin interpose son jugement, pour nous faire acquiescer à ce que nous croions, & pour nous faire rejeter ce que l'erreur insinue.

4. Mais le principal usage de la Raison est de nous convaincre de la divinité de l'Écriture. Lors qu'un Païen demande des preuves du Christianisme, on ne peut pas raisonnablement exiger de lui qu'il croie que l'Écriture est divine, parce qu'elle le dit, ni parce que l'Église le croit. Il faut qu'il en examine les preuves, sans quoi son esprit n'en seroit jamais convaincu. Il est vrai que l'Écriture renferme en elle-même ces caractères, & qu'elle les expose devant le Tribunal de la Raison; mais on ne peut pas contester que ce ne soit la Raison, qui les examine & qui les reçoit. Quelques caractères de divinité qu'ait

qu'ait la Révélation ; c'est à la Raison à rechercher & à décider , par ses Principes , si ces preuves suffisent pour prouver son origine , avant que d'y acquiescer ; & c'est proprement du jugement qu'elle en fait , que résulte la foi. Il est vrai qu'un homme du commun peut être si persuadé de la divinité de l'Ecriture , qu'il est souvent plus disposé que les plus éclairés à souffrir la mort, pour soutenir cette vérité ; quoi qu'il n'ait peut-être jamais réfléchi sur les caracteres de la divinité , & qu'il ne puisse pas résoudre par son raisonnement les difficultés , que les ennemis de la Religion lui pourroient proposer. M. Hulsius ne étoit pas \* qu'il fasse tellement attribuer ce courage & cette persuasion à un secours extraordinaire du S. Esprit, qui le fortifie dans cette occasion ; qu'on en vienne à dire , que la foi n'est pas fondée sur la Raison. Cet homme , tout simple qu'il est , a compris la vérité & l'équité des enseignemens de l'Ecriture ; & les principes de la vérité & de l'équité , qui sont naturellement dans la Conscience , lui ont fait reconnaître la même chose dans ce Livre sacré , & obligent la Raison à le respecter plus que toute autre chose.

Em

En effet quelque sensibles que soient les caracteres de divinité, dont l'Ecriture est remplie, ils ne se font pas sentir par eux mêmes. C'est une démonstration pour un Chrétien, que tout Livre, tel qu'est celui de l'Ecriture Sainte, qui comprend des prédictions d'évenemens libres & éloignez, est un Livre divin. Mais cette démonstration est une production de la Raison, & non pas de l'Ecriture; car on ne reconnoît pas la divinité de l'Ecriture, pour voir qu'elle est remplie de prédictions; mais seulement après que la Raison nous a découvert, que c'est une action de Dieu seul que de prédire l'avenir.

C'est ce qui fait établir la Raison à notre Auteur, pour le premier Principe de la connoissance de la divinité de l'Ecriture. \* Il est persuadé 1. que c'est sur ce fondement que l'Ecriture elle même appelle la foi, *au service raisonnable*; qu'elle demande de l'intelligence en tous & en toutes choses; qu'elle dit que la Parole de Dieu pénètre jusqu' dans les moëllles; qu'elle est gravée sur le cœur; & qu'elle se fait approuver à la Conscience de tous les hommes; effets, qui font voir la liaison de la Vérité révélée avec la Raison.

2. Que c'est pour la même raison  
que

que Dieu nous ordonne d'examiner les Esprits , pour voir s'il les a autorisez ; ce qui ne regarde pas seulement les dogmes , après que l'on a reconnu la vérité de l'Ecriture , mais la première persuasion même de cette vérité ; puis qu'on ne lui donne pas cette autorité sans fondement , & sans être auparavant persuadé qu'elle la mérite.

3. Que quiconque considerera l'homme , qui est une créature raisonnable , découvrira aussitôt que la constitution de son esprit est telle , qu'il lui est impossible d'acquiescer sincèrement à aucune doctrine , sans l'avoir considérée.

4. Que lors même qu'il faut suspendre la Raison & la soumettre à des ordres de Dieu , dont on ne comprend pas le fondement ou les desseins ; c'est la Raison qui l'ordonne , persuadée qu'il n'y a aucun peril à croire Dieu , qui est infallible ; & qui peut avoir des desseins & des vûes , qu'il n'est pas nécessaire que nous approfondissions.

5. L'Auteur fait encore voir , \* dans la cinquième Section , que ce qu'on dit des caracteres intérieurs de la divinité de l'Ecriture n'est point contraire aux Principes qu'il soutient ; puis qu'après tout il faut que la Raison apperçoive ces caracteres , qu'elle en juge & qu'elle

le les approuve , avant que de s'y rendre.

6. Mais quoique le Principe de la Raison paroisse solide , & suffisant , pour se convaincre de la divinité de l'Ecriture Sainte ; il y a d'autres Théologiens qui le rejettent , & qui croient que c'est le S. Esprit , qui nous en persuade immédiatement. C'est ce qui oblige notre Auteur à examiner quelle part le S. Esprit peut avoir dans la production de cette persuasion. Il ne connoît d'abord \* qu'il n'y a que les Pelagiens , qui excluent l'action du S. Esprit de la régénération du cœur de l'homme. Mais on ne peut pas inferer de là que le S. Esprit soit l'argument , le motif , ou le moyen , qui excite en nous la persuasion de la Verité. Il peut bien découvrir ou accompagner la lumière , qui est dans l'argument , pour nous faire acquiescer ; mais il n'est pas cette lumière. Quelque effort qu'il fasse sur notre cœur , la Raison a toujours droit de l'examiner , pour voir si ses mouvemens viennent de la part de Dieu , avant que de s'y soumettre.

Cela est si constant , selon M. Hulsus , que croire au S. Esprit , sans être convaincu par des raisons , c'est être *Enthousiaste* , & à deux pas du *Scepticisme* ,

ou

ou de l'indifférence pour la Religion ; parce que si l'on suppose que la Raison nous dicte une chose , & que l'Esprit nous en dicte une toute opposée , il faut que nous demeurions incertains lequel nous devons croire. Cette disposition conduiroit même à l'*Epicuréisme* , puisque notre régénération étant toujours imparfaite pendant cette vie ; les passions nous agiteroient toujours , sans pouvoir être réglées. On tomberoit enfin dans l'*Athéisme* , qui ne peut être vaincu que par la Raison.

7. Ceux qui sont dans cette opinion n'appellent pas véritablement leur foi un Enthousiasme , mais un goût de la Vérité , & un entretien avec Dieu ou avec son Esprit , qui les persuade. M. Hulsius , ne nie pas \* que ces façons de parler ne se trouvent dans l'Ecriture , mais il soutient que c'est en un autre sens ; comme on le pourra voir dans l'Auteur.

Dans les neuf Sections suivantes , l'Auteur réfute les Catholiques Romains , qui veulent que l'on soumette sa Raison à l'Eglise , & quelques autres , dont la doctrine n'est pas conforme aux Principes de cet Ouvrage. On ne peut pas s'étendre là-dessus , de peur d'être excessivement long.

2. Jo-



2. JOHANNIS REGII *Philosophie Doctoris ac Professoris, de modo percipiendi S. Scripturæ Divinitatem Liber, in quo ea potissimum quæ nuper de hac materiâ Cl. Hulsius differvit examinantur. & refutantur, Franekeræ, apud Henricum Amama, & Zachariam Tædama. 1688. in 12. pagg. 149.*

M. **R**egius, Professeur en Philosophie à Franeker, a fait voir dès l'année 1686. le parti qu'il prend sur la question du Principe de la connoissance de la Divinité de l'Ecriture, dans un Sermon sur Coloss. II: 8. qui a pour titre : *Avertissement nécessaire contre le Jugement & la Souveraineté de la Raison sur l'Ecriture & les veritez divines*, comme on l'a pû voir Biblioth. Tom. VI. pag. 431.

On trouve dans les IV. premiers Ch. une explication des Principes de la connoissance de la Verité, & des moiens dont l'esprit de l'homme se peut servir, pour y parvenir. On n'y reconnoît que deux Principes de cette connoissance, qui sont les Notions communes, & un témoignage digne de foi; mais on y admet trois moiens pour y parvenir; l'Intelligence, le Raisonnement & la Foi.

L'Au-

ce n'est pas avec le même degré de certitude. Les choses qu'il sent, & qu'il comprend sans Raisonnement, sont les plus assurées. . Celles qu'il fait par démonstration, ne sont pas si certaines, parce que le raisonnement est sujet à l'erreur ; & que plus une vérité s'éloigne de son Principe, plus elle est obscure.

Après cela l'Auteur propose l'état de la Question, \* qui n'est pas, si c'est la seule Raison qui connoît la divinité de l'Ecriture Sainte, & qui en est convaincuë ? Cela est sans contestation. Mais on demande si la Raison n'en peut être persuadée, qu'en raisonnant, & en conférant les caracteres de divinité, qui sont dans l'Ecriture, avec les veritez naturellement connues ? M. Hulsius a pris l'affirmative, mais M. Regius est pour la negative, & soutient que ce n'est que par le témoignage du S. Esprit.

Mais de peur de passer pour Enthousiaste, il déclare qu'il n'entend pas par ce *témoignage*, un discours du S. Esprit qui assure les fideles que l'Ecriture est divine ; mais seulement une operation efficace du S. Esprit sur les ames, qui les met en état de comprendre sans démonstration cette vérité,

rité; en sorte qu'on ne peut appeller cette operation un témoignage, que par métaphore. Il ne nie pas non plus que l'Ecriture n'ait en elle même assez de preuves de sa divinité, pour en convaincre l'homme par la Raison; mais il soutient que la Raison est trop foible pour les comprendre, sans cette operation du S. Esprit, qui la convainc immédiatement par sa propre lumière, & qui n'y emploie aucunes preuves, ni aucuns argumens.

C'est pour prouver cette opinion, que nôtre Auteur entreprend de montrer que la persuasion d'une verité, sans le secours du raisonnement est *possible*, qu'elle est *probable*, & enfin qu'elle est *nécessaire* dans cette occasion. Il met parmi les veritez, que nous connoissons sans raisonner: 1. Les premiers Principes: 2. La connoissance d'un Dieu, Dieu aiant laissé assez de lumière dans l'esprit de l'Homme après le peché, pour pouvoir connoître une verité si nécessaire & si évidente; en sorte que pourvû qu'on lui dise en une Langue qu'il entende: *il y a un Dieu*, il faut qu'il en demeure d'accord malgré lui. Autrement, „ dit M. Regius, s'il falloit toujours „ employer le raisonnement pour se „ convaincre de l'existence de Dieu, „ il y auroit beaucoup de gens qui

Tome XIII. S „ pour

„ pourroient ne le connoître pas , puis  
 „ que chacun a le pouvoir de suspen-  
 „ dre son raisonnement. 3. Les Pro-  
 phetes n'ont pas pu , selon lui , se con-  
 vaincre par le raisonnement , que c'étoit  
 Dieu qui parloit à eux ; parce qu'il  
 leur apparoissoit souvent en songe , ou  
 dans quelque vision , où ils n'étoient  
 pas en état de raisonner. Ce sont autant  
 de Démonstrations , à l'égard de cet  
 Auteur , que nous connoissons plusieurs  
 veritez immédiatement. Qui est-ce a-  
 près cela , ajoute-t-il , \* qui oseroit nier  
 que le S. Esprit ne puisse élever nôtre  
 ame à un si grand degré de perfe-  
 ction , qu'il y ait , entre elle & la divi-  
 nité de l'Ecriture , une telle propor-  
 tion , qu'elle soit frappée de ses raisons ,  
 en sorte qu'elle ne puisse s'empêcher  
 d'y acquiescer ?

Après avoir montré que cela n'est  
 pas impossible , dans ses hypotheses , il  
 dit que cela est fort probable , & qu'il  
 est digne de Dieu d'en user de cette  
 maniere ; parce qu'il y va de sa gloire ,  
 qu'il fasse connoître sa Puissance en  
 nous convaincant immédiatement ; &  
 que cela fait voir l'efficacité de sa  
 parole , qui n'a pas besoin que nous  
 raisonnions , pour nous persuader.

Mais outre la possibilité , & la pro-  
 babi-

babilité, cette persuasion immédiate, qui exclut le raisonnement, paroît nécessaire à notre Auteur; (a) parce que l'Écriture parle de l'Homme, à l'égard des choses spirituelles, comme d'un aveugle, ou comme d'un mort, & qu'elle dit que Dieu le vivifie, & l'illumine, lors qu'il le convertit. On ne doit pas étendre ces lumières, que le S. Esprit donne immédiatement, aux choses naturelles; car l'expérience fait voir, que les gens de bien n'ont pas plus d'esprit à cet égard, & qu'ils en ont souvent moins que les infidèles. Mais le grand argument, pour prouver que cette connoissance se produit par l'action immédiate du S. Esprit, est que si on y pouvoit parvenir par la Raison, ce ne pourroit être que par une Démonstration *a priori*, les Principes ne se pouvant connoître autrement, ce qui est impossible.

Si ce sentiment (b) n'a pas paru solide, à M. Hulfius, c'est à la Philosophie de Descartes qu'il s'en doit prendre, selon son Adversaire. Elle enseigne que l'ame a le pouvoir de former des idées de toutes les choses dont l'Écriture Sainte parle, lors que les yeux ou les oreilles, qu'on la lise ou qui l'écoutent, lui en présentent

S 2

l'oc-

(a) Pag. 37. (b) Cap. IX. § seqq.

l'occasion ; & que nous avons dans l'esprit les Principes de ce qui est véritable , sur lesquels il examine toutes les veritez , & discerne ce qui est vrai d'avec ce qui est faux ; en sorte que lors que l'Ecriture lui en présente l'occasion , il forme les idées des choses spirituelles , qu'il ramene à ses Principes.

M. Regius dit , pour détruire cette doctrine , que toutes les Sciences , qui sont d'une nature différente & qui ne dépendent point les unes des autres , ont des Principes differens , & ne sont point subordonnées l'une à l'autre ; & qu'ainsi la Théologie surnaturelle ne peut pas avoir les mêmes Principes que la naturelle , qui est fondée sur la Raison. Il le prouve par l'autorité de quelques Théologiens Réformez , qui disent que la Révélation est le premier Principe de la Foi ; d'où il conclut que la divinité de l'Ecriture ne peut se démontrer , par la seule Raison. La seconde preuve qu'il en apporte , est que la Raison est tout autrement corrompue , que ne le dit M. Hulsius , & qu'il ne lui reste aucune idée des choses divines. M. Regius reconnoît bien que tous les hommes comprennent les Notions communes , & l'existence de Dieu ; mais ce  
n'est

n'est pas là apparemment ce qu'il appelle des choses divines ; car à l'égard de ces dernières , il n'y a plus rien dans l'esprit de droit , ni de véritable. Il n'en veut pas être cru sur sa parole , il cite \* *la Confession Flamande* , *Junius & Burman* , qui ont dit la même chose avant lui : d'où il conclut *hardiment* que c'est renoncer à la Religion Réformée , que d'avoir d'autres sentimens.

M. Hulfius étoit demeuré d'accord que la Raison avoit besoin du secours du S. Esprit , pour comprendre les vérités divines ; mais comme il ne faisoit consister ce secours , qu'en ce que le S. Esprit bannit de nos entendemens les préjugés , & les passions qui naissent d'une mauvaise disposition : cela ne suffit pas , selon M. Regius ; † il faut de plus qu'il mette immédiatement dans nos ames des vérités propres à nous convaincre de la divinité de l'Ecriture. Après cela il demande si ces vérités sont distinctes de celles qui sont dans l'Ecriture , ou non ? Si elles le sont ; c'est l'Enthousiasme pur ; si elles ne le sont pas , elles sont inutiles , & il n'est pas croyable que le S. Esprit les mette en usage , puis qu'on pourroit aussi facilement se convaincre sans elles

S 3

de

de la divinité de l'Ecriture. Mais quand même on accorderoit le premier, il ne s'ensuivroit pas que la Raison seule s'en pût assurer.

De plus la Parole de Dieu, qui est la semence incorruptible de la régénération, est active & féconde dès le premier moment de sa conception. Or si l'illumination du S. Esprit ne sert qu'à rendre l'homme capable de se convaincre de la divinité de l'Ecriture par le raisonnement, pourquoi l'Ecriture seroit-elle comparée à la semence, puisqu'elle tireroit sa vertu d'ailleurs? L'Ecriture ne seroit pas alors le principe de la vie spirituelle; ce ne seroit qu'un instrument, dont le S. Esprit se serviroit pour exciter cette vie spirituelle, qui seroit cachée dans la Raison même.

M. Regius emploie tout le Chap. XII. à tirer ces conséquences de l'opinion de son Adversaire; il prétend 1. Que la persuasion de la divinité de l'Ecriture ne seroit qu'une science naturelle, qu'on ne pourroit pas appeler Foi; 2. Que l'autorité de l'Ecriture seroit nulle, sans celle de la Raison; 3. Que l'Ecriture seroit sujette au jugement de la Raison; 4. Que la Raison en seroit l'interprete; 5. Qu'enfin la Raison seroit le Juge des Controverses.

Dans



Dans le Chapitre suivant, il répond aux preuves de M. Hulsius. On peut assez conjecturer par ses principes quelles peuvent être ses réponses. Prévoyant au reste qu'on lui objecteroit qu'en disputant contre la Raison, il établissoit une Théologie destituée de raison, il proteste dans le Chap. XIV.

1. Qu'il reconnoît dans la Théologie tous les usages, que les Théologiens Réformez ont jamais attribués à la Raison. 2. Que l'entendement une fois éclairé immédiatement par le S. Esprit, d'une vérité révélée, peut parvenir à la connoissance des autres vérités révélées, par le raisonnement. 3. Que la Raison éclairée de la sorte prouve démonstrativement, que plusieurs vérités révélées sont conformes aux premiers Principes; & que les vérités sont tellement liées ensemble, que les mystères même ne sont pas contraires à la droite Raison. 4. Que la Raison règle notre culte, & qu'encore qu'elle ne suffise pas d'elle-même, pour démontrer la divinité de l'Écriture, elle est tout à fait nécessaire pour acquiescer à la Révélation; aucun Théologien, ni aucun Chrétien ne pouvant être dépourvu de raison, dans les choses de la Foi.

Enfin, dans le Chap. XV, il appor-

te des témoignages de quelques Théologiens Réformez , pour faire voir qu'il ne s'éloigne point des sentimens reçus.

## XII.

FRANCISCI BURMANNI *Exercitationum Academicarum Pars prior.* in 4. pagg. 344. *Pars Posterior.* pagg. 302. Roterod. 1688.

L'Auteur de ces Dissertations est assez connu d'ailleurs , par son Systeme de Théologie , & par son Commentaire Flamand sur Samuel. Cet Ouvrage , que l'on publie après sa mort , est composé de deux Parties , dans la première desquelles il y a quatre Disputes sur la Providence , dix sur la Justification , & vint-six sur les Prophetes , où l'Auteur fait l'Analyse d'Hosée , de Joel , d'Amos , d'Abdias , de Jonas , de Michée , & de trente-trois Chapitres d'Esaië. Il suit en tout cela les principes des Cartesiens & des Cocceïens. La II. Partie contient neuf Disputes des Synagogues , dix-huit des Ministres extraordinaires du Nouveau Testament , deux du temps que Jesus-Christ a vécu en terre & de la der-  
re

re Pâque & dix-huit de la Cene. On ne peut pas s'arrêter à donner l'Extrait des Traitez purement Théologiques, parce qu'ils ne contiennent rien de particulier ; mais on donnera celui des Traitez de la Synagogue, & des Ministres du N. T.

L. I. L'AUTEUR remarque que quelques uns distinguent sans fondement le nom de Synagogue de celui d'Eglise, qui est aujourd'hui consacré à désigner les Assemblées religieuses des Chrétiens, & rapporte les differens noms, que l'Ecriture donne à ces sortes d'Assemblées. Il croit que l'Ecriture & les Auteurs Ecclesiastiques appellent quelquefois les Synagogues des Oratoires *προσευχαι* ; quoi qu'il semble, par la description qu'*Epiphane* fait des Oratoires, après *Appion* & *Joseph*, que c'étoient des lieux très-differens. Les Synagogues étoient des maisons publiques, où l'on s'assembloit pour expliquer la Loi & les Prophetes ; au lieu que les Oratoires, ou Proseliques étoient des lieux exposez à l'air & au soleil, comme une Cour, & qui étoient ordinairement hors des Villes. Les hommes & les femmes se pouvoient placer indifferemment dans les Oratoires, comme on le voit Act. XVI. 13, au lieu qu'ils étoient séparés dans les Synagogues.

Si Pon en croioit Philon & Joseph, les Synagogues auroient été établies par Moïse même, afin que le peuple s'y assemblant les jours de Sabbat, entendit la lecture & l'explication de la Loi. Quelques Chrétiens, comme *Louis du Moulin*, (a) ont été de ce sentiment & ont cité Lev. XXIII: 3. & Deut. XXXI: 10, 11, 12. pour l'appuyer; mais il n'est parlé dans le premier de ces passages que de solemniser le Sabbat, sans parler d'Assemblée: & il est seulement dit dans le second, qu'on devoit lire la Loi publiquement tous les sept ans, dans le lieu que Dieu choisiroit pour son Sanctuaire.

Quelques autres veulent qu'il y eût des Synagogues du temps de *David*, à cause de ce qu'il dit au Ps. LXXIV: 8. que les ennemis du peuple de Dieu avoient brûlé les Synagogues, mais sans s'arrêter à ce que les LXX. ont traduit ce texte: *faisons cesser les jours de fête*, *Burman* croiroit plutôt, après *Cocceius*, qu'il faudroit prendre ces termes comme une prédiction, parce qu'il n'étoit rien arrivé de pareil du temps de *David*. (b) *Bochart* croioit que ce Pseaume, aussi bien que le LXXIX, & le LXXX. parlent de la désolation de *Jerusalem* & du Temple; & qu'il

(a) *Paranef. c. 20* (b) *Boch. Hier. l. 3. c. 29.*

qu'il faut entendre par cet *Asaph*, auquel ils sont attribuez, quelque autre Prophete que celui qui vivoit du temps de David. D'autres veulent, que ce Pseaume ait été composé après la persécution d'*Antiochus l'illustre*; mais cette dernière opinion paroît perilleuse, parce qu'il n'y eut plus de Prophetes depuis Malachie, & Néhémie.

Il n'y a pas plus d'apparence qu'il y eût des Synagogues du temps de *Josaphat* & de *Josias*, puisque le premier fut obligé d'envoyer des Sacrificateurs & des Levites dans les Villes de Juda, avec le Livre de la Loi, pour instruire le peuple 2 Chron. XVII: 7. & que le Souverain Sacrificateur *Hilkija*, ayant présenté au second le Livre de la Loi, qu'il avoit trouvé dans le Temple, il en fut surpris. En effet on ne trouve pendant tout ce temps aucunes Assemblées, que celles qui se faisoient trois fois l'an à Jerusalem, pour offrir des sacrifices, & pour chanter quelques Pseaumes depuis David. Tout le culte du Sabbat ne consistoit qu'à se reposer, & à méditer sur la bonté de Dieu, en son particulier ou dans la famille.

C'est ce qui oblige Burman à rapporter le commencement des Synagogues au tems d'*Esdras* & de *Néhémie*,  
S 6 plus

plus de mille ans après que la Loi fut donnée. C'est aussi le sentiment de quelques Juifs, comme d'*Elie*; on en peut voir les raisons dans l'Auteur. \*

2. Les plus anciennes Synagogues étoient hors des Villes, ce que les Juifs pratiquoient, selon quelques uns, pour imiter le Patriarche Isaac, dont il est dit, *qu'il sortit vers une fontaine pour prier*. Genes. XXIV: 62, 63. Cependant ils bâtirent dans la suite leurs Synagogues dans les Villes, & même dans le lieu le plus élevé, à l'imitation du Temple, & avec une architecture aussi semblable qu'il se pouvoit.

On s'asseioit par ordre dans les Synagogues; les plus âgez près du lieu où l'on ferroit la Loi, ayant le visage tourné vers le milieu de l'Assemblée; & en suite le peuple tourné vers l'armoire de la Loi. Il y avoit une estrade entre le peuple & les Anciens, où on lisoit la Loi, & où l'on prêchoit. Les femmes étoient aussi séparées des hommes par une balustrade. On peut voir dans f, l'Auteur l'ordre des premières Assemblées des Chrétiens, qu'il rapporte par occasion.

Ces Synagogues se multiplièrent extrêmement; quelques uns prétendent qu'il y en avoit sept sur la seule montagne

\* *Ibid.* p. 11. p. 10. † *Pag.* 17.

tagne de Sion , qu'ils disent qui sont désignées par ces *sept. Colomnes* , sur lesquelles , il est dit , que la Sageſſe a bâti son Temple , ou son Palais ; parce qu'il y avoit dans chaque Synagogue une Colonne , sur laquelle le Docteur qui devoit parler en public montoit. On croit que du temps du second Temple , il y avoit à Jerusalem 460. Synagogues , dont chacune avoit une *maison du Livre* , c'est à dire , où l'on liſoit l'Ecriture ; & une *maison de doctrine* , c'est à dire , où l'on enſeignoit les Traditions. On dit même que ces Synagogues s'augmenterent jusqu'au nombre de 480.

Les Rabbins n'accordoient pas le droit à tous les lieux d'avoir une Synagogue : il n'y avoit que les Villes & les gros Bourgs qui euſſent ce privilege. Mais ils accordoient le titre de gros Bourg au moindre hameau , pourvû ſeulement qu'il s'y trouvât dix perſonnes de quelque conſideration , qu'ils appelloient *des gens de loisir* , ou *d'étude* , sur quoi on peut voir le Tom. X. de cette *Bibliothèque* , pag. 101.

3. L'Auteur en parle aſſez au long dans ſa troiſième diſpute , & leur attribué le Gouvernement de la Synagogue ; mais on ne ſ'y arrêtera pas , par-

publiques au nom du peuple dans la Synagogue , & le peuple répondoit *Amen*. On peut voir ces prières , qui sont au nombre de dix-huit , dans le *Seder Teppilloth* des Juifs. M. Burman croit \* qu'elles sont plus anciennes que l'Evangile ; que Jesus-Christ même s'en est servi lors qu'il a fréquenté les Synagogues , & que l'Oraison Dominicale en est un abrégé.

Il falloit observer de certaines cérémonies en faisant ses prières , comme on le pourra voir dans l'Auteur , qui les a recueillies des Rabbins , fort sujets à donner leurs imaginations pour des faits constants.

5. L'Auteur continuë , dans la cinquième Dispute , à décrire les cérémonies , que l'on observoit en priant Dieu. Il falloit que toutes les prières , qui se faisoient dans la Synagogue , fussent en Hebreu ; excepté une ou deux , qui étoient en Caldéen. Pour les Particuliers , il leur étoit permis de prier en toutes Langues , excepté la Syriaque , quoi qu'elle fût commune dans la Judée ; parce qu'ils prétendoient que les Anges ne l'entendoient pas. La Langue Grecque leur étoit cependant devenuë la plus commune , † & c'est la raison pourquoi le Nouveau Testament fût écrit.



Écrit en Grec. Pour se rendre plus attentifs dans la prière, ils avoient accoutumé de s'attacher au front & au bras gauche des *Phylacteres*, qui étoient une bande de parchemin, sur laquelle étoient écrites les sentences qui se trouvent Exod. XIII: 2. & 9. Deut. VI: 4. & XI: 13, 15. Ils portoient pour le même sujet certaines franges de fil au bas de leur habit, dont il est parlé Nomb. XV: 38. Deut. XXII: 12. & dont Jésus Christ condamne l'abus Matt. XXIII: 5. Après que les prières étoient achevées, tout le peuple répondoit *Amen*, à chaque prière. Cependant tous ceux qui étoient capables de parler Hébreu répétoient chaque parole de l'Ange de l'Eglise; mais dans les grandes Synagogues, comme dans celles de Jérusalem, & d'Alexandrie, où le peuple avoit de la peine à entendre l'Officiant, le Ministre public de l'Eglise remuoit un petit drapeau, pour avertir le peuple lors qu'il falloit répondre *Amen*. On répondoit aussi de la sorte au commencement; dans les Assemblées Chrétiennes; comme on le peut voir 1. Cor. XIV: 16. dans *Justin Martyr*, & dans *S. Jérôme*. Mais cet usage s'est peu à peu aboli, & on a substitué aux Laïques un Clerc qui répond *Amen*, au nom du peuple dans quel-

quelques Eglises ; ce qui est procédé d'une fausse interprétation de ce que dit l'Apôtre : 1 Cor. XIV : 16. L'on a pris ce qu'il dit de celui *qui tient lieu de particulier* ; c'est à dire, qui n'a point de Charge publique dans l'Eglise, ou qui est *ignorant* ; comme s'il parloit de quelqu'un, qui fût établi pour répondre au nom des particuliers. Burman auroit souhaité qu'on eût rétabli par tout cet ancien usage, puis qu'on fait profession de se conformer à ce que les Apôtres & les premiers Chrétiens ont pratiqué.

Il fait voir cependant qu'au lieu de répondre *Amen*, dans le Temple de Jerusalem, le peuple répondoit à la fin des prières : *Que le Dieu de gloire soit béni, qu'il regne éternellement*, ce qui est la même Doxologie que les Particuliers ajoutoient à voix basse, après avoir recité leurs Phylactères. Il montre aussi que comme on ne répondoit point *Amen* dans le Temple, le peuple l'ajoutoit rarement après les prières particulières. Ce qui pourroit faire croire que la raison pourquoi Jesus-Christ donnant à ses disciples l'Oraison Dominicale, en deux occasions différentes, a omis dans l'une cette Doxologie, & le mot *Amen*, & l'a mise dans l'autre, étoit pour marquer ce qu'il falloit faire

re

re, lors qu'on l'emploieroit dans le service public , & lors qu'on s'en serviroit en particulier. Enfin il remarque que les premiers Chrétiens prononçoient *Amen* à haute voix, lors même qu'ils faisoient leurs prières à voix basse , ce qu'il prouve par l'autorité d'*Eusebe*.

Les Juifs distinguoient quatre sortes d'*Amen* , l'un qu'ils appelloient *precipité*, lors qu'on répondoit avant que la prière fût achevée ; le second qu'ils appelloient *saccourci*, lors qu'on ne le prononçoit pas entièrement , le troisième qu'ils appelloient *pupille* , ou *orphelin*, lors qu'on le répondoit inconsiderément, sans que l'on eût auparavant prononcé de bénédiction, & sans penser ou savoir pourquoi , ni à quoi on le répondoit. Le Thalmad appelle cet *Amen* insensé, & c'est celui dont parle S. Paul 1 Cor. XIV : 15, 16. Mais le quatrième, qu'ils appelloient l'*Amen* juste , étoit celui qui étoit accompagné d'attention & de dévotion. Il avoit la vertu d'ouvrir la porte du ciel à celui qui le répondoit, & de le mettre même au dessus de celui qui faisoit la prière publique.

Après les prières, faisoit la Lecture de quelque partie de Moïse & des Prophètes. Le Ministre de la Synagogue ap-

appelloit sur la Tribune, où il y avoit un pupitre, les sept personnes qu'il jugeoit capables de lire la Loi: savoir, d'abord un Sacrificateur, en suite un Levite, s'il s'y en rencontroit; sinon il appelloit de rang sept Israélites. S'il s'y trouvoit un Sacrificateur & qu'il n'y eût pas de Levite, le Sacrificateur lisoit deux parties de l'Office, & les cinq autres lisoient le reste de suite. Ces Lecteurs sont désignez dans plusieurs Bibles Hebraïques, vis à vis de ce qu'ils devoient lire, par des notes, en chaque *Parasche*, ou Section. Il y avoit toujours sept Lecteurs, le jour du Sabbat; mais il n'y en avoit que six, le jour des Expiations; cinq les jours de Fête; quatre aux Nouvelles Lunes & aux sept jours des grandes Fêtes; & trois le Lundi & le Jeudi. L'Eglise primitive a eu aussi ses Lecteurs, qui étoient Diacres.

Celui qui avoit été appelé par l'Ange de l'Eglise, montoit sur la Tribune, & se tenoit debout; en partie par respect pour la Loi, & en partie, parce que Dieu avoit dit à Moïse *tenez vous debout près de moi*. Le Ministre de la Synagogue lui donnoit le Livre, & le reprenoit quand la lecture étoit achevée, comme on le voit, Luc IV:20.

Il faisoit quelque prière, avant que de lire, rendant graces à Dieu d'avoir choisi Israël pour son peuple, & de lui avoir donné sa Loi &c. En lisant, il avoit le Ministre ou l'Ange de la Synagogue, ou l'Evêque, ou l'Inspecteur (car il avoit toutes ces qualitez), proche de lui, pour voir s'il lisoit exactement. Il y avoit un autre personne qui interpretoit en Caldéen, ce qui avoit été lû en Hebreu; afin que le peuple, qui avoit corrompu sa Langue à Babylone, entendît ce qu'on avoit lu. Le Lecteur lisoit un Verset, & l'Interprete l'expliquoit immédiatement, après, quand c'étoit la Loi; quoique l'on en pût lire trois des Prophetes de suite, avant qu'on les interpretât. L'Apôtre vouloit qu'on gardât le même ordre dans l'Eglise des Corinthiens. 1 Cor. XIV: 27. On ne lisoit l'Ecriture qu'en Hebreu dans les Synagogues, & il semble que c'est cette Langue que l'Apôtre appelle *inconnue*, parce que les Juifs l'avoient oubliée dans leur dispersion; mais il y avoit toujours un Interprete, qui l'expliquoit en la Langue du païs.

On ne lisoit dans les Synagogues que la Loi & les Prophetes, & c'est pourquoi la Loi & les Prophetes étoient distinguez en 54. Sections chacun.

conservé la coutume de lire le Samedi de devant Pâque l'histoire de la création dans quelques Eglises, comme les Juifs le faisoient.

6. Après la lecture, le Lecteur rendoit le Rouleau de la Loi fermé au Ministre, & descendoit de la Tribune. C'est pourquoi Jesus-Christ s'étant assis sur la Tribune, attira les yeux de toute l'Assemblée sur lui; pour voir ce qu'il lui proposeroit; car les Docteurs étoient assis en parlant, comme on le verra dans la suite.

La prédication avoit accoutumé de suivre la Lecture de la Loi, & l'on expliquoit ce qui avoit été lu; coutume qui étoit aussi passée de la Synagogue dans l'Eglise primitive, où chaque assemblée avoit son *Evêque*, qui répondoit au *premier Ancien* de la Synagogue. Burman remarque ici \* qu'il n'étoit pas permis indifféremment de prêcher à tous ceux qui pouvoient lire, mais seulement aux Doctes; car les Juifs étoient distinguez en *disciples des Sages*, & en *peuple de la terre*. Ils donnoient cette dernière qualité à tous ceux, qui n'étoient pas savans dans la Loi, quand même e'auroit été un Souverain Sacrificateur; & estimoient si fort cette connoissance,

que les Savans parmi eux, quelque que fût leur naissance, étoient les plus honorez de tous les Israélites, & ne regardoient les autres qu'avec mépris. C'étoit ce qui faisoit tant considérer les Pharisiens, & les autres qui faisoient profession d'étudier la Loi.

Il y avoit même des Docteurs qui n'étoient que Profelytes, ou fils de Profelytes, comme le fameux Rabbia *Akiba*, qui étoit fils de *Joseph* Profelyte de justice; ou qui étoient sortis d'un pere Profelyte, & d'une mere Israélite, comme *Schemajah* & *Abtalion*. Quelques uns de ces Docteurs étoient occupez à des arts mécaniques, comme le Rabbia *Jochanan Sandelar*, ou le *Cordonnier*. Le Rabbia *Juda Haijat* étoit *Geolier*.

Quoi qu'il en soit, on ne recevoit personne à enseigner publiquement, avant qu'il en eût l'autorité. Le Rabbia Jean Sandelar avoit été reçu Docteur par le Rabbia Akiba; ce qui se faisoit quelquefois par l'Imposition des mains, & quelquefois par ces paroles prononcées par un Rabbia: *Vous êtes Rabbia, je vous autorise*. Pour ce qui est de l'Imposition des mains, elle se devoit faire par trois Prêtres, ou Anciens, dont l'un pour le moins la devoit aussi avoir reçue; jusqu'au temps

de *Hillel*, où cette Cérémonie fut remise, en la considération, entre les mains du Sanhedrin. Dès lors cette Assemblée créoit des Rabbins, pour divers Offices. Les uns avoient le pouvoir d'enseigner, *de lier & de délier* ; c'est à dire, de résoudre des cas de conscience ; c'étoient les Docteurs en Théologie. Les autres avoient seulement le pouvoir d'enseigner ; d'autres avoient celui de décider quelques questions particulières ; d'autres celui de juger des affaires civiles, criminelles, sacrées, & de toutes sortes de differens, dans le païs d'Israël. Le pouvoir de ceux, qui ne faisoient qu'enseigner, s'étendoit par tout. Il y en avoit dont l'Office consistoit à accommoder les differens, en qualité d'Arbitres ; & ces derniers n'avoient pas encore reçu l'Imposition des mains, & n'étoient encore que Disciples des Sages. Au reste les Sacrificateurs ne recevoient point cette ordination, il n'y avoit que les Laïques ; c'est pourquoi on les appelloit les Prêtres ; ou les Anciens du peuple. Cette cérémonie de l'Imposition des mains passa aussi de la Synagogue dans l'Eglise Chrétienne, pour autoriser les Pasteurs & les Diacres.

Barman dit que l'Imposition des  
mains



mains des Apôtres , aiant été accompagnée de miracles , le S. Éspirit descendant sur ceux à qui ils imposoient les mains , comme il étoit descendu sur les LXX. Senateurs que Moïse créa avec cette formalité ; l'Imposition des mains , que quelques Chrétiens donnent aux enfans , dans le Baptême , devroit être abolie , puis qu'elle n'a plus le même effet , sur quoi on le peut consulter. \*

Après cela il décrit en particulier l'Office des Rabbins , ou Anciens , ou Prêtres des Juifs , qui pouvoient enseigner dans le Temple , ou dans les Synagogues , ou dans les Écoles ; & il résout une difficulté considérable ; savoir , de quel droit & sur quel fondement Jesus-Christ enseignoit publiquement dans ces lieux , lui qui n'étoit regardé que comme une personne privée ? Il répond que lorsque quelqu'un se présentoit en qualité de Prophete , comme il fit , la Synagogue étoit obligée de l'écouter , n'étant alors responsable de sa conduite qu'au Sanhedrin. Or les Juifs ne pouvoient pas douter que Jesus-Christ ne fût Prophete , après tant de miracles qu'ils lui avoient vu faire. Ce fut par le même droit , que les Apôtres entreprirent d'enseigner publiquement.

Les femmes & les enfans avoient bien le droit de lire dans les Synagogues , selon les Canons des Rabbins ; mais on ne le permettoit cependant pas aux femmes, pour l'honneur de la Synagogue. L'Apôtre fit le même règlement dans l'Eglise de Corinthe 1 Cor. XIV. 34. 35. Il leur étoit bien permis de répondre *Amen* , & de chanter avec les autres , ce que S. Paul appelle *prophétiser* ; mais elles ne pouvoient pas parler en particulier , dans ce lieu.

7. Celui qui enseignoit ou qui prêchoit parloit en Hebreu , avoit un Interprete , à qui il proposoit sa doctrine tout bas ; & ce dernier la rapportoit à haute voix au peuple, à quoi Jesus-Christ fait allusion, quand il ordonne à ses disciples *de prêcher sur les toits ce qu'ils entendoient à l'oreille*. Matt. X.

Après avoir fait le service dans la Synagogue , on se retiroit pour dîner, & ensuite on entroit dans l'Ecole, où l'on enseignoit la Théologie. Ces Ecoles étoient à peu près bâties comme les Synagogues , mais on y traittoit les matières beaucoup plus subtilement & plus exactement ; ce qui fit donner aux Docteurs , qui y enseignoient , les titres de *Rabban* , de *Rabbi* , de *Rabb* , de *Sages* , & *Excellens* &c. Il faut voir dans

dans l'Auteur \* jusqu'où ils portèrent leur vanité, & l'on comprendra facilement pourquoi Jesus-Christ prescrivit à ses Disciples d'abolir ces titres.

Comme leurs titres & leurs qualitez étoient différentes, leur manière d'enseigner l'étoit aussi. Il semble que l'Apôtre ait compris leurs principales méthodes, sous les termes de *Sages*, de *Scribes* & de *Questionneurs*, 1 Cor. I: 20. On a déjà vu en quoi consistoit l'emploi de ces Sages ; les Scribes enseignoient particulièrement les traditions sur la Loi ; & les Questionneurs étoient les Interpretes mystiques & allegoriques, sur quoi on peut encore consulter l'Auteur. †

Leur manière d'enseigner étoit ou de parler seuls, ou de répondre aux Questions qu'on leur proposoit. Mais ils avoient égard à l'âge de leurs Auditeurs, comme on le verra dans Burman.

8. Les Docteurs enseignoient assis dans les Ecoles, aussi bien que dans les Synagogues ; ce que les premiers prédicateurs de l'Evangile imiterent, pendant quelque temps. Leurs disciples étoient à leurs pieds debout, au commencement ; mais on leur permit de s'asseoir, après la mort de *Gamaliel*, qui mourut dix-huit ans avant la ruine

T 3

de

de Jerusalem. C'est ce qui a fait croire à *Samuel Petit* \* que lorsque que l'Apôtre dit qu'il *a été élevé aux pieds de Gamaliel*; cela ne se doit pas tant entendre de ce qu'il avoit fréquenté son Ecole, que de ce qu'il demeurait chez lui & mangeoit à sa table, étant assis ou couché à ses pieds, selon la coutume de ce temps-là. Si on en croit le Commentaire attribué à S. Ambroise sur la 1. aux Cor. les disciples, qui avoient déjà fait quelque progrès, étoient assis au dessous du Docteur; & ceux qui ne faisoient que commencer étoient assis sur le pavé, sur des nates. Ceux mêmes qui avoient déjà reçu le degré de Docteur se tenoient debout, selon les Rabbins, pendant qu'un Docteur plus âgé enseignoit; & l'on ne permettoit pas aux jeunes Docteurs d'enseigner devant les autres, ce qui passa aussi dans l'Eglise Chrétienne 1. Tim. III: 5. Ce fut la qualité de Prophete, qui fit écouter Jesus-Christ, dès l'âge de douze ans.

Outre ces usages des Synagogues, il y en a qui veulent que ce fussent une espèce d'Hôpitaux, où les pauvres se présentoient pour recevoir des aumônes, & où les étrangers même pouvoient loger. Mais il est constant dans le

\* *Observ. Lib. 3. c. 2.*

le Thalmud, qu'il n'étoit point permis d'y manger. Il est vrai qu'il y avoit des lieux joignant les Synagogues, où les pauvres se retiroient, d'où ils pouvoient même entendre le service, & où on les entretenoit. Il semble que les Chrétiens imiterent aussi cette louable pratique, & que ce *Gaius*, qui est appelé *l'hôte de toute l'Eglise*, Rom. XVI: 23. étoit le directeur d'une de ces maisons de charité, où il y avoit des Veuves qui avoient le soin de laver les pieds aux étrangers 1. Tim. V: 10. Rom. XVI: 1. Burman croit que les Agapes, dont parlent S. Jude & S. Pierre, s'y célébroient; & que ceux qui y commettoient du desordre étoient quelques vagabonds, qui contrefaisoient les Chrétiens, pour avoir accès dans ces lieux.

9. Après avoir décrit la Synagogue, Burman en fait le parallele avec le Temple, & avec les premières Eglises Chrétiennes, \* sur quoi on le peut consulter; & c'est ce qui lui donne occasion de traiter en particulier de l'Office des Ministres extraordinaires & ordinaires du N. Testament.

II. 1. IL commence par les LXX. Disciples, parce qu'encore que leur établissement ait été postérieur à celui

T 4

des

des Apôtres, cependant leur commission expira avant que l'Apostolat eût reçu sa dernière perfection. Il remarque donc que Jesus-Christ suivit, soit dans l'élection des douze Apôtres, soit dans celle de ces LXX. Disciples, l'usage auquel les Juifs étoient déjà accoutumés, depuis que Dieu les avoit distingués en douze Tribus, & qu'il leur avoit donné LXX. Sénateurs pour les gouverner. Le principal Office de ces Disciples étoit de disposer le peuple à écouter le Sauveur, lors qu'il se présenteroit lui même. C'est pourquoi il leur donna le pouvoir de guerir les maladies, & de chasser les Démons, pour autoriser ce qu'ils annonçoient. Quelques uns ont voulu donner les noms de ces Disciples, en rassemblant sans jugement tous ceux dont il est parlé dans les Epîtres de S. Paul; mais *Ensebe* avouë que quelque recherche qu'il en eût faite, il n'en avoit pu découvrir le Catalogue. *S. Ambroise* & *S. Augustin* ont crû qu'ils avoient tous abandonné J. C. à cause de ce qu'il dit à ses Apôtres: *ne voulez-vous point aussi vous en aller?* Jean VI: 67. *S. Epiphane* veut qu'ils soient tombez dans ce crime, & qu'ils s'en soient relevés; mais cela ne s'accorde pas, selon l'Auteur, avec ce que Jesus-Christ leur

dit,

dit , qu'ils devoient se réjouir de ce que leurs noms étoient écrits dans les Cieux; & il y a beaucoup d'apparence que Matthias , qui fut substitué à Judas , étoit un de ces LXX, & que les Diacres étoient de leur nombre , selon la remarque de S. Epiphane.

2. La Synagogue donnoit à ceux qu'elle envoioit pour recuevillir les aumônes & les dîmes, qui lui étoient dûes, le nom d'*Apôtre*. Et comme ces Apôtres agissoient au nom des Synagogues , ils étoient revêtus de la même autorité. C'est ce qui faisoit dire à Jesus-Christ , en parlant à ses Apôtres, que ceux qui les rejetteroient ou qui les recevroient , le rejetteroient ou le recevroient lui même. Mais ce nom ne fut pas particulier aux douze Disciples, à qui il le donna la première fois , comme l'a remarqué S. Jérôme. C'est pourquoi *Tite* , *Andronique* , *Junias* , *Epaphrodite* , &c. sont appelez Apôtres; & chaque Ville , ou Nation a donné cette qualité à ceux qui lui ont les premiers porté l'Evangile.

Il faut cependant reconnoître qu'il y a une très-grande difference, entre tous ces Apôtres. Les douze, que Jesus-Christ honora de ce nom & de cette Charge , étoient particulièrement destinez à rendre témoignage de ce

qu'ils lui avoient vu faire & enseigner; en sorte que quand il se trouveroit aujourd'hui un homme aussi éclairé que les Apôtres, on ne pourroit cependant lui donner cette qualité que très-improprement; à moins qu'il n'eût été favorisé du privilege de voir Jesus-Christ, comme S. Paul, qui soutient le droit qu'il avoit, à l'Apostolat par cette prérogative.

3. Le second caractère des Apôtres, étoit qu'ils étoient immédiatement choisis & envoyez par Jesus-Christ, d'où vient que lors qu'il en fallut substituer un en la place de Judas, il fallut en abandonner le choix au sort; au lieu que quand il s'agissoit de créer d'autres Pasteurs ou des Diacres, l'élection se faisoit par les suffrages de ceux qui y étoient interressez.

Le troisiéme avantage des Apôtres, c'est qu'ils sont nommez les *Ambassadeurs de Dieu*, & agissoient en son nom & en son autorité,

Le quatriéme, c'est qu'ils avoient reçu la révélation immédiate de ce qu'ils devoient enseigner, & qu'ainsi ils étoient infailibles, dans leurs décisions; ce qui étoit une cinquiéme prérogative. Ce n'est pas qu'il faille s'imaginer qu'ils n'ignorassent rien; il fallut une vision céleste, pour apprendre à S. Pier-



re qu'il devoit prêcher son Evangile aux Païens, quoi que Jesus-Christ l'eût expressément commandé, avant que de monter au Ciel. On voit encore les Apôtres, après avoir reçu le S. Esprit, disputer, & consulter à Jerusalem, s'il ne falloit point obliger les Païens à pratiquer les Cérémonies des Juifs. Ils ne furent donc illuminez. selon l'Auteur, que par degrez, après l'effusion même du S. Esprit, & rien n'empêchoit que l'un ne pût être plus savant que l'autre. C'est pourquoi encore que le S. Esprit, *les conduiît en toute verité*, on ne peut, selon Burman, entendre par *toute cette verité*, que celle qui étoit nécessaire, pour s'aquitter de la Charge d'Apôtre. Il ne faut pas non plus croire, que cette instruction en toute verité leur fût donnée en un instant; elle ne le fut que successivement & par degrez, comme l'experience le verifia..

4. Il ne faut pas même s'imaginer, selon nôtre Auteur, que le S. Esprit leur donnât cette connoissance sans qu'ils étudiaissent & sans qu'ils méditassent sur l'Ecriture; ni qu'il les rendit infailibles, dans leur conduite particulière: comme l'exemple de la dissimulation de S. Pierre, qui se séparoit des Païens en consideration des Juifs, & l'action de S. Jean, qui voulut ado-

rer un Ange, le font voir. Mais ces infirmités personnelles ne doivent faire aucun tort à leur doctrine; que le S. Esprit a suffisamment justifiée, par tant de miracles. Il faut dire la même chose des Evangelistes.

La fixième prérogative des Apôtres étoit la disposition des clefs du Roiaume des Cieux, qui furent données à S. Pierre seul; & le pouvoir de lier & de délier, qui fut aussi accordé aux autres Apôtres. Ce pouvoir de S. Pierre lui donnoit l'autorité de laisser entrer les Juifs & les Gentils dans l'Eglise Chrétienne, qui s'appelle le *Roiaume des Cieux*. Cela est désigné par *les Clefs*, parce que lors qu'Esaië promettoit à Eljakim l'Intendance de la maison Roiale, il ajoûta pour marquer cette dignité, *que la Clef de la maison de David lui seroit mise sur l'épaule*; outre que dans les Cérémonies de la création d'un Docteur de la Loi parmi les Juifs, on avoit accoutumé de lui mettre entre les mains une clef, qui étoit une des clefs des Archives du Temple, où étoient renfermez les Livres sacrez; & des tablettes, pour signifier qu'on donnoit à ce nouveau Docteur le droit d'enseigner, & d'ouvrir les mystères de la sagesse divine aux autres.

Pour

Pour ce qui est du pouvoir de *lier* & de *déliar*, Burman remarque qu'il est question des choses & non pas des personnes, comme les articles neutres le montrent. Il ajoute qu'il n'y a rien de si commun, que ces termes de *lier* & de *déliar* parmi les Juifs, pour signifier défendre & permettre, ou déclarer qu'une chose est défendue ou permise. Cela marque donc seulement, que Jésus-Christ les établit comme les Législateurs de son Eglise. Il leur avoit encore donné l'autorité de *remettre les pechez*, ou de *les retenir*, ce qui étoit différent du pouvoir précédent; car il s'agit dans le premier de la doctrine & de ces décisions, au lieu qu'il s'agit ici des personnes qui se repentent de leurs pechez, ou qui y persévèrent. C'est ainsi qu'ils défendirent de circoncire les Gentils, de manger des sacrifices des Idoles, du sang, & des choses étouffées. Au contraire ils permirent à S. Paul, de faire le vœu de Nazareat, avec quatre freres, pour éviter le scandale. A l'égard du second, ils remirent ou pardonnerent le peché des Juifs repentans, qui avoient souillé leurs mains du sang du Messie; ils retinrent au contraire, ou ne pardonnerent pas celui de Simon le Magicien. Lors qu'ils retenoient, ou qu'ils ne

pardonnoient pas le peché de quelqu'un, ils pouvoient le livrer à *Satan*, pour le rendre malade, ou le faire même mourir; exerçant ce pouvoir absolument & sans commettre d'erreur, parce que le S. Esprit leur faisoit connoître l'interieur, de ceux qu'ils jugeoient; au lieu que tout ce qui se fait aujourd'hui dans l'Eglise, à cet égard, est conditionnel.

La septième prérogative des Apôtres, c'est qu'ils étoient non seulement remplis de dons extraordinaires du S. Esprit, mais qu'ils les pouvoient communiquer aux autres par l'Imposition des mains: en quoi ils surpassoient Moïse même & les Prophetes du V. Testament, qui n'ont jamais reçu, par exemple, le don de parler diverses Langues, bien loin de le pouvoir communiquer à d'autres. Ce don étoit si particulier aux Apôtres, que *Philippe*, quoi que Diacre & Evangeliste, ne l'avoit pas reçu, & qu'il fallut envoyer à Samarie Pierre, & Jean, pour le communiquer, par l'Imposition de leurs mains, à ceux qu'ils y baptizerent.

Il faut néanmoins remarquer que les Apôtres n'avoient pas le pouvoir de disposer de la vertu miraculeuse du S. Esprit, toutes les fois qu'ils l'auroient souhaité; autrement qui doute que

S. Paul

S. Paul n'eût gueri sur le champ Timothée, au lieu de lui prescrire des remèdes fort communs & qui ne sont pas infailibles ?

Mais ils n'avoient pas seulement le pouvoir de guerir, lorsque le S. Esprit le jugeoit nécessaire ; ils pouvoient aussi, comme on l'a dit, livrer les pecheurs endurcis à Satan. Ce n'étoit pas seulement les excommunier, comme quelques uns se l'imaginent, mais les mettre en la puissance du malin Esprit, qui les affligoit de diverses maladies. Sur cela l'Auteur se moque des Catholiques Romains, qui prétendent avoir le même droit, & pouvoir placer dans le ciel ceux à qui ils donnent l'absolution, ou en chasser ceux qui sont sous leur excommunication. Il remarque, en même temps, que l'ancienne Eglise étoit beaucoup plus sage, qui reconnoissant que ce pouvoir étoit purement Apostolique, n'a jamais employé dans ses anathèmes les termes de *livrer à Satan* ; ce que le Synode National d'Alex. défendit aussi, quoi qu'on l'ait fait depuis à Geneve.

5. Le huitième avantage des Apôtres consistoit en ce qu'ils pouvoient faire diverses sortes de miracles, & même de plus grands que ceux que Jesus-Christ avoit faits, comme l'Au-  
teur

teur le montre au commencement de sa Cinquième Dispute, *art.* 33. jusqu'au 37.

Le neuvième est l'efficacité extraordinaire de leur prédication, dont les Langues de feu, qui descendirent sur eux le jour de la Pentecôte, furent un Symbole remarquable.. L'Auteur croit que cette efficacité venoit principalement de ce que le S. Esprit, qui parloit en eux, connoissant la disposition intérieure de ceux à qui les Apôtres adressoient leurs discours, leur faisoit dire précisément ce qui étoit propre à les toucher.

Le dixième est l'étenduë des lieux où ils pouvoient porter leur prédication. Ils pouvoient prêcher par tout l'Univers, & conduire toutes les Eglises du Monde, quoi que pour répandre plus promptement l'Evangile, ils se fussent partagé diverses Provinces, ou divers peuples; S. Pierre s'étant chargé particulièrement du soin des Juifs, & S. Paul de celui des Gentils. Mais\* l'Auteur montre que *l'Apôtolat* étoit incompatible avec *l'Episcopat* d'une Eglise particulière. Cela lui rend suspect ce que l'on dit de S. Jacques, premier Evêque de Jerusalem, que quelques uns veulent avoir été le

fils

filz de Zebédée , & les autres celui d'Alphée.

6. L'onzième chose, qui distingue les Apôtres de tous les autres Ministres de l'Eglise, c'est qu'ils n'ont point eu de successeurs, comme l'Auteur le fait voir dans sa sixième *Leçon*, ou *Dispute*.

Il paroît par toutes ces prérogatives , qu'excepté l'autorité de Jesus-Christ, il n'y en a jamais eu de plus grande dans l'Eglise que celle des Apôtres; & c'est ce que l'Auteur regarde comme un douzième caractère de l'Apostolat. On pourra voir dans l'*Original* ce qu'il en dit, aussi bien que de leur nombre de douze, de leur égalité, de la manière dont ils ont été appelez à leurs fonctions, de la différence qu'il y a entre eux & les Prophetes du Vieux Testament &c. On ne pourroit donner un *Abregé* de tout cela, sans s'étendre plus qu'on ne le peut faire ici. C'est là la matière des 7, 8, 9, 10. & 11. *Leçons*, où l'on trouvera encore l'explication de plusieurs questions incidentes, soit de Théologie, soit d'Histoire Ecclesiastique.

12, 13, 14. L'Apôtre \* met les *Prophetes* du N. T. entre les Ministres extraordinaires de l'Evangile, dans le second

\* *Ephes. IV: 11.*

qu'à consulter la parole de Dieu & leur devoir.

15, 16. L'Apôtre met ensuite les *Evangelistes* après les Prophetes, quoi qu'ils eussent quelques prérogatives au dessus d'eux; car ils étoient aussi bien Prophetes qu'eux, & outre cela ils étoient coadjuteurs des Apôtres, & leur Ministère n'étoit point attaché à un lieu particulier, comme celui des Prophetes. Il y avoit cette difference entre les Apôtres & les *Evangelistes*, que les premiers avoient reçu leur commission de Jesus-Christ immédiatement; au lieu que les seconds la tenoient des Apôtres, ou des Eglises. Il est difficile de marquer précisément, en quoi consistoit leur Office; mais si l'on en juge sur ce qui est dit de Philippe Diacre, qui est appelé *Evangeliste*, Act. XXI: 8. ils s'appliquoient à prêcher la doctrine de Jesus-Christ à ceux qui n'en avoient point encore entendu parler, & baptizoient ceux qui se convertissoient; en sorte que c'est improprement qu'on donne la qualité d'*Evangelistes*, aux Auteurs des quatre Evangiles. Ils avoient aussi le pouvoir d'établir des Eglises & des Pasteurs, quoi qu'ils ne leur pussent pas communiquer le S. Esprit.

17, 18. L'Apôtre parle ensuite de  
Pa



**Pasteurs & de Docteurs.** Les premiers avoient le soin des affaires Ecclesiastiques ; & les seconds enseignoient le peuple. M. Burman ne croit pas qu'il y eut alors de Professeurs en Théologie , qui fussent distinguez des Docteurs de l'Eglise , & il en donne plusieurs raisons. \* Il explique ensuite en quoi ces derniers emplois différoient des précédens , & comment ce titre pouvoit compatir avec la défense que Jesus-Christ avoit faite à ses disciples, de se laisser appeller Rabbins & Docteurs. Il remarque que le Sauveur ne condamne pas tant ces titres. qui n'ont rien que de raisonnable , quand on les donne à des personnes qui les méritent ; que l'abus , que les Docteurs des Juifs en faisoient.

Après ces Docteurs l'Apôtre parle encore de certaines graces extraordinaires , que Dieu accordoit à l'Eglise primitive , comme des *prodiges*, des *guerisons miraculeuses*, des *secours*, des *directions*, le *don des langues*, & la *parole de sagesse* & de *connoissance* ; par où il marque les personnes qui étoient remplies de ces dons , dont on trouvera l'explication dans l'Auteur.

Au reste ces Disputes , n'étant autre chose que des Leçons que l'Auteur

teur avoit faites dans l'Academie d'Utrecht ; elles ne sont pas toujours divisées , selon que la matière le demande , mais selon le temps , dans lequel Burman étoit obligé de renfermer sa Leçon. Cependant on a suivi dans cet Extrait cette division , afin que ceux qui voudroient , après l'avoir lû , chercher quelque chose dans l'Original , le pussent faire avec plus de facilité. Il seroit aussi à souhaiter que cette Edition fût plus correcte , car ce Livre étant plein de citations , on ne peut s'assurer s'il ne s'y est point glissé de fautes , quand on en voit tant dans les mots.

---

### XIII.

*Dissertations Ecclesiastiques sur les PRINCIPAUX AUTELS, LES JUBEZ, & la CLÔTURE DU CHOEUR des Eglises.*  
*Par M. JEAN BAPTISTE THIERS Docteur en Theologie, & Curé de Champrond. A Paris. 1688. in 8. pagg. 558.*

M. **T** *Hiers*, Docteur en Théologie & Curé de *Champrond*, a déjà tant donné de marques de son zele , pour le rétablissement

ment de l'ancienne Discipline Ecclesiastique ; qu'il ne faut pas s'étonner qu'il attaque ici les nouveautez , qui se sont introduites dans la structure & les ornemens des *Principaux Autels*, dans les *Jubez*, & dans la *Glôture du Chœur des Eglises*. A la Sainte Table près (encore y a-t-on fait quelques changemens) on ne reconnoît plus les Autels , aux marques que les Ecrivains Ecclesiastiques des premiers siècles , & de l'âge moien même , en ont données. On a plus de soin aujourd'hui que les Autels soient conformes aux règles de l'Architecture , qu'à celles de l'Eglise. Les anciens étoient autrement situez , & avoient d'autres ornemens que ceux d'aujourd'hui , qui sont parez d'une manière , qui auroit deshonoré les autres. Les nouveaux n'ont rien de la simplicité Chrétienne , qui faisoit une des grandes beautez des anciens ; où l'on n'auroit pas souffert ce que l'on y voit aujourd'hui , sans scrupule. Cela a obligé les Ministres d'alterer , ou d'anéantir beaucoup de Cérémonies mystérieuses , qui se pratiquoient autrefois , & qui sont prescrites par les *Missels* , les *Breviaires* , & les *Cérémoniaux* de diverses Eglises. Dans le fond le zele de l'Auteur ressemble fort à celui qui regardoit com-

me

me une chose importante que le *Lutrin*, que l'on avoit ôté de son Eglise, fût remis en son ancienne place. En effet il témoigne, dans la seconde Dissertation de ce Volume, beaucoup de zèle pour le rétablissement des Lutrins.

I. 1. ON veut aujourd'hui que la Table des Autels soit de pierre, quoi que pendant sept siècles elle ait été indifféremment de bois, de pierre, d'or, ou d'argent; car il n'est pas certain que *S. Sylvestre* ait ordonné qu'elle fût de pierre; nonobstant ce qu'en disent quelques Théologiens, après le Bréviaire Romain. S'il étoit constant que *Martbe* & les trois *Maries* fussent jamais venuës en Provence; on pourroit croire ce que dit *Durand*: qu'elles y auroient dressé une Table de terre; mais la Tradition de Provence étant peu certaine, il n'est pas défendu, selon M. Thiers, \* de douter que cet Autel ait jamais été. La table où nôtre Seigneur fit la S. Cene, étoit plus vrai-semblablement de bois que de pierre, comme les autres tables sur lesquelles les Juifs mangeoient ordinairement. Pendant les persécutions, celles de bois semblent avoir été plus communes, que celles de pierre, pouvant être plus facilement transportées; ou, en cas de surprise, passer

pour des meubles communs. Les per-  
secutions étant finies , on en fit d'ar-  
gent , d'or & de bois. Constantin en  
fit faire sept toutes d'argent , dans l'E-  
glise , qui porta d'abord son nom , puis  
celui de *S. Sauveur* , & enfin celui de  
*S. Jean de Latran*. Il en fit encore fai-  
re de pareilles , en d'autres Eglises ,  
dont quelques unes pesoient jusqu'à  
300. Livres. Quelques autres en firent  
faire de pur Or , dont on peut voir  
l'Histoire dans l'Auteur. \* *S. Atha-  
nase*, *S. Optat*, *S. Augustin* &c. parlent  
aussi de Tables ou d'Autels de bois ;  
mais aujourd'hui il n'est permis de di-  
re la Messe que sur des Tables de  
pierre ; ou si on la dit sur d'autres , il  
faut au moins qu'il y ait des Autels  
portatifs de pierre au milieu , sur les-  
quels on puisse aisément placer le Ca-  
lice & l'Hostie.

2. On ne peut prouver que les Au-  
tels aient été consacrez , avec des Cé-  
rémonies particulières , comme au-  
jourd'hui , avant le VI. siècle. On pou-  
voit célébrer indifferemment sur des  
Autels de bois , d'argent , ou d'or , sans  
Autel portatif , avant le VIII. siècle.  
Bien avant dans le XI. au lieu d'Au-  
tels portatifs , il y avoit des *Propitiatoi-  
res* sur les Autels , & les Grecs ne se ser-

vent que de Nappes; au lieu de ces Autels portatifs, & de ces Propitiatoires, qui ne sont connus que des Latins. On ne trouve dans aucun Auteur digne de foi, des cinq premiers siècles, que les Autels aient été consacrez avec l'eau benite, l'encens, le Chrême, le signe de la Croix, & les autres cérémonies qu'on pratique aujourd'hui. M. Thiers prouve tous ces faits, \* dans le Chap. II. de la 1. Dissertation. Dans le IV, V. & VII. siècles les Autels de pierre, ou portatifs étoient si peu nécessaires, que *Lucien* Prêtre d'Antioche, & Martyr de *Nicomédie*, consacra l'Eucharistie dans la prison sur son estomach; *Theodore* Evêque de Cyr, entre les mains de ses Diacres; & que *Théodore Archevêque de Cantorberi*, assure qu'on le pouvoit faire, pourvû qu'un Diacre, un autre Prêtre, ou celui même qui la consacroit, tint le Calice & l'Oblation entre ses mains. *Jonas* Moine de *S. Wandrille* est le premier, qui ait parlé d'Autels portatifs, dans le VIII. siècle; & bien avant dans le IX, au lieu d'Autels portatifs, il y avoit des *Propitiatoires* sur les Tables des Eglises, c'est à dire, des plaques d'or ou d'argent enchaînées au milieu des Autels.

3. Il y avoit sous presque tous les anciens Autels du vuide ; on n'en voit plus aujourd'hui , sous la plupart. *Alexandre* ; Patriarche de Constantinople , s'y cacha , pour y faire ses prières avant que d'entrer en dispute avec Arius. *Maximien* , Evêque de Bagai , y fut tué par les Donatistes. On voit encore aujourd'hui plusieurs de ces Autels appuyez sur des colonnes , & la Rubrique du Breviaire de Chartres imprimé en 1634. & 1661. suppose que les Autels de ce Diocèse doivent être creux.

4. Il n'y a gueres de Piscines aujourd'hui sous les Autels , parmi les Latins ; mais il y en avoit autrefois , parmi les Grecs. On y jettoit , non seulement l'eau dont les Prêtres se lavoient les mains & les vases sacrez ; mais aussi le reste de l'eau benite , dont on avoit fait le mortier , pour renfermer les Reliques des Saints dans les endroits de l'Autel , où il devoit y en avoir ; les cendres des ornemens usez ; des images difformes , ou défigurées ; les Reliques incertaines , ou consumées ; & les autres choses que l'on brûloit dans les Eglises , pour quelque raison. Les Grecs ont encore de ces Piscines , mais les Latins en ont aboli l'usage , & en ont établi d'autres proche des fonts

V 2 baptif-

baptismaux , & dans la Sacristie.

5. Les Grecs avoient autrefois des Armoires sous les Autels, où l'on serroit les habits des Religieux ; les Latins n'en ont pas eû pour cet usage, mais quelquefois pour mettre des Reliques, & quelquefois les ornemens Sacerdotaux ; ce qui ne se devoit pas faire, selon M. Thiers, \* fondé sur l'ordonnance du Concile Provincial de Thoulouse tenu en 1590.

6. Il ne devoit pas non plus y avoir de Corniches de bois aux Autels, comme il y en a aujourd'hui en beaucoup d'Eglises ; parce qu'elles sont indécentes, qu'elles usent beaucoup les habits & les ornemens des Célébrans, & qu'elles empêchent les Prêtres de faire quantité de cérémonies prescrites dans les Missels, comme de baiser l'Autel, & les Reliques qui y sont enfermées.

7. Les Grecs laissent continuellement les Livres des Evangiles sur l'Autel, & on le faisoit autrefois dans l'Eglise Latine, mais si on le faisoit aujourd'hui, on y trouveroit à rédire.

8. Jusqu'au IX. siècle, on n'a point mis de Reliques sur les Autels, ou si on y en a mis, ce n'étoit que pour peu de temps ; & les Saints de qui elles étoient s'en sont offensés, & les ont



ont fait ôter. Le Sacristain de l'Eglise de l'Abbaïe de *Monstier en Der*, dans le Diocèse de *Châlon sur Marne*, n'estimant pas que les Reliques de *S. Bercaire*. Abbé de ce Couvent, fussent bien dans le lieu où elles étoient, se leva la nuit, & les alla mettre sur l'Autel ; mais le Saint lui apparut un moment après tout indigné, & l'obligea en le menaçant de reporter ses Reliques dans leur place ordinaire, ce qu'il fit à l'heure même.

9. Avant le X. siècle, on ne mettoit point d'Images des Saints sur les Autels, comme aujourd'hui, mais seulement sur les voiles & sur les \* Arcades des Ciboires, autour des Autels ; sur les couvertures ou Nappes des Autels ; dans les Baptistaires ; sous les Porches ; sur les murailles &c. Mais enfin puis qu'on veut y en mettre, M. le Curé de Champrond, voudroit du moins † qu'on donnât la place la plus honorable à celles qui la doivent avoir, & qu'on ne mit pas au côté gauche, celles qui doivent être au côté droit, ni au milieu celles qui doivent être à droit ou à gauche ; comme cela, dit-il, n'arrive que trop souvent dans nos Eglises. La place du milieu est, selon lui, & le *P. Sirmond*, la plus

V 3

con-

\* *Voiez T. XII. p. 175.* † *Pag. 51.*

considérable ; mais s'il n'y a que deux Images, la plus honorable doit avoir le côté gauche, parce que dans le sentiment du Jurisconsulte *Barthelemi Chassaigne*, fondé sur le témoignage d'*Antoine de Lebrina*, le côté gauche est plus honorable que le droit. *Baronius* en donne cinq raisons, que l'Auteur n'a pas oublié de rapporter, \* en y en ajoutant une sixième; c'est que les Grecs mettent au côté gauche des portes sacrées l'Image du Fils de Dieu, & au côté droit celles de la S. Vierge, & qu'il y a à Rome un excellent Tableau dans l'Eglise de *S. Theodore Martyr*, où J. C. est représenté assis sur un globe aiant S. Pierre & un Evêque à sa gauche, & S. Paul & un Roi à sa droite. Un Politique s'imagineroit, que ce Tableau mettroit Moïse au dessus d'Aaron, mais c'est tout le contraire, selon les Ecclesiastiques. Quoi qu'il en soit, ce n'est que depuis le X. siècle, qu'on s'est avisé de mettre des Images sur les Autels, encore n'y en a-t-on pas mis dans beaucoup d'Eglises. *Scaliger* assure qu'il n'y en a jamais eu, sur le grand Autel à Geneve ; que de son temps, il n'y en avoit point à Vienne, ni à Lion ; qu'il n'y avoit que cent ans, qu'il y en avoit à Nôtre-Dame

de

de Paris , & aux autres Cathédrales de France,

10. Il ne paroît pas non plus qu'on ait mis des fleurs sur les Autels , dans les douze premiers siècles ; mais cet usage a changé depuis : ils sont parez de festons , de guirlandes & de Couronnes , dans toutes les saisons : *quoiqu'il ne soit nullement permis aux Ministres de Jesus-Christ d'y mettre leurs salottes , leurs mouchoirs , leurs étuis à lunettes , leurs gans , leurs tabatières , &c.* comme plusieurs le pratiquent.

11. On voit aujourd'hui peu d'Autels couverts de Ciboires , excepté en Italie , où ils sont assez communs. M. Thiers n'en fait que deux en France , l'un à Paris dans l'Eglise du *Val de grace* ; & l'autre en Normandie , dans celle de *l'Abbaie du Bec*. On appelle en François *Ciboire* une boëtte , où l'on réserve les hosties ; mais les Grecs & les Latins entendent par ce mot , un petit édifice en forme de voute , ou de tour , soutenu de six ou de quatre colonnes & d'autant d'arcades , qui sert de couverture & d'ornement aux Autels , avec une croix au dessus. On se contente aujourd'hui , dans la plupart des Eglises , de couvrir les Autels de baldaquins percez à jour , ou de daix faits de bois , de serge , ou de drap

V. 4. en

en forme de fonds de liât ; au lieu qu'anciennement on les couvroit de grands ciboires d'or, d'argent, de vermeil doré, de cuivre, d'ivoire, de bois, de pierre, de marbre, de jaspe, de porphyre, ou de quelque autre matière solide. S. Chrysostomè expliquant ce qui est rapporté de l'orfèvre Demetrius Act. XIX : 24. *qu'il faisoit de petits Temples d'argent de la Diane d'Ephese*, dit que c'étoient seulement des *Ciboires*, pour couvrir les Autels.

Il y avoit aussi quelquefois des Couronnes d'or enrichies de pierreries, suspendues aux Ciboires des Autels par devant, ou en la place même des Ciboires, & des Croix au milieu de ces Couronnes. On ne voit plus guere aujourd'hui de ces Couronnes, qui sont ordinairement appelées *Regnum*, dans les Vies des Papes ; ou si l'on en voit, elles sont ordinairement dans les Jubez.

12. Bien des gens feroient aujourd'hui scrupule de ne pas tourner les Autels du côté de l'Orient, pour les raisons qu'on en peut voir dans nôtre Auteur. \* Mais quoi que les Autels anciens fussent ordinairement tournez de ce côté, aussi bien que les Portes des Eglises ; on ne faisoit pas difficulté de les tourner d'un autre côté, lorsque la

\* *Pag. 72.*

la disposition des lieux , ou quelque autre raison le demandoit. Celui de l'Eglise de *S. Benoît* , qui est une des plus anciennes Eglises de Paris , étoit autrefois tourné du côté de l'Occident ; jusqu'à ce que sous le Regne de François I. une partie de cette Eglise aiant été bâtie tout de neuf , le maître Autel fut placé où étoit anciennement la porte de l'Eglise ; & l'on bâtit un beau portail dans le Cloître , ce qui fit appeller cette Eglise *S. Benoît le bien tourné*. Cependant *M. de Launoi* ne croioit pas que ce nom lui eût été donné , à cause de la situation où elle est à présent ; parce qu'encore qu'elle fût auparavant tournée du côté de l'Occident , elle ne laissoit pas d'être bien tournée , dans le sentiment de ceux qui l'avoient ainsi bâtie.

13. Les anciens Autels , à la réserve de ceux qui étoient bâtis sur les tombeaux des Martyrs , n'avoient qu'un ou deux degrez ; on leur en donne aujourd'hui ordinairement trois , ou même plus.

14. Les anciens Autels ; au dessus desquels il y avoit des Ciboires , étoient entourez de voiles , ou de rideaux , que l'on tiroit pendant la consécration. Ces voiles ne sont plus en usage parmi les Grecs , non plus que dans les

petites Eglises des Latins.

15. Il n'y avoit point autrefois de balustres d'appui aux Autels , ne pouvant être d'aucun usage dans les premiers siècles , soit pour séparer l'Autel du reste du Chœur , soit pour empêcher que les Laïques n'en approchassent, soit pour la Communion des fideles. Il est certain néanmoins qu'il n'y a presque point d'Autel aujourd'hui, qui n'ait de ces balustres. Il y en a un de cuivre à l'Autel de l'Eglise de *S. Jean de Lyon*, si célèbre par l'attachement qu'elle a eû en tant d'occasions à ses anciens usages ; mais aussi cette balustrade n'y est que depuis l'an 1585.

Ces balustres auroient été inutiles , pour empêcher les Laïques d'approcher des Autels; puisque l'ancienne police ne leur permettoit pas même d'entrer dans le Chœur. Ils ne l'auroient pas moins été, pour la Communion des fideles , parce qu'ils communioient dans la Nef & que les Diacres leur portoient l'Eucharistie, dans la place où ils avoient entendu le service. Ce n'a été que vers l'an 567. que les Laïques ont communiqué à l'Autel, en Occident ; & cela ne s'est pratiqué que plus d'un siècle après, en Espagne. Au lieu de ces balustres, on donnoit aux Laïques devant

vant eux de petites tables, qui étoient frottées avec des éponges. Les hommes recevoient la communion dans leurs mains toutes nuës, & les femmes avec leurs mains couvertes d'un linge propre, qu'un Concile d'Auxerre appelle une *Dominicale*, vers l'an 578. Cet usage semble avoir duré, jusqu'au delà du IX. siècle. Les Grecs & les Latins communioient aussi autrefois debout, ce que les Latins ne font plus.

16. On pouvoit aller autour des anciens Autels, comme M. Thiers le prouve \* par la disposition de ceux des Juifs, des Païens, & des premiers Chrétiens. Aujourd'hui la plupart sont tellement disposez, depuis environ un siècle, qu'ils touchent aux murailles; ou qu'il y a des Sacristies, & de petits réduits derrière; ce qui abolit plusieurs cérémonies expressément commandées par l'ordre Romain, & par d'autres statuts.

17. Les Autels qui sont placez vers le milieu, ou au bas du Chœur des Eglises, ne sont pas moins réguliers, ni moins fondez dans l'Antiquité, que ceux qui sont au haut du Chœur.

18. Ce n'est que depuis le X. siècle, que l'on met des Croix sur les

Autels ; on les mettoit anciennement au dessus des Ciboires ou des Couronnes, & il ne paroît pas qu'il y eût des Crucifix, comme aujourd'hui, quoi qu'il y en eût au milieu des Eglises, & près des principaux Autels, vers la fin du VIII. siècle.

19. On ne mettoit point non plus autrefois de Chandeliers, ni de Cierges sur les Autels ; ce n'est que depuis le X. siècle tout au plus, que les Latins y en mettent. Les Grecs n'y en mettent point, mais seulement sur le petit Autel, qui est au côté droit du grand. On n'y en met pas même encore aujourd'hui, dans les Eglises Cathedrales & Collégiales, qui se sont le plus attachées à l'Antiquité. Il faut consulter nôtre Auteur, \* sur les divers Chandeliers, & sur l'usage des Cierges dans l'Eglise. Il explique aussi ce qu'il faut entendre, dans *Anastase le Bibliothecaire*, par les mots *Pbari*, & *Phara*, *Canthari*, & *Canthara*. *Pharo-canthara* & *Pbara-canthara* *coronæ*, *coronæ pharæ*, *canthara Ceroſtata*, *polycandela*, &c.

20. On a commencé, depuis quelque temps, de mettre des Gradins sur les Autels. Ils étoient inconnus anciennement, n'ayant été inventez que de-

\* Pag. 132..



depuis deux cens ans. Les Tables des Secretes , soit pour le Canon de la Messe, soit pour le *Lavabo*, soit pour le commencement de l'Evangile de S. Jean, sont encore plus nouvelles que les Gradins des Autels ; n'en étant parlé dans aucun lieu , avant le Concile Provincial d'*Avignon*. en 1594. mais elles sont également condamnées par le Concile de Rheims, par *Leon IV.* par *Ratherius* Evêque de *Vérone*, & par le silence des Ecrivains Ecclesiastiques. Les Prêtres se sont avisez de les mettre sur les Autels, pour n'avoir pas voulu se donner la peine de lire tout le Canon de la Messe dans les Missels, & d'apprendre par cœur ce qu'ils doivent dire en lavant leurs mains à l'Autel, & à la fin de la Messe. Celle du milieu, qui seule est prescrite par les Rubriques des nouveaux Missels, est la moins nécessaire de toutes ; parce que les Prêtres, au lieu d'y lire ce qui s'y trouve, pourroient aisément le lire dans le Missel, & leur mémoire ne seroit pas beaucoup chargée, quand ils sauroient par cœur le Pseaume *Lavabo*, & l'Evangile *in principio*. Outre cela on ne disoit presque pas cet Evangile à l'Autel, à la fin de la Messe, avant le Missel de Pie V. & il y a encore beaucoup d'anciennes Eglises, où

l'on ne le dit qu'en partant de l'Autel, pour s'en retourner dans la Sacristie.

21. Les Autels n'étoient point anciennement couverts de trois nappes, comme ils le sont aujourd'hui. Les Grecs ne le couvrent que de deux, du Corporal, & de quatre morceaux de drap aux quatre coins. Les Corporaux étoient de drap ou de linge parmi les Latins, avant *Sylvestre*, au commencement du IV. siècle, ce qui ne laissa pas de continuer jusqu'à la fin du IX. Avant le XV. on ne les couvroit ordinairement, que d'une nappe & d'un Corporal. On trouvera dans l'Auteur \* les mysteres de ces nappes. Les Corporaux étoient autrefois beaucoup plus grands qu'aujourd'hui, & couvroient toute la surface des Autels; parce qu'on mettoit dessus autant de pains qu'il en falloit, pour communier tout le peuple, ce qui a duré jusqu'à la fin du XIII. siècle. *Constance* étant venu à Rome & ayant visité l'Eglise de S. Pierre, y fit présent d'une pièce de drap d'or pour couvrir l'Autel. Le Pape *Zacharie* fit faire une couverture de même étoffe, pour le même Autel, sur laquelle il fit représenter la nativité du Seigneur, enrichie de Pierres. *Adrien I.* en fit faire deux pour le

le grand Autel de *S. Marie Majeur*, l'une de toile d'or pur garnie de pierrieres, avec l'image de l'Assomption de la Vierge; & l'autre de soie à fleurs, bordée d'écarlate. Leon I I I. en fit faire une de soie ornée de clouds d'or, avec l'histoire de la Nativité & de *S. Simeon*, & un bracelet au milieu; & d'autres encore, aussi magnifiques que celle là. Si celles que *Proculus*, envoié par *Genseric* Roi des Wandalés dans la *Province Zeugitane*, enleva des Eglises, & dont il se fit faire des chemises & des calçons étoient aussi riches; elles pouvoient avoir tenté son avarice, ou sa vanité.

22. Il n'y avoit point autrefois de paremens d'Autel, dans l'Eglise Greque. Les cinq couleurs, dont on se sert à présent dans l'Eglise Latine, ne sont en usage à Rome, que depuis le IX. siècle. On ne se servoit point autrefois de violet en France, & ce n'est tout au plus que depuis le XIII. siècle que l'on s'en sert.

23. Les contre-Autels, ou Rétables des Autels, n'ont guères que deux siècles d'antiquité, & anéantissent une des raisons, pour lesquelles les Sièges ou Trônes des Evêques étoient placez derrière les Autels; & l'ancienne Cérémonie du Sou-Diacre qui se retiroit der-

derrière l'Autel après l'oblation , avec la Patène qu'il y tenoit cachée , en regardant toujours le Célébrant.

24. Il n'y avoit point autrefois , dans la plupart des Eglises , de Tabernacles , pour réserver l'Eucharistie ; on en fit en suite dans le IV. siècle & suivans , les uns en forme de Colombes d'or , d'argent , ou de cuivre , & les autres en forme de Tours avec des Colombes d'or ou d'argent dessus. On inventa dans le VIII. siècle les Calices avec des ances , pour le même usage. M. Thiers dit \* qu'il ne sait pourquoi on s'est avisé de suspendre des Tabernacles en forme de coupe couverte au dessus des Autels , sous de petits pavillons ; puisque ceux , qui étoient en forme de Colombes , exprimoient mieux l'auguste mystere , qui y est renfermé.

„ Il ne peut non plus souffrir † les ornemens dont on les accompagne.

„ On y a fait , dit-il , des ailes , des pilâstres , des colonnes , des chapiteaux , des couronnemens , des corniches , des ceintures , des balustres , des niches , des avancées. On les a ornés de festons , de godrons , de vincteux ou fleurons , de chapelets , de guillochis , de postes , de feuilles rendues , de rais de cœur , de canaux ,

„ naux , d'oves , de roses , de cham-  
„ branles. Enfin on leur a donné de  
„ grandes irrégularitez. Il y en a où  
„ il se trouve des écussons , par exem-  
„ ple , des Images peu modestes , peu  
„ conformes à la verité , des Images  
„ en un mot placées au dessus de Dieu  
„ même.

„ Les petits esprits , ajoute-t-il , les  
„ esprits foibles , les dévots de mauvais  
„ goût , louënt & approuvent ces nou-  
„ velles inventions , jusqu'à dire qu'el-  
„ les entretiennent , qu'elles excitent  
„ leur dévotion. Comme s'il n'y avoit  
„ point eû de devotìon , dans l'Antiqui-  
„ té ! Comme si l'on ne pouvoit être  
„ devot sans cela ! Comme s'il n'y avoit  
„ pas de dévotion , dans les Eglises Ca-  
„ thedrales , où les Tabernacles sont  
„ extrêmement simples , aussi bien que  
„ les Autels ! Il faudroit donc faire re-  
„ vivre la vénérable Antiquité dans les  
„ Tabernacles , continuë nôtre Auteur ;  
„ qui en facilite les moiens autant qu'il  
„ peut , & qui remarque que ç'ont été  
„ les Religieux Mandians , qui ont in-  
„ troduit les premiers la coûtume d'y  
„ réserver l'Eucharistie , hors du temps  
„ de la célébration.

*Le Cérémonial des Evêques* , revû par  
l'ordre de *Clement VIII. & d'Inno-*  
*cent X.* défend de dire la Messe solem-  
nelle

nelle devant un Autel , où repose le S. Sacrement, quoi que renfermé dans son Tabernacle. C'est pourquoi on ne le réserve point, sur les principaux Autels des Eglises Cathédrales de *Lyon*, de *Vienne*, de *Bezançon*, de *Troies* en *Champagne*, dans la plupart des Eglises du *Pais-bas* &c.

25. Les anciens Autels n'étoient point accompagnés de Credences, comme on veut que ceux d'aujourd'hui le soient, aux Messes solennelles ; car aux autres Messes, ils ne le doivent pas être. Les Grecs avoient deux petits Autels, l'un à droit & l'autre à gauche, aux deux côtes du grand Autel, dont on peut voir la description dans l'Auteur. \* Pour ce qui est des Eglises Latines, il n'y a que deux cens ans qu'on s'y sert de Credences, qui auroient été inutiles autrefois ; parce que l'Office s'y faisoit tout autrement qu'à présent. Il y avoit des Armoires, au côté droit de l'Autel, où l'on serroit les Livres nécessaires, & les vases sacrez. Quoiqu'on ne doive jamais s'écarter sans grande raison de l'Antiquité sacrée, même en fait de Discipline, M. Thiers ne doute pas que les usages nouveaux ne trouvent beaucoup plus de partisans.

sans que les anciens ; mais il s'en consolera pourvû que ses réflexions soient de quelque utilité à l'Eglise , & méritent l'approbation des vrais Savans , & des amateurs sincères de la vérité.

II. LA liberté, qu'on s'est donnée dans ces derniers temps d'abatre les *Jubez* de quantité d'Eglises , où l'on ne les a regardez que comme des ornemens inutiles , des saillies irrégulières , & qui déroboient au peuple la vue des Autels , a engagé nôtre Auteur à composer la seconde de ces Dissertations ; pour montrer l'usage & l'antiquité des *Jubez* , le tort que l'on a de les abatre , & l'obligation où l'on est de rétablir ceux qui ont été renversez , & de conserver ceux qui sont sur pied.

On confond souvent en François les *Jubez* avec les Tribunes , parce qu'ils ne different qu'en grandeur ; les *Jubez* étant de grandes Tribunes , & les Tribunes de petits *Jubez*. Les Anciens les appellent plutôt *Pupitres* , que *Jubez* ou Tribunes ; à cause des *Pupitres* ou *Lutrin*s qui y sont placez , pour porter les Livres où on lit , & où l'on chante. Les Latins leur ont encore donné d'autres noms , qui sont rapportez dans ce Livre , \* avec leur origine.

I. Les

2. Les anciens Jubez n'avoient pas tous la même situation , qu'ont aujourd'hui les chaires à prêcher , dans les Eglises des Latins ; ils avoient sept ou huit situations différentes, sur quoi on peut consulter l'Auteur. \*

2. Il y a des Jubez de différentes matières , & de diverses formes ; les uns ont quatre escaliers , les autres deux , & les autres un. Pour être réguliers ils en doivent avoir deux , l'un tourné vers l'Orient , & l'autre vers l'Occident , pour les raisons qu'on en rapporte. † Le nombre de leurs portes a aussi été différent , comme celui des Autels , des Couronnes , des Croix , & des Lutrins.

3. On faisoit plus de vingt fonctions Ecclesiastiques dans les Jubez , comme d'y prêcher , d'y publier les jeunes , les veilles & les fêtes ; d'y lire les *lettres de paix* ou de *Communion* , & les Actes des Martyrs ; d'y publier les nouveaux miracles , les nouveaux baptisez , & les nouveaux convertis ; d'y dénoncer les excommuniez , & y fulminer les excommunications ; d'y réciter les prières pour tous les états de l'Eglise , pour tous les fideles en général , ou pour quelques uns en particulier ; d'y lire les Diptyques ; d'y aver-

tir



tir d'approcher de la Table Eucharistique ; de s'y justifier sur des faits importants ; d'y faire quelquefois la Paix ; d'y publier l'Élection & l'Intronisation des Evêques, ou l'installation des Archevêques ; d'y couronner les Empereurs d'Orient, & les Rois de France. Ils servoient à marquer la place des Pénitens publics du 3. & du 4. degré ; & on y donnoit l'absolution le Mercredi des Cendres , & le Jeudi Saint. Les Chantres y chantoient, & les Lecteurs y lisoient l'Écriture Sainte, &c.

M. Thiers prouve tous ces Articles, dans autant de Chapitres particuliers, par diverses autoritez. Il les confirme même \* par deux autres sortes de preuves, dont il appelle les unes des preuves *muettes*, & les autres des preuves *parlantes*. Les premières sont celles, qu'il tire des Jubez mêmes, quoi qu'ils soient renversez ; car, dit-il, il est  
 „ certain qu'ils n'ont pas été mis dans  
 „ les Eglises sans dessein ; n'y aiant rien  
 „ dans les Eglises, qui n'ait sa fin &  
 „ son usage. Les murailles y sont, pour  
 „ les clorre ; les colonnes, pour les sou-  
 „ tenir ; les fenêtres, pour les éclairer ;  
 „ les portes, pour y entrer & pour en  
 „ sortir ; les Autels, pour y offrir le  
 „ sa-

„ pas qu'il le voie des yeux de la foi,  
 „ qui percent à travers les Jubez les  
 „ plus grands , les plus massifs , & les  
 „ plus épais ? M. le Curé de Cham-  
 „ prond n'a garde de tomber dans ce  
 „ relâchement , croiant \* que l'inten-  
 „ tion de l'Eglise aiant toujours été  
 „ que les Fideles communiaissent à la  
 „ Messe , avant la Post-communion ,  
 „ on ne devoit leur administrer l'E-  
 „ charistie qu'en ce temps-là ; & que  
 „ c'est contrevenir notablement aux  
 „ sacrées cérémonies de l'Eglise , que  
 „ de communier avant ou après la Mes-  
 „ se. Ainsi parce que l'entrée du Chœur  
 „ étoit défendue aux Laïques , on de-  
 „ vroît , selon lui , maintenir cette dé-  
 „ fense. Puisque , selon l'ancienne *Dis-*  
 „ cipline , les hommes étoient séparés  
 „ des femmes dans les Eglises ; tout  
 „ en iroit mieux , si l'on pouvoit rétablir  
 „ cet ordre , comme fit *S. Charles Ber-*  
 „ *romée* , dans les principales Eglises de  
 „ Milan. Puisque les femmes ne doi-  
 „ vent pas non plus entrer dans le  
 „ Chœur des Eglises , non pas même  
 „ pour y faire leurs offrandes ; puisque  
 „ les hommes n'y entroient pas autre-  
 „ fois , pour cela ; les Prêtres n'agi-  
 „ roient que selon l'Esprit des SS. Ca-  
 „ nons , si lors qu'elles ont des offran-  
 „ des

\* *Pag.* 228.

„ des à faire à l'Autel, ils les alloient  
„ recevoir au haut de la Nef.

C'est sur ce principe qu'il approuve \* la fermeté de S. Augustin , qui ne voulut pas changer un mot des Pseumes , qu'on lisoit publiquement dans l'Eglise d'Afrique , dans ce texte du Ps. CXXXI. *Super ipsum autem floriet sanctificatio mea* , au lieu qu'il y a dans la Vulgate : *Super ipsum autem efflorescit* &c. Il reconnoissoit fort bien que c'étoit un solécisme que *floriet* , mais il laissa ce mot , parce qu'on avoit accoutumé de le chanter , tant il étoit zélé pour les vieilles coutumes !

Les principales Eglises de Rome , comme S. Pierre , S. Jean de Latran , Sainte Marie Majeure , &c. ont tant eu d'égards pour les anciens usages , qu'on n'y a point voulu recevoir les Hymnes nouveaux , que le Pape Urbain VIII. a fait réformer par trois Jesuites , *Famian Strada* , *Tarquin Galucci* , & *Jerôme Petrucci*. Le Cardinal *Baronius* dit une chose fort remarquable , touchant le Symbole de Nicée , à ce sujet. C'étoit un ancien usage de l'Eglise Romaine de ne point chanter ce Symbole à la Messe, avant l'an MXIV. selon la remarque de *Bernon Abbé de Reichenour* , ou d'*Auge la Ricbe* , dans

le Diocèse de *Constance* en *Suisse*. L'Empereur *Henri I.* demandant la raison de cet usage à quelques Prêtres, ils répondirent que c'étoit parce que l'Eglise Romaine n'avoit été infectée d'aucune hérésie; & que ce Symbole n'étoit nécessaire qu'à ceux, qui avoient eû des sentimens contraires à sa doctrine. L'Empereur n'étant pas satisfait de cette réponse, fit tant d'instances auprès de *Benoît VIII.* qu'il obtint enfin de lui qu'on chanteroit ce Symbole, aux Messes publiques & solennelles. *Baronius*, ni *M. Thiers* ne blâment ni la condescendance de *Benoît*, ni l'empressement de *Henri*; mais ils ne sauroient s'empêcher de dire, qu'ils auroient bien mieux aimé qu'on s'en fût tenu à la vénérable antiquité, que d'avoir déferé à la nouveauté. Le malheur est que si l'on remontoit jusqu'aux Apôtres, ce ne seroit pas seulement les *Lutrins*, qu'il faudroit changer, mais bien d'autres dogmes & d'autres pratiques plus importantes.

On ennuiroit les Lecteurs, que de rapporter toutes les Cérémonies & les mystères, qui se trouvent supprimez en détruisant les Jubez; on les peut lire, si l'on veut, dans l'Ouvrage \* même; mais

mais en voici un trop particulier, pour le passer sous silence. Le Sou-diacre, qui va devant le Diacre au Jubé, porte un coussin garni de plume molle, pour mettre sous l'Evangile tandis que le „ Diacre le chante. Ce coussin, dit „ Jean d'Avanches, représente la Loi „ qui a précédé l'Evangile; les plumes „ du coussin, qui sont cachées de la „ couverture, représentent les myste- „ res qui étoient renfermez dans la Loi; „ & la legereté des plumes signifie que „ les préceptes de la Loi ancienne sont „ legers, en comparaison de ceux de la „ Loi nouvelle. Car dans l'ancienne il „ étoit dit simplement : *vous ne tuerez „ point*; mais il est dit dans la nouvel- „ le : *quiconque se mettra en colère con- „ tre son frere, méritera d'être condam- „ né par le jugement.*

Mais après tout, on veut bien ren-  
trer en grace avec les Ambenoclastes,  
en les assurant que quelque grande que  
soit leur faute, elle n'est pas irrépara-  
ble. Ils n'ont qu'à rétablir les Jubez,  
& on les assure que l'Eglise sera édifiée,  
pourvu néanmoins qu'ils ne se conten-  
tent pas d'en faire de portatifs, & à  
roulettes, comme il y en a dans *S.  
Jean de Letran*, & dans quelques E-  
glises de Flandre. On veut bien, pour  
remedier à l'obscurité du Chœur, qui  
X 2 sert

fert de prétexte à ceux qui les veulent abolir , qu'ils en rétablissent de manière que tout le dessous soit à claire voie , & soutenu de colonnes ; que la clôture , ou l'appui , ne soit qu'une balustrade ; & qu'aux deux extrémités , il y ait un escalier double percé à jour. Les Eglises n'en seront guères plus obscures , & on verra de la Nef ce qui se fera dans le Chœur & à l'Autel.

Les Ambonoclastes diront sans doute , que ces Jubez ne représenteroient que fort imparfaitement la pierre qui fut mise à l'entrée du sepulcre de Jesus-Christ , qui est le mystère des anciens Jubez ; mais à cela près , ce seront toujours des Jubez.

III. LA dernière de ces Dissertations , où l'on examine *s'il est plus à propos que le Chœur des Eglises soit fermé de murailles , que de balustres ?* quoi que beaucoup plus courte , que la précédente renferme presque autant d'Articles.

I. Le Chœur des Eglises Chrétiennes n'étoit pas séparé de la Nef au commencement , puisque les Fideles s'assembloient dans des maisons particulières. Il ne semble pas même qu'il le fut du temps de l'Auteur des Constitutions Apostoliques , qui est le premier

mier qui ait laissé la description des  
Eglises des premiers siècles. Car voi-  
ci ce qu'il en dit : Que l'Eglise soit  
longue comme un navire ; qu'elle  
soit tournée vers l'Orient , aussi bien  
que les deux Sacrifices qu'elle doit a-  
voir , l'une à droit , & l'autre à gau-  
che. Que la chaire Episcopale soit  
au milieu ; que les Prêtres soient as-  
sis des deux côtez de l'Evêque ;  
que les Diacres demeurent debout ,  
afin d'être toujours prêts à marcher.  
Leur soin doit être de faire placer les  
Laïques en leur rang & honnête-  
ment , en sorte que les hommes soient  
séparés des femmes. Le Lecteur é-  
tant dans un lieu élevé , entre les uns  
& les autres , doit lire les Livres de  
Moïse , &c. le Diacre ou le Prêtre  
les Evangiles ; & tandis qu'il les lit ,  
les autres Prêtres , ou les autres Dia-  
cres , & tout le peuple doivent se  
tenir debout , & dans un profond si-  
lence , &c. Que les Portiers gardent  
les avenues de l'endroit , où les hom-  
mes sont placez ; & que les Dia-  
cristes en fassent autant à l'égard des  
femmes &c. Ceux qui ne seront pas  
dans leurs places , seront repris par  
le Diacre , & obligés de s'y ran-  
ger &c. Les plus jeunes doivent être  
séparés des vieux , les peres & les

„ mères doivent tenir leurs enfans de-  
 „ bout auprès d'eux. Les jeunes filles  
 „ doivent être à part, si le lieu le per-  
 „ met ; autrement elles doivent être  
 „ derrière les femmes mariées. Les  
 „ femmes mariées, & qui ont des en-  
 „ fans, doivent aussi être séparées. Les  
 „ Vierges, les Veuves, & les vieilles  
 „ femmes doivent être les premières de  
 „ toutes. Il faut que le Diacre distri-  
 „ buë les places, afin que tous ceux  
 „ qui entrent se placent, selon leur  
 „ rang, &c.

On voit bien par là, que les places des Ecclesiastiques étoient séparées de celles des Laïques ; mais on ne voit pas si c'étoit par des murailles d'appui, par des tapisseries, par des balustrades, ou par des voiles ; comme le Chœur de quelques Eglises le fut de la Nef, depuis Constantin, par des balustrades, où il y avoit trois portes, ou une seule, vis à vis de l'Autel. Quoi qu'il en soit, lorsque le Prêtre étoit entré à l'Autel, on fermoit ces portes, jusqu'à ce qu'il eût achevé la consécration des mystères.

2. Dans les Eglises d'Orient, on mettoit ordinairement des voiles devant les portes du Chœur ; pour marquer la nuit, qui précéda la trahison de Judas. Mais il n'est pas croyable que



que le Chœur ait été fermé de murailles, pour procurer du respect aux SS. Mysteres ; puis que depuis l'Empire de Constantin & plus de six-cens ans après, il n'étoit fermé que de balustres ; & qu'alors on avoit plus de vénération pour les Mysteres, qu'on n'en a eû depuis : comme on le peut voir par la discipline, que l'on gardoit envers les Catechumènes, les Energumènes, & les Pénitens des trois premiers degrez, qu'on mettoit hors de l'Eglise, avant que les Fideles communiaissent.

Il n'est pas vrai-semblable non plus que le Chœur ait été clos de murailles ou de voiles, pour empêcher que les Ecclesiastiques, & les Laïques ne se vissent ; puis qu'il n'étoit fermé que de balustres, plus de sept à huit cents ans après l'Empire de Constantin ; quoi qu'il eût du l'être dès lors de quelque paroi, si cette raison avoit lieu.

3. Il semble donc qu'il n'a été fermé de murailles, que depuis la multiplication des Offices divins ; afin que les Ecclesiastiques & les Religieux fussent moins exposez aux injures de l'air ; c'est à dire, depuis le XII. siècle, où les Ecclesiastiques étant obligez de demeurer longtemps au Chœur, ils ne pouvoient mieux se munir contre la ri-

gueur des saisons, qu'en se renfermant dans des murailles.

4. En effet les Offices , qu'on appelle extraordinaires , n'ont été établis que depuis ce temps-là , sur tout celui de la Vierge , celui des Morts , les Messes votives , les Fêtes particulières , celles des Confréries , les sept Pseaumes pénitentiels , & les quinze Pseaumes Graduels. L'Office de la Vierge ne fut établi par Urbain II. dans le Concile de *Clermont* , que l'an 495. pour l'heureux succès d'une guerre sainte , selon les Historiens que l'Auteur cite ; \* quoi que quelques autres, n'en attribuent la première Institution qu'à *Pierre Damien*. Mais il se disoit en Orient & en Occident , plus de trois siècles avant ce Cardinal , puis que *Jean de Damas* , qui vivoit l'an 728. le chantoit tous les jours ; que *Pierre Diacre* du *Mont-Cassin* , assure que *Gregoire II.* qui florissoit en 715. en a été l'instituteur ; & qu'enfin le Pape *Zacharie* , qui lui succéda après *Gregoire III.* obligea les Moines du *Mont-Cassin* de le chanter pendant toute l'année , après l'Office ordinaire prescrit par la Règle de *S. Benoît*. Au reste cette pratique étoit particulière à cette Abbaïe , & l'ordre de *Cîteaux* ,  
dont

dont tous les Monasteres sont sous la protection de la Vierge, ne connoissoit pas encore cet Office, en 1188. puis qu'il n'en est rien dit dans ses Us, qui furent écrits cette année.

5. On ne sait pas au vrai quel est l'Auteur de l'Office des Morts, ni depuis quel temps il est devenu si fréquent dans l'Eglise Latine. M. Thiers demeure d'accord \* qu'aucune raison n'oblige à croire qu'il ait pour Auteur, ni *Origene*, ni *S. Ambroise*, ni *S. Augustin*, ni *Fortunat* Archevêque de *Treves*, comme quelques Ecrivains Ecclesiastiques se le sont imaginez. Quoi qu'il en soit, il ne s'est multiplié que depuis que les fondations pour les morts sont devenues si communes; c'est à dire, depuis le XII. siècle, que les Eglises s'en sont trouvées si fort chargées, qu'elles ont été obligées d'en procurer la réduction. Cela a fait dire, à M. Bourdoise, dans son *Idée* d'un bon Ecclesiastique: Si j'avois moyen de faire quelque fondation, j'en ferois une pour abolir la plupart des fondations; tant elles sont indiscretement faites, & qu'elles sont cause de la damnation de quantité de Prêtres, qui les acquiescent très-misérablement. Il disoit en-

core en riant des Ecclesiastiques qui n'assistent aux Offices divins, que quand il y a quelque chose à gagner, que le Dieu Teston étoit leur Dieu, *Deus Testonus est Deus eorum*. Ceux qui voudront s'instruire à fond des défauts, qui se trouvent dans ces fondations, peuvent consulter l'Auteur dans sa *Dissertation des Porchès des Eglises*. Chap. XIV. dans le *Factum* qu'il opposa au *Chapitre de Chartres* sur le même sujet, l'an 1680. Chap. X, XI, XII, XIII. & XIV. & dans son livre contre *l'exposition fréquente du S. Sacrement de l'Autel*, Liv. III. Chap. XX.

6. Les Messes votives sont environ du XII. siècle aussi bien que les Fondations des Obits. On les réduisit, dans le Chapitre Général de Cîteaux en 1192; mais les Religieux Mandians, qui vinrent sur la fin de ce siècle, ne se mirent pas en peine de cette réduction, & ne firent nulle difficulté de se charger de Messes votives & d'Obits; quoique S. François les eût exhortez de ne dire qu'une seule Messe par jour, selon l'usage de la S. Eglise Romaine dans un même Convent, dans la pensée qu'une seule Messe étoit capable de remplir le Ciel & la terre: *Unde dicebat quod una Massa caelum & terram implebat.*

7. Les

7. Les Fêtes particulières, qu'une dévotion peu conforme à l'esprit de l'Eglise s'est appropriée, ont succédé aux fondations des Messes votives & des obits, n'ayant pas plus de ccc. ans d'antiquité. *Nicolas de Clemangis* Archidiacre de *Bayeux*, qui vivoit en 1420., fit un livre exprès contre cette nouveauté, où il se plaint qu'on chasse Dieu de sa place, par ce moyen, pour y mettre des Saints, qu'on ne fait point de Lectures de l'Ecriture Sainte, &c. & qu'il n'y a rien de plus inconstant, de plus léger, de plus honteux, ni de plus ridicule, que de changer ainsi tous les jours ses usages, & ses pratiques ordinaires, & d'alterer sa règle par une nouvelle règle, ou plutôt par une nouvelle irrégularité. Comme *M. Thiers.* ne parle qu'en passant de cette innovation, parce qu'il en a traité à fonds dans son Livre de *Festorum dierum immutatione*, où il prouve qu'on en devoit abolir un grand nombre, on y peut voir ses raisons.

8. Les Confréries & leurs Offices, érigés pour honorer Dieu, la S. Vierge, & les autres Saints, & pour le soulagement des pauvres, sont venus environ dans le même temps que les Fêtes particulières; & si la piété a eu quelque

part à leur établissement , l'intérêt n'en a guères moins eu dans la suite.

9. Les 15. Pseaumes Graduels , & les 7. Penitentiaux , ceux-là pour être dits tous les Mécredis , & ceux ci tous les Vendredis du Carême , par dévotion seulement , & sans aucune obligation , sont encore d'une date plus fraîche , & n'ont été généralement reçus , que sous le Pontificat de Pie V. Ainsi ce n'est point leur institution , qui a donné lieu de clore de murailles le Chœur des Eglises , qui l'étoit longtemps auparavant en bien des lieux. Mais comme la multitude des Offices en a été le principal motif , M. Thiers croit qu'il l'étoit dans quelques unes avant le XII. siècle , principalement où il y avoit *Laus perennis* ; c'est à dire , où l'on chantoit les louanges de Dieu le jour & la nuit sans discontinuer , comme dans l'ordre des *Acémètes* , ou des Religieux qui ne dormoient point ; parce qu'étant divisez en plusieurs bandes , ils se succedoient les uns aux autres à la Psalmodie , sur la fin du IV. siècle.

Mais la multiplication des Offices divins , qui avoit donné lieu aux clôtures de murailles autour du Chœur , n'a pas empêché qu'on ne les ait renversées de nos jours en plusieurs Eglises ;

ses ; pour substituer en leur place des balustrades à claire voie, qui sont plus conformes à l'Antiquité, mais qui rendent les Ecclesiastiques & les Religieux moins attentifs à leur service, & les Laïques plus distraits; les premiers precipitant les Offices divins, pour se délivrer promptement des incommoditez du froid ou du chaud, & les derniers s'arrêtant à regarder ce qui se passe dans le Chœur.

Au reste M. Thiers a fait plusieurs autres Livres, pour reformer divers abus, qui se sont établis dans l'Eglise Latine. On indiquera les principaux de ces Livres, qui sont venus à nôtre connoissance.

1. Il publia le premier à Lion en 1668, qui est intitulé, *de festorum dierum imminutione*, un peu après que les Evêques de France, suivant l'intention du Roi, eurent retranché plusieurs Fêtes dans leurs Eglises. Il est vrai que ce Livre fut censuré à Rome, par la Congregation de l'Indice, néanmoins avec cette modification, *donec corrigatur*. A bien peser cette censure, elle ne lui fait aucun deshonneur, ni aucun préjudice à son Livre. Les Censeurs Ultramontains rendent rarement raison de leurs censures ; cependant le Cardinal Bona assura l'Auteur par Let-

tres, qu'elle n'étoit fondée que sur le trop de pouvoir que ce Livre donne aux Evêques de retrancher les Fêtes; ce qui n'est d'aucune considération en France, où l'on a meilleure opinion de l'autorité des Evêques qu'à Rome.

2. Le second Ouvrage de cet Auteur intitulé *du Paraclet*, est accompagné d'une Epître dédicatoire; dans laquelle il fait voir que le nom d'*Uriel*, que l'on prend pour celui d'un Ange, que quelques anciens Hérétiques ont invoqué, est le nom d'un Démon; ce qu'il confirme par l'autorité d'un Concile d'Orléans, & de plusieurs Peres, & Docteurs.

3. Le troisième intitulé, *Traité de l'exposition du S. Sacrement de l'Autel*, publié à Paris, en 1673. découvre plusieurs abus, qui se sont introduits dans l'exposition, & dans les Processions du Sacrement de l'Eucharistie &c. Les ennemis de M. Thiers lui ont reproché, que ce Livre avoit été supprimé à Paris; mais il a fait voir dans son *Faictum contre le Chapitre de Chartres*, que ce reproche est mal fondé, qu'à la vérité l'Epître dédicatoire qui étoit adressée à l'Archevêque de Paris, a été supprimée & la vente arrêtée quelque temps; mais uniquement pour punir



punir le Libraire , à qui l'Archevêque avoit demandé qu'il différât de trois jours la publication de ce Traité, & qui , après l'avoir promis , le fit afficher dès le lendemain , en y retranchant seulement l'Épître dédicatoire. Outre le retardement de la vente du livre , le Libraire fut mis en prison , sur les plaintes que l'Archevêque en porta au Roi. Mais le bruit de cet emprisonnement , qui ne dura qu'un jour , fit que le Livre ne s'en vendit que mieux.

4. Le quatrième intitulé , *de solâ in Archidiaconorum visitationibus gestandis à Paroeciis* , fut imprimé à Paris en 1674. Ce Livre contient diverses instructions touchant le devoir , la Jurisdiction ; & les visites des Archidiacons ; pour montrer l'injustice de leurs prétensions ; sur quelques droits des Evêques & des Curés.

5. En 1678. M. Thiers fit imprimer à Orléans une *Dissertation sur les Porches des Eglises* . où il fait voir les divers usages auxquels ils sont destinez , & qu'il n'est pas permis d'y vendre aucunes marchandises ; non pas même des Chemises de Chartres , des Chappelets , des Medailles , des Croix , des *Agnus Dei* , des Scapulaires , des Images , des Cordons de S. François , des Livres

vres de Prières, des Ceintures de S. Augustin, de Sainte Monique, de Sainte Marguerite, de Saint François de Paule &c.

Si on avoit donné à nôtre Auteur quelque chagrin sur ses Ouvrages précédens, il pouvoit bien s'attendre à en recevoir sur ce dernier; qui condamne la conduite de plusieurs Ecclesiastiques, & particulièrement des Chanoines de divers Chapitres. En effet celui de Chartres s'y trouvant intéressé, parce qu'il vouloit maintenir deux jeunes vendeuses de Chemises de Chartres & de Chappellets, sous les Porches de l'Eglise, fit assigner M. Thiers en réparation d'injure devant l'Officiel de Chartres qui est de son corps. Mais l'intimé ayant demandé son renvoi au Parlement, où il étoit intervenant, en la cause de M. M. de *Leris*, & le *Ferez* contre le Chapitre de Chartres pour le même effet, l'Officiel se déporta de la connoissance de cette affaire; cependant le Promoteur de l'Officialité la retint, ce qui obligea l'intimé d'appeler de son Ordonnance, tant comme d'abus, que comme de Juge incompetent.

Pour justifier cet Appel & pour instruire le Parlement, les Parties pu-

bli-

blierent diverses instructions , & *Fa-  
Etums* ; & comme la chaleur du Pro-  
cès fait souvent incider , on n'y  
manqua pas dans celui-ci. Les Cha-  
noines chargerent M. Thiers de divers  
reproches , comme de vouloir abolir  
l'usage des Chappelets , & les Fonda-  
tions reçues par le Chapitre de Char-  
tres ; d'avoir calomnié & injurié ces  
Chanoines , en divers endroits de son  
Livre ; & de les vouloir faire passer  
pour des personnes , qui ont violé les  
Règles de la Discipline Ecclesiastique.  
M. Thiers n'oublia pas non plus à ré-  
pondre à tous ces Chefs d'accusation ,  
en déclarant qu'il n'avoit point parlé  
d'abolir l'usage des Chappelets ; qu'il  
s'étoit contenté de dire , que l'inven-  
tion en étoit assez nouvelle ; qu'à l'é-  
gard des Fondations reçues dans le  
Chapitre de Chartres , bien loin de les  
approuver , il trouvoit qu'elles n'é-  
toient conformes ni à l'esprit , ni aux  
règles de l'Eglise , ce qu'il prouvoit  
par plusieurs autoritez ; qu'il n'avoit  
dit des Chanoines de Rheims que des  
veritez qui leur avoient été reprochées  
plusieurs fois , sans qu'ils se fussent corri-  
gez ; & que c'étoit ce qui l'obligeoit  
à les conjurer de remedier incessam-  
ment à 24. grands abus , qu'ils com-  
mettoient contre la Discipline Eccle-  
sia-

fiastique, & dont il fait le dénombrement dans les derniers Chapitres du *Faictum contre le Chapitre de Chartres*.

6. Il publia à Paris, l'année suivante, un autre Livre intitulé : *L'Avocat des Pauvres*, qui fait voir l'obligation qu'ont les Bénéficiers de faire un bon usage des biens de l'Eglise, qu'ils possèdent, & d'en assister les Pauvres; au lieu d'en enrichir leurs parens, ou même de les consumer dans la débauche & dans le luxe.

7. La même année il donna au public, dans le même lieu, un *Traité des superstitions selon l'Ecriture Sainte, les Decrets des Conciles & les sentimens des S. S. Peres, & des Théologiens*, où il découvre & réfute plusieurs Superstitions qui gâtent l'esprit des Chrétiens; non seulement dans la Société civile, mais aussi dans la Religion.

8. On a vu aussi un Livre du même Auteur touchant *les Jeux*; imprimé à Paris en 1686. où il fait voir à quels Jeux un Chrétien se peut divertir innocemment, & quels divertissemens sont criminels, particulièrement à l'égard des Ecclesiastiques. Toutes ces pièces sont *in* 12.

XIV.

1. *La MONARCHIE UNIVERSELLE de LOUIS XIV. traduite de l'Italien de M. LETI. Par. I. Où l'on montre en quoi consiste cette Monarchie ; par quels moyens elle s'est établie ; la nécessité de la détruire ; comment elle peut être détruite ; les maux dans lesquels l'Europe tomberoit , si on ne le faisoit au plutôt : les moyens dont ce Monarque se sert , pour défendre & pour attaquer ; la différence que l'on doit mettre entre la Couronne de France , & la Monarchie de Louis XIV ; & par quelles raisons on doit conserver l'une , & détruire l'autre. in 12. A Amsterdam 1689. pagg. 504.*

**O**N n'avoit jusqu'à présent mis dans cette *Bibliothèque* aucun Livre , qui attaquât directement les intérêts de quelque Puissance que ce fût. Mais étant aujourd'hui en guerre contre la Monarchie , dont on parle dans ce Livre , & l'Auteur y ayant mis son nom ; on a cru qu'il étoit permis de rapporter , au moins historiquement , une partie de ce qu'il dit

dit contre elle. D'ailleurs on ne peut pas faire passer cet Ouvrage pour une Satire, telles que sont une infinité de livrets, que l'on voit paroître par tout; parce que l'Auteur n'y avance aucun fait qui ne soit de notoriété publique, ou qu'il ne s'offre de prouver, s'il en étoit besoin. En effet on trouvera, qu'excepté ceux qui ont intérêt à nier ce qu'il en dit, tout le reste de l'Europe en convient.

Avant que de venir à l'Ouvrage même, on doit avertir ceux qui ne l'auront pas encore vu, qu'il y a ici trois Préfaces; dans la première desquelles l'Auteur promet au Public de lui donner, de six en six mois, un Volume, sur ce qui arrivera dans l'Europe. Personne ne désapprouvera sans doute qu'il prenne un terme comme celui-là, avant que de parler de ce qui sera arrivé; dans un temps où l'on voit une infinité de mauvais Politiques, qui raisonnent à perte de vue sur les Gazettes, avant que d'être assurez si elles rapportent la vérité.

Dans la seconde Préface, M. Leti rend raison de sa conduite, à l'égard de la France, dont il avoit soutenu l'honneur & les intérêts pendant longtemps, & dont il attaque aujourd'hui les prétentions injustes; en faisant voir  
à tou-

à toutes les Puissances de l'Europe, que leur conservation demande nécessairement qu'elles s'opposent à sa grandeur excessive. La persécution que les mauvais Conseillers de la France ont excitée contre une partie de ses meilleurs sujets, à cause de la Religion; & la manière violente, dont ils lui ont fait déclarer la guerre à Messieurs les Etats Généraux des Provinces Unies, sans aucun prétexte plausible; sont les deux principales raisons, qui ont porté l'Auteur à publier un livre exprès, pour faire remarquer à toute l'Europe le danger éminent où elle est; si elle ne s'oppose à une Puissance, dont les Flateurs ne reconnoissent plus de fidélité dans les Traitez, & ne mettent plus de bornes à leur ambition. On trouvera encore dans la même Préface quelques Eclaircissémens, qu'il est bon de parcourir, avant que de lire ce Livre.

On ne fera pas mal non plus de lire la troisième Préface, qui est du Traducteur, où non seulement il rend raison de sa Version; mais encore donne, en peu de mots, une idée générale de tout l'Ouvrage.

1. Pour en parler plus en détail, \*  
l'Auteur après avoir remarqué que  
l'Eu-

tuer; vous ne deviez de vôtre côté que vous disposer à lui ôter la vie, quand le temps en seroit venu. On peut voir là dessus *Grotius des Droits de la Guerre & de la Paix*. Liv. II. Ch. I. § v. dont le Sr. *van Someren*, vient de donner au public une Edition plus correcte que les précédentes.

M. Leti fait aussi voir qu'il y a plusieurs années que la France tient la Cour de Rome, comme en esclavage: & ne laisse pas de s'en plaindre, comme si le Pape avoit tort de n'être pas son Vassal. La France se plaint aussi des États Généraux, qui ont néanmoins empêché, contre leurs propres intérêts; une guerre qu'on lui vouloit faire; seulement parce qu'ils ne se sont pas voulu faire un honneur de se soumettre à toutes ses volontez.

Cette conduite devoit enfin réveiller les Princes de l'Europe, qui peuvent voir par là que les Ministres de la France ne les regardent plus comme des Puissances indépendantes; puis qu'ils supposent qu'ils ont droit de déclarer la guerre à celles, qui osent résister à leurs desirs. L'Auteur prend ici occasion de représenter la grande puissance de cette Couronne, sans l'extenuër; afin que l'on puisse prendre des mesures assurées, pour la réduire



duire dans ses anciennes bornes. Il fait voir aussi que l'occasion ne fut jamais plus favorable, que dans un temps où l'Angleterre est prête d'agir contre elle, & en état de délivrer l'Europe de l'esclavage où elle commençoit de tomber, si l'Allemagne fait de son côté ce qu'elle est obligée de faire, & par honneur & par intérêt.

3. On voit encore plus au \* long, dans le troisième Livre, la nécessité où l'Allemagne est aujourd'hui de faire un généreux effort pour sa délivrance; si elle ne veut se résoudre à gémir pour jamais, sous le joug de la Monarchie Française. L'Auteur reproche ici, & en plusieurs autres endroits de cet Ouvrage, aux ennemis de cette Puissance, de n'avoir employé que des paroles, ou des forces peu considérables contre elle; pendant qu'elle a tenu sur pied de grandes armées, & enlevé quantité de places à ses voisins, qu'elle a contraints par la terreur de ses armes à accepter la paix, à des conditions désavantageuses pour eux.

M. Leti propose, pour exemples, aux Princes d'Allemagne, feu M. l'Électeur de Brandebourg, & S. A. E. d'aujourd'hui, dont le premier a toujours agi avec beaucoup de prompti-

*Tome XIII.*

Y

tu-

\* L. III. pag. 259;

tude contre les ennemis de l'Empire & contre les siens en particulier , & le second fait à présent la guerre à la France. Pour exciter davantage les Allemands à se défendre, il leur fait voir que leurs forces sont plus grandes, que celles de leur Ennemi , pourvu qu'ils les soient unies. Ils peuvent , selon lui , former dans un besoin une armée de quarante-cinq mille Gentils-hommes.

Que s'ils étoient assez simples, pour se laisser amuser par l'apparence d'une paix, l'Auteur fait voir qu'ils s'exposeroient à être trompés, sans mériter qu'on plaignit leur malheur, parce que la conduite de la France, à l'égard des Traitez, leur doit déjà être assez connue. Ils doivent savoir qu'elle ne les garde, qu'autant qu'ils lui font avantageux ; & qu'elle ne manque jamais de les rompre , quand elle le peut faire impunément , & y gagner quelque chose. M. Leti montre en même temps les grands avantages , qu'elle a tirés des Traitez qu'elle a faits ; dans quel danger elle a mis tous ses voisins ; & les maux qui menacent de ce côté-là ceux qui en semblerent être les plus éloignés. Il fait en même temps diverses réflexions sur la révolution d'Angleterre, auxquelles on ne s'arrêtera pas

Par-

parce qu'il en doit parler dans son troisième Tome. Enfin il montre quelle seroit l'illusion de ceux qui s'imagineroient que le Ciel devoit s'armer pour eux contre la France, & la détruire à leurs yeux, sans qu'ils s'en mêlassent. Il faut suivre à cet égard le conseil que donnent, pour les œuvres de piété, ceux qui s'appellent eux-mêmes *les Défenseurs de la Grace*; c'est que chacun doit agir, comme si Dieu ne s'en devoit point mêler, & après avoir tout fait, attribuer tout à la Grace. Il sera temps de reconnoître les soins de la Providence, dans la conservation de la liberté de l'Europe, lorsque l'on aura ôté à la France ce qu'elle a pris aux autres; parce que la Providence n'agira pas autrement en ceci, qu'en favorisant les efforts que l'on fera pour secourir le joug, auquel une grande partie de l'Europe est déjà soumise.

4. Pour forcer les plus opiniâtres de se rendre, l'Auteur \* repasse encore au commencement du quatrième Livre la conduite de la France dans l'affaire du Duc de Créquy à Rome, & à l'égard de Pignerol, d'Orange, de la Lorraine, du Portugal, de Dunkerke, de la Suisse, de la Regale, des Franchises, & de l'Électorat de Cologne.

Y 2.

II

Il joint à cela la description des artifices , dont elle s'est servie , pour soutenir les Protestans contre les Catholiques , & les Catholiques contre les Protestans ; sans faire de scrupule de secourir ces derniers , lors qu'elle croioit ruiner ainsi les uns par les autres , afin de profiter seule de leur foiblesse. Il retouche encore , en plus d'un endroit de ce Livre , l'abus que l'on fait des principes de la Religion Chrétienne , en se confiant à la Providence , sans prendre aucunes mesures raisonnables pour se garantir de l'esclavage. Mais ce qu'il y a de particulier , ce sont premièrement diverses réflexions sur le peu de reconnoissance que l'on a eue , depuis la mort de Henri IV. pour les grands services que les Réformez ont rendus à la Maison de Bourbon ; & qui , selon l'Auteur , feront naître un jour des remors dans l'ame de quelque Prince de cette Maison , lors qu'il pensera que l'on a païé , pendant deux Regnes , les services les plus signalez , de la plus noire ingratitude qui fut jamais. Non seulement on ne leur a point fait de bien , ce qui seroit seul capable de couvrir d'une infamie éternelle ceux qui en auroient usé ainsi ; mais de plus on les a traitez comme des bêtes , qui doivent suivre le chemin qu'on les force

ce

ce de prendre , sans savoir pourquoi. On a agi à leur égard, comme si l'on supposoit que quelques Ecclesiastiques, en qui l'on ne voit aucune apparence d'amour pour la verité ; mais seulement une avidité insatiable pour la tyrannie & pour les richesses, étoient un ordre supérieur d'Intelligences , que leurs lumières , infiniment plus grandes que celles des Réformez , mettoient en droit de maltraiter , comme des Etres inférieurs , ceux qui oseroient s'opposer le moins du monde à leurs volontez.

Secondement , on verra ici l'adresse , que ces prétendus défenseurs de l'Eglise emploient parmi les Allemands , pour persuader aux simples qu'ils n'ont en vuë que de lui soumettre le plus de monde qu'il sera possible. On oppose à cela diverses raisons , qui font voir que la guerre que la France fait contre la grande Bretagne n'est qu'une guerre d'interêt ; qui ne seroit pas plutôt finie à l'avantage de la première , qu'elle inonderoit l'Allemagne de ses armées , & se soumettroit tout l'Empire , sans qu'on pût l'en empêcher.

Néanmoins l'Auteur fait ici une troisième remarque , qui est avantageuse à la France. C'est que l'on doit distinguer entre la *Couronne de France*,

& la *Monarchie Universelle*, que l'on a voulu établir depuis quarante ans. Par la Couronne de France, il entend les terres qu'elle possédoit, avant que le Roi d'aujourd'hui travaillât à en conquérir de nouvelles ; & par la *Monarchie*, celles qu'il a enlevées à ses voisins. On doit travailler à détruire la dernière, pour les raisons que l'on a indiquées, & qui sont répandues par tout l'Ouvrage ; mais on doit, selon M. Leti, conserver la Couronne de France, soit pour les grands services qu'elle a rendus en divers temps à toutes les Puissances de l'Europe, soit pour n'en pas aggrandir trop une autre, qui pourroit abuser de ses forces, comme fait aujourd'hui la France. L'intérêt général de l'Europe demande qu'il y ait plusieurs Puissances égales, qui se tiennent réciproquement en crainte ; & qui puissent assister les plus foibles, contre celles qui les voudroient opprimer, pour se mettre en état d'accabler ensuite les Puissances plus considérables.

2 PARTIE SECONDE. Où l'on fait des Observations particulières sur l'état présent des affaires de l'Europe, en ce qui concerne l'Electorat de Cologne, les Franchises de Rome, la guerre contre le Palatinat & contre la Hollande, & ce qui s'est passé depuis peu en Angleterre. in 12. pagg. 620.

1. **L**E premier livre, de la seconde • Partie, commence par quelques réflexions sur les événemens extraordinaires, qui sont arrivez en Europe depuis peu de temps; & sur l'union qui doit être entre le Pape & l'Empereur pour se défendre contre la France, qui leur est à présent plus redoutable que le Grand Seigneur. Après cela l'Auteur parle des soins que les Papes ont pris, pour tâcher d'introduire des Italiens dans les Bénéfices d'Allemagne, & de l'adresse des Allemands, qui en feignant d'y consentir les en ont entièrement exclus. C'est qu'ils ont fait des Loix, par lesquelles personne n'y peut être admis, sans donner des preuves de Noblesse des côtez paternel & maternel, si rigoureuses, qu'aucune Maison d'Italie n'est en état de passer par un si rude examen; n'ayant pas fait

Y 4

diffi-

difficulté de le mesallier , lors qu'elles ont rencontré des partis riches.

En suite on voit ici la manière, dont on fait les Electeurs de Cologne, soit par élection, soit par postulation; les droits & les intérêts du Chapitre de cette ville; & la manière dont le Cardinal de Furstenberg est venu d'abord à être *Coadjuteur* de l'Archevêché; & en suite a été mis en élection, contre le Prince *Joseph de Bavière*. On reconnoitra, en lisant ce livre, les fautes que les Imperiaux, & le Chapitre de Cologne ont faites dans toute cette affaire; & l'adresse & la violence, dont le Roi de France s'est servi si heureusement jusqu'à présent.

Malgré les louanges, que les Allemands donnent à *Innocent XI*; l'Auteur leur fait remarquer qu'il a fait une très-grande brèche aux Privileges du Chapitre de Cologne; ce qui donnera lieu desormais à la Cour de Rome, de prendre beaucoup plus de part dans l'Election des Princes Ecclesiastiques de l'Empire, qu'elle n'avoit pu faire jusqu'à présent. Il soutient encore que le Pape a témoigné trop de partialité dans cette Affaire, lors qu'il a accordé au Prince de Bavière autant de dispences qu'il en a voulues, contre tous les Canons; que le S. Pere, a  
feint



seint n'oser violer , quand il s'est agi du Cardinal de Furstemberg. Il a donné encore lieu de l'accuser de Simonie , en promettant aux Chanoines de Cologne , de les laisser jouir de tous les revenus de l'Archevêché pendant cinq ans , à condition qu'ils se déclarassent pour le Prince *Joseph*.

2. Le second livre , où l'Auteur commence à parler de l'affaire des Franchises , fait voir d'abord la différence que les Catholiques habiles mettent entre le *Siège Apostolique* , & la *Cour de Rome*. L'Auteur soutient , contre le sentiment de quelques autres , que cette distinction est bien fondée. En effet le Pape faisant deux fonctions très-distinctes , l'une de Prince temporel , & l'autre de premier Evêque de l'Occident ; on peut avoir à faire avec lui à l'un de ces égards , sans avoir rien à démêler avec l'autre. La Cour de Rome , qui voudroit que le respect que l'on a pour le premier Evêque de l'Europe , lui donnât lieu de consacrer ses intérêts temporels , & de faire ainsi passer pour sacrilege tout ce qu'on fait contre elle , tâche de confondre ces deux égards autant qu'il lui est possible ; & l'Auteur s'efforce de les distinguer , le plus clairement qu'il peut , pour l'intérêt commun de l'Europe.

Il fait voir ensuite les droits que chaque Prince Catholique a dans la ville de Rome, considérée, non comme sujette du Pape dans le temporel, mais comme le siège du Conseil commun de la Chrétienté Catholique, duquel le Pape n'est que le Président & le premier membre. Il conclut de là que les Ambassadeurs, que les Princes envoient au siège Apostolique, sont à Rome comme chez eux; ce qu'on ne sauroit dire des Nonces, que cette Cour envoie dans celles des Princes, qui ne peuvent être regardées comme le séjour d'un Conseil commun à tous les Catholiques.

C'est en vertu de cela, que les Ambassadeurs ont prétendu jouir à Rome des *Franchises économiques*, qui consistent dans l'exemption des impôts sur les marchandises & les denrées, qui se consomment dans leurs maisons; & de celles des *Quartiers*, qui sont le droit d'asyle pour toutes sortes de malfaiteurs, sans que la Justice du Pape puisse s'en saisir dans les quartiers des Ambassadeurs, contre leur gré.

On voit dans le reste de ce livre, une histoire du démêlé qu'il y eut à Rome, sous *Clement X.* pour les *Franchises économiques*, & de la résistance du Duc d'*Esfrée*, qui défendit seul jus-

*& Historique de l'Année 1689.* 515  
jusqu'à la fin les droits des Couron-  
nes.

3. Le troisième livre\* contient toute l'histoire des Franchises des Quartiers, depuis leur premier établissement jusqu'aux brouilleries du *Marquis de Lavardin*. Quoi qu'il semble qu'il soit juste d'accorder aux Ambassadeurs les Franchises économiques, comme l'Auteur le fait voir ; il paroît indigne des Princes de vouloir, que leurs Ambassadeurs fassent de leurs Hôtels des asyles de brigans. Cependant la France tient opiniâtrément, pour ce dernier article ; & la Cour de Rome ne veut pas non plus relâcher le premier. L'Auteur, en faisant l'histoire des brouilleries que cette opiniâtreté réciproque a causées, y joint par tout les Actes authentiques qu'il a pu recouvrer, & les réflexions désintéressées, que la matière même lui fournit. On ne s'y arrêtera pas, pour ne pas être trop long.

4. Le quatrième Livre † renferme l'examen des prétentions de *Madame d'Orleans* sur les biens particuliers du Feu Electeur Palatin son Frere ; & une longue discussion de cette fâcheuse affaire, avec la conduite de la France en ce pais-là. Quoi que l'Auteur reconnoisse que *Madame d'Orleans* avoit

Y 6

de

\* Liv. III. p. 217. † Liv. IV. p. 383.

de justes prétentions sur les biens de sa famille , & qu'on a eu tort de tarder à lui faire raison , comme la France s'en plaint ; il ne peut approuver la manière inouïe dont on a traité le Palatinat , qui de l'une des plus cultivées contrées du monde est devenu en peu de mois un affreux desert , ses villes ayant été réduites en cendres & ses habitans à la mendicité. On appelle cela défendre ses Droits , & si l'on cessoit de courir un païs , où il n'y a plus rien à prendre , on appelleroit cela lui donner la paix : *Auferre , trucidare , rapere , falsis nominibus imperium ; atque ubi solitudinem faciunt , pacem appellant.*

5. Après \* avoir reproché à l'Allemagne , dès le commencement du dernier Livre de cette seconde Partie. qu'elle ne fait plus paroître la vigueur & la vigilance qui lui avoient aquis tant de gloire , pendant les siècles passez , l'Auteur la fait ressouvenir de l'interêt qu'elle a dans la conservation des Provinces Unies , qui , quoi que détachées du corps de l'Empire , ne laissent pas d'être son principal rempart. Il soutient que si la France s'en rendoit maîtresse , les plus grandes Puissances d'Allemagne se verroient en peu de

\* Liv. V. p. 484.

de temps réduites , à l'égard de la France , au même état où est aujourd'hui le Senat de la Ville de Rome , à l'égard du Pape ; qui lui fait trop d'honneur de le faire asseoir à terre à ses pieds , dans les Cérémonies publiques.

: Quelques personnes mal-intentionnées disent , que ces Provinces conclurent la paix à Nimegue , sans la participation des Alliez ; mais outre que cela est faux , si l'on examine les choses comme l'on doit , on trouvera qu'elles ne pouvoient continuer la guerre , dont elles soutenoient seules presque toute la dépense , sans se ruiner elles mêmes & entraîner l'Empire après elles. Ainsi en concluant la paix , Messieurs les Etats Généraux travaillèrent effectivement au bien de toute l'Europe. Ils viennent encore de faire voir qu'ils s'y intéressent , autant que qui que ce soit , en hazardant tout dans l'entreprise d'Angleterre ; qui en se joignant au parti le plus foible , étoit seule capable de rompre les fers de l'Europe , comme on l'a dit depuis longtems ; mais qui ne l'auroit jamais fait , sans le changement qui y est arrivé. C'est aux Provinces Unies , à qui cette révolution est due ; & c'est par conséquent à elles , que l'on est

redevable de l'espérance, où l'on est aujourd'hui de voir les desseins ambitieux d'une Monarchie universelle entièrement renverlez.

Mais pour n'être pas trompé dans une espérance si agréable, il faut que de tous côtez on secoure ces Provinces, qui ne sont attaquées qu'à cause qu'elles ont osé travailler à la délivrance commune, en pourvoiant à leur propre sûreté. On doit donc laisser les chicaneries, que quelques uns font sur la paix de Nimègue, & sur d'autres sujets de moindre importance; puis qu'il n'y a point de milieu, qu'il faut sauver la Hollande, ou se perdre avec elle. Car enfin si la France s'en étoit mise en possession, ceux qui n'auroient pu l'empêcher de la prendre, l'empêcheroient encore moins de la garder; & l'on verroit dans peu d'années cette redoutable puissance passer le Wèser & l'Elbe, & porter ses conquêtes jusqu'aux frontières de l'Empire Ottoman. Il ne faudroit peut-être pas tant dépenser d'argent pour cela, qu'elle en dépensa dans la guerre de soixante & douze.

C'est ce que l'on pourra voir au long dans l'Auteur, qui marque en même temps les moiens que les Allemands ont de secourir la Hollande, & la

& la manière dont ils le doivent faire. Comme il s'agit de choses de la dernière conséquence, il y revient plus d'une fois ; & son Interprete , qui en cela l'a suivi pas à pas , a profité de cet avantage du style Italien, où la régularité de l'ordre , & l'exactitude à éviter les répétitions ne sont pas des regles inviolables , comme dans le nôtre.

F I N.



E N-

# I N D I C E

## D E S

### M A T I E R E S

#### D U X I I I. T O M E.

#### A



*Bus qui se sont introduits depuis le XII. siècle. 489. & suiv.*

*Academies anciennes & modernes , celebres. 27. & suiv. Abus dans les Academies publiques ont donné lieu aux Academies particulières , 28. & suiv. qualitez requises dans les membres des Academies. 30. & suiv.*

*Aët. I : 25. expliqué. 371*

*Aët. II : 36. expliqué. 373*

*Aët. V : 4. expliqué. 373*

*Aët. XV : 20. expliqué. 349*

*Adam , pourquoi il a vécu si long-temps après son peché. 83. & suiv. combien de temps il persèvera dans l'innocence. 86*

*Allegories vaines. 115*

*Allemagne , sa force , & l'intérêt qu'elle a d'attaquer la France. 105. & suiv.*

*loisia Sygea justifiée d'être l'Auteur d'une*



# Indice des Matieres.

- d'une Satire Sotadique.* 23
- Amen**, le peuple répondoit Amen aux prières publiques, & non pas aux particulières. 425. & suiv. On ne répondoit point Amen aux prieres dans le Temple. 426. Plusieurs sortes d'Amen parmi les Juifs. 427
- Amphibalus** est le nom d'un Prêtre, & non pas d'un manteau. 186
- Années de six**, de trois, & d'un mois. 90. Celles des Hébreux de douze. 94
- Anti-Baillet**, ou Critique des Livres de M. Baillet. 295. & suiv.
- Apôtres**, leurs Caractères. 431. & suiv. jusqu'où infailibles. 443. En quoi consistoit leur pouvoir de lier, & de délier., 444. Ils livroient les pecheurs à Satan. 447
- Arabes voleurs.** 255, 268
- Arméniens de Perse** superstitieux, leur culte. 274
- Armes ne peuvent soutenir un Etat sans Loix.** 134. & suiv.
- Atlas Minor** nouveau. 294
- S. Augustin** retient un solecisme dans le Ps. CXXXI. de peur de blesser la coutume. 481
- Autels modernes** peu semblables aux anciens. 455 & suiv. Autels de diverse matière. 456. Les modernes sont de pierre. 457. Ils n'étoient point con-

## Indice des Matieres.

- consacrez avant le *iv.* siècle. 457.  
*Autels portatifs* ont commencé dans  
 le *viii.* siècle. 458. Les anciens *Autels*  
 étoient creux. 459. Il y avoit des  
*Piscines* dessous. Ibid. On n'a point  
 mis de *Reliques* sur les *Autels* avant  
 le *ix.* siècle. 460 Avant le *x.* siècle on  
 n'y mettoit point d'*Images*. 461. *Autels*  
 peuvent être tournés à l'*Occident*.  
 464. On ne met des *Chandeliers* &  
 des *Cierges*, sur les *Autels* que de-  
 puis le *x.* siècle. 468. Les *Tables* des  
*Secretes* étoient inconnues avant la fin  
 du *xv.* siècle. 469  
*Auteurs*, pourquoi quelques uns déguis-  
 sent leur nom. 24. & suiv. Examen  
 de divers *Auteurs*. 37. & suiv. Ce-  
 lui qui fait faire une chose en est cen-  
 sé l'*Auteur*. 369

### B.

- B** Anjans, usuriers dans la Perse. 273  
*Baptême des Sabéens* ne se fait point  
 au nom de la *Trinité*. 281. se reite-  
 re tous les ans plusieurs fois. 281. On  
 ne baptisoit au commencement que les  
 adultes. 356  
*Bardès*, anciens *Prêtres* *Paiens* écri-  
 voient leurs *Ouvrages* en prose. 173  
*Basile Valentin*, *Glof* de cet *Auteur*  
 Chi-

# Indice des Matieres.

|  |              |
|--|--------------|
| <i>Chimiste.</i>   | 205. & suiv. |
| <i>Bassora, son Commerce, Gouvernement.</i>  | 278. & suiv. |
| <i>Bergers, quand ils ont été premièrement intro-<br/>uits sur le Théâtre.</i>                 | 297          |
| <i>Berosé, si son Livre est supposé.</i>   | 19           |
| <i>Bibliothecaires devroient être Savans.</i>  | 16. & suiv.  |
| <i>Bibliothèques nécessaires.</i>  | 7. & suiv.   |
| <i>Leur Origine.</i>   | 8. & suiv.   |
| <i>Hilaire Pape, le premier des Chrétiens<br/>qui établit deux Bibliothèques à Ro-<br/>me.</i> | 9.           |
| <i>Moyens de former de grandes<br/>Bibliothèques.</i>  | 11.          |
| <i>Ordre que les Livres<br/>y doivent avoir.</i>   | 12. & suiv.  |
| <i>Bibliothèque<br/>raisonnable de peu de Volumes.</i>   | 14.          |
| <i>&amp; suiv. Quelques Princes ennemis des<br/>Livres.</i>                                    | 15. & suiv.  |
| <i>Bled, moyen de le faire produire beau-<br/>coup plus qu'il ne fait.</i>                     | 220          |
| <i>Bramins des Indes, leur discipline.</i>   | 288.         |
| <i>&amp; suiv. se défendent d'être Idolâ-<br/>tres.</i>  | 288.         |
| <i>croient la Métempsychose.</i>   | 290.         |
| <i>ne tuent aucun animal, n'allu-<br/>ment ni feu, ni chandèle.</i>                            | 290          |

## C.

|   |     |
|---|-----|
| <b>C</b> <i>Aire, sa description.</i>                                       | 256 |
| <b>C</b> <i>Cameleon, sa description.</i>                                   | 237 |
| <i>Jean de la Case justifié d'être l'Auteur<br/>du Livre de Pæderastiâ.</i> | 300 |
| <i>Castes,</i>  |     |

## Indice des Matieres.

|  |              |
|--|--------------|
| <i>Castes , ou Tribus des Indiens en grand nombre. 287. tous leurs descendans font la même profession. 288. adorent l'Idole qu'elles veulent.</i>  | 288          |
| <i>Catabathra , décharges admirables du Lac de Livadia.</i>  | 243          |
| <i>Causes secondes agissent veritablement.</i>   | 229          |
| <i>Chartubarum , ou Registrum , contenoit les Droits &amp; la discipline des anciens Monasteres.</i>   | 177          |
| <i>Cheval , défendu d'y aller les deux jambes d'un côté à Damas.</i>   | 265          |
| <i>Chimie, Clef des Livres de Basile Valentin.</i>   | 205. & suiv. |
| <i>Chœur des Eglises , devoit être fermé de murailles. 484. &amp; suiv. Les femmes n'y devoient pas entrer. 480. Pourquoi on mettoit des Voiles devant les portes du Chœur. 486. On n'a fermé le Chœur de murailles que depuis le XII. siècle. 485. forme des premières Eglises Chrétiennes.</i> | 485          |
| <i>Coloss. I: 15. expliqué.</i>  | 355          |
| <i>Cologne démêlez pour l'élection de l'Electeur.</i>  | 512          |
| <i>1 Cor. I: 28. expliqué.</i>   | 437          |
| <i>1 Cor. X: 9. corrigé.</i>   | 340          |
| <i>1 Cor. XV: 32. expliqué.</i>  | 353          |
| <i>2 Cor VI: 15. expliqué</i>  | 365          |
| <i>1 Cor. XIV: 16. expliqué.</i>   | 426          |
| <i>1 Cor. XIV: 27. expliqué.</i>   | 429          |
|  | 1 Cor.       |

## Indice des Matieres.

|  |     |
|--|-----|
| <b>I Cor. XIV : 34, 35. expliqué.</b>  | 436 |
| <b>I Cor. XV : 47, 49. corrigé.</b>  | 340 |
| <b>Cosaques pourquoi se révoltent contre la Pologne. 309. &amp; suiv. se donnent ensuite au Moscovite.</b> | 324 |
| <b>Coussin mystérieux dans les Eglises Rom.</b>  | 483 |
| <b>Coûtume ancienne en grande vénération.</b>  | 481 |
| <b>Croire &amp; la foi, ce que c'est chez les Chimistes ? 211. Ce que c'est dans la Religion ?</b>         | 376 |

### D.

|   |       |
|---|-------|
| <b>D Emons, n'ont pas un si grand pouvoir qu'on se l'imagine. 203. 216.</b>   | 389   |
| <b>Dieu, quelques Peres ne veulent pas qu'on appelle la personne du Pere non engendrée, à cause des Ariens. 78. &amp; suiv. Ils se contredisent en parlant de sa Puissance. 81, 82. La toute-puissance n'est pas une propriété essentielle de Dieu, non plus que son immensité.</b> | 397   |
| <b>Douaire des femmes commence du jour du Contrat de Mariage en France.</b>   | 126   |
| <b>Druïdes ou Culdéens écrivoient les Annales de leur temps. 171. Ils furent les premiers Moines d'Ecosse.</b>  | 171   |
|   | Ecos- |

# Indice des Matieres.

## E.

**E**cossois dès le temps d'*Alexandre le Grand*. 169. & suiv. Les premiers furent une Colonie d'*Espagnols de Galice*. 172. Ils ont toujours été gouvernez par des Princes de la même famille. 175. On recite au Couronnement & aux funérailles des Rois d'*Ecosse*, leur Généalogie en remontant jusqu'à *Ferguse I.* 176. On a taché diverses fois de supprimer les Archives des *Ecossois*. 178. Plusieurs Auteurs anciens parlent des *Ecossois*. 180, 181. Leur conversion au *Christianisme* très-ancienne. 185. & suiv.

*Ecriture*, le Texte altéré en quelques endroits. 338. & suiv. *L'Ecriture* est un Principe de la foi. 384. Comment on se convainc de la Divinité de *L'Ecriture*. 384. & suiv. En quel sens elle se rend témoignage à elle-même. 386. Regles pour l'entendre. 389, 396. & suiv. Comment on lisoit *L'Ecriture* dans les Synagogues. 428. & suiv. On ne lisoit au commencement que les Livres de Moise dans les Synagogues. 430

*Edit du Contrôle*, & la Déclaration pour l'infirmité des Bénéfices, vendent

# Indice des Matieres.

|   |             |
|---|-------------|
| <i>dent à diminuer les revenus de Rome.</i>   | 127         |
| Egypte , <i>marque que l'on en est proche sur mer.</i>  | 264         |
| Enoch , <i>si sa Prophetie subsiste encore.</i>   | 18. & suiv. |
| Ephes. I V : 9.   | 354         |
| Enthousiasme perilleux , <i>conduit à l'Atheisme.</i>   | 403         |
| Esa. LIV : 11. <i>expliqué.</i>   | 222         |
| Esprit Saint , <i>quelle part il a dans la production de la foi. 402, 413. Ce qu'il faut entendre par le témoignage du S. Esprit.</i> | 408         |
| Evangile , <i>quand on se commence à le lire dans les Eglises.</i>  | 431         |
| Evangelistes, <i>leur Office.</i>   | 452         |
| Europe, <i>description de son flux &amp; reflux.</i>  | 239         |
| Excommunication , <i>n'a pas la force de livrer à Satan.</i>  | 447         |
| Exod. VI : 3. <i>expliqué.</i>  | 111, 350    |

## F.

|  |              |
|--|--------------|
| <b>F</b> ormes substantielles distinctes de la matière.                                      | 228          |
| France, <i>sa Monarchie l'intérêt que l'on a à la détruire &amp; à conserver sa Couronne</i> | 509. & suiv. |
| Franchises des quartiers 514. des impôts, à Rome. Ibid.                                      |              |

Gan-

# Indice des Matieres.

## G

- G** Anche , supplice des Turcs. 253
- G** Geans, si c'étoient des Colosses en grandeur. 105. & suiv. s'ils sont nez du commerce des Anges, ou des Demons avec les femmes. 106. c'étoient des violens & des tyrans. 107
- Genes. I : 18. &c. corrigé sur les Septante. 344. & suiv.
- Guebres adorateurs du feu dans la Perse. 272. mettent leurs morts debout dans le sépulcre. 273
- Grecs superstitieux. 248. n'admettent point de Purgatoire ; consacrent l'Eucharistie avec du pain levé ; font quatre Carêmes ; ils n'ont que des Peintures plates ; se tiennent debout dans les Eglises ; leurs Prêtres ne sont reçus qu'à trente ans ; peuvent être mariez, &c. 249, 250, Descente du feu saint des Grecs , Cérémonie ridicule. 260. & suiv.
- Grottes sepulcrales proche d'Alexandrie. 265

Hades,



# Indice des Matieres.

## H.

|   |     |
|---|-----|
| <b>H</b> Ades, pourquoi le sepulcre est ainsi nommé.                              | 105 |
| Hebr. II:9. corrigé.  | 341 |
| Hebr. XI: 37. <i>ἐπιδόθησαν</i> , il faut lire <i>ἐπράθησαν</i> ; ont été brûlez. | 339 |
| l'Hebreu de l'Ancien Testament défectueux. 338, 342. & suiv.                      |     |
| Herbier à sec de feu M. Thevenot, curieux.  | 294 |
| Hippias excelloit également dans tous les Arts, & dans toutes les Sciences.       | 4   |
| Histoires utiles. 2. Caracteres de la verité de l'Histoire.                       | 170 |
| Hollande, de quelle importance il est de la défendre, contre la France.           | 518 |

## I.

|   |     |
|---|-----|
| <b>J</b> Ean V: 27. expliqué.   | 372 |
| Jean XV: 20. expliqué.  | 355 |
| Jean XIX: 14. corrigé.  | 340 |
| 1 Jean V: 7, 8. ajouté au Texte.  | 349 |
| Jehova, n'est pas un nom de Dieu inflexible. III. & suiv.   | 350 |
| l'Image & la ressemblance de Dieu signifient la même chose. 83. On ne mettoit point d'Images sur les Autels |     |
| Tome XIII.  | Z   |

## Indice des Matieres.

- tels avant le x. siècle.* 461, 468, 473  
**Indes**, à quarante lieues des Indes, on ne manque point de voir des Couleuvres sur l'eau. 286. Castes ou Tribus des Indiens en grand nombre, leur discipline, 287. & suiv. sacrifient à la mer. 291  
**Innocent XI.** sa conduite à l'égard de l'Electorat de Cologne. 512  
**Inventions utiles negligées.** 36. & suiv. 205  
**Jubez**, leur antiquité, usage &c. 475. On a tort de les abbatre. 476  
**Jude** vers. 7. corrigé & expliqué. 341

## K.

- K** Elecs, bateaux particuliers sur le Tigre. 267  
**Kemielniski**, George, Chef des Cosaques, ses aventures. 326. & suiv.  
**Kizil-Han**, Lions d'une force extraordinaire. 269  
**Karatsch**, tribut de quatre Piaïstres & demie par tête, des Juifs & des Chrétiens sujets du grand Seigneur. 251

## L.

- L** Ettres des grands hommes utiles pour l'histoire. 44. & suiv.  
Li-

## Indice des Matieres.

**Livres** , quelques Princes ont voulu les abolir. 15. & suiv. leur origine. 8, 17, 18. Livres condamnez , ne devroient pas être supprimez. 21. & suiv. faussement attribuez à quelques Auteurs. 22. & suiv. connoissance de divers Livres. 33. & suiv. 39. & suiv. le Livre des trois Imposteurs attribué à Ochin , à Muret , & à Pierre Aretin. 21. La Satire Sotadique attribuée à Meursius , & à Aloysia Sygea. 23

**Loix** doivent être expliquées équitablement. 120 , 121. Elles soutiennent mieux un Etat que les armes. 134. & suiv. Les sentimens du cœur ne sont pas sujets à la rigueur des Loix, 151. & suiv. les Loix fondamentales d'un Etat limitent le pouvoir des Souverains. 158. & suiv.

**Luc II: 1.** expliqué. 372

### M.

**M**Agie , remèdes naturels contre les enchantemens. 203, 216

**Maisons** , d'où les hommes ont appris à les bâtir. 90

**Malabars** , leur manière d'écrire. 292

**Manuscrits** , caractères de leur antiquité. 19. & suiv.

Z 2

Marc

## Indice des Matieres.

|  |             |
|--|-------------|
| Marc XI: 13. <i>expliqué.</i>  | 350         |
| Marc XIV: 41. <i>expliqué.</i>   | 351         |
| Marc XIV: 71. Ibid.  | 354. 378    |
| Mariage, s'il est de commandement di-<br>vin. 87. & suiv. ordonné à Adam dans<br>l'état d'innocence. | 87. & suiv. |
| Matt. II: 6. Ibid.   | 350         |
| Matt. III: 11. Ibid.   | 362         |
| Matt. IV: 15. Ibid.  | 363         |
| Matt. V: 11. Ibid.   | 365         |
| Matt. VI: 5. Ibid.   | 422         |
| Matt. VI: 28. Ibid.  | 367         |
| Matt. X: 4. Ibid.  | 365         |
| Matt. XI: 7. Ibid.   | 368         |
| Matt. XII: 38. Ibid.   | 366         |
| Matt. XV: 22. Ibid.  | 365         |
| Matt. XXVI: 45. Ibid.  | 351         |
| M. Ménage justifié des accusations de<br>M. Baillet.   | 307         |
| Meursius justifié d'être l'Auteur d'une<br>Satire Satirique.   | 23          |
| Mogol, son revenu, ses forces, &c.   | 287         |
| Momies d'Egypte, leurs caves.  | 258         |
| Morts consultez par les vivans à Da-<br>mas.   | 266         |

## N.

|  |              |
|--|--------------|
| N Ephelim, si c'étoient des Colosses<br>en grandeur, | 105. & suiv. |
| Nigrum anciennes Annales des Mo-<br>naste-           |              |

# Indice des Matieres.

*nafteres.* 177

Nimegue, *paix faite dans cette ville par les Etats nécessaire à l'Europe.* 517

Nouveau Testament l'Original alteré & défectueux en quelques endroits. 339.  
& suiv. 342. & suiv. 347. & suiv.

## O.

O Eufs, *on les fait éclore dans un four chaud au Caire.* 258

## P.

P Ape, *sa Monarchie Universelle imaginaire.* 191

Païens, *jusqu'où ils peuvent aller dans la connoissance de Dieu.* 390. Ils ont abusé de leur raison. 391

Palatinat *pourquoi envahi par le Roi de France.* 515

Pauvreté *met à couvert des poursuites de justice pour fraude.* 121. & suiv.

Pêcheurs, *dans le stile de l'Ecriture, sont proprement des scelerats.* 370

Pêcheurs, *quand ils ont été premièrement introduits sur le Théâtre.* 299

Peres *se contredisent,* 78. & suiv.

Perles, *pêche des Perles.* 279

Perse, *l'entrée n'en est permise qu'à ceux qui vont en Caravane.* 269. *peu de*

## Indice des Matieres.

- de commerce en Perse.* 270. *Pouvoir du Roi de Perse absolu, & tyrannique.* 270. *Persans, quoique Mahométans, boivent du vin.* 271. *baissent les Turcs, & les Chrétiens.* Ibid. *N'éteignent point le feu, quand il prend à leurs maisons.* 272. *Il y a encore dans la Perse des Guebres qui adorent le feu.* 272  
*Pharisiens, faisoient beaucoup de prieres.* 423. & suiv.  
*Philosophes, ils ont abusé de leur raison.* 391. & suiv.  
*Phylacteres.* 425  
*1 Pier. II: 23. corrigé.* 341  
*Plagiaires Livres.* 25  
*Plantes, comment elles s'engendrent d'un œuf.* 196. *Les Cercles, qui se voient dans le bois des arbres, marquent leur âge, leur nature, & la situation où ils ont cru.* 197, 198. *Elles ont leurs maladies.* 199. *En quel temps on les doit cueillir.* 200. & suiv.  
*Postel, (Guill.) justifié d'être le Patriarche des Deïstes.* 22  
*Prédicateurs des Juifs devoient être Savans.* 432  
*Principes de la connaissance.* 227, 376. 384, 388, 405.  
*Principes du corps naturel.* 228, 230  
*Prophetes du N. Test. quel étoit leur em-*

## Indice des Matieres.

*emploi. 450. Si l'on devroit rétablir  
l'exercice Prophetique. 450. Précau-  
tions à garder à l'égard des nouveaux  
Prophetes. 451*

*Proseuques, ou Oratoires, comment  
disposez. 417*

*Provinces Unies, voyez Hollande.*

*Proverb. VIII: 22. expliqué. 361*

*Pf. II: 12. Ib 359. & suiv.*

*M. du Pui justifié d'être l'Auteur du  
Livre intitulé : Casauboni Corona  
Regia &c. 23*

## Q.

**Q**uartiers, leurs Franchises à Ro-  
me. 514

## R.

**R**abbins, comment promus. 433  
*De diverses sortes. 434*

*Radhars, gardes-chemins sur les fron-  
tieres de Perse. 269*

*Raison, son usage dans la Religion. 375.  
& suiv. Elle n'est pas si corrompue  
qu'on le dit. 376. & suiv. C'est le  
Principe de la connoissance & de la  
foi. 378. & suiv. Jusqu'où la Rai-  
son peut aller dans la connoissance de  
Dieu. 381, 391*

*Religion, si on peut l'avancer, ou la  
Z 4 dé-*

## Indice des Matieres.

|   |              |
|---|--------------|
| <i>défendre par les armes.</i>  | 150. & suiv. |
| <i>Reliques, on n'en mettoit point sur les Autels avant le 12. siècle.</i>    | 460          |
| <i>Remedes, dans toutes les parties de la Nature.</i>                         | 195.         |
| <i>On fait d'excellens remedes des poisons.</i>                               | 203.         |
| <i>Remede contre la Pierre.</i>   | 217.         |
| <i>Remede contre la Dysenterie, la Colique, les tumeurs &amp; les plaies.</i> | 218.         |
| <i>contre la surdité,</i>   | 218.         |
| <i>contre les Ecouëilles, le mal de Rate, le Scorbut, les Obstructions.</i>   | 221.         |
| <i>Contre les enchantemens.</i>   | 203, 216     |
| <i>Romains plus redevables de leur Empire aux loix qu'aux armes,</i>          | 134. & suiv. |
| <i>Rom. VII: 25. corrigé.</i>   | 340          |
| <i>Rome, Cour de Rome distinguée du Siège Apostolique.</i>                    | 513          |
| <i>Rossete, ses incommoditez.</i>   | 255          |

## S.

|  |              |
|--|--------------|
| <b>S</b> <i>Abéens, leur Religion.</i>                                     | 280. & suiv. |
| <i>se rebaptisent souvent,</i>   | 281.         |
| <i>ne mangent d'aucun animal, qui n'ait été tué par un Sabéen.</i>         | 282          |
| <i>Samiel vent brûlant &amp; mortel en Mésopotamie.</i>                    | 267.         |
| <i>&amp; en Perse.</i>   | 278          |
| <i>Sanachès anciens Prêtres Païens, écrivoient leurs Ouvrages en Vers.</i> | 172          |
| <i>Sa-</i>   |              |



## Indice des Matieres.

- Z s

## Indice des Matieres.

- suiv. Quel est leur pouvoir à l'égard de la Religion. 155. & suiv. Le Souverain n'offense pas le peuple en qualité de Souverain, mais en qualité de particulier. 163*
- Superstition pour écarter les Trombes. 285*
- Sibylles, leurs Oracles. 76. & suiv. Ce nom peut venir de quelques mots Arabes, qui signifient consacrer à un usage religieux, ou Vaisseau de Dieu. 78. Les Oracles des Sibylles composez de l'Ecriture, par les Montanistes. 116*
- Symbole de Nicée comment introduit dans le Canon de la Messe au x. siècle. 483*
- Synagogue signifie la même chose que le mot d'Eglises. 417. Ce que c'étoit que les Synagogues. Ibid. Quand elles ont commencé. 418. & suiv. Et les étoient au commencement hors des Villes. 420. Leur construction. Ibid. Elles se multiplierent beaucoup. 421. Il n'y en avoit que dans les Villes, & dans les Bourgs. Ibid. Les Juifs s'y assembloient le Lundi, le Jeudi, & le Samedi. 422. Les prieres qui s'y faisoient devoient être en Hebreu. 424. Comment on y lisoit l'Ecriture. 428. les Docteurs y enseignoient assis. 437*
- Tan-*

# Indice des Matieres.

## T.

- T** Angentes des lignes courbes, comment les déterminer. 46. & suiv.
- T**axe des dispenses & des expéditions de la Chancellerie Apostolique en France. 128. & suiv.
- T**herapeutes Egyptiens furent les premiers Anachorettes. 172
- T**radition combien incertaine. 84
- T**rinité, on ne peut dire en quoi consiste la distinction des Personnes. 398
- T**rombes tourbillons dangereux sur les Mers de Perse. 284. Moyens de s'en garantir. 285
- T**ischehelminar, & Nakschi-Rustan Antiquitez de Perse proche de Schiras. 276
- T**urcs Savans & studieux. 233. & suiv. observent une Police exacte. 251. & suiv. punissent ceux qui vendent à faux poids. 252. Inéxorables dans leurs châtimens. 253. Brûlent vifs les Renegats qui se refont Chrétiens. 254. Caravanes des Turcs qui vont à la Meque nombreuses. 259. Histoire de leur dernière guerre contre la Pologne. 309. & suiv. leur dernière guerre avec les Moscovites. 323. & suiv.

Vent,

# Indice des Matieres.

## V.

- V**Ent, *ce que c'est.* 230  
Versions de l'Écriture corrigées. 338. & suiv.  
Veste de Mahomet, *ce que c'est.* 259  
Vie, *pourquoi si longue autrefois.* 83.  
& suiv. Vie longue souhaitable. 85.  
exemples de longue vie. 90, 91, 92

## W.

- W**ouver, *sa Polymathie justifiée d'avoir été dérobée à Casanbon.* 6

## F I N.

